



МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ  
СЛАВЯНСКИЕ РУКОПИСИ



## БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

РУКОПИСЬ ХРАНИТСЯ В  
РОССИЙСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БИБЛИОТЕКЕ.  
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ОТДЕЛ РУКОПИСЕЙ

АВТОР	
ЗАГЛАВИЕ	История о Казанском царстве.
ДАТА	18 в.
МЕСТО	
КОЛ-ВО ЛИСТОВ	584 л.
ШИФР РУКОПИСИ	
ФОНД №	173.1
КАРТОН №	
ЕД. ХР. №	204
ПРИМЕЧАНИЯ	

Электронная копия: МОСКОВСКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ  
ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ - 2007 г



Абросимовымъ изъ Вязниковъ (копія съ мѣстной чуд. иконы), поставленной сперва на дому, гдѣ получилъ исцѣленіе слуга его, а потомъ икона сія, была отдана имъ въ *Введенскій подольскій монастырь*, гдѣ продолжались чудеса... Описывается видѣніе и исцѣленіе пономарю иноку Лукѣ въ 1650 году, еще исцѣленіе инока Діонисія въ 1654 году... (гдѣ нынѣ сія икона неизвѣстно).

л. 373 — 384. Надписаніе о совѣтованіи и бесѣдованіи свят Филарета патріарха Московскаго и всеа Русіи съ Феофаномъ патріархомъ Иерусалимскимъ, о еже въ водосвященіи «огня» приложѣ Нач. По седмо тысящномъ и двадесять осьмомъ лѣтѣ ко сту (1620) февраля въ 4 день, егда былъ свѣтѣйшій Феофанъ патріархъ Иерусалимскій и всеа Палестины въ царствующемъ граде Москвѣ.

№ 30. (98). **Исторія о Казанскомъ царствѣ**, полууст., XVII вѣка, въ листъ, на 231 л., раздѣлена на 79 главъ, съ рисунками, сдѣланными перомъ, всѣхъ рисунковъ 51 (во второй половинѣ съ 47 главы имѣются лишь мѣста для рисунковъ).

л. 1 об. Заставка красками (травы), внутри кругъ, въ кругѣ киноварью подписи: «Сія книга живоначальные Троицы Сергіева монастыря соборнаго старца Діонисія бѣлаго».

л. 2. Заставка и рамка, — въ ней киноварью оглавленіе книги: «Како и въ кія времена начало царства Казанскаго. Како и откуда и въ которые времена и лѣта начася. И о брани и о побѣдахъ великихъ князей Московскихъ съ царями Казанскими, и о взятіи царства Казанскаго благовѣрнымъ царемъ и в. к. Иваномъ Васильевичемъ всеа Русіи самодержцемъ».

Нач. Предисловіе. Красныя убо и новыя повѣсти сея, достоятъ намъ радостно послушати, о христоименитія людие.

Примѣч. Предисловіе короче, чѣмъ въ другихъ спискахъ, о себѣ сочинитель не говоритъ почти ничего, тогда какъ въ другихъ сказываетъ, что онъ былъ въ плѣну въ Казани и проч.; здѣсь же говоритъ только: «не зазрите грубости моеи, отъ любви бо Христовы поощраемъ бѣхъ, и искушихся невѣдующимъ сего по насъ людемъ, въ родѣ ншъ, писанія изъяснити разумно... да прочетше братія наша и воины и стратиги, отъ скорби своея на радость премѣнятся, простія же людие да возвеселятся».

Глава 79, и послѣдняя, озаглавлена: «О царскомъ хожденіи по св. мѣстамъ, и чудо о водѣ св. Никиты Переяславскаго чудотворца».

№ 31. (204). **Исторія о Казанскомъ царствѣ** и повѣсть о явленіи образа Казанскія Божіей матери, соч. митрополита Гермогена, полууст., XVIII в., въ четверть листа, на 548 л. Вкладъ поручика Головина. — Надпись на пер. порожнемъ листѣ: «Исторія о Казанскомъ царствѣ, дана вкладомъ въ Троице-Сергіеву Лавру морскаго олоту поручикомъ Сергіемъ Автономовымъ Головинымъ».

л. 1. Предисловіе, короче того, что въ спискѣ, находящемся въ рукописи подъ № 196. «Исторія» раздѣлена на 72 главы (недостають нѣсколькихъ статей въ концѣ, противу списка, что въ рук. № 196).

л. 2. Литографир. заставка и рамка искусной работы Троицкой или Воскресенской литографіи (внутри заставки образъ св. Троицы) и въ ней надпись: Исторія о Казанскомъ царствѣ гл. 1.

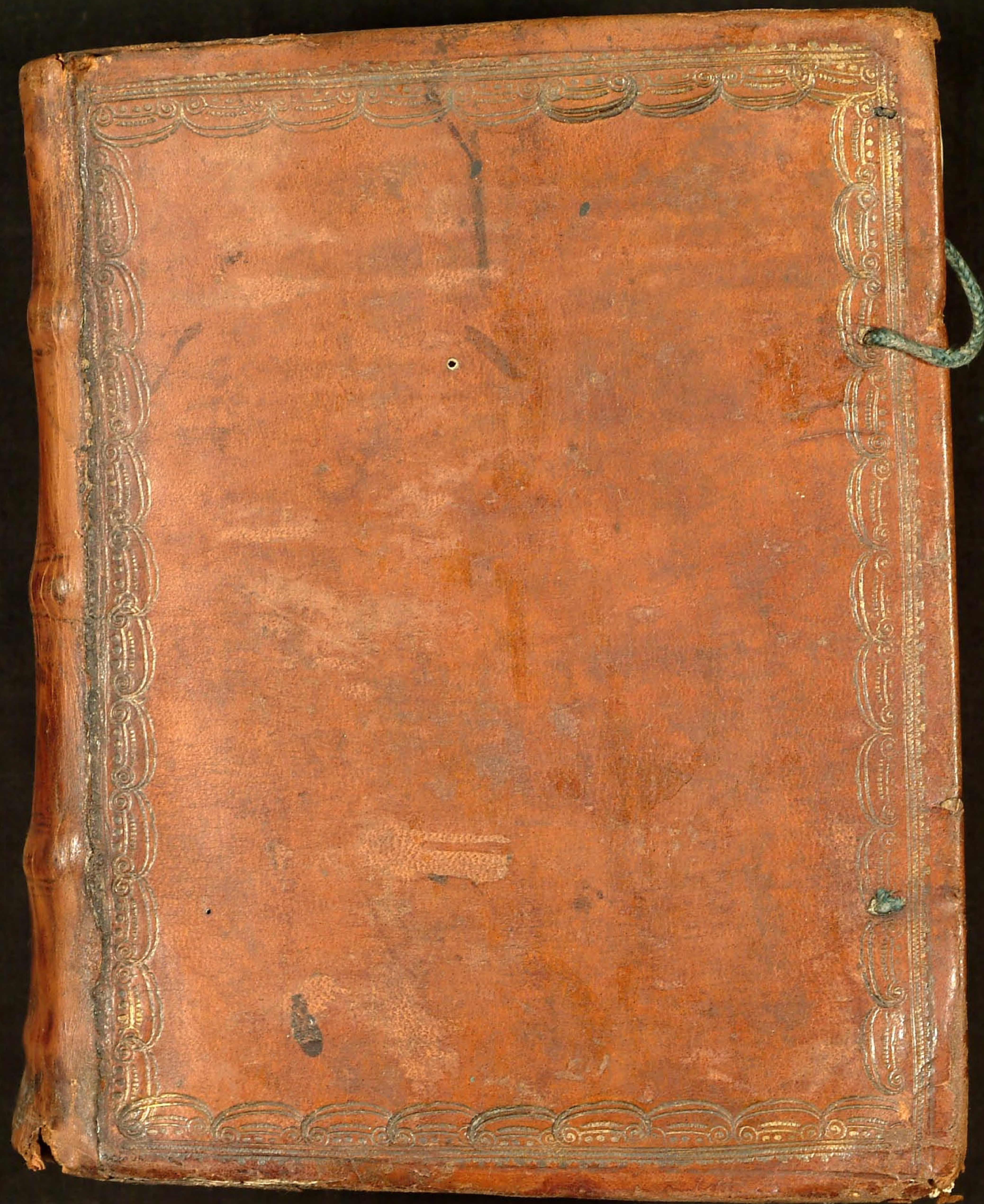
л. 491. Мѣсяца ноябрю въ 4 день, повѣсть о явленіи чудотворныхъ иконъ пр. владычицы нашея Богородицы и приснодѣвы Маріи, иже въ Казани, списана смиреннымъ Гермогеномъ митрополитомъ Казанскимъ и Астраханскимъ въ лѣто 7602 (1594) году. Нач. Аще убо предивно чудо содѣяся въ родѣ нашемъ, милостивымъ совѣтомъ Творца благому всему.

№ 32. (202). **Сказаніе о осадѣ Троицкой Лавры**, сочин. Авраамія Палицына, и другія статьи, полууст. XVII в., въ четверть листа, на 362 листахъ.

л. 1 и 2. Оглавленіе статей Сборника.

л. 3. Сказаніе, что содѣяшеся въ дому пресвятыя живоначальныя Троицы, и како заступленіемъ пречистыя Богородицы, за молитвы великихъ чудотворцевъ Сергія и Никона, избавлена бысть обитель сія отъ Польскихъ и Литовскихъ людей и Рускихъ измѣниковъ. Твореніе тоя же обители келаря инока Авраамія Палицына.













Р.кн. акад. (N 204.)

~~Вопрос~~  
Исторія о Казанскомъ царствѣ.



2  
No 3151  
No 4  
No 38

Смисла Олександръ Харитонъ  
Гана Владиміръ Владиміръ  
Сергіємъ Івановъ Мошаро  
Домъ Корнеліємъ Сергіємъ Анто  
Домовицкимъ Володиміромъ



~~86~~ 150. 38

Исторія о казанскомъ  
царствѣ

[illegible]

Резкопис  
Тюльчин.



Тлова рма

Ex Bibliotheca S. Sinarii ad Laurent 4

**П**РЕДНЕСОВІЕ ВЪДЪ ННЪ ПИ  
САНІЕМЪ ОБЪЯВИТИ МАЛО  
ВЪДОМЫ ЛЮДЕИ МНОЮ, ѿ  
НАЧАЛА КАЗАНСКАГО ЦРПКА  
ѿКДАѸ Н ПЕРВА, Н ВІКА ЛѢ  
ТА, Н КАКѸ ПОЧАА, Н ѿ  
БЫВШИ ВЕЛИКИХЪ ПОБѢ  
ДАХЪ ЕГѸ ВЕЛИКИМИ НА  
ШИМИ ДРЖАВНЫМИ МО  
СКОВСКИМИ КНЗЬМИ, ДА  
ПРОЧАА НШИ БРАТІИ ВѸ  
НИИ Н СПАСІИ ЕГѸ ѿ  
ЕКОРЕН НАРАДОСТЬ ПРЕМЕ

U. Triado & S. Thaumaturgi  
S. S. S.



*Ex biblioteca Imperialis. Græc.*

НАСТА . ПРОСТІНЖЕ ЛЮДІЕ  
ДАКОВЕМАСТА НПРОСТА  
БАПЪ ВЕЛІКАГО РА БГА  
НШЕГО ІНСА ХІТА , НРАЗ  
МѢНІТЪ ВЕН ДНВНАА  
ЕГЪ ЧНАСА НВЕЛІКІА  
МАТИ , ЕЖЕ ПОВѢДАСТ  
ИСТИНЫН ВѢНЫМЪ РА  
БѢМЪ СВОИМЪ НАЧНѢЖЕ  
СИЦЕВЫНЖЕ РАЗДМНѢ  
ВНИМАЮТЕ СЛАДКІА НО  
ВІА СЯ ПОВѢСТИ .

*Въ началѣ Свѣта .*



**ИСТОРИЯ**

**ВЪ КАЗАНСКОМЪ**  
**ЦРКВІИ . ГЛАВѢ**

**ВЪСТѢ ОУБѢ**  
**НАЧАЛА РУССКІА**





ЗЕМЛН, ИКОЖЕ ПОВѢ-  
ДАЮТЪ РѢСЬ ИВАРВАРН  
ВСЕ ПО ЕДИННОУ РѢКАА  
ЗЕМЛА, ИДѢЖЕ ННѢ-  
СТОИШЪ, ГРАДЪ КА-  
ЗАНЬ. ПРОДОЛЖАЮЩАСА  
ВЪ ДАИИѢ СѦ ЕДИНАСО  
ОНАГО ПОВАГѢ СЮДА  
НИЖНАГѢ, НАВОСТЕК  
ПО ѠБОИМА СТРАНАМА  
ВЕЛИКІА РѢКИ ВОЛГИ  
ДО БОЛГАРСКИХЪ РѢСЬ  
ЖЕН, ДО КАМЫ, ВЪ-

6  
ШИРИИѢЖЕ, ПРОСТІРАЮЩЕ  
СА НАПОЛДНОШІЕ ДОВАЦЪ  
СІА ЗЕМЛН ИДОПРІСІА,  
АНАПОЛДЕНЪ ДОГОЛОВЦ  
СКИХЪ, ПРДѢЛЪ. ВСАЖЕ  
ТА ОБЛАСТЬ ИДЕРЖАВА  
КНЯЖЬСКАА ИВЛАСТІИИ  
СКАА, ПОПѢХЪЖЕ ННѢ  
МОСКОВСІА, ЖИВАХѢЖЕ  
ЗАКАМОН ВЪАСТІИ ЗЕ-  
МЛН СВОѢА БОЛГАРСІА,  
КНЗЬ ИВАРВАРН, ВЛАДѢ-  
ЮЩЕ ПОСАНЫ АЗЫКОМЪ



чреми́нскимъ , не́знующе  
бѣа́ , ни́когдо́же зако́на  
и́мѣшнимъ , ѿво́жнѣху  
сѣдѣа́ши на́дани дающе  
рѣкомѣ црѣкѣ до́бави  
цаа , бысть же чреми́н  
са зо́вомаа о́пашн ,  
то́нже глаго́люшъ ро  
спнѣсѣху чре́нь за́вѣ  
жавшимъ , пашѣ ѿ  
крѣщеніа рѣкагѣ нѣсѣ  
лившимѣа нмѣ вбо́л  
гарѣкѣа жнаница пашѣ

7  
боѣѣ прѣжа́ землѣа бо́л  
гарѣцѣ малы́н зако́моу  
рѣкомѣ промѣжъ велѣкѣа ,  
болѣн нѣѣлыа болош  
кн до́велѣкѣа о́рды на  
ганѣкѣа , болшиа же бо  
гарѣ на́дѣнаѣмѣ пѣшѣ  
же бы́лѣ на́каѣмѣ сѣдѣ  
спашѣн бѣа́ховѣ болѣ  
гарѣкѣн . нѣѣ же пѣ го  
роднѣ Пѣсто , е́го́же  
перво́е вѣзашѣ кнѣзѣ  
велѣкѣн андрѣи ю́рьевичѣ



владимѣрскіи . и вѣконѣноу  
завѣстѣніе предаде , и  
болгары тѣ подсеба  
покорн . ѿпервомѣ же  
началѣ цѣтѣ казан  
скаго вѣкоу вѣрѣма , и  
ли каикѣ зачѣла , не  
обрѣтохѣ же вѣтѣ попи  
сѣхѣ вѣдѣхѣ , но ма  
ло вѣказанихѣ людѣ  
вѣдѣхѣ , многѣ нѣ  
чѣю пытахѣ ѿнѣсѣхѣ  
шихѣ людѣ нѣдѣхѣ

8  
снѣвѣ нѣгѣашѣ нѣтѣ та  
кѣ : онѣ же нѣнаконѣ  
нѣданѣ же вѣдѣанѣ  
повннннн . сѣхѣ моу  
ранѣ садѣннѣа быти  
вѣарѣары нѣказанѣ сѣ  
денѣ быти , нѣданѣ  
бывшѣ казанѣкомѣ цѣ  
сафагнѣнѣ , нѣза ма  
кѣбѣ цѣ сѣнѣовѣнѣ сад  
жнѣнѣ вѣдѣоѣтѣ сѣнѣ  
нѣопѣкорнѣ ма прѣанѣем  
сѣнѣмѣ сѣпоѣнѣнѣ , и



держаннѣ быкшѣ тамо  
у него ꙗко аѣтъ вопѣ  
неніи . Повзатїи же ка  
занскаго нзыдохъ и  
казани нанма цѣ  
н великаго кнзя іоанна  
васильевича . цѣ же  
великій вопрошаѣтъ  
ѡ вѣрѣ , пакѣ обрати  
ма . и кѣмъ цѣкви  
пріобщи ма , и мало  
земли ѡдѣломъ даѣтъ  
ми даживъ сѣдѣ глѣ

9  
жа те мѣ . и нѣ же еше  
живѣшѣ ми вказани ча  
сто и приѣжнѣ оцѣ  
вкелїи быкашѣ ми и  
пытайшѣ ми сѣбѣди  
шнхъ сомною премѣ  
дѣншнхъ и чѣстїишн  
казанцѣвѣ , вѣбо цѣ  
попремногѣ знаѣ мене  
или ба , и велимѣ же сѣ  
пачѣ мѣры брѣжахѣ ма  
и многѣ закомѣ и зо  
дѣтъ цѣ самогѣ мно



гжды, нѡвельмиѡжъ  
многжды.

ѡвонѣ батыа царя,  
новзѡпѣн ѡнего спо  
наго рада владимира  
нѡпорожнѣнн великн  
кнзѣн глава, б.

Ркоста ми еце: такѡ  
кѡлѣпъ мнѡвшѡ по  
батын царѣ, пѣннѡ  
шѡ рѡкѡю зѣмлю. У  
повзѡпѣн ѡнего спо  
наго рада владимира

40  
совѣми, багнми ѹзоро  
н, нпобѣннн великасо  
кнза геѡргѣа вѣволо  
днча владимирикаѡ,  
нгодвѣма, ентѣми егѡ  
нсобратннчамн, нго  
мнѡгнми рѡкнми кнѣ  
ми, нпрѣпѣтъ понѣмѣ  
ѡновѣ великоѡ кнжѣ  
нѣ братѣ егѡ баго  
вѣннн нвеликнн кнзѣ  
ярославѣ вѣволоднчѣ  
ѡвеликаго нова рада



прише<sup>дъ</sup> . со<sup>дѣ</sup>кш<sup>дъ</sup> же <sup>му</sup> е<sup>с</sup>  
тамошнимъ лю<sup>д</sup>емъ вре<sup>м</sup>  
ма н<sup>ѣ</sup>ко<sup>е</sup> , о<sup>с</sup>та<sup>в</sup>и<sup>же</sup>  
тамъ в<sup>ѣ</sup>сто сво<sup>е</sup>  
бо<sup>л</sup>ша<sup>го</sup> сво<sup>е</sup>го кн<sup>з</sup>а  
але<sup>к</sup>санд<sup>ра</sup> , по<sup>н</sup>же кн<sup>з</sup>ь  
але<sup>к</sup>санд<sup>ръ</sup> н<sup>е</sup>на<sup>е</sup>н<sup>тъ</sup> н<sup>е</sup>ла<sup>в</sup>  
в<sup>е</sup>н<sup>тъ</sup> в<sup>ѣ</sup>сн<sup>и</sup> н<sup>е</sup>ко<sup>м</sup>но<sup>г</sup>и<sup>х</sup>  
с<sup>т</sup>ра<sup>н</sup>ахъ . н<sup>е</sup>гда пр<sup>и</sup>и<sup>д</sup>  
де<sup>тъ</sup> ѿ<sup>п</sup>а<sup>д</sup>а<sup>хъ</sup> вели<sup>к</sup>и<sup>и</sup>  
кн<sup>з</sup>ь я<sup>р</sup>о<sup>с</sup>ла<sup>в</sup>ъ в<sup>с</sup>е<sup>к</sup>о<sup>л</sup>  
ло<sup>д</sup>н<sup>ъ</sup> , н<sup>е</sup>в<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup> ст<sup>о</sup>л<sup>н</sup>  
ны<sup>и</sup> в<sup>о</sup>н<sup>ъ</sup> г<sup>р</sup>а<sup>д</sup>а<sup>хъ</sup> в<sup>л</sup>ад<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ръ

12  
по<sup>г</sup>а<sup>н</sup>ы<sup>и</sup>н<sup>и</sup> в<sup>з</sup>а<sup>т</sup>ъ , н<sup>е</sup>к<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>  
на<sup>ч</sup>и<sup>н</sup>а<sup>хъ</sup> о<sup>г</sup>н<sup>ѣ</sup>мъ по<sup>п</sup>а<sup>л</sup>е<sup>н</sup>ъ  
н<sup>х</sup>и<sup>п</sup>ра<sup>а</sup> е<sup>г</sup>о<sup>у</sup> в<sup>ѣ</sup>а<sup>хъ</sup> со<sup>д</sup>у<sup>х</sup>  
ш<sup>и</sup>ша , н<sup>и</sup>ко<sup>м</sup>у<sup>хъ</sup> е<sup>г</sup>о<sup>у</sup> =  
в<sup>ѣ</sup>а<sup>хъ</sup> по<sup>г</sup>о<sup>б</sup>и<sup>ш</sup>а с<sup>н</sup>и<sup>мъ</sup> н<sup>и</sup>  
б<sup>р</sup>а<sup>т</sup>и<sup>и</sup> в<sup>о</sup>н<sup>ъ</sup> в<sup>ѣ</sup>л<sup>и</sup>ка<sup>го</sup>  
кн<sup>з</sup>а г<sup>е</sup>о<sup>р</sup>г<sup>и</sup>а в<sup>ѣ</sup>к<sup>о</sup>ло<sup>д</sup>н<sup>ъ</sup>  
ча , н<sup>е</sup>с<sup>ѣ</sup>г<sup>о</sup> з<sup>а</sup>т<sup>ѣ</sup>м<sup>и</sup>н<sup>и</sup> н<sup>и</sup>  
з<sup>б</sup>ра<sup>т</sup>а<sup>н</sup>н<sup>ы</sup>ч<sup>и</sup>м<sup>и</sup> , н<sup>е</sup>о<sup>к</sup>н<sup>з</sup>ь  
м<sup>и</sup> р<sup>ѣ</sup>к<sup>и</sup>м<sup>и</sup> , н<sup>е</sup>п<sup>р</sup>е<sup>к</sup>о<sup>п</sup>р<sup>ѣ</sup>  
ст<sup>о</sup>л<sup>н</sup>ы<sup>и</sup>мъ то<sup>г</sup>да н<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>  
на<sup>р</sup>е<sup>ч</sup>ен<sup>н</sup>ы<sup>и</sup>мъ м<sup>и</sup>т<sup>р</sup>о<sup>п</sup>о<sup>л</sup>  
и<sup>т</sup>омъ а<sup>н</sup>т<sup>о</sup>н<sup>і</sup>е<sup>мъ</sup> , н<sup>е</sup>о







Ѹпоконъ нхъ гостыи ко  
щпкѣи скоиъ и по ми  
лѣи еже кѣи рѣбамъ  
спыхъ и чѣколицѣ  
бѣговѣи нѣи нѣи  
кнзъ ярославъ кѣволо  
дичъ предасть кѣхъ  
нзбѣиныхъ земномъ  
погребѣи чѣпно иже  
жнѣше самъ богра  
дѣ прѣславъ иже нѣ  
зовѣша залѣи нѣде  
доколѣ обѣоѣлаше градъ

13  
владимиръ востѣи нѣи  
вѣицѣи нѣи нѣи нѣи  
межи земли скоиъ и  
Ѹнахѣа слава нѣи ро  
сеи нѣа земли нѣи во  
кѣи и по рабѣи бо  
помѣи цѣи нѣи  
пачѣ вѣа земли и прѣ  
дана бысть яко иѣи  
вѣи нѣи нѣи нѣи  
гоѣ цѣи вѣи нѣи  
яко да иѣи нѣи нѣи  
поѣи вѣи нѣи обѣи



даніи и ннѣа пѣкыи келн  
кїи кнзѣ таромакѣ кел  
володнѣа владимирскомѣ  
црїи батыи данѣ взѣмѣ  
и оудѣ давати вѣда  
нзнеможнїи лндей тво  
нхѣ и сконечное радн  
погнѣлн землн твоѣа  
запѣстѣнїа еше и  
злобы цѣркыи бога  
и властїей егѡ карѣ  
нашїа терпѣти немо  
гѣше , понеже державнїи

44  
нїи рѣстїи нѣшкѣ и кнѣ  
цыи многа лѣтѣ выхо  
ды ноброки давахѣ кел  
лнїей оудѣ златѣи и  
повннѣшїа нмѣ и прї  
нмѣхѣ ѡнїхѣ властїи  
нипокоѣнѣи ни породѣ  
ноякѡ кто хошетѣ и  
накѣ цѣь вознѣнїѣ  
кыстѣ же злогорнаа и  
вѣнїкаа властїи карѣ  
каа наудѣкон землїи  
ѡцѣа батыа во вѣмѣ  
нн



поцѣпко поѣже златѣ  
орды цѣа ахмата залѣ  
дѣа салтанова гна и  
покагоучишкаго велика  
го кнѣа іуанна каси  
евчи монгобскаго иже  
вза и поабоиши пог  
ба великѣи новѣ гдѣ  
ѡ великомѣ кнѣа іа  
славѣ великомѣ и  
о повелѣніи рѣкѣа зели  
и городѣа ѡ него но  
подчѣніи ѡ него люди

и

15  
своими и поспакшеми  
пакн матереи ииѣи  
земли ѡца. **С**лава гдѣ  
**В**еликомѣ кнѣа іа  
вѣ всеволодичи живѣи  
кошапѣи ииѣи кон  
проходяще грады гдѣ  
своа и насааще ихъ  
жилими и поновла  
ше грады стѣнами ра  
зорины ѡ бапыа и по  
саадаще в нихъ жити  
облагчѣаа даньми и

Слава



ОБЛОЖИ ЖИТЕЛЕМЪ СЕЛСКИ  
ИГЛАВНЫМЪ И ПЛЮЩАШЕ  
НЕМАЛО ДУШЕ ТВОКАПИ  
ОМНОШЕДШЕИ СКОРЕН  
ВЕЛИЦЪ НАНЕСЕНЪИ О  
ПОГАНУХЪ НЕОАПНЕСА  
МАПИ БЖІИ НУПОВА НА  
БГА И ВГБМН СОТВОРЕННЫ  
МИ СВОИМИ ПЕИЩЕА  
ИМИ ДАИЩАГОА ПИЩУ  
НАВСАКЪ ДНЬ СКОПОМЪ  
И ПТИЦАМИ И РЫБАМИ  
И ГАДЪМИ И ННІГЪХЪ ЗА

16  
ЗАБЫВАЮЩЕ КОЛЫМНЖЕ  
ПАЧЕ РАБЪ СВОИХЪ ВЪІНЫ  
ЗАБЫТИ ИМАШЕ ПООВІА  
ЗДЪ ЕГѠ СОТВОРЕННЫХЪ  
НИ ЕДИНЪ БО ВЛАСТЬ ГЛА  
ВЫ ВАШЕА БЕЗВѢДАНІА  
НЕ ПОГИБЕШЕ И НЕЖЕЛИ  
ЧІЕ ИЛИ КІА ЗЕМЛЯ  
ИЛИ ГРАДЪ ПОСЫЛАЕШЕ  
БО НАНАСЪ БГЪ ВСАКІА  
СКОРЕН И БѢДЫ СПАСЕНІА  
РАДН НАШЕГО И КАЗНИИ  
ВАШЕ : О КОГДА НАХОЖДЕНІЕ



поганыхъ . о когда мого  
н глгодомъ и по жаромъ ,  
пѣмъ оуниша гѣхъ  
наша , и к покаяніи на  
приведѣтъ , такъ и про  
чїи оставшиа люди  
страха егѡ имѣти на  
каждѣмъ . наще радо  
стїи еѡ наказанїа ѡ  
негѡ прїимемъ непо  
хвалаше егѡ испакени  
бываемъ , и иленъ бо е  
бѣтъ и нече перкаго нма

17  
спомни о капи нагѣ нзба  
бнпн ѡ крагѣ нашихъ ,  
и всѣ првныа со вѣшны  
иже распогнелъ , и нече  
быми словесы многими  
ѡкрѣпаше народы , и  
такъ когда побѣдише  
люди своѣ великіи кня  
зюмакъ всеволоднъ ,  
и попрекшаа ко мѡждо  
имъ подаваа , и всѣ  
еки утѣшаа ихъ тако  
чадѣ своихъ любимыхъ







ниши запрезѣніе кнеми  
державныхъ рѣкихъ. Де  
жавнии ниши слышавше  
идоша вболгары коца  
ри и по его рѣпоша,  
идуполиша его вели  
кими дарыи многими  
ноша царь синъ паѣ  
ниши рѣкиа земли и  
вохотѣ близъ нахо  
чевше своимъ гдѣ во  
вратиша народъ ниши  
пошлаи гдѣ нашлахъ

49  
нимаи своимъ и напри  
ѣзѣ напочиваніе по  
сламъ его подани хо  
ташмихъ народъ накла  
ко лѣто и на землии  
управѣ людии.  
Опервомъ началѣ каза  
каго цѣтва номѣтне  
угоднъ, нозмѣиномъ  
жнлицѣ. глава. А.  
И послахъ царь синъ по  
мѣтпомъ переходѣ и  
обрѣте мѣсто навоге



рѣкѣ насамоу дѣланнѣ рѣ  
скоу земли насаи странѣ  
камы рѣкѣ, дѣлнмѣ же  
концемѣ принадлежатъ к  
вацкоу нѣтъ пермьскоу  
землѣ сѣлѣу пернароу  
та, нѣкоу же нонпѣ  
лнпо, нѣвакнми зе  
мными сѣманы родн  
мо новошамн, прнзо  
бно, нозернпо нры  
бно нѣвакаго дѣлоу  
полно, нѣкоу нобѣтн  
са

20  
дѣлоу такоу мѣстѣ  
повсѣи нашен земли рѣ  
стен ннгда же почю  
красотю нѣтъ повсѣю  
нѣгодѣмѣ чѣмнмѣ,  
ннѣвѣмѣ бѣдѣмѣ сѣмѣ  
внжнхѣ землахѣ, н  
вѣлнмн возамн запо  
царѣ же прѣже мѣста  
по была нздавна нѣтъ  
здо смѣво вѣмѣжн  
темѣ, жнвалшѣ же  
пѣмѣ вогнѣздѣ смнн



ѣднѣ великѣ испраше  
одвои главоѣ еднѣ гла  
во нмѣа смѣвѣ, адр  
гѣи главоѣ воловоѣ едн  
нои главои пожнраше  
члѣн нзвѣн нкопн,  
адргон главои траво  
мдоша, нннн смѣн  
около егѣо великии  
образы тѣмѣже нн  
махо члѣцы блнзѣмѣ  
та того мнновати,  
гвнстанїа радн смѣнна

21  
нпочїа нхѣ, нодалече пѣ  
лежаше нпѣмѣ обхода  
хѣ. таможе ндѣхѣ царь  
же сннѣ помноги днн  
зраше, нпѣа намѣте  
помѣ обхода нннѣа  
его, нннѣдннн мысла  
ше какѣ нзвѣтн смѣа  
ѣгнѣзда его, такѣ по  
го радн бѣдетѣ градѣ,  
великѣ ннѣпоки ннла  
вѣнѣ вѣздѣ. нзыкавѣ  
вѣвѣн ннцѣвѣ волхвѣ :



азъ царьъ смѣа ѿморю и  
мѣсто очнѣю . царь же  
радъ бысть , новѣща  
емѣ нѣчто велико да  
ти аще такъ сопокоитъ  
игобѣа ѿбоаиниетъ во  
шеніемъ своимъ ноу  
боаиніемъ всѣа живѣща  
змѣи ѿвѣка вѣмѣсто  
квеликомѣ смѣи воади  
нѣ великѣи грамадѣ гвѣ  
дѣ , нѣвѣхъ , чертѣи очѣ  
рпѣи да нѣизаѣзѣтъ ни

22  
едина смѣа , нѣтѣовскѣи  
дѣнѣтѣкомъ всѣа ѿмѣрѣи  
облегѣи кѣдѣгомъ гѣно  
нѣпроѣтѣемъ нѣдрѣвннмъ  
лозѣемъ , гѣхнмъ многи  
нѣполнѣаа гѣроу нѣмо  
лоу нѣзажжѣ , нѣпопалн  
ошнѣмъ всѣа смѣи вели  
кѣа нѣмалѣа , такъ бы  
ти ѿпогѣи великѣемѣа  
дѣ смѣинѣи повѣи зѣ  
ман . тоу проавлѣи  
ше вѣпрѣахѣи ѿташе быти



ѡ каа́ннаго ца́ря сло́-  
ви́и и́мѣні́и и́прокла́тіа  
вѣ́ры е́го гра́цыи́и  
мно́зи же ѡ́бъи́и е́го  
ѡмре́ти ѡ́лѣтаго́ смра́да  
сми́нна блнзѣ́ мѣ́ста то́  
гѡ сто́аши́и, кони́и  
келѣ́ды ми́ѡзи падо́ша  
и́и́и образѡ́мъ очн-  
и́и мѣ́сто . ца́рь сани́и  
и́козгра́ди́и и́и́и мѣ́сте то́  
гра́дъ каза́нь . ни́комѡ́  
же то́гда ѡ́державныхъ

23  
нашихъ смѣ́ище́ смѣ́и сѡ  
про́шнѣ́и рѣши́и что́ не́же  
е́сть гра́дъ каза́нь сто́  
и́и до́и́и , вѣ́и́и рѣ́  
и́и́и лю́ди́и вѣ́и́и  
е́сть и́и́и , не́и́и  
и́и́и же слы́и́и е́и  
и́и́и и́и́и и́и́и  
козгнѣ́и́и на́и́и  
и́и́и та́ко́и́и сла́и  
лю́ти́и смѣ́и , и́и́и  
и́и́и бо́и́и и́и́и ца́рь  
не́и́и́и сво́и́и , и́и́и



гнѣвомъ копоша тако  
огнь богородици наху-  
стїаны разгнѣваха ехн-  
та такъ смѣи огнепа-  
ными дѣти, истраша  
и похуша такъ овецъ  
смирныхъ поглоща-  
аху рѣки въ праѣжа-  
щихъ близъ живущихъ  
около казани изгна-  
ху ея рѣкѣ тоа зѣмца  
и въ три лѣта тѣ зѣмли  
пѣше положи и на безѣ

24  
изакамы рѣки языкъ  
люди и поганъ болгаръ  
и еди чернь и княземъ со-  
старишними нхъ мно-  
го есмѣ едѣ и подобно<sup>му</sup>  
родствомъ, но быаемъ  
слымя и пѣи мѣ гла-  
вамъ самондомъ, и на  
полни тѣ зѣмлю пога-  
ными людьми. и прило-  
жи указани царь сани  
болгарскїа грады такъ  
да царемъ казанскимъ



ОБЛАДАЮЩЕА . БЫШЕЖЕ  
КАЗАНЬ СПОЛНЫИ ГРАДЪ  
БЫШЕТО БРАХОВА ГРАДА  
БОЛГАРСКАГО . ИВЕСКОЕ НО  
ВЛА ОУДА ИЗЕМЛА БЛГО  
ПЛОДНАА ИГЪМЕНИТАА  
ИВЕСКО РЕШИ МЕДОМЪ И  
МАЛКОМЪ КИПАЩУ ДАСТ  
ЦАРЬ САННЪ БООДЕРЖАНІЕ  
ИВНАСАДІЕ ПОГАНЫМЪ  
ИШЕГО ЦАРЬ САННА ПРЕ  
ЖДЕ ЗАЧАСА КАЗАНЬ . И  
СЛАВЯЩЕ ЮРПЪ КАННОВЪ

25  
НАИБЫШЕ ЦАРЬ ИЧАСНО СЯ  
ШПОЛНАГО СВОЕГШ СЯДА  
САДА ПРИХОДА ИЖИБЫШЕ  
ВНЕМЪ . ИПОСТАВН ПОСЕ  
БЪ НАНОВОМЪ ЮРПЪ  
СВОЕМЪ ЦАРЬ ШКОЛЪНА  
СВОЕГО . ИКНАЗН ИВШН  
СНИМЪ . ПОПОМЪ ЖЕ  
ЦАРЬ САННЪ МНОГІА ЦА  
РН КРОВОПИВЦЫ РОСІА  
ЗЕМАН ГДБИТЕАН ПРЕМЕ  
НАЮЩЕА ЦРПКОВА ВКА  
ЗАНН ЛЪТА МНОГА .



ОПРКОМЪ ВЗАПН КАЗА  
НОМЪ НБОГАРИНХЪ ГРА  
ДЪХЪ, ОБЗАПН, НО ПО  
БОЕБАНН ВЕЛИКІА ОРАДЫ  
НАНЮЖЕ ХОДНАЪ КНАЗЪ  
ЮРЬ ДМИТРІЕВНЪ. ГЛА

Е:  
ВЛѢТА 57. ПОИА КНЗЪ  
ВЕЛИКІН КАСНАН ДМИ  
ТРІЕВНЪ БРАТА СВОЕГО  
КНЗА ЮРЬ ДМИТРІЕВН  
ЧА ГОМНОЖЕСТВОМЪ ВО  
СКА ВОЛГОН ВІДЪХЪ,

26  
НПОПОМЪ ШЕДЪ ГРАДЫ БО  
ГАРКІА ПОВОЛГЕ СПОЩЕ  
ПОВОСКА КАЗАНЬ НБОЛГА  
РЫ НЖКОПИНЪ НКЕРЕМЪ  
ЧА НЗЛАПДЮ ОРАДЪ ПОГО  
ВѢПД КРЫМСКАГО ЦАРЯ  
АЗИГНУБА, НВІА ТЫА  
ГРАДЫ ДООБНОВАНІА РА  
КОПАШЕ, НЦАРЯ КАЗА  
СКАГО НЦАРИЦАМИ ВЪ  
ТАРОПН ОБНША, НВСТ  
РАЦЫНЪ НЗЖЕНАМИ Н  
НЗДѢТЪМИ ЖИВЮЩИХЪ



внѣ прѣстѣ , нземанъ вар<sup>а</sup>  
варикѣнъ попачнн , нзар<sup>а</sup>  
сповѣдонъ божевоу во  
вратнѣ , н немало смн<sup>а</sup>  
рнѣа казань нѣкропн<sup>а</sup>  
шала , нохѣтъ стоа<sup>а</sup>  
шнмъ лѣтъ пѣста<sup>а</sup>  
баше бо ѡмнрнѣа кы<sup>а</sup>  
скнѣ царь азигнѣнъ ве<sup>а</sup>  
лнкмѣ кнземъ юанѣ<sup>а</sup>  
внльевичемъ моско<sup>а</sup>  
скнмъ , н воеваше снн<sup>а</sup>  
оуды ноцарѣа залѣдн<sup>а</sup>

27  
салтана тахтмышекн<sup>а</sup>  
ча , кымекнѣ царь пове<sup>а</sup>  
погдохъ конико свое , по<sup>а</sup>  
сылаше кнзѣ великнѣ<sup>а</sup>  
воагонъ рѣкою влодѣа<sup>а</sup>  
азарѣгѣнъ , спранѣ ман<sup>а</sup>  
гнѣты снаныа спѣжа<sup>а</sup>  
хѣ , нхѣже быша уады<sup>а</sup>  
черныа навелнкоу рѣкѣ<sup>а</sup>  
аннѣ , нже течетъ въ<sup>а</sup>  
хвалынское море пра<sup>а</sup>  
мо ко болгаромъ . н<sup>а</sup>  
такоу бы споль ѡвснѣдѣ<sup>а</sup>



слово гнѣтѣніе оудѣ то  
первое тогда послѣди  
же ѡвельскаго князя  
іоанна васильевича мо  
сковскаго нксеа русинъ,  
второмъ прїимѣ ѡпѣ  
мангитѣ доко доза,  
пѣстѣніа, такоже пре  
жде речеа, нвельска  
са вбольшон оудѣ на  
ганскон, нмангиты н  
зачника, прїишедше ндо  
ннѣ втѣхъ ѡдѣсахъ

КОУЮПЪ , ЖИВУЩЕЖЕ ГВѢ  
ЛНІИМИ КНЗЫМИ МОСКО  
СКИМИ ВМНѢ , НИЧЕМЪ  
ЖЕ НУЖЕ ОБИДАШЕ .  
ОНЪ ГНАНИ ЦАРЯ ѠЗЛА  
ПЫА ОРАДЫ НОСМНЕНІИ  
ЕГО , И ПОСЛАДНЖЕ О  
БРАНИ Ѡ НЕГО ГВѢЛІИМИ  
КНЗЕМЪ ВАСИЛЕМЪ ВА  
СИЛЕВНУЕМЪ МОСКОВЪ  
СКИМЪ . ГЛАВА , 5 :

И въ то же время во дни



спѣта поѣмѣткѣн за  
лѣдѣн салтана царѣ ке  
лнѣа оуды і. лѣтѣ .  
а повзашѣн казанско  
м . лѣтѣ . нсего ннм  
прѣѣжа споеже ко  
спочныа спраны пое  
же болша оуды за  
пыа царѣ ѡладимѣтѣ  
нма смѣ вмаѣтѣ дрѣ  
жнѣтѣ свои нзгнанѣ  
н царнцамн своимн ,  
нзѣтѣмн ѡвекн казо

28  
ѡднѣрѣа спараго княза  
защнцкаго нщтѣа своѣ  
лншенѣ , н мало ѡнегѣ  
смертн непрѣѣтѣ , неѣ  
денѣ ннншѣ скнпалса  
вполе , н прѣхода ѡмѣ  
ста намѣто лѣто ед  
но нща покоѣ ндѣже  
бы всеанпнса ннеобрѣ  
тоща , несмѣаше бо  
ннвкоенже спранѣ ннн  
вкоенже державѣ при  
блнжнпнса , нопакѣ



межь нми вездѣ попо  
ле влчаша яковъ хищни  
ни разбойникъ, и при  
жиса къ прѣдѣломъ ро  
ска земли, и помямо  
леніемъ немилостивымъ  
великомъ князи великимъ  
васильевичю московско  
мъ, въ сѣ, а то кна  
женіа его, норабомъ  
ногднномъ илюбномъ  
снѣмъ и братомъ себе  
имамъ великаго князя

ЯКѢ ДА ПОВОЛИШЬ ЕМУ  
 НЕКОВОРАНО НАПРЕДѢЛѢТЬ  
 ЗЕМЛИ СВОЕА МАЛО ВРЕ  
 МА ѿПРѢДА ПО ѿПОЧН  
 НѢШИ НЕОБРАТИША ПО  
 МАЛО РАЗГОННЫМИ СВОИ  
 МИ МНОГНЫМИ БѢШИ НЕО  
 БРАТИША ВЪ КОРЕ РѢЧЕ НА  
 БРАГА СВОЕГѢ НАКАЗАНЬ  
 КАГО КНАЗѢ ЕАНГНРЕА  
 СОГНАВШАГО ЕГО НЗ О  
 РАДЫ ЕГѢ . ВАШЕЖЕ Ѹ  
 ТОГО КНАЗѢ ЕАНГНРЕА



а, сынѡвъ ѡдекаѡн жо  
егѡ, ѡакѡ меншагѡ  
сына его быти до а,  
вѡн рапи его, того  
же ради позваша ма  
нгиты снаныа пѣмъ  
и покарѣтиса црѣ не  
кохотѣша, и на оудѡ  
шѡи кохвѣти деузиша  
кнзѣ же великѣи нема  
ло спѣва возбранн царю  
еже приелажитиса и  
землѣ свои. нон прѣа

31  
егѡ васнленъ васнлькнѣ  
повелѣ счестіи ѡакѡнъ  
ко оцѣ, или братѣ ко  
братѣ, не ѡакѡ беглеца,  
но ѡакѡ црѣ и гдѣна свое  
и дарми, егѡ почти, и  
дрѣжелнбѣе сннмъ велие  
сотвори, или рабѣ го  
споднѣ, своемѣ на ко  
нецѣ солѣи соверши, о  
негоже бо и на великое  
кнѣженіе посаженъ бысть  
и снмъ названъ бысть

32



вѣдѣти аѣтъ цѣтѣ  
своего не вѣдѣмаше не со  
дани и обрѣкѣтъ не нѣма  
ше кнѣзь великій паче  
прѣдѣтѣ кѣебѣ нѣмѣ  
ти , ꙗкоже ѿглаголюше ли  
боу вѣно и дрѣже  
великѣх не размысли не го  
лѣше и кнѣзь великій  
ꙗкоу ѹбо волю ꙗгнѣ  
вѣдѣтъ не пѣти и не  
починаютъ , и вѣко  
единъ онѣхъ погнѣне

32  
царь обѣщаніа не клѣтѣ  
междѣ соборѣ не ко пѣ  
рѣтѣ , вѣдѣ же царь и  
кнѣзь великій не обѣдѣ  
ти дрѣтъ дрѣга не чѣ  
же до нѣдѣ же ѹбо царь  
ѿ земли рѣкѣ ѿстѣ  
пѣтъ , и даѣтъ кнѣзь  
великій царю вѣкоу  
ше великѣх мѣтѣ ,  
царь же коуѣтъ пѣ нача  
ебѣ , соборѣти вѣн ѿ  
мѣтѣти пѣ хотѣ вѣдѣ



своемъ . и соудѣла себѣ  
градъ ледяной и зѣмь  
волоча толстымъ ледѣмъ  
и гнѣвомъ осыпая и ко  
доу полнкая боаше бо  
са аще посебѣ гонимы  
ленъ его радъ крѣпость  
емъ велика бысть видѣ  
жное время . и ѿхода  
платиаше и нынѣ земли  
чужія . аки ораѣ ѿ  
лѣтаѣ ѿ гнѣзда сво  
его далече пиши себѣ

33  
и сѣаше . князь же великій  
слышавъ глаголюща . и боаша  
сѣла . и козмишася  
вмысли свои и мата  
шася мнѣмъ такъ го  
вирася въи царь на  
меня . и хопаше кова  
ти рѣкѣ земли . и въ  
конмъ близкимъ есо  
совѣтникомъ возмѣ  
тивши глаголюща . кня  
же такъ свѣрь ѿпои  
тогда спѣши ѿбѣти



ЕГО . Егда же он на берегъ  
выплыветъ . тогда мно  
гихъ . дазвнмъ . нкоу  
шмъ . даидъ . бѣмъ . ко  
дѣмъ . он живъ . ѿбѣжи .  
кнзъ же великій . поидъ  
шавъ . горкаго . говѣта  
нхъ . . и поидъ . ко царю .  
поидовъ . конхъ . глаша  
данко . нзыцн . ѿзвн  
егу . небранася . царь  
же . молаше . да . да .  
емъ . мало . время . по

34  
опочинѣти . . кнзъ же  
великій . паче . спрещеніемъ  
нзгрозон . поидъ . второе  
нпретіе . . н . н . к . ко . же  
непослѣша . его . царь .  
но . еще . молаше . по  
ти . не . вѣда . на . се . о  
правды . великій . кнзъ  
готоваше . вооружѣ  
на . н . мѣти . бранн . о  
востраше . на . него . но  
смирна . царь . глаше .  
брате . гдѣ . мой . кнзъ



мало мнѣ время помѣн  
ѣко вѣрзе нѣмѣ по  
нѣн ѿтвоеи земли  
никогоже зла тебѣ не  
сочинѣхъ пообѣщаніи  
нашему и полюбоби  
новпредѣ до смерти мое  
егда ма ѿпронѣтъ бѣ  
пакѣ сѣти нацѣтѣ  
моемъ дадѣ бысть по  
бон дѣбѣ нѣмѣн и  
любви едѣнѣн и за  
бытѣнѣн , ещѣже нѣно

35  
моемъ прижаждѣ до сме  
рти сѣжнѣн тебѣ и  
наровнѣн побѣтъ съ  
номъ моемъ , нѣко  
пнѣнѣ дамъ тебѣ ку  
пко на себѣ и на вѣнѣ  
запечатѣмъ , запѣмъ  
иданѣн нѣбѣн мнѣ  
нѣмѣн , нѣземѣн ѿ  
ѣнѣвоѣнѣн нѣходѣн  
нѣпосылаѣн , нѣн аще  
нѣтъ помышлѣн ко  
славо мало нѣн велико



НАПЕБА ꙗкоже мниши  
ты приобѣща любовь  
твою еже сотвориша  
ѣи ко мнѣ, написаша  
мѧ ѣи ꙗко проши  
шаша нища, дабѣши  
ми бгѣ мои и твои  
бѣиша мѧ в него же  
вѣрѣи.

О ПОСЛАНИИ ВЪСН МОИХЪ  
ИХЪ НОПОВѢЕННЫХЪ  
ѾНЕГѠ . ГЛАВА . 3 :

И ВИДѢ ЕГѠ ВЕЛИКІИ КНА

36  
НЕПОСЛАШАЮЩЕ НА ОВРО  
ВОЛЮ СВОЮ ѿтѣпнѣти  
ѿ земли державы нехо  
таши . И СЛОВЕШЕ Вѣ  
ры ЕГО НЕ НАПННОВА  
ШАНІА ЕГО ꙗко ПОГА  
НА НЕЗНАТЬ И ПНННН  
БЫТИ . И МНѧ ЕГО ВЕ  
ЛЕТЬ ГИША ЕМѢ И  
ЖДѢ ЗАБЫВѢ СЕГѠ  
СЛОВА ꙗко НЕ ПОКОР  
НОЕ МОВО СОУЩАЕТ  
КОПИ СМЕРЕННЫА И



ОБА

гокрѣшеннаа еца бгѣ  
недннчнжнпъ . и помя  
нацарѣ брата твогѣ  
днмнпрѣа нрѣвнча га  
лнцаго порѣкломѣше  
макѣ , нннмъ . и во  
орѣженныхъ вѣн . по  
сластаже великѣи кнзи  
тверскѣи нрезанскѣи  
по . а . вѣн . твоихъ . и  
бысть всѣхъ . и . да  
ше . ѿженѣтъ царѣ  
ѿпрѣдѣлъ рѣкѣи земѣи

онъ же мнѣ злыи царѣ  
великомѣ кнзи непоко  
рншаа моленіи нмн  
реніи . н вѣн . егѣ . ѿже  
готовы , н великоуже  
ндоше . узрѣ . н вѣдѣашѣ  
емѣ . о снхъ . и помя  
такожде смнреніе свое  
к братѣ великаго кна  
за . да нндетъ на нѣ ,  
дарѣтъ . такѣ ѿспѣ  
пнпн . н мамъ . прочѣ .  
онъ же тшаа скоро



поверѣніе брата своего  
исполнитъ надѣища  
нашаго своимъ, царь же ѿ  
ложь чуждѣе свое ѿче-  
ловѣка, такова же еми-  
ро милости проситъ  
и возводитъ отъ своихъ  
скѣрны на нѣбо мола-  
са, и кѣркви рѣстемъ при-  
тече причинѣ еми до-  
лши приидти вѣнѣко-  
мъ сѣбѣ, и паде при-  
дверехъ храма у порога,

38  
на земли, не смѣю вѣ-  
сти вѣнѣ цѣркви, и во-  
пѣше плачаго со слеза-  
ми многими: еже рѣ-  
скѣи слышавъ ѿ тебѣ  
такъ мати вѣ еи и пра-  
веднѣ, и не на нѣца чѣ-  
ска зрѣши не правды  
верцахъ, и хѣ не пылае-  
ши. вѣждѣ скорѣе мою  
нѣбѣ еѣдѣ мою и помо-  
зи ми, не бѣди на мѣ и  
стинный еѣдѣ и пра-  
дѣ



годѣи на мѣхъ междѣ мною  
и великимъ княземъ, и  
обличенъ внидоу когдоже  
насъ, и шептъ ко непови  
нна мене убѣти такъ  
подобно время но бѣ  
и шептъ неправедно по  
губити ма, бывши  
бо обѣщаніе наше. Но  
клятва снмъ, солга  
и преступивъ клятвѣ  
и великое бремя мое и  
прежнюю любовь мою

39  
кнѣмъ, аки любезномъ  
сыноу моему, забывъ ви  
дима, и нѣтъ величїи  
напасти бѣдоу утѣна  
емоу сѣла и напичающе  
и вѣды не вѣдающе бо  
себѣ азъ и не вѣмъ же пре  
ступивъ емоу или со  
гавше, и плакавъ мно  
гоу и спанавъ, бо такъ  
и земли и рыцанїа сво  
его мѣстаго, и обраб  
таго и говоу и вѣи и



затворѣа косядѣ ле  
даномъ , нѣ борзо вне  
запѣ нападоша на нѣ рѣ  
кѣа лѣдѣ , онѣже ма  
ло бѣвѣа ѿпѣдѣа ѣакѣ  
нѣвѣдѣа спѣтѣа емѣдѣ  
ло , нѣпогда повелѣвѣа  
та гѣдѣныа , нѣвѣдѣа ко  
сконѣ , нѣвѣзавѣа ордѣжѣ  
свое вѣдѣа , нѣпокрежѣ  
щѣа зѣбомъ своимъ  
ѣакѣ дѣвѣнынъ свѣрѣнъ  
грознынъ , погвѣптаа

40  
ѣакѣ страшнынъ смѣнъ вѣ  
лѣкѣнъ , нѣожѣпочѣа сѣрѣ  
цемъ своимъ , нѣвозѣнъ  
пѣа зѣбомъ своимъ мало  
смѣнѣшаа прѣжде нѣпо  
вѣнѣдѣшаа , нѣбѣапомѣа нѣ  
сѣномъ зѣваше бѣлѣнъ  
каго кѣнѣза , нѣѣ наѣвѣа  
ѣакѣ лѣвѣа рѣвѣнъ нѣѣко  
смѣнъ страшно огнѣмъ  
дыша ѿвѣлѣкѣа горѣ  
спѣа прѣпѣнѣа многѣхъ  
вѣнъ бѣлѣкагѣа кѣнѣза ,



напѣти сѣ многи  
вѣи свои снми же  
развѣ итѣхъ едина  
тыша ко ѡрѣженыхъ  
вѣи неодолившѣ ни  
побѣжавъ ѡ великихъ  
москвитинъ вѣи ѡ  
чавшима живота  
своего, и боши надѣ  
ла на бѣ и на правду  
свою, неже на хребетъ  
и на злонѣнїе свое ра  
тное. егда испѣвши  
са

41  
вѣи ѡ боимъ ѡвѣи  
мнѣ что рекѣ, одолѣ  
ваѣтъ великаго князя  
царь поганый и побѣ  
вѣхъ вѣхъ вѣи  
сѣмъ, декабря въ едѣ  
осташиха на повонце  
томъ м. вѣи. братъ  
великаго князя и пѣтъ,  
когда снми снми  
гми, воинскими людьми  
сѣгоша побѣрѣмъ и  
побѣрѣннами и поча



шамъ и полѣшамъ, и  
мало ихъ и смирныхъ не  
аша живыхъ брата ве  
ликаго князя и ково  
но и правн ихъ гдѣ ѿ  
непокоренія и смиренія  
поганого цря преможе  
и побѣди великаго  
князя нашего, свирѣ  
ство еце и иже да кла  
твы не претѣпашъ,  
аще и поганымъ сотво  
рашъ ѿблженное смн

42  
реніе и покореніе не помо  
хриіаномъ помогаѣтъ  
бгѣ, но и поганымъ на  
правѣ поговѣтвѣтъ.

О второмъ началѣ ка  
занскомъ, но прихож  
деніи казанскаго цря  
на рѣкѣ грады конною  
но мѣстѣ егѣ, но въ  
тѣхъ влѣнѣхъ великаго  
князя василія василье  
вича . гла . и :



**П**огиньн же онъ царь ѿ  
адамѣтъ побѣдѣтъ мо  
сковскихъ вѣнъ нѣбѣнъ  
макъ ихъ нѣбогатѣнѣа  
вѣмнѣа, повоєва нѣполѣ  
ннѣ рѣкѣа прѣдѣлы, н  
наполнѣа вѣакаго до  
бѣа донѣбѣтѣа своѣсо  
нѣвознѣнѣа рѣцѣмъ, н  
возгорѣа ѿмомъ н  
кѣтомѣа далѣчѣ ннѣако  
нѣже ордѣ нѣвоєхотѣ  
нѣтѣнѣ ѿпрѣдѣлъ рѣннѣ,

43  
нопрѣдѣ тамѣо ѿмѣтѣа  
своѣгѣ ѿпобѣнѣа пода  
лѣ надрѣгѣнѣа епранѣ рѣ  
нѣа землѣнѣа укрѣннѣа бо  
лѣа вѣнѣагѣа кнѣзѣа  
данѣпаки тѣанно пошлѣ  
вѣнѣа нанѣгѣа болшѣнѣа пе  
рѣвѣхъ, нѣградѣа лѣдѣа нѣо  
мѣа растѣаваѣшѣа, нѣкрѣ  
поѣтѣнѣа ѣмѣа ннѣкоѣ нѣмѣа  
ѣа ннѣагоннѣхъ нѣоѣнѣа  
нападѣтѣа нѣѣкоѣнѣа ко  
нѣнѣа, нѣѣгѣа ухлѣамаѣтѣа



самъ царь иѣхъиѣи сннмъ  
шедъ полемъ крѣгомъ  
и прелезе во лѣгъ рѣкъ и  
закаде казань пѣстѣи  
ианна царя и рѣтъ мало  
воградѣ люди живущи  
обрѣтъ говеранщихъ  
грацынъ и черемисы ра-  
звѣ поблѣгомъ каза-  
иимъ никако живѣ-  
щимъ, и ради емоу бы-  
ша, и заставши хѣды  
болгары и казанцы и

44  
молиша егѣо быхъ за-  
стѣпника бѣдамъ ихъ,  
и на снѣиѣи во снѣиѣи рѣ-  
скаго помощника снѣиѣи  
строитѣла данѣиѣи  
запѣстѣи и покниѣ  
вшеи емоу. царь же  
ухладитѣи всенѣи въ  
жнанихъ ихъ, и по-  
ставниша себѣ древнѣи  
градъ, и рѣпоиѣи далѣи  
и старѣи казань разо-  
реннѣи и моковѣиѣи



ратн , ннчаша коцарю го  
внратнса мнѡзи варка  
н ѡразнчнхъ мѣстѣ  
нспранъ ѡзлапыхъ ор  
ды , н ѡапароханн , н о  
азова , н ѡкрыма , н на  
ча нзнемогатн вобрѣ  
ма по великаа зла  
пая ода ѡшлапнже  
нкрѣплатнса нача въ  
пая мѣсто каза н о  
ваа ода запхѣвша  
цара анна нрты нкро

45  
вѣн ѡскою бепрестанн  
кнпѣтн , нпренде царскаа  
слава нчестъ нвеличѣво  
болаша оды преспары  
матерн одамъ вѣмъ  
непремѣннхъ дщерь каза  
показн , возростѣ цар  
ство ножнвѣ гакѡ дре  
во нзмѣршеѣ ѡзнымы ,  
снцѡ обогрѣвшѡ ве  
снон , н ѡзлаго древа ,  
рекѡже ѡзлапыхъ оды  
злапѣ вѣтвь нзыде



КАЗАНЬ . И ГОРЬКІИ ПЛОДЪ  
ИЗЛА . ТЕ ВТОРОЕ ЗАЧАТА  
ѠДЪГАГШ ЦАРЯ ОДННЪ  
СКАГО, ТОНЪ БѢШ ЦАРЬ  
УЛОХМІПЪ ВЕЛИКИИ БРАНИ  
ВОЗДВНЖЕ ИМА ПЕЖЪ  
ВЪДКОИ ЗЕМЛИ ПАЧЕВѢ  
ПЕРВЫХЪ ЦАРЕН КАЗАНЪ  
СКИХЪ ѠСАННА ЦАРЯ БЫ  
ВШИХЪ . ПОНЕЖЕ БО МНО  
ГО КАЗНЕННЫХЪ ЧЛВКЪ И  
ОСНЕМЪ ДРЗНЕННЫХЪ . И  
ВЕЛИКЪ ПѢЛБЕМЪ НЕН

46  
ЛЕНЪ . ѠВЕРДЪ КСЕТЪ СО  
БЯ ВОИНСКИИ ЕНАДЪ ИМНО  
ГІА ГРАДЫ ОБИТѢИИ . И  
ВЕЛИКИИ ОЗЛОБЛЕНІЕМЪ  
ПѢШКО НАВЕДЕ . И ДОСА  
МОГШ ДОИДЕ ЦРПВѢИЩА  
ГРАДА МОСКВЫ НАДЪДГОЕ  
ЛѢТО ПОИМЕ БЕЛѢВКАСО  
ПОБОНЩА ІЮНА ВЪ Г .  
ДНЬ . И ПОЖЖЕ ОКОЛО  
МОСКВЫ ВЕЛИКІА ПОГА  
ДЫ . И ХРІТІАНСКАГО РѢДЪ  
ЛЮДЕН МНОГНХЪ ИЗГРЕ,



и впаѣнѣ гвѣдѣ глѣдаже  
небзѣ . ноданѣ вѣдѣ на  
вѣн своѣ ѿнѣнѣмѣ  
вѣзаннѣ меншнѣмѣ сы  
номѣ ягѣпо . оѣа но  
жѣмѣ зарѣзанѣ ѿбо  
шаго своѣго сына ма  
мопака . а цѣтѣвоѣ вѣ  
казаннѣ . зѣлѣтѣ . и  
прѣа понѣмѣ цѣтѣвоѣ  
ѣго царѣвнѣ мамопа  
ѿкопѣнѣ смѣнѣ ѿлѣва  
лѣтынѣ свѣтъ нѣково

47  
пѣнца . гѣнѣже сѣлѣнѣнѣ  
бѣтѣ ѿца своѣго на  
хрѣтѣанѣ бѣсѣвѣнѣ рѣнѣа  
землѣ . якѣ нѣамогѣ  
бѣлѣкаго кнѣза вѣнѣа  
вѣнѣлѣвнѣа моѣкоѣвнѣа  
нѣзыма . ѣвѣ вѣтѣмѣ  
погѣа . таѣаѣомѣ нѣзѣго  
номѣ прѣнѣдѣ ѣѣѣѣ  
ла . глѣа нѣсѣа ѣѣа  
снѣмѣ вѣнѣ поѣнѣ вѣтѣ  
по сѣнѣ . иѣа вѣтѣ  
днѣ . нѣказанѣ ѣгѣ



свѣдѣ , н держа егѡ дѣла  
дѣ . мцевѣ невѣмнице  
но просто покаядаа есо  
счестію іасти заѣдннѡ  
трапезѡ , н неоскверна  
ше поганымѣ гаденіем  
н пипіемѣ своимѣ но  
чнстымѣ брашномѣ  
рѣкнмѣ . вѣдѣ же на  
немѣ ѡсѣпѣ дѣламож  
егѡ многѡ злата н  
сребра , н ѡпѣсти егѡ  
къ москвѣ на великое

48  
кнѣженіе . мнѣдѣпѣдѣ  
н вѣрѣарѡвѣ вѣдѣ держа  
вѣнаго злѡспраждѡща . се  
же снѣ великаго кнѣза  
вѣснѣла вѣснѣевнѣча ,  
кнѣзь великій іѡаннѣ  
вѣснѣевнѣчѣ вѡспрѣѣп  
великое попрепѣвѣе  
ннѣ оца своего нѣже вѣза  
великій новѣ градѣ ре  
кохомѣ нѣтѣвѣрѣ нѣза  
нѣвѣтѣсѣх , нѣвѣн рѣспѣн  
поклоннѣшаа есѣмѣ сѣдѣ

нѣженіе



жнѣти ; еднѣ бо владѣ  
а вѣмн снпѣтры рѣ  
снмн , нмногн грады  
ѡпольскаго корола ѡа  
державы своѣа , владѣ  
ншнѣа преждѣ великим  
кнземъ гедиманомъ  
литовскимъ . нбытъ  
велика властъ рускаа  
нѡполѣ назваѣа са  
модержавнынъ гдѣцѣ  
нвеликѣи кнзь моско  
вскѣи нвѣѣа русѣи . вѣто

49  
же \* помоспѣѣ царѣ <sup>\*время</sup>  
казанскомъ коцарнѣа  
казанн егѡ царевнѣ  
абрѣнѣмъ .  
о посланѣи великагѡ  
кнзя іѡанна васнлье  
вичѣа показанѣ брѣпѣи  
твоѣи нбогѡвѣдѣ .  
Слава ѡ :  
Бѣпо сѣс . посылаа  
великѣи кнзь іѡанъ  
васнльевичѣа показанѣ  
забѣчѣнѣи нзарамотѣ



оца своего великаго кня  
зя василиа васильевича  
московскаго сажі  
ваго емѣ цѣвнча каш  
моукаго даиимъ  
кнѣза іуанна юрьевича  
даиѣза іуанна спри  
гѣ дворъ свой собору  
иномъ московкомъ бе  
регомъ пришедше ста  
ша дволги рѣки вѣта  
намѣте . патрѣова  
же иказани выѣха

50  
и вышан бо изѣдѣхъ  
на берегъ , и моукаго  
и ан хотѣли было ихъ  
заключити напередъ о  
берега , и нѣкто ино  
ша и нодаръ и мане  
посланникъ великаго  
кнѣза , напоукаго до  
ха ратнаго , и не ѿпѣ  
ста патрѣ и мало  
ѿѣдѣхъ и ирнѣхъ  
нанхъ . патрѣова же  
ѿстрашшаго и вѣта



шага вѣды повѣгоша,  
нѣмъ днѣ соудѣша па-  
ташмѣ великое смѣ-  
нѣ, нодарѣ гнгорьва з-  
на карпова воеводы  
же московскѣа ходише  
хизани, нземли каза-  
скѣи патарѣ нчереми-  
сѣ повоеваша аградо-  
казани ничтоже учи-  
ниша, нкмосквѣ во-  
братишаса ничемѣже.  
вѣто ꙗкоз. погыла

54  
кнзѣ великѣи іоанѣ ва-  
сильевичѣ показанѣ бере-  
гомѣ братѣи своѣи кнза  
юрья да кнза андрѣа ва-  
сильевича, да снми вое-  
вдѣ своихъ советни-  
комъ московскомъ анны  
воеводы шани сѣдовою  
ратѣи, нсѣдоваа ратѣ,  
напредѣ пришла хиза-  
ни майа вѣ ка днѣ.  
внѣ, негодѣа збе-  
говыми людьми быше



недаѡкѣ наранѣнъ зорѣ  
пришан ко граду безѣ  
тно . и мало казанн  
неказанн тогда . а мо  
чно . было тогда каза  
взанн . тапалова же  
тогда не вѣдавшн при  
ходѣ московскнхъ людей  
и поновокнхъ имѣ во  
вода . иванѣ рѣнокѣ .  
и ѡбнхъ снхъ москов  
скнхъ ѡворотѣ граднхъ  
и на другон днѣ москов

52  
скнхъ людей бои бы  
стапалы . и тапалова  
московскнхъ людей по  
бнхъ многн . а ннхъ  
вполонѣ поиманн . и  
поимѣ тогда нна въ  
д . днѣ . во вода кнзѣ  
федорѣ раполовскон  
наволѣ рѣкѣ тапал  
побнхъ . и в другон радѣ  
тогоже днн . бо был  
двораномѣ великаго  
кнза и дстнжаномѣ



стапѣры, и стапѣрока  
дворѣнѣ побѣша и ѿ  
жанѣ, анныхъ в поло  
понмалн . того же дни  
ѿбѣнѣнн и никѣмѣ кѣмѣ  
стапѣнока и рѣа пѣ  
щѣва и поварѣща ѿ  
вполонѣ в зами, а бѣ  
великаго кнѣза сво  
вѣдами и нѣмѣмѣ мо  
и кобѣскою вѣкорѣ нѣ  
спѣша прѣнѣти в мѣ  
сто сѣдовѣнѣ рѣпѣнѣ,

53  
и прѣнѣши о поѣмѣ . и сѣмѣ  
шавѣ, іакѣмѣ сѣдовѣнѣ, іа  
побѣнѣта, и козѣвѣнѣнѣ  
кѣмоу кѣмѣ нѣмѣмѣтѣ же .  
вѣмѣтѣмѣ сѣнѣнѣ . поѣмѣ  
кнѣзѣ великѣи іѣванѣ  
вѣнѣмѣмѣнѣ бѣрѣпѣнѣ сво  
кнѣза, и рѣа да кнѣза  
андрѣа, и нѣмѣмѣ поѣ  
мѣмѣтѣмѣ вѣмѣмѣтѣмѣтѣ  
моу кобѣскою сѣмѣмѣ по  
казанѣмѣ сѣрѣгомѣтѣ, а сѣ  
довѣнѣ рѣпѣ поѣмѣмѣтѣмѣтѣ,



и прѣиди оубѣ рати къ  
казани , братїа же ве  
ликаго князя прииди ко  
граду казани , а гдѣ до  
ратѣ вышедѣ изъ до  
подоша пѣши ко гра  
ду казани . татарова  
же выѣхавѣ изъ града  
небывшеа снми мало  
побѣгоша ко граду .  
братїа же великаго кня  
зя и воеводы говещу  
снми воемъ ставше

54  
поградомѣ и ѡмѣша дни  
вѣды . царь же видѣа  
бѣ в велицѣхъ бѣдѣ , нача  
посылати ко братїи ве  
ликаго князя , и къ вое  
водамъ добити чело  
на вѣн воли великаго  
князя . братїа же вели  
каго князя и воеводы  
возвратившеа к москвѣ  
к великому князю в вели  
комъ похваломъ и побѣ  
домъ .



ОБЗАПІН ВЕЛИКАГО НОВА  
ГРАДА ШВЕЛИКАГО КНІЗА  
ІВАННА ВАСИЛЬЕВИЧА, ПО  
ХВАЛА ВЕЛИКОМУ КНІЗЮ

ГЛАВА .І.  
**Н**ОВГОРОДЦЕМЪ ЖЕ УБѢ  
ЛЮДЕМЪ НЕХОПѢВШИМЪ  
КНІЗЕМЪ ЗВАТИ ВЕЛИКА  
КНІЗА ІВАННА ВАСИЛЬЕВИ  
ЧА, ИЗНАЧАЖЕ БѢШЕ И  
ИСПЕРВА, ЕДИНО ГДІПВО  
ИДЕРЖАВА РОССІА ПО  
ЛАНЕ ИДЕРЖАНЕ И НОВГО

55  
РОДЦЫ И ПОЛЧАНЕ, И БОЛЫ  
НА И ПОДОЛАНА, ПО ВСЕ  
ЕДИНА РОБЬ И ЕДИННОМУ,  
КНІЗЮ СЛѢЖАХУ, ПОМОЖЕ  
ИДАНИ ДАВАХУ, И ПОДАХУ,  
СА КНЕВЕКОМУ И КЛАДН  
МИРЕКОМУ. ОНИ ЖЕ УБѢ  
НЕРАЗЪМНИИ ПРИВЕДОША  
ПЕРВАГО ВЕЛИКАГО КНІЗА  
РОССІА СМОДЕЖЦА  
СЕБѢ ШВЕДСІА ЗЕМЛИ Ш  
ТВОРАХУ И ЗЕМЛИ СВОЮ  
ВСЮ ПРЕДАША ЕМУ, И ВПѢ



же горькаѣ времена въпри  
ходженіе на рѣкѣхъ зело  
цаѣ батыѣ войною .  
и похъшествѣхъ ѿ нихъ ве  
ликаго князя александра  
ярославича некаяго  
ѿвергоша , но онъ не  
раздѣлилъ работнаго  
иго видѣше державны  
рѣкихъ нестроеніе и  
матеръ , ѿступивша  
тогда ѿ рѣкаго сѣвѣ  
владимирскаго , оспѣша

56  
бога тогда новгородцы  
не бояны , ноше баты  
за . береть донова са  
да , заступленіемъ пре  
мудрости бжїи софїи ,  
и вѣпашъ возвратиса ,  
и тогда ничтоже скор  
бныхъ ѿ него не прїа  
ша , пѣмъ же возго  
рѣшася и возвращаю  
ща , такъ сильны и бо  
гатыи , не вѣдѣше тако  
обратитъ и возитъ



смирѣшѣ и вышѣ и  
смирѣныа младѣшѣ .  
онѣже забыша своихъ  
великихъ кнзѣи владѣ  
мирскихъ презрѣша пре  
обидѣша , и ни во что  
же вѣнѣша , и во ева  
нгеліи и нѣмѣ начаша ,  
и мало хѣдо и что по  
моганіемъ себѣ по  
могахѣ имѣ , и въ своѣ  
воинѣ живахѣ , и сами  
собою властковахѣ не

57  
покорѣнщесѣ . и бахѣ не  
въ глази на бога спво ево  
анена бѣа , и не воспома  
нѣша аплѣ гнѣща : бѣа  
тѣ бѣа бонѣша ацѣа  
чпѣтѣ пкорѣше пред  
нимѣ , вѣгда глѣнно  
востраѣ бѣжѣи , слѣга  
есть и ѿмѣстѣи тѣа слы  
слоѣ , и воздѣи щимѣ  
блѣгѣмѣ въ блѣгоѣ . не ѣ  
не бо мечѣ носѣшѣ въ  
рѣкахѣ своихъ , носѣшѣ



но наго пропикащихъ емѹ.  
еще же вобрани они бы  
ша христїане, и подвиго  
первыа работы вѣрна  
свогѡ великаго кнѣзя  
христїанскаго быти не  
вохотѣша, но ѡдержи  
магѡ латынскаго вѣ  
рою короля антовска  
гѡ себѣ вохотѣша  
вновѣ имѣти. аще  
небы ѡкорялъ борзо  
прїипти на нихъ ратїи.

58  
великій кнѣзь, по быи  
хъ во областї анто  
скаго держипела. бѣ  
возвигшѹ и посылаше  
занеунчуженїе и прѣ  
нїе ихъ кнѣмѹ, тако  
же пиша римскагѡ ца  
ря едиписїа нова ра  
зорити градъ іерлїмъ  
и разѣати жиды за  
безаконїа ихъ и повсе  
вселенїи. такоже и  
семѹ великомѹ кнѣзи



покорнъ бѣ по работное  
иго крѣпкѣа и жестоге  
дыа люди новгородъ  
цкѣа пезоименнѣомъ  
своемъ мѣзѣ бѣговѣ  
номъ и великомъ кнѣзи  
иоаннѣ владѣвичю мо  
щовскомъ . онъ же еан  
ко бѣ владѣхъ боши  
шамолникѣвъ пѣхъ  
изыскавъ , желѣзы  
пашкини шковавъ и  
изжениаи и подяниаи

59  
землямъ покорнъ , и  
пришѣ на земли чуждѣ  
ихъ соднчнжн , швѣхъ  
огдѣ горкою смертїю и  
мрѣи недѣкше имъ  
жнѣи во своѣи воли ,  
и великимъ началнымъ  
самодѣжцемъ своимъ  
госпащнмъ . и сего ра  
ди бѣговѣнынъ снъ ве  
ликїи кнѣзь , воспрїаи  
великое дѣзновенїе по  
бога іакѣ хрїстїанстѣи

и  
содннн



вѣре . и преновѣда преще  
нѣе . царя ахмата злая  
орды истрахъ и боя  
его . и вѣхъ варваръ  
вхудоу . пѣновѣнїе вѣ  
ни . и крѣпцѣ коорди  
вѣа . мѣжесѣбно ста  
пропикъ . неспѣства  
царѣва . и гордаго шапа  
нїа . полавъ егѣ ѿ  
нидъ . невохотѣ . и до  
конца ѿложи дани и  
ѿброки . емѣ давати .

60  
исамъ коорди приходѣ  
кнемѣ . поставленїа ра  
ди . и великое княженїе  
исвоеа державы велиїа  
власти . рѣкїа . и купит .  
присемъ же царѣ ахма  
те . бжїи . и судьбами  
до конца . большаа орда  
запѣтѣла . и низведо  
шаа . царя ѿродѣвъ  
своихъ . образомъ . и  
цевымъ .  
опомѣхъ . царя . пенши .



шнмъ дѣзосте квели  
комъ кнзю, нодросте  
царѣвѣ нашего, нодра  
сти великаго кнзя на  
него. глава . ѿ :

Цѣ ахматъ воспріймъ  
цѣво змтыа ордѣ  
по оцѣ своему заледн  
галтаа царѣ . н поем  
кнемъ великомъ кнзю  
іоаннѣ ватильвичю к  
моику помы своа,  
постаромъ обычан оцѣ

61  
своихъ, збѣмон прогн  
ти дани ноброкувѣ  
изапрошлое лѣто . ве  
ликии же н мало <sup>не</sup>убоа <sup>кнзю</sup>  
са страха царѣва, но  
пріймъ бѣмъ лица е  
нпоплава наню нзла  
ма са наземан поке  
рже нпоптопа нога  
ма своимъ, нгордых  
помикувѣ егѣ вѣхъ  
нзвѣти покиѣ прише  
шихъ кнемъ дѣзостнѣ



ѣдннаго же ѿпѣсн жи  
ва ноемше вѣсн коца  
рю глг : да іакоже со  
творихъ погнмъ , и  
таісѡ нмамъ и псѣтъ  
сотворити , да преста  
нешн беззаконница ѿ  
благаго глгв началіа ,  
ѣже вѣпѣжити намъ  
глышавъ глг велікаѡ  
іагостію бо спалнеа оге  
и гнѣвомъ дѣша и пре  
шеніемъ іакѡ огнемъ

62  
нрече кнземъ своимъ :  
видите , что творитъ  
намъ рабъ нашъ іако  
сметѣтъ противниа  
державѣ нашей велицѣ  
бездмникъ . и оубо въ  
велицѣи оудѣ вѣи ен  
лѡ евою глгынскѡю ,  
нескѣдаа нископѡры  
врагъ пошѣпвїю нко  
станїа на евою держа  
вѡ тѣмъ ннмалы глг  
жи погнмъ во оудѣ



своей западъ ради . и по  
де народъ крекъ угръ ,  
вѣсто сѣпо . но бра  
вѣ а днѣ . хотя по бо  
пити вѣ . и црѣвѣи  
градъ моиквѣ вѣати ,  
яко же дѣлы его . царь  
пахтамышъ лѣпѣи вѣа  
и хрѣианство погубилъ  
наше рече не привѣдъ ебо  
свѣзана имѣчи его го  
книги мѣками поѣи<sup>и</sup> е  
живѣ вѣпни и црѣа

63  
власть держати . ели  
шавъ же кнѣзь великий  
и црѣво некропное  
еврѣпство собравъ та  
коже со всей области  
своей рѣкою ради и  
зыде бѣспраха нечестн  
вомѣ царь ахматѣво  
же рекъ угръ , табо ре  
ка много мѣстѣ объ  
ходѣше рѣкѣ , не по  
а ста оба вѣи оеди  
нѣ рѣкѣ рѣе неацыны



ЗЕМЛЮ СПДСТН ПРХОДА  
ПОГАНЬХЪ ВАРВАРЪ, НМО  
ГД ТА РЕКН РЕШН. ПОАГ  
САМЫА ПРГТШЫА БЦЫ АКИ ПРАД  
ПВЕРДЪ ѿ ПОГАНЬХЪ ЗА  
ЩИЩАЮЩЕ РДКЮ ЗЕМЛЮ  
ЦАРЬ ЖЕ ВНАДѢВЪ ВЕЛН  
КАГѠ КНЗА МННМАГО  
РАБА СВОЕГѠ ВВЕЛНЦѢН  
СНАТЪ ПРОТНВѢ ЕГѠ  
НЕБОАЗНЕННО ИЗШЕДША  
ИСТОАЩА ПРНРЕЦѢ СО  
ОУДЖІЕМЪ СЦА, ИГЛАВѢ

64  
ЕГѠ МЕТЕМЪ ѿБѢЩНХО  
ТАЩЕ, ИВНАДШЕА МНО  
ГАЗДЫ, ПРЛЕСПН РѢКѢ  
ВОМНОГНХЪ МѢСТЕХЪ  
НОВОМѢ ДЕРЗНОВЕНІИ И  
ПОКѢШАЕА ИМНОГАШЕА,  
ВОСПРЕЩЕНІЕМЪ ѿРДКНХЪ  
ВѢН, ИМНОГѠ ГРАЦЫН  
ПАДѢ ПѢПА, ИБЕЗЧНЛА  
ПРНТОПѢ ВРЕЦѢ, ИГОВЕ  
РШН, КНЗЪ ВЕЛНІСНІѠА  
ВАСНЛЬЕВНЪ СВОЕ ДАНН  
ДѢЛО ДОБРО ИЖЕ ПОЗАБЫ



ѣмѣ немало новеліко  
понемѣ же нѣтѣмѣ ѣ  
нѣнѣкѣмѣ вѣтѣн  
нѣповылаѣмѣ оѣа царѣ  
златые оѣды ѣгѣмѣ  
нѣпнн гадѣжнѣваго сво  
ѣгѣмѣ цѣа наѣаѣ вѣтѣа  
городѣцкаго : нѣнѣмѣ же  
воеводѣ кнѣзь вѣгнѣа  
нозѣрава того звѣнн  
городѣцкаго : омногѣмѣ  
силѣмѣ доколѣ царѣ  
стоѣаше наѣдѣн : нѣнѣ

65  
вѣтѣдѣше ѣмѣ ѣгѣмѣ . онн  
же вѣолгон рекоѣмѣ вѣлодѣ  
ахѣмѣ прншеѣдѣ наѣоѣдѣ  
обѣтѣоша нѣ пѣсѣмѣ бѣ  
лѣдѣн тоѣкѣмѣ же нѣеѣкѣ  
полѣмѣ старѣмѣ нѣмѣа . н  
таѣкѣмѣ ѣа поплѣтѣннша  
женѣмѣ нѣтѣтѣн вѣарѣ  
скнхѣмѣ нѣскѣмѣтѣмѣ вѣсѣмѣ .  
обѣтѣхѣмѣ вѣполонѣмѣ вѣза  
ша : обѣтѣхѣмѣ же оѣгнѣмѣ нѣ  
мѣчѣмѣ нѣводѣмѣ прѣдаша :  
конѣчно хѣпѣтѣша нѣртѣмѣ



царѣ батыѣа разорѣти.  
дланѣ же црѣ городѣцка  
гнѣлы областѣ лѣстѣ со  
творѣхѣ глѣстѣ црѣво  
емѣ что творѣши ѿ  
црѣ, ꙗкѣ неаѣпо еѣ  
тебѣ боаши егѣ цар  
ства доконца разорѣ  
ти, ѿнегоже неамѣ  
батын родѣи нмы  
всѣи ннаша зѣмлаа по  
еѣстѣ ночестко нкоѣ  
онѣи бѣ, нѣе повелѣнѣ

66  
поглавшаго ны понено  
гѣ, нѣполнѣхомѣ, ндо  
воаши еѣстѣ намѣ ѿ  
идѣмѣ, еѣда ꙗкѣ бѣ  
непопѣстѣмѣ намѣ,  
нпрѣвѣгоши вѣстѣни  
цы ко царю ахматѣ  
нказаѣше: ꙗкѣ рѣ  
орѣдѣ егѣ поплѣнѣша  
нкоѣо вѣпотѣ чѣ царѣ  
ѿѣгы рѣнѣи назаѣ  
вовапнѣа нпобѣже  
нкоѣе пакоѣсти зѣли



жб  
рѣшенъ недѣлннъ, дако  
прежде реченное велика  
кнѣза конско ѿтой  
орды ѿпхити.

ѿконечномъ заплѣ  
тѣнъ златыхъ орды, и  
ѿцарѣ еѣ носковѣ  
и ѿвеличѣтѣ прѣла  
кномъ градъ москѣ.

глава, вѣ:

По  
Прѣидоша же наганѣ  
реченны мангыты и  
лныѣ московскомъ

67  
бойнѣтѣ и тѣмъ, та  
коже неспани ордин  
кѣѣ погубѣша, не  
момѣ ахматѣ царю  
вспрѣчу поидоша пре  
плывши рѣкѣ волгѣ,  
неошедшеѣ на поле ч  
тѣ, внезапѣ мнош  
вѣвшеѣ инѣмъ, и ѿ  
долѣша царѣ и по  
доша тѣ егѣ вѣзашѣ  
немогѣ царѣ доухѣ  
бѣнѣ шѣннѣ егѣ



ѣмѣхъ мѣза, и на  
костяхъ егѡ возтрѣ  
вѣша, и такѡ сконча  
шаца царѣ одинокѣа  
таковыми бжѣи мѣ  
промысломъ погнѣца  
етѡ и влаетъ великаа  
злапаа ода, и поща  
дѣша рѣкаа зѣмла ѡ  
свободѣа ѡма, и  
покоѣнѣа богѡманѣа  
иначѣа ѡбновляти  
са ѡзны на вѣнѣ

68  
пѣхѣа продолгаѣа,  
взыде пакѣа надрѣвѣа  
своѣ величѣетѡ нѣаго  
лѣтѣа и до вѣнѣа, тако  
же пѣвѣи мѣа и нѣа  
владѣи мѣа свѣтѣлабѣа  
ѣа пѣвѣа православіѣа  
ѣаже пѣмѣи мѣа хѣа  
ѣа даждѣа растѣа тако  
младѣнѣа и величѣа  
ѣа, и разширѣа вѣа  
дѣа пѣбѣа мѣа вѣаже  
совершенѣа да славаѣа



прншествѣ твоемъ и  
доискончаніа вѣка есо  
нбоса ннѣ сполныи  
и преславныи градъ мо  
сква въпорыи крѣкъ  
неуѣдмнижеа ннебѣ  
дѣ виновенъ рѣша  
погѣ прѣпѣи нокыи  
рмѣ проѣавше впо  
сѣданѣа лѣта іакѣ  
великое сѣнце ввели  
цѣи нашии рѣшенъ зе  
мни во вѣхъ градѣ

69  
снхъ , и во многихъ лю  
дехъ станы сѣа краѣ  
аа и просвѣщааа  
многими стѣнами цѣрь  
квами каменными и  
дубанными , іакѣ вни  
маа нбо крестѣа пе  
рстѣми , звѣздами ѱ  
твержденно , правосла  
віемъ неизблемо хрѣто  
вомъ вѣромъ и непоко  
лебнѣмо ѿсѣхъ ере  
тиковъ вомѣщанши



цѣковѣ бѣжѣи , оуи хѣ ги  
це пѣвомѣ словѣ даи  
мѣтѣа аще кѣтъ вѣзѣ  
мишѣ нагѣ .

ѡ вторѣмѣ вѣзѣтѣи ка  
занскомѣ , но пѣтѣнѣи  
алѣхамѣ царѣ совѣ  
ми егѣ ѡ , нѣ ѡ посажѣ  
нѣи наказанѣ махмѣ  
тина царѣ , нѣ ѡ гѣчи  
хрѣтѣанѣи вѣказани .  
глава . гѣ :

**П**оабрехѣмѣ же царѣво

70  
царѣа гѣтъ царѣ алѣха ,  
нѣ ѡ есѣ вѣзѣтѣи же вѣ  
ликагѣ нова града вѣ  
декапѣоѣ аѣто , по  
пѣтѣнѣи же вторѣоѣ .  
погла кѣнѣзѣ вѣликии  
іѡанѣ вѣснѣльѣвнѣ вѣ  
сѣодѣ вѣконѣхѣ наказѣ  
нѣоѣ цѣтѣво вѣликии  
вѣнѣкнѣмѣ кѣнѣзѣ да  
ниа холмѣскаго да  
кѣнѣзѣ алѣзанѣа оѣоѣ  
скаго . нѣтѣтѣ нѣхѣ



КАЗАНСКИЙ ЦАРЬ АЛЕХАМЪ  
СТАТАРЫ, СВОИМИ НА  
РЕКЪ СВЯТЫ, И БЫВШЕ  
ДНИХЪ БОЮ ВЕЛИКО  
ПОМОЖЕ БГЪ И ПРЮТА  
БЦА МОСКОВСКИМЪ ВО  
СВѢДАМЪ, И ПОБѢША  
ТЪ МНОГИХЪ КАЗАН  
ЦОВЪ, И МАЛО НХЪ В  
КАЗАНЬ ЖИВЫХЪ УТЕ  
ЧЕ, И ГРАДА ЗАПВОРИ  
ТИ И ГАДИТИ НЕ ДѢПЪ  
ША, И СМОГЪ ЦАРЬ

71  
АЛЕХАМА ЖИВА СЕБОЮ  
СВОИМИ РѢКАМИ ВЗА  
НСИМЪ ВЗАША МАТЕ  
ЕГѦ, И ЦАРИЦѦ ЕГѦ,  
И ДѢВЪ, БРАТѦВЪ ЕГѦ  
И СМОСКВЕ СВЕДОША  
ДОСТАВНЫХЪ ЖЕ КАЗАН  
ЦОВЪ ПОКОРИША МО  
СКОВСКОМУ ГЛАВѢ И  
ПОКЛИНИЛИ ЖЕ УЧИНИША,  
И ЗАПОВѢ И КНЗЪ ВЕЛИКИЙ  
ЦАРЬ КАЗАНСКОГО НА  
БЕЛѢ ЕЗЕ, ПАМОЖЕ



взапоченіи ѿмѣ царь и  
матри егѡ и братъ ца  
рѣвъ мелендаръ, дру  
гінъ царевичъ оспаса  
живъ изведоша неле  
мницы и крестн егѡ  
и дасть занего дщерь  
свою . и се тогда вто  
рой казань взята о  
мошквы ѿначала къ  
лѣто сѣ . и на въ  
кѣ , днь . и посади на  
казань великий князь

72  
іоанъ васильевичъ слѣ  
живаго своего цѣля  
мешина абрехнмовича  
прѣхавъ же и казані  
къ мошкѣ , збратомъ  
своимъ александромъ  
слѣжити великому  
князи , и дасть бысть  
емѣ ѿ великаго князя  
градъ кошнѣя ввопчи  
и ѡже долгомъ братѣ  
и нѣмъ грады , и ѡтѣха  
вше царевичи тѣмъ



ѿ бошаго брата сво  
его александра цѣа каза  
скаго разкоропавши  
са снми ѿнѣко еи  
вещи, и несперѣша о  
немъ обиды многи,  
они же и понаша ве  
ликаго кнѣзя на ка  
зань взати данецѣ  
спведѣтъ наказани  
братъ ихъ бѣнѣ,  
сидѣла имъ и до  
сѣдѣла, и полѣтѣхъ

73  
жнѣта ѿмроста два  
цѣвнѣа намоисѣѣ аведе  
летнѣѣ цѣвнѣѣ вѣацы  
скои вѣѣ, дѣдѣи и з  
теминцы и зведенныи  
вѣѣи крещеніѣ прїимѣ  
и манемѣ петръ цѣвнѣ  
и же взатѣ бысть ѿ  
великаго кнѣзя. по  
же царь махметимѣ  
сѣѣѣ наказани царемѣ  
и взѣа зѣѣѣа енохъ  
свои брата своего



женѣ александра царица  
и цѣ бошица по про  
шенію его великаго  
кнѣзя изаключеніи изъ  
темницы своагоды  
мѣждѣ еѣ александрѣ  
мѣждѣ изаключеніи и  
любѣ еѣ бысть бе  
ли брата жена, и  
начѣ она помалѣ тако  
огнь разжигаша сѣ  
хнми дровы тако чѣ  
рѣ гладкое древо та

74  
етѣ, и тако предѣла  
ваѣ сѣмѣ на дѣла  
ѣвелиможѣ своихъ оха  
пнѣша ѣво шепта  
ти царю днѣ и нощѣ да  
оложитѣ ѣвеликаго  
кнѣзя и да не словѣтъ  
казанскій царь рабѣ мо  
сковскому цѣю воевѣ  
земляхъ, да не шамѣ  
ничженіе, бѣдетѣ вѣ  
царемѣ, и вѣи рѣѣ по  
бѣдитѣ вѣказани, и



КОРЕНЬ НХЪ ИЗВЕДЕШЬ И  
СКОРГѢ ЦРКВА НАШЕГО  
ПКОРНШИ ПОМНОГѢ АѢ  
ИМАШИ ЦРКОВАНИ В  
КАЗАНИ АЩЕ СЕГѢ НЕ  
КОПКОРНШИ ВКОРЕ ЗБЕ  
СЧЕСТІЕМЪ И ПОРѢГАНІЕ  
ИЗВЕДЕНЪ БѢДѢШИ ИЗ  
ЦРКВА ИКОЖЕ ПОЛЕХА  
ЦАРЬ БРАТЪ ТВОИ Ѹ  
МЕРШИ ТАКО ВЗАПО  
ЧЕНІИ ВПЕМИНИЦѢ ИВЕР  
ГДАШНАА ДОДЕНАА КАПАА

75  
ДЕННЫ ИЖЕ СТОБИИ КА  
МЕНЬ ПРОБИВАА АЖЕН  
СКОЕ АЖЕНІЕ СНАДѢПЪ  
ПРЕМѢДРЫ ЧЛВКИ ИМНО  
ГІА КРѢПОСТИ ЦАРЬ И  
ПРЕЛЕСНІА ѠЖЕНЫ СКО  
ЕА ПОСЛАША ПРОКЛА  
ТАГѢ СКОРГѢ СОВѢТА  
ЕА ПРОКЛАТЫА ОКА  
АННЫА ОЛЕ БЕЗѢМНО  
ЕГѢ ИЗМЕНА ВЕЛИКО  
МѢ КНЗ И МОСКОВСКО  
МѢ НАРѢЧЕНОМѢ ОЦѢ.



и перекупе кѡпцевъ боса  
тыхъ всю рѣку живѣ  
щихъ въ казанѣ и во вѣ  
сѣхъ зѣнахъ и зѣ  
дѣхъ. Вѣсто зѣ  
на жѣво великаго  
іоанна прѣчи на пово  
дѣхъ съзѣхъ въ ка  
занѣ извоу рѣкѣ  
земли, кѡпцы и нозѣ  
цы далѣи, и торго  
вахъ съдѣхъ велики  
ми драгими торги,

76  
и товары, не вѣдѣхъ  
сими людьми по вѣ  
дѣхъ на себѣ никакоже  
не безопасѣна живѣ  
щими, и на вѣдѣхъ  
и на вѣдѣхъ цѣхъ и  
не вѣдѣхъ ехъ аще  
бы вѣдали сѣхъ вѣдѣхъ  
то бы не поклонились  
подмѣхъ, могли вѣхъ  
ко или мало пропѣ  
вѣхъ вѣхъ и нѣхъ  
нѣхъ извѣдѣхъ,



но вѣздѣ прои́зѣ вѣ  
флѣмскѣй плачѣ тако  
младѣнцы заклахуся  
оцы же и матернѣ бо  
лѣзніи оспаклахуся  
заѣже оспартѣшнѣ  
мѣжѣ и жены и ино  
ши и кранныа отроко  
вѣцы и младѣнцы вѣх  
пѣхуся . и вѣзѣ  
царѣ вѣсѣ драгѣй повар  
и вѣсѣ и менное богатѣ  
стѣко вѣзѣмѣ ѿкѣпѣ

77  
рѣкнѣхѣ вѣказнѣ вѣонѣ и  
нагыпа доверхѣ помятѣ  
полнѣ рѣкагѣ замя  
и рѣка , и подѣлаѣ се  
бѣ вѣнцы драгѣ и охѣ  
ды , и вѣнды рѣбѣнны  
и златѣа , и наладѣ  
вѣскѣй драгѣй устроѣ  
ѿполѣ , и вѣдѣше и  
и охѣпѣмѣ попанѣцы  
и охѣ пѣрѣ и охѣрѣпа  
и охѣ рѣбѣннѣхѣ охѣдѣ  
и и златѣхѣ же вѣможи



и  
ни

своими напичахъ ядо  
ша и пїаща и весела  
ща безчелая же мно  
го велики разграбша  
посебѣ и ѿбогатѣша  
никтомо не ходити и  
махъ во овчнхъ ко  
жахъ ошившимся  
новокрасныхъ и изахъ и  
возелныхъ и викары  
цвѣтахъ одѣавши  
ся шавирковыми пре  
дѣканонами своими

яко цвѣти поимѣи  
различно крадася дѣ  
дѣга краснѣе и пестрѣ  
бысть же тогда каза  
завеликимъ кнземъ  
зи . лѣтъ .  
ѿ прихощеніи махметі  
на царя казанскаго  
книжнемъ новѣ сѣдѣ  
нопадѣниіи войска егѣ  
и ѿстрасти великаго  
кнзя . глава . дѣ :  
Еще недоволенъ ка



ЗАНСКИЙ ЦАРЬ МАХМЕТИ  
БОГАТСТВОМЪ, ДОБРОЮ  
ЛЮДЬМЪ БЛАГОУМЪмъ ВКА  
ЗАНИ ИНЫ КРОВИ НАП  
ВШЕА ИСТЕКШИ ТКА  
НО БОЛШЕЮ КРОВЬЮ СВИ  
РЪ ПО ЦА РАЗЖЕГОСА  
И СОВРАБА КАЗАНЦЫ  
СВОИМИ, И ПРИЗВАВЪ  
СЕБѢ НАПОМОЩЬ К  
НАГАЙСКИХЪ КВН, И  
СПѢМИ НАГАЙСКИМИ  
КВН ИДБИВА И ПРИДЕ

79  
КНИЖНЕМЪ НОВЪ ГРАДЪ  
ЕЖЕ БО ВЗЯТИ ЕГО,  
И ПОЖЖЕ ОКОЛО ГРАДА  
ПОСАДЫ ВСА, И СПОА  
ПОГРАДОМЪ Л, ДНЕИ ПО  
ВСА ДНИ ПРИСТУПАА  
КНЕМЪ. ВОЕВОДА ЖЕ БѢ  
ПОГДА ВОГРАДѢ ОБОИ  
ЦЕВЪ ТОКМО НАШАТЪ  
ГРАДСКИЙ, СТРАШАВША  
ЛЮДИ, НЕДѢЛША БО ТО  
ГДА СМОСКВЫ ПРИИТИ  
ЗА НЕЖЕ ЕКОРО НЕБѢТНО



пришѣлъ царь, и мало  
града не вѣзашъ, аще не  
бы бѣтъ, прииди мнѣ  
во градѣ огненныя рѣ  
цы антовскія, реко  
мыа жинныя не япы  
быша на бою когда по  
биан антовскѣхъ я,  
на вѣтрѣхъ хабрыи во  
свобода московскіи кня  
данно шенъ изыма  
кѣ, великихъ во вѣдѣ  
нниихъ же приведенны

80  
пѣ желныя, стрѣлы  
рана започенны вни  
жнемъ, новѣ градѣ  
втемнищѣ сѣдаше,  
аще и мало чиномъ  
бѣтъ, члѣкъ оставши  
са живыхъ изомо  
ша много втемнищѣ  
сѣдаше, но прекыдо  
ша много чиненныхъ  
хабрыи, и побѣша  
многихъ казанцевъ  
внаган огненны свон



спустѣланіемъ , и градоу  
ѡвзатіа ѡдержаша ,  
хртіанскіи на родѣ ѡ  
мечі и ѡпачѣи изба  
вша , изаспустѣланѣше  
же шѣнна царѣва на  
гайскаго мѣзѣ приве  
доша вѣн евоа вѣпо  
моць казанскомѣ ца  
рѣ іѣовоу іоцарѣмъ  
занѣскоу цѣковіи хри  
стіанскоу адмѣиши  
взати градѣ и поидѣ

ждающе, свои вѣн, и  
прислѣвъ, идо удрн  
его, поперѣмъ вниде  
же смѣ, вѣще, пронаде  
иквозь, и пакъ изче  
зе нечестивый. и воз  
мѣтиша, наги пакъ  
воронье, спадѣ, вожда  
своего, изгубиша. и  
бысть, между, и ма бѣ  
междоубная, иначѣ  
стѣнѣ, казанцы, по  
своемъ, гдѣ, и много



81  
Ѹграда ѿспѸпипи и по  
бѣже хказани многѡ  
добро <sup>и</sup>сходипи быша  
одежаніа желныанѣ  
воеводѣ одаивѣ ѿпѸ  
<sup>и</sup>спи радостію поиде  
воеводѣ земли <sup>и</sup>свобо  
дишася смертныа и  
горкіа темницы . мо  
сковскіи же воевода прі  
шедѣ в мѡромѣ стоа  
ше гопюкы снѣжи же  
и вѡи посланы вели

82  
кимѣ кнземѣ прихода  
радн царева , и не да ти е  
болѣ рѸскіа земли вели  
кимѣ страхомѣ оапи  
ѡнихѣ пате себѣ брѣжа  
хѣ , а не земли быша бе  
зѡмниа боахѣ бога бе  
ми изграда изыти по  
лико снѣд и мѡще , и ма  
ло возпросити царю ас  
царемѣ толкѡ <sup>и</sup>каза  
цы же неподалекѣ ѡни  
хождахѣ на смѣхѡущеся



имѣ воєваху, и хрїстіан  
губаху, и великіа ея  
огнемъ пожигаху, по  
томъ же непомнозѣ  
времани преставися  
кнѣзь великій іуанъ  
васильевичъ бо роко  
измѣне казанской на  
дѣгоу аѣто неспѣвѣ  
доживота своего и  
правился со царемъ ка  
занскимъ. и приказа  
погубѣ цѣтвоего и

83  
своемъ великомъ кнѣзи  
іуаннѣ васильевичи.  
и посланіи монгольскихъ  
коєвѣтъ показанъ, и  
и паденіи вѣн егѣ и  
града. глава, еі:  
Великій же кнѣзь Васи  
лей іуанновичъ, хотѣ  
опометити измѣну  
своємъ казанско  
му царю махметинѣ,  
и пакѣ взѣти и него  
казанъ. и поєла вѣвое



мѣсто брата своего  
мируа угличаго по  
клому жниа и княза  
и воеводу снмъ мо  
сковскихъ и вон рѣки  
ми показанъ полемъ  
и воюгонъ вѣсто хзѣ.  
и егда пришедшимъ  
всемъ рѣкнмъ под  
казанъ, первое бѣ да  
имъ побѣдъ наказа  
цѣвъ, потомъ же о  
убы намъ рѣгнѣвати

84  
са на насъ бѣ и побѣ  
ждени быша христіане ѿ  
поганыхъ, побѣ казан  
ской царь изграда неше  
ѿбо вѣа рѣкое коннѣ  
ю рѣпъ и едовѣи ле  
стѣи и бѣкою, на вели  
комъ на рѣкомъ полѣ  
поставъ лошадей царь  
до а, шатиѣвъ на праз  
дники свои, и велимо  
жамъ егѣ внихъ же  
корствовахъ и пѣше



снѣмѣ вѣсѣннѣмъ поспѣ-  
хѣмъ царьскѣмъ веселя-  
щесѣ , чѣстѣ праздни-  
къмъ своимъ швора-  
ше , такоже и грядѣ-  
на вѣн соженимъ из-  
дѣшымъ гдѣлюще по-  
нихъ пѣхъ вѣкомни-  
цахъ царевыхъ кѣпѣ-  
юще нацѣны и прохля-  
ждахъсѣ многоже на-  
родъ варварскомъ , и  
рече мнѣ збѣрахъсѣ :

85  
срѣхломъ своимъ и из-  
дѣлахъ , убогъ торго-  
вахъ зграеннѣмъ лѣдѣмъ  
продающе и кѣпѣюще и  
вспѣхъ , корчменнѣхъ  
испивахъсѣ веселяши-  
сѣ царю и вѣлможамъ  
и вѣсѣмъ лѣдѣмъ казанско-  
мъ , не вѣдѣшмъ на-  
сѣбѣ ничѣво . и на пра-  
гѣмъ вѣзѣхъ лѣдѣмъ и вѣсѣ-  
мъ падоша на казанцо  
пререченнѣмъ вѣдѣмъ рѣкѣмъ ,



и ѿвѣхъ варваръ изби  
ваша , и ѿвѣхъ патни  
ша , ѿвѣи же вогрѣхъ  
зацарѣмъ ѿбѣжаша ,  
ѿвѣи же вѣбѣхъ индо  
ша како бы избыти  
и ѿвеликѣи патноу  
вогрѣхъ , задыхѣхъ и  
задавахѣхъ людѣ .  
аше бы единомѣхъ тѣхъ  
дни вѣи стоади ѿ  
града , то волею бы и  
безнѣжи , и кѣто вѣ

86  
ма оспашаса наудѣ  
хѣхъ и нааркомъ по  
лѣхъ вѣи шапѣи царѣи  
и капоги велможѣхъ е  
сомногнѣхъ и аднѣмъ  
иппѣи и совакии  
рѣхломъ . вѣи же ѿ  
спѣи ѿпѣнаго шейкѣи  
нѣжнаго аки ѿже вѣа  
ше градъ остава дѣ  
ло бжѣи , и на дѣи воле  
и кое уклонишаса , ѿ  
высокодѣи и бездѣи



нхъ бгѣ пакѡ изволи  
вшѡ , начаши бѣстраха  
ѡпикатица и безвѣда  
нїа сквернымъ гаденїе  
иплїемъ варварскимъ  
и гаднишица и поспашн  
аки мертвыа подоб  
днн . царь же испугани  
цы гда , зраше каза  
цы безчинство рѣши  
люди , и безѡмна ша  
панїа нхъ , изна и  
быти пїаныхъ ѡ

87  
мала же и довелица яко  
же и доламѣхъ воєвѡ  
и помышаше воимѣ  
своємъ подобна вре  
мани некаше когда  
напастн на нѡ еже и  
сотвориши . сдѣже в за  
ѡнихъ тапартъ первыи  
страхъ и дасть пога  
номѡ храбрость и мѡже  
ство , охъ ѡвыи въ  
третїи же днь прише  
ствїа ены показань



во въторѣй часѣ днѣ ѿ  
вои брата градоу, и  
выѣхавъ царь изъ града  
агннмъ, и въи конны  
дачеремигъ пѣшихъ, а  
и на падоша царь спаша  
ры на полки рѣкиа и  
смапошала полцы,  
избивала рѣкихъ а  
своихъ кабаръ вѣхъ  
попашни, вѣмъ пѣ  
нымъ спашимъ нхъ,  
брыхъ чакъ рѣца безъ

88  
помощи бжѣа конка  
баше магчаа и жееки  
срѣць макѣнша, и по  
ликое мѣсто множе  
ство класть незрѣлы,  
иношъ и редовѣчныхъ  
мѣжъ, и покрыва ли  
це земли прѣпѣмъ че  
ловѣческимъ поле аръ  
ское и царевъ лѣтъ ко  
вѣю чѣтескою очерва  
нишала, едѣа сами  
во вѣды болшиа ѿ



смерти угрозиша, и на  
рѣсь прѣбѣгоша еван  
конъ шестю многу  
изъясненныхъ имѣше,  
вождѣ же тогда уби  
ша г. князи ярослав  
скихъ, князя алѣксандра  
пенкова, да князя ми  
хائла корбеньскаго ка  
самыша збратомъ,  
княземъ романомъ да  
федора кнѣземъ да  
преа шенна взяша

89  
жива набои изамѣни  
ша егѡ горкими мѣ  
ками. и ѡ. оспаса  
хъ, рѣскихъ. ѡвнбоме  
чемъ поразиша, ѡвн  
же сами вводахъ и  
стопнишася бѣгуще  
ѡстраха барбарскаго,  
и волюгон рѣкою утоп  
шими людьми загра  
зе, и зрѣкованъ и бе  
реги изанъ и бѣланѣа  
наполнишася побиты



тѣлеса хртіанскіи . и  
печа<sup>а</sup>ше г<sup>д</sup>ни рѣки ко  
вѣи . и вѣхъ людеи акн  
помощѣ бздни . и  
великѣ бысть на рѣи  
плачъ онѣхъ . па<sup>че</sup> то  
г<sup>д</sup>и еже и прѣжнихъ .  
быша побитыхъ въ  
казани живѣщихъ рѣ  
скихъ . понеже бо тѣхъ  
падоша войскіа гла  
вы избранныа кна  
жіа и болгарскіа хр

90  
быхъ же боеводѣ и кон  
яко же надонѣ ѿ мамы  
царѣ . сѣлѣ тогда ѿбо  
гатиша казанскіи царь  
махметинѣ . всаки узо  
рочьн . бѣнеленными .  
драгми . златомъ и  
сребромъ и допѣхн  
орѣжѣмъ . и полоном  
никто можетъ да<sup>ти</sup>  
чело помѣ . или смѣ  
ти . или сѣсти еже  
царь тогда взѣмѣ



горѣ златѣю , ноненадо  
го жикотѣ егѡ про  
тажеа , нодмалнши  
са днѣ егѡ , и кнѣ  
ре гдѣ сократи днѣ  
емѣ , и спикаетѣ ча  
шѣ бжїа ѡмщенїа .  
*ѡприказе царѣ маме  
тїна пораскаанїи есо  
ѡпогланїи егѡ кѣ  
лїкомѣ кнзю ваниїю  
їѡанновичю , нѡмѣ  
рїи тогѡ царѣ .*

91  
*глава , 51 :*  
**И**засїе застѣпленїе по  
разнѣ егѡ ѡзвон не  
щѣанон ѡглавы ндо  
ногѣ , и лѣпѣ болаше  
тїи лѣта на оутѣ ле  
жаше , и кнѣ гнѣвом  
нчѣвїемѣ . вачеве же  
егѡ , и волхвы невоз  
могоша ѡязвы поа  
нщѣанїи , и не то же  
вхождаше кнѣмѣ вло  
жницѣ ии царѣ прель-

вї



спившѣа егѡ , ноболь  
шѣа егѡ рабницы сира  
да , ради слагѡ егѡ нхо  
дашаа ѿ него , и вѣи  
мертви егѡ ождаи  
ше . нотожмо пѣи не  
мѡ , вхождахѡ , нже не  
волеи представлены ца  
рѣа кормиши , нопи  
скоро избѣгахѡ ѿ ли  
ца егѡ нозди свои  
занеише , нвоспома  
нѡ царь согубшѣиѣа

92  
своѣа глаа вѣебѣ ѿкѡ  
высть мнѣ неискѣль  
ный сѣи недѡгѣ занепра  
вдѡ своѡ изаизмѣнѡ  
изаклапѡ престѡпаеніе  
изаправное кровопроли  
тіе хрѣіанское , изаве  
ликоу любовь нчесть  
бывшѡ ми намоисѣѣ  
ѿ названнаго оца ве  
ликаго кнѣза іѡанна  
васильевича вѣикорми  
бома нвоспита ѿ



рѣкѣ своѣ якѡ гдѣ  
рѣка своѣа любимаго  
и якѡ чадолюбивъ  
оцѣ гдѣа своѣа любимаго  
или рѣкѣ вѣнчанъ  
поклонивъи мо  
емѣ вѣа бо казанъ ѹ  
бѣапа моѣа алаха  
подвигомѣ и пѣдом  
своимѣ и пѣдѣмъ  
мнѣа слома гдѣа ни  
ваваикомѣ и якѡ вѣ  
рномѣ чадо своѣмѣ.

93  
азѣже слыи егѡ вѣрѣ  
вѣрѣ рабѣа солгахъ емѣ  
и вѣрѣмъ прѣдѣпихъ ле  
сныхъ словѣа обѣзѣ  
вухъ жены моѣа по  
сѣдахъ и забѣаа сла  
а вѣздахъ емѣ и  
вѣнчанъ ма рѣкѣи  
бѣа егѡ радѣа . ѡгоре  
мнѣа окаяномѣа сѣ  
погибаю и вѣа злопо  
и вѣа и цѣкѣа вѣнцы  
и злопопѣорныа одѣ



жды , и многоцѣнныа  
постелн оубоу нѣа дра  
гаа , и краснаа моа же  
ны , и предстоащаа ми  
отроки младаа , и до  
брыа кони и велича  
нѣа и чѣсть и данн мно  
гаа , и все мое безчи  
сное богатство , и все  
мое драгое цѣное со  
кровище и дозороуе о  
ставаются и нѣмъ по  
мнѣ , азъ же поганъ

94  
покомо все пуджаа  
безома , и нѣсть ми по  
зы ни ѿ жены зми  
прельстихши ми и ни ѿ бо  
гатства моего , веа  
ко изчезоша якоу прѣ  
ѿвѣща . и послаа кмо  
екубѣ послы своа цар  
скѣа къ великому князю  
владѣиу іоанновичу ,  
сними же послаа царь  
скѣа дары своа п .  
коней добрыхъ нани



же самъ ѣздаше ко  
гда бѣ еще зрѣвъ въ  
дахъ новѣздахъ зла  
тыхъ, и въ покровѣхъ  
червленыхъ, и мѣхъ и  
копѣе свое и шипъ и  
лѣкъ и тѣхъ соотвѣлаи  
оброуа своа гакъ да  
шѣмъ казань одолѣ  
вахъ, и красныи свои  
шапѣръ драгѣи, емѣ  
же великіа копцы за  
морѣи цѣнѣ устѣ

95  
випи, и дѣлаше хн  
пирѣи егѣ рекѣше:  
гакъ и тѣхъ въ нашихъ  
странахъ заморскихъ  
и ковѣхъ франкѣхъ:  
землахъ такоба ѣзо  
роуа немыхано и не  
дано и не егѣ же цѣ  
и не краа, покло по  
земан гѣхъ сотвори  
же шапѣръ мой со  
твори хн про велии  
различными узорѣи



красными брѣвѣнныи  
и шпѣ златомъ и  
сребромъ бѣженъ по  
мѣшомъ жемчюгомъ  
и каменіемъ драгимъ  
сохаже шатровыа про  
морская двѣ пави  
полѣтннѣ драгоу  
мѣи и писана ѿкѣ  
невозможно зрѣти  
шатра того доысо  
сти нѣкомѣже, и  
нѣсть азѣ сказаши

96  
каковъ онъ хитроу  
и цѣноу злата и сѣба  
и немоу кѣпши есо  
аще неплѣномъ взѣт  
бѣдѣ шатѣрѣ томо  
владѣхъ посланъ пре  
хитръ бо видѣнѣмъ  
и премудроу великоу  
бѣроу . приеланъ  
бо тоу шатѣрѣ ка  
занскомѣ царю ѿки  
зыбашскаго цѣа то  
же и мандѣтѣ и ва



внлонскій . и нныа кѣ  
 ши драгіа . казанскій  
 же царь посла к вели  
 комѹ василіи іоанно  
 вичи . и братомъ иго  
 сподниномъ зокы есѹ  
 прощеніа прога шорѣ  
 шеніи своемъ . еже со  
 твори ко оцѹ егѹ къ  
 великомѹ кнзю іоанну  
 васильевичи . и к немѹ .  
 себѣ и змѣнѹ и каза  
 предан есѹ іакѹ азѣ

рече ѹмнран . и велѣ есѹ  
 приелати . казань цѣа  
 и ли воєводѹ кѣ нагѹ  
 себѣ и неслетна . да не  
 такоже сотворишѣ  
 іакѹ же онѣ сотвори .  
 и ѹбѣ тои царь маме  
 тинѣ непомнозѣ вре  
 мени заѣ живѹ свои  
 скончакѣ живѣ червѣ  
 ми снѣденѣ бысть .  
 іакѹ дѣподѣица іѹ  
 цѣ неисцѣлѣ ѹвратѣ



и ѿнде вѣѣный огнь  
равномѣ члстн инимъ  
якоже и цца егѡ та  
препнѣшиа егѡ вбо  
зе понемъ тогоже мѣ  
сца спсчани дмре ѿ  
говѣсти зводома смѣ  
тнаго неплнѣ , и не бгѣ  
препнѣшиимъ клавѣ  
воздастѣ .  
ѿмнрѣнн великаго  
кнза казанцы , и ѿ  
посланн нацѣтѣко вѣ

98  
казань црѣ шнгалѣа  
шнгалѣровнча . гакѣ зѣ  
Имнрѣнн великн кнзѣ  
василей ѿванновнчѣ ѿ  
прошѣнн црѣа махмѣ  
пнна , и забыкѣ слаа  
егѡ вѣа , и проетн е  
зовсемъ , и бесцѣнны  
дарове свелнком чѣстн  
прѣапѣ , и протнѣ по  
ла казанскаго одарн  
и смнрѣнн инимъ вѣ  
сто вѣѣхѣ казанцѣвѣ



ипокелѣ паки ложно  
кляпкѣ ихъ обѣщаніи  
легтнѣи ихъ дасть  
ца нацѣтко шигталѣ  
касиновскаго забыхъ  
ѡ нихъ дважды вели  
кое побѣннѣ вказани  
невозвратно бо есть  
людей съченыхъ конгре  
нтин . цѣже шигта  
лѣи вшедъ вказанъ  
смогновскими воко  
дами фѣodoro карповы

99  
исокнзъми неморзъми  
своими , ндержѣ цѣтко  
ва при лѣта мирно  
кладѣа казанью , нмно  
го жити нелибахъ ка  
занцы вомирнѣи нбѣ  
мапѣжа великимъ  
кнземъ , начаша пре  
шатн цѣа шигталѣ  
вѣла емѣ пакоже ѡ  
великаго кнза ѡспѣ  
пнтин ннзмѣннтин ,  
пакоже царь махметин



прокажѣнныи сопкорн  
дакладѣши ты еди  
казанью всею и намъ  
ты будѣши колныи  
царь единый намъ бо  
нѣхъ не вѣдающимъ dico  
ego цѣа сладкии и  
покорниши не боати  
ца два цѣа имѣющимъ  
не вѣдѣющимъ dico че  
сти не капи и даромъ  
воспріимѣ и правде  
нѣе людямъ да не еди

100  
наго колѣнѣтъ въѣмъ  
срѣмъ другаго возне  
навидѣтъ . цѣа же ши  
галѣи и никакоже пре  
клонѣа легкимъ сло  
вемъ нхъ , не поелѣ  
шахъ аскавѣтва гла  
голющихъ емѣ , но бо  
шихъ князей имѣхъ  
вѣмницы заимѣи .  
ѡвѣхъ же не кони сме  
ртно предаѣтъ . но  
ненавидѣша ego въи



КАЗАНЦЫ ИВЕЛМОЖИ И  
ПРОСТИИ АНДІЕ ОСТАЕО  
СОВѢШАВШЕА ИПОСЛА  
ША ИТКОУХЪ СВОУХЪ  
КРЫМЪ ЦАРИ МЕНДИ  
РѢ ИТО ПРИВЕДОША  
ЦА СЕБѢ ВКАЗАНЬ СНА  
ЦАРЕВНА МЕНДИГЕРѢ  
ЕВА САВАГНѢА ИПРІ  
НДОША СНИМЪ ВКАЗА  
МНОГІА КРЫМІА И  
ЛАНОВЕ КНАЗІИ ИИХ  
ІЗЫ ИПОСАДИША НА

201  
ЦТВО ВЪШИНГАЛѢВО  
МѢСТО ИВОСТАША ПА  
КИ НАХРІАНЪ СНОКЫ  
ЦАРЕМЪ СВОИМЪ ИВРЕ  
ПІЕ ПРИДОША ВЕЮ РДЕ  
ВКАЗАНІИ ПРИЦѢ ШИНГА  
ЛѢЕ ИСАДЖАШНУХЪ ВА  
ВАРЪ ХЕ ДБИША ШИНГА  
ЛѢВЫХЪ ИЦІКОНІИ КА  
ЗНО ВЗАША ЗАПТО И  
СРЕБРО ИМНОГОЦѢННЫА  
ІНЗЫ ИКОНИ ПОРДЖІЕ  
ИВОЕКОДЫ МОСКОВІКАСО



домъ разорѣша и ѿрѣ  
егѡ а дѣвѣша едѣ  
же поклоу цѣа шига  
лѣа и воеводѣ и про  
и царь сафагнѣи и  
пошади егѡ цѣкаго  
ради еѣмани и славо  
родства и ности ради  
и еже внемѣ великаго  
разѣма . бѣво цѣа шиг  
галѣи ѿ великии цѣи  
златыа оуды ѿ ко  
лѣна цѣа поклоша

102  
и того ради царя не  
далѣ воли казанцѡм  
дѣиши егѡ и пѣсти  
егѡ поклоу воеводо  
и и сѣдѣщаго вѣвара  
гоуѣѣма енима и  
проводѣша егѡ в поле  
чѣсто наган воеди  
нои рѣзе нахѣѣ конѣ.  
ѿ печали великаго  
кнѣза ѿ хрѣѣанѣхѣ къ  
казани погнѣшихѣ  
и радостѣ ѿ цѣѣ шига



лѣтъ животѣ . гл҃ва

нї :

**Н**елышавъ сїе кнѣзь ве  
лїкїй васїленъ іоанно  
вичъ враскаанїе прїи  
де еже ѡмнѣхъ каза  
цы , и печаленъ бысть  
намноги дни , ни со  
мѣже могуще егѡ  
ѡтѣшнѣти ѡ великїа  
тѡа печалн , и мно҃сїа  
слезы , кѣ бгѡхъ нзлїа  
помноги дни не вїсѣ

103  
шаше брашна ни питїа  
и плакашеса бгѡхъ ѡхрїї  
анѣхъ , и ѡпогибелн еже  
вїзани плакашеса о  
цѣ , шн҃ггалаѣ мнѣ яко  
такоже погнѣе , сѣло  
бо егѡ любаше и ма  
ло , погоднѣвъ се прїиде  
вѣсть , кнѣмѣ каза  
ша , жива цїа шн҃гга  
лаѣ , добраго слѣдѣе ,  
вѣрнаго , и велико надѣ  
шнмѣ вполѣ наган



прокождаша ѿграда и  
могоша, и вѣдоша со-  
бои болѣ. а ловцов  
рыбныхъ московскихъ  
наволеѣ рѣке ловаши  
погорамъ дѣвчьиимъ  
изъѣво каменїа и  
додѣка а, вѣстѣ о  
казаннѣ такоже зах-  
вашии тамо жи-  
ваху ловаши рыбѣ  
изамышавше рыболо-  
ва ѿцара прогнѣхъ:

104  
казань такѡ бѣжатъ  
кнѣмѣ ѿпѣдѣ немедлѣ  
даоннѣ такоже избѣ-  
ни бѣдѣтѣ ѿказанцѣ  
а самѣ царь шнгалѣи  
дождашесѣ ихъ, ста-  
нанѣкоемѣ мѣстѣ.  
ловцыже лодїи свои  
и мрежи, и рыбы, и вѣ-  
кормовыа запасы свои  
огню предаша, а сами  
побѣгоша полемѣ не-  
знаиши кудыже оути



нехѣтъ , тожмо наге-  
бѣ носаше рыбы еди-  
ны , изаблажившимъ  
имъ инашедше наца-  
шиггалѣа , оже глаго-  
лзнемогашимъ , мно-  
зѣнже ѿнихъ измѣ-  
ша , и радн быша црѣ-  
ль , плакаша ѿба о  
погибелн своей . и по-  
идоша , самъ црѣ ко  
странамъ рѣкнмъ пи-  
тающаа , а годон и

105  
правон . и поела кнзѣ  
великий , противѣ егѡ  
престоавшихъ своихъ  
сомногимъ брашномъ  
ипитїемъ сомногсо-  
цѣннымн ризамн и  
сконьмн , и повелѣ  
наѣхати далече вполе  
на рѣкнхъ , предѣлахъ  
исчестїи , встѣпннн  
приходящѣ же емѣба  
ско Москвы самыа  
и встѣпнша црѣа вен



ПОДА́ННЫ БѢЛМО́ЖИ И  
БОЛА́РА МОСКОВСКИ́А И  
ГРА́ДА ВѢ́ХАВШИ НАПО  
ЛЕ И НА ПОСА́ДЫ КЛА́НА  
ЮЩЕА СМѢ́ДОЗЕМЛИ  
ТАКО́ЖЕ И СЯ́МЪ КНѢЗЬ  
БѢЛЫ́Й ОУРА́ДОСТИ НЕ  
МОГѢ́ШЕ ОУБѢ́ЖИ ВЪ  
ПОЛА́ТѢ СВОЕ́И НОВО  
СКО́РОСТИ ВСТРѢ́ТЕ СѢ  
НАПОЛНѢ́ХЪ КОЛѢ́СНИ  
ЦАХЪ ЧЕ́СТНО НЕ ТА́КО  
РА́БА , НО ТА́КО БРА́ТА

106  
СВОЕ́ГО НА́ДѢ́ГА ЛЮБНЫ́А  
ГО , И ХА́ПИВШЕА МНО  
ГО ПЛА́КАСТА , ТА́КО  
ВСТѢ́МЪ ПѢ́ШЪ ПРЕ́ПО  
А́ШНЫМЪ БОЛА́РОМЪ И  
БѢЛМО́ЖАМЪ ПЛА́КАТИ  
СА СЯ́МЪ , И ВЗѢ́МШЕ  
ЕГѠ ЗАРѢ́КѠ ПОИ́ДѠ  
СТА В ПОЛА́ТѢ , И ТА́КО  
ОУБѢ́ЖИТЕА КНѢЗЬ БѢ  
ЛЫ́Й ОУЦѢ́ ШИГГА́ЛѢ  
ПРЕ́СТА ОУБѢ́ТОВА́НІА  
И ПА́ЧЕ И ВѢ́РАТЬ БЫ́ТИ



многѡ цѣи шиггалѣю  
дары козари что на  
занцы неспасиася и  
мѣниши емоу бысть  
дмча нусамыа сме  
рти, ипогощенъ бы  
воадокѣ пропасти,  
арадъ бѣ инимъ едн  
и вѣра едина. и за се  
великоу похваляи до  
стоинъ есть цѣи ш  
галѣи, якоу воли  
своа и цѣтвовати

107  
невохотѣ собою правіа  
слышати не ѡвѣрже  
но и дмчѣ не ѡвѣрже  
любве ради державнаго  
и немѡ, и невѣрны ба  
варѣ паче вѣрны на  
шихъ сопвори, и до  
стоинъ намъ чюдн  
тиса крѣпкоу мѣи ца  
ря шиггалѣа.

ѡ прѣстѣпѣи боеваніа  
накрема великого и нза  
наказанъ, и ѡ вѣторомъ



ПОСЛАНИИ ВОЕВОДЪ МО-  
СКОВСКИХЪ НАКАЗАНИИ.

ГЛАВА. ӨІ:  
**И** ПОТОМЪ ДОЛГО МОЛ-  
ЧАВЪ ВЕЛИКІИ КНЗЬ АІ-  
ЛЪПЪ НЕМОГИ БРАТН  
СА КАЗАНЦЫ, ПОДО-  
ЛЪВАХУ СМЪ СЪЛЪ,  
НЕСИЛОМ СВОЕМ ПОЛДКА  
СВОМЪ, ИХИПРОСІИ  
СВОЕМ РАТНОМ, ИТА-  
КЪ СЛАНІИ ѿНЕСІАНЫ  
ИЗНЕМОГОША ВЕЛИИ БО

108  
ПОГДА СТРАХЪ ѿНИХЪ  
ОБЫЧЕ ВЕИ РОСКОЮ НА-  
ШЪ ЗЕМЛЮ, ПОКМЪ  
ВОЕВОДЫ МОСКОВСКИА  
НАСТРАХЪ А ЗЕМЛИ СВО-  
ЕА СПОЛЩЕ ПОГДА  
СТРЕЖАХУ ПРИХОДА КА-  
ЗАНЦОВЪ, БОЛЗНИЮ  
СОДЕРЖИМИ И НЕИМЪ  
ЩЕ НАНИХЪ ВЫХОДИИ  
ИЗГРАДОВЪ, ПОГДА БО  
КНЗЬ ВЕЛИКІИ БРАНЬ  
ИМЪА ВЕЛИКЪ СПОЛЩЕ



королеи жнгимонто  
и боеваща с нимъ ра  
до и лѣтъ, и до  
шла, и вѣдѣ егѡ сто  
нынъ градъ смоленскъ  
советни егѡ предѣ  
лы, и много закла  
дѣли и побиша зе  
мли, и едва вмиръ  
егѡ введе, и кралеи  
римскій цесарь посылъ  
посылалъ к нему ѡ  
томъ дмтриевъ кнзъ

109  
великий кралеи, па  
ки же второе собрано  
гочеленное войско рѣ  
ское боѣ перваго,  
еже бы посылалъ зѣ  
томъ своимъ, и по  
сла ѡмстити о бѣдѣ  
своей казанцемъ вѣ,  
воевадъ своихъ, и  
снимъ рѣ. вѣсто,  
зав. вспомни же во  
свѣдамъ начальнымъ  
имена вѣконной рати



влодіахъ набогереісѣ  
чремина казанскаа по  
біа порѣбною полк  
е. и предній полк  
ле. и ѿбошаго поїх  
а. и кїимъ дхнше  
нїемъ слокозненны  
впѣныхъ мѣстехъ  
во ѿпровѣхъ за прѣ  
дша великій дїевіе  
и каменїемъ лодїамъ  
дрѣга ѿдрѣзен соуд  
шашеса. и томоже

110  
спредіи и созадн чремин  
са епѣжаемъ епїеа  
нїемъ. и не пропѣша  
ше нхъ великаа дрѣ  
ва держахъ надрѣхъ  
изготовляюще и на  
ложїа пѣшахъ свы  
сокихъ брегѣхъ удр  
же мнновати и едн  
наго дрѣва лндрѣ  
погнѣжахъ. и боѣ  
елндрѣмн иззапасом  
и спѣнобнпнымъ ена



радомъ пѣшею велики  
и малыхъ погудѣ, и на  
дѣи испопниша мечи  
шеса сами ввождѣ, по  
спити же вешнѣа во  
ды лѣта погво весь  
огненный снарядъ и  
зѣлѣа и на дѣа и пѣшки  
чремениа ѿвлачиша,  
и все вказанъ вѣдѣша  
и воникнухъ вѣшен се  
бѣ много изнабѣа  
ша, и вонни погудѣ

111  
шихъ воста вѣдѣшихъ  
внѣхъ, ларцѣхъ и вонко  
робѣахъ, содѣтопанѣи  
мѣтѣвѣхъ, соклячаю  
ше великѣа чѣзѣи ре  
бѣа насыпаны, ѿво  
же вѣеиѣхъ находѣше  
разнѣенноѣ быструно  
рѣчною, и вѣтѣхъ  
портѣхъ ордѣа без  
чѣла. и вонга рѣка  
явнѣа тогда поганы  
чѣвѣмъ злапогудѣны



тѣ бѣгоу непродаю бо  
гашево извѣ изда  
юще злато и серебро и  
жемчугъ и камнѣ дра  
гоу . воеводы же каза  
нскіа рать придоша  
великое поле многи  
ми днѣми не вѣдаше  
бывшаго сѣдокон ра  
ти внидоша вземлю  
казанскѣю и приближи  
шася крестъ свѣтлен  
поле и тако вѣже онѣ

112  
тѣ стоахъ воеводы ка  
занскіа снлом своим  
жающе рускіа снлы кн  
же первыи князь дпо  
гш снлы , вторыи же  
князь алатъ , ацарь  
нхъ во градѣ оградил  
неишеся при дни обре  
къ тѣ . и еднни ѿнѣ  
побѣжденн быша та  
тарова же казанскіа  
ѿ воеводъ московскѣхъ  
абѣ дѣтремншася ко ра



КАЗАНН , И ВОЕВОДЫ МО  
СКОВСКІА ГНАША ЗАНИИ  
ДОВОЛГН РѢКН БІЮЩЕ И  
ДОНЕДѢЖЕ ВМЕСИШЕА  
ВЛОДІА СВОА , И ВОЕ  
РѢКѢ МНОГІА ОТОПН  
ШАА , АННІН ПОЛѢО  
РАЗБѢГОШАА ОТЕКОША  
НЕМНОГІА ВКАЗАНЬ ЗА  
ПВОРНШАА ВОГРАДѢО  
ЦАРЕМЪ , ИЗБІЕННЫХЪ  
ЖЕ КАЗАНЦОВЪ НАВОН  
МЪ . ВОЕВОДАМЪ ЖЕ МО

143  
СКОВКИМЪ ПОЛШНИМЪ  
НАПОБОНЩЕ ПОМЪ ВО  
ЮЩИМЪ ЧЛДЫ КАЗАН  
СКІА ИДОЖИДАЮЩИМЕА  
ЛЮДЕИ ИНЫ РАТН , ИДИ  
ВАШИМЕА НЕОБЫЧНОМЪ  
ЗАМЕДЛІЮ ИХЪ , ИВЕРПѢ  
ШО ПО ШЕНТЫА ВОЕ  
ВОДЫ ПРОБНВАНШЕА  
СКВОЗѢ ПРАГН ПѢНЫ  
ПѢМЪ МАЛО ИХЪ ОСТА  
ШЕА , ЗГЛАДО УМЕРШО  
КАЗДЮЩЕ ИМЪ , А .



изгубаено людей . бое  
воды же содрогнѣша и  
ужасошася , и подѣла  
вше такъ и бѣтъ азѣ  
ко граду приидѣти  
бѣстѣнобѣтнаго града  
ахъ бо всемъ ѹтѣпшѣ  
вволе рѣке , и пово  
ваше на горѣхъ черемн  
хъ , возвратишася ѹбо  
воеводы вѣдѣть лодѣ  
ныя и конныя поже  
гоша лодѣи свои до

114  
сталныя непостоявше  
ѹграда ни единого дни  
гладныя ради нѣжды  
ввохъ истраха напа  
ша на нихъ , и придо  
ша кмоисѣе велико  
ю тщетою воиска сво  
его , не радостѣю носпе  
чалѣю великою , ѹбо  
же вѣнѣка тогѣ ѹ  
казани , и дѣти на дѣти  
изомроша , чермною бо  
лѣзнѣю долго болѣшѣ



на рѣхъ на своѣхъ земли,  
дома, помѣща іакѡже  
оставиша въ половинѣ  
живыхъ ходивше кѣ  
зани въ нѣмѣхъ. Кнѣ  
же великій носихъ лю  
дехъ іакѡже, и въ первы  
хъ своихъ избѣ  
женныхъ долгу печаль  
бывъ, нонѣшъ поа  
радоши и печали каа  
немно ходитъ земли  
своеа бо цвѣтъ ѹбадае.

115  
и іакѡ еѣнь мимо ходи.  
ѡтрѣтїемъ посланїи мо  
скѡвскихъ воеводъ хѣ  
зани, и ѡвзати ѡстро  
па великаго казанска.

Слава, ѡ :

Посемъ же великий кнѣ  
Василїй іоанновичъ,  
терпѣлъ сѣ лѣтъ, и  
конечнѡ стѣснѣвъ се  
рдце свое ѡ великїа еко  
рзи наказанцѡвъ и во  
зложѣша на бѣга ѹпова  
нїе



свое , ꙗкоже ѿбѣ ѿча  
лшисѧ ꙗн гнѣваши  
сѧ да бгѣ поможетъ  
ꙗн поганымъ каза  
цымъ . ꙗкнже собра  
впрѣпн великихъ во  
сводѣ своихъ , ꙗко  
же прежде того по  
сылаа дважды : во  
сводамъ же начальнымъ  
имена : кнзъ ѿванъ бе  
гичъ , да кнзъ михало  
ганничъ , и вѣхъ л .

416  
восвѣдѣ , оспавлю же  
писати прѣложѣ рѣчи .  
ислышахъ казанскій црь  
сафагирѣи великихъ во  
свѣдѣ московскихъ ве  
лицѣи сѧтъ надѣше же  
посла во всѧ уды ка  
занскія покнази и  
мѣзы вела ѿмѣ вка  
зань собравшисѧ ѿзъ  
вопчннѣ своихъ и при  
готовившимсѧ сѣсти  
восадѣ , казаа ѿмѣ



необычнѣ сѣдѣ москов  
сѣдѣ никѣмѣ снѣмѣ  
вспрѣтнѣнѣ сѣмѣнѣ  
нидѣла постакини хо  
таще , загнаже и чере  
мнѣ блѣжнѣнѣ многѣ  
ю , и побѣдѣ имѣ дѣ  
лаши , подаѣ бѣдѣ  
острогѣ и поаркомѣ  
полю ѿбѣдакаже до  
казанѣнѣ рѣкѣ , и крѣгѣ  
егѣ рѣкѣ копати по  
заострогѣ давнѣмѣ сн

117  
дѣлѣ черемнѣ спрѣбѣ  
ми людьми ꙗкоже гра  
дѣ помощь бѣдетѣ и  
погнѣ ѿ запаленѣ она  
цѣлы бѣдѣтѣ приши  
во тогда царѣ вспомо  
пачеже и наскою погнѣ  
бель ѿ нагаи , и хопѣ  
ше обогатишѣ рѣ  
кѣмѣ патномѣ и на  
момѣ царѣвымѣ гра  
бо казанѣ задрѣленѣ  
пространѣтѣкѣа своего



всего народа своего не  
може все вмести  
сприбылыми людьми. и  
когда башни быху остро  
го повелением цар  
скимъ крепко и вели  
ко камениемъ и земли  
и двемаже концами  
когда причино, и  
обращае ководы ка  
занскія едоша вне  
шномъ своемъ снаги и  
чужеземномъ, а царь во

418  
градъ затворилъ старо  
домъ грациемъ и конз  
банными войцы, не  
многими. ководыже  
московскія пришедше  
казани и составляю  
наказанцовъ брань кре  
пко рапиди, и стоаху  
а что все прииду  
ше ко граду ико остро  
го, башни ко казанцы  
бѣху сьди аки бѣху  
бранѣ представше рѣсь,



ѡхождаху вѣтаны скоа  
опочивати , аказанцы  
идаху , ношии неспиваху  
допьяна , испяху крѣ  
пкимъ , сномъ небоа  
щеса рѣи , но поіемш  
оставляше стражи на  
острого , никогда прии  
деи въ вѣсть ѡбѣ то  
гда денѣвъ крѣпко еди  
спражъ , навратѣхъ ,  
и въ тѣ ношь храбрыхъ  
рѣкихъ вѣтан совѣ

119  
щааица или вѣрть или  
вжибо , ни помѣмѣхъ  
поземѣ , на чрѣѣ свое  
приползше , смѣи подо  
внѣ , имѣхъ сѣмѣя по  
шечнаго , проясаше по  
спѣхъ , положиша и  
закже острогъ по ма  
завше , стѣнѣ и смолон  
и возгорѣа острогъ  
воспаленіемъ великимъ  
никогдаже утѣвше ѡни  
нигласа неспѣшнѣше .



и ноша же единъ вѣстанъ  
свой шѣкъ повѣда со-  
тнникъ своему, сотникъ  
же воеводѣ, воевода  
же князь Иванъ Овчина  
изготовился сполкомъ  
своимъ повелѣ вѣдана  
прѣвѣсти, уже заранѣ  
упрежнему преданцѣмъ  
казанцемъ вѣданы  
сонъ гадбоикъ спашн  
и даривъ воевода спо-  
комъ своимъ востро

своплемъ великимъ за  
нимъ же вси воєводы  
бѣлышавше трѣбны гла  
нвѣдѣвше острогъ го  
рашь такоже сохсѣн  
скою снлою бѣтрениша  
сѣ ко острогъ давнѣйше  
наконѣхъ ѡвѣи пѣши  
казанцыже быша еше  
соннѣи . и проломнша рѣ  
скаѣ вси врата остро  
гъ нвѣдѣше во острогъ  
ѣкоша казанцѣмъ ,



и нѣхъ еше спашихъ, а  
и нѣхъ бѣгавшихъ тако  
бѣнъ во огнь вметав  
шихъ и коней своихъ  
сбѣдавшихъ, и порожи  
поминавшихъ. и тако  
вза крѣпкій остротъ  
неожгоша и пояды по  
горѣша, и много людъ  
казанскаго згорѣ быв  
шихъ, внихъ, рацынъ  
и вѣхъ избивша аки  
икопъ числомъ 2. ка

121  
занцовъ и черемисы и на  
го храбрыхъ бонцевъ.  
Ватпо хзан. ила в си.  
днѣ. и падоша тѣлеса  
ихъ по асиномъ полю  
наги и не погребены, тѣ  
же накончиша рѣки  
и зводоша копи  
снанаго вождю о ста  
лы не павшѣ убо емѣ  
вшатѣ зженою своею  
надворѣ своимъ и пив  
шеа виномъ и не депѣ  
ша



ѣмѣ скоро ѿгна копта  
пи и козложити на се  
бе панцыи и шелома  
напалцы желѣзныа  
ниже меча крѣкѣ свои  
но таковы сопороповѣ  
высочивѣ въ единой  
срациѣ законъ свой  
неизпома и нобѣвѣ  
сапоги хота когудѣ  
дѣбжапи и понесе ко  
егѣ изобрѣго на  
бѣлакѣ , ноболѣ уѣвѣ

122  
лакѣ акн крылатѣ рѣ  
къ прелетѣ бѣжа ѿ  
страха недержася и спа  
де шона своего нобѣ  
насеи странѣ анадѣго  
бѣгаше конь егѣ , и  
тѣ набрѣзе дѣвша апа  
лына похваляи некое  
вождѣ казанскаго поне  
же бѣжаше бо топѣ  
апалыкѣ на рѣ , вѣннѣ  
и на великѣ полкѣ дѣла  
лыхъ бойцевѣ , и ко



мѣшаша вѣѣмн полки  
рѣшнми , многихъ по  
биваше атамъ безвѣ  
да дежжаша прочъ и  
догона іакѡ кождо  
нхъ мѣемъ своимъ  
дараше во главѣ , и  
радоннѣ нашедъ на ко  
едо недержка вастъ мѣ  
егѡ , ннѣшо мѣник  
паньере испѣлаше  
дале версты впримѣ  
тѣ ѹбнваше вптѣцѣ

123  
нзвѣра нчѣка . велнче  
ства же егѡ ншннна  
блен аки исполннѣ ,  
оун же егѡ кровабы  
аки свѣра чѣкоадца  
велннн аки бѣн велн  
нн воловын . нбоа  
шеа егѡ велнѣ чѣкѣ  
рѣннѣ , прежде бо то  
гѡ выѣхалѣ побран  
са еннмѣ воєвода  
кнзѣ нванѣ новн ѡ  
взора егѡ деграшахѣ  
са



нашихъ же тогда ѿбѣ-  
вше казанцы двѣ во-  
вѣдъ добрыхъ моско-  
вичъ вооруженныхъ  
и коней ихъ, князя  
и ѿнфа доробожьскаго  
на съѣздѣ копѣе про-  
водоша, и тѣмъ еван-  
геліа економа евогѣ и  
похвапиша его екон-  
омѣмъ отроцы, князя  
же фѣдора лопатѣмъ  
сѣтъны гадныа и тѣ

124  
ломъ застрѣлиша въ  
мышкѣ, и потече рѣка  
его такъ мѣхъ и бо-  
лѣ впретѣи днѣ ѿмре  
казанскій же царь са-  
фагирѣи узнавъ тако  
глаголюще быти възвѣ-  
стѣмъ емоу быти  
хавъ изглаголюще  
нощій и царницами  
своими и крѣпкими  
ми папашы енадеж-  
ными людьми евоими



вѣнъ г. н. ко мѣстѣ  
шнмѣ полкѣмъ рѣ  
снмъ ѿ царѣ, черем  
сѣже нзѣзше нзгра  
да, н ѿхвѣтиша ѿгдѣ  
лаа мало гороцѣа  
городныхъ з. пѣшекъ  
мѣша во градѣ, н бѣ  
всѣ царѣ крѣпко нво  
зѣ всн вѣн, н пол  
кн рѣкѣа побнвѣа  
напрѣмѣнныхъ своихъ  
удалыхъ кѣнахъ в

125  
крымѣ бѣже нѣдѣзѣ  
многими ранами, н  
остаѣшеа во градѣ же  
ны, н дѣти старѣ н  
младѣ, н бѣ, конце  
черемны, слыа обѣ  
тѣмо вѣрымъ царѣ  
братѣа своего аѣто  
н з, мѣвѣ.

ѿмнѣ казанцѣмъ свѣн  
кнмъ кнземъ васнѣемъ  
ѿвѣннѣемъ, н окзѣн  
царѣ смѣскы, н обѣнн



ѸГѠ, ГЛАВА, КѦ :

Воеводы же казанскіа  
со ѡстакшниміа кося  
дѣ казанцы перемирѣ  
дѣниша, и вѣдѣша вы  
ходѣ на г. годы вели  
комѣ князю великѣи  
іоанновичю ѡспѣши  
ша прочѣ не вѣдѣше  
казани междѣ собои  
аки вѣпорѣ не хоща  
ше ни единѣ остана  
са во градѣ небреже

нѣа, а мочно было и  
градѣ казанѣ вѣдѣти,  
стоаще бо градѣ тѣи  
днѣ ѡворѣнѣ и пѣдѣ  
нѣиѣи же нѣмѣ нѣа  
нѣиши естѣ змѣта  
вѣи безчисленныхъ  
жесточого же ѡма ѡ  
горѣваѣтѣ, амагко  
іедагѣ ѡ жесточѣваѣ  
нѣаишапѣ гадѣхѣ пѣво  
рѣпѣ, нѣаѣпагѣ вѣ  
дѣпѣ. нѣмѣ ѡбѣ :



прельстися кобѣдѣ,  
первыи многоу злапа  
взѣмъ дѣланцевъ, и  
тогоу ради нѣмъ о  
спаса вказани ни и  
ногоу поиди оспа  
тиса, и возвратиша  
са на рѣку вѣдѣны,  
совѣмъ коннѣтвом  
аше и падоша два во  
воды, и вола бѣжа  
оуи, снѣмъ же по  
идоша на гниа по

127  
слы льстивы ѿскосо  
цтва сомногымъ да  
ры многоцѣннымъ ве  
ликимъ, и пришедъ к  
моуку казанцы ко  
водами моуковен  
ми, и вѣдаша вѣдѣ  
великомъ кнзѣ мно  
гѣ да ры, и полны  
болашми и вельмо  
жамъ, и комоуника  
вѣхъ оуаи и толн  
ша твораще побѣ



да печалѣхуся велико  
мѡ князи онѣхъ, и пла  
чѣхуся ѡмнимоше  
шамъ слѣдѣху на нѣхъ,  
внѣхъ возглагаше, и  
повиновахуся, и мн  
рѣхуся предающе ка  
зань, и вочнѣху на  
мѣху, и цѣхъ каза  
скаго прошаху брата  
царѣа шиггалѣва ме  
шаго царевича гинна  
лѣа дастъ имъ все

128  
же снѣказанцы стоаху  
и мааху себѣ на малое  
время какѡ бы имъ  
шорѣныхъ избыти, и  
недоконца бы еше въ  
погибѣху, доколыже  
собрахуся опочинѣ  
ти какѡ свѣти вло  
жѣи своемъ, и пакѣ  
возпнѣхуся заѣа  
лѣтѣхуши явѣхуся  
на ловнѣху, и тацы  
же бѣху слѣдѣху



и в счеловѣчїи и немн  
догнѣи, кохотїиши  
также и прежде. князь  
же великій, послѣшав  
бола, въ своихъ и вель  
можь, вегда нашихъ  
совѣтниківъ, своихъ  
и в образѣхъ, гаростъ  
во оучѣхъ, кротость пре  
мени, и смнрїа каза  
цы и ошвердїи ихъ, кла  
твами многими, и  
вдѣстъ имъ нацѣтво

129  
вказа, генна, бѣа бра  
та, шигла, бѣа младѣ  
смѣ, ошѣ, еї, аѣтѣ, и  
кротѣхъ, и пнхъ, во вѣ  
до, вберженїе, дѣстѣ, кнѣ  
за, вѣнла, гарогла, вѣн  
го, пеніока, вѣа, чені  
казанцѣхъ, ошѣ, шѣа  
нежелїи, ошѣ, шѣа, и  
впракѣ, пожнѣтѣ,  
сннѣ, и прїмнрїи  
ихъ, хотѣа, добрымъ  
сѣбѣ, и прїсвоити, въ



вѣкъ , ꙗко да вѣ хри  
стіанство рѣкѣ земли  
впокон и вѣишии ѿ  
нихъ пребудутъ , а ко  
вѣ хъ казани ходивъ  
шихъ распалихъ раз  
гнѣвахъ , нача на со  
же воеводѣ князѣ ꙗ  
на бѣльскаго едѣ у  
смерти ѿпроси дани  
митрополитъ , извергѣ  
ба митыра и гдѣмен  
порфѣринъ , на томъ бо

130  
воеводѣ положено вѣ  
дати все ꙗтнѣ дѣло  
изаканченъ вѣмнищѣ  
вѣсть е . аѣтъ , и зѣ  
манъ сѣдѣша ꙗко  
порѣцѣ и понозѣ и по  
плещамъ ꙗко злодѣ  
а держимъ ѿвсегѣ и  
мѣнѣ ꙗко вѣ , и не  
сытѣтѣкова обнаженъ  
ѿжидаше смерти ꙗко  
гда глагола ѿсѣтѣ  
ꙗко мощнѣ емѣказа



ВЗАТН НСАМОКОЛІЕМЪ  
НОСРБЮЛНБІЕМЪ ПОБѢ  
ЖДЕНЪ БЫСТЬ, ПРОУН  
ЖЕ КОЕВѢДЪ БОРЗОЮ  
ДЕ ГНѢВЪ ЕГО, ИБЫ  
ША ВПЕРВОМЪ ЧЕСТИ И  
КОЖАЛОВАНЬЕ СКАЗАЦЫ  
ПРИШЕДЪ СМОСКВЫ ИЗЪ  
СВѢТЪ И ПОСАДИША ЦА  
НАЦРСТВО, И МИНУЛО  
ЛѢТО ЕДИНО ТИХОЖИ  
ВѢШЕ СНИМЪ, И ВОСѢ  
ШЕ УБИША ЕГО БѢВНИНЫ

131  
ПРЕКРАСНАГО ЮННАГО ЦА  
ГЕННАЛѢА ШИНГАЮ  
ВНЧА ВПОЛАТѢ СПАША  
ІАКШ ЮНЦА ПРІАСТАХЪ  
ІАКШ СВѢА ВПЕНАПА  
ГОТОВА ИЗЫМАА, ЕНН  
ЖЕ УБИША КОЕВОДЪ  
МОСКОВСКАГО КНЗА ВА  
СІЛІА ІАРОСЛАВСКАГО ПЕ  
КОВА, ИБѢА БѢНН ПУТЪ  
И ПАКИ ПРОША ЦАРА С  
ФАГНѢА БѢГЛЕЦА Д  
БѢГШАГО ВІКРЫМЪ Д



могкоуеикухъ коевшдъ.  
мѣчѣнїи стѣгѣ іѡанна  
мѣчѣшагѣ боградѣ ка  
занїи . глава . кѣ :

Блѣпо . 343 . мѣца ген  
варѣ въ 14 . днѣ . бѣхъ  
попѣстившѣ направо  
славное хрїстіанство за  
множенїе гѣхъ на  
шихъ . праведныйи свои  
гнѣвъ ице изволив  
шѣ . водни бл҃гочестїи  
вагѣ великагѣ кнѣза

132  
василїа іѡанновича всеа  
руссїи . ходившимъ ка  
занскимъ патрїархѣмъ  
войнои наредѣи землю  
иплѣтившимъ чаети  
ниже нова града . мно  
жестко хрїтіанѣ впаѣ  
взаша . внихѣ плѣ  
ниша нѣкоегѣ мѣжа  
именемъ іѡанна ру  
домѣ нижнагѣ нова  
града . сїиже бл҃жєны  
іѡанѣ измлада хрїтіа  
ни



вѣрон , житіе имѣа  
чисто и безпорока кто  
мѡ имѣа чистотѡ  
тѣлеснѡ , и поистѣ и  
мѡтвѡ , и многотыни  
творѡше , и вѡсѣхъ  
оправданіихъ ходѡше.  
приведше татарова  
плѣнныхъ христіанъ в  
казань раздѣлиша вѣ  
плѣнъ , на дѣлѡ до  
спаса сн іѡанъ да  
же царевѡ алашкѡрѡ

433  
кнѡзю , и нѡдашимъ  
сѡмъ татарѡмъ нѡже  
дабы ѡвѣганиа хри  
онъ же и нѡкакоже ѡвѣ  
ржеа хриѡ , нѡнмах  
мѡта лѡжнѡго про  
рока проклаѡтаго. онѡ  
же лѡсканіемъ прѡль  
шахъ и мѡками мно  
гими . онъ же іакѡ  
тѡвѡдынъ адамантѡ  
вѡтѣ хриѡвѣ ѡвѣже  
заплѡваше лица ихъ



и вѣрѣ ихъ проклаша,  
они же надолзе неперъ  
паше, укорамъ ѿстра  
шоптерцевъ ведоша  
егѡ нагорѣ рѣцѣ есѡ  
опоко евазаны еро  
вымъ ременемъ и рѣп  
цѣ и поставиша егѡ  
на дѣчїи, еше же е  
пкѣдо великии дагы  
изчєши обѣщевахѣ  
емѣ ѡбѣзаса вѣт  
рѣ ихъ. онъ же про

134  
каннаа ихъ и безвѣрн  
и на рѣцѣ асамъ нма  
нда себе хрѣмъ инѣ енд  
бжїи. князь же пове  
лѣ емѣ главѣ ѡбѣщ  
и дѣикнѣти главѣ есо  
мечемъ, онъ же паде  
ицѣ на земли полн  
ко держашеца глава  
егѡ малыи жнлами  
роденныа страны егѡ  
аго ро неоставы есѡ  
обоа покоитемъ пре



сѣчены, и еше ксѣтѣло  
изсѣчено и шѣпѣ есѣ  
насквозь пронозиша  
протиѣхъ гѣа, онѣже  
ѹмѣ и лежа спѣвагѣ  
часа дни и доноши а  
дни шогѣ мразѣ вели  
ношаа понимѣ око  
ло есѣ наскѣ страны  
иѣгѣ положити иѣѣ  
покаѣднн расѣѣшаа,  
онѣже единою рѣкою  
глаѣхъ свои вземѣ по

135  
стави и прѣмо наѣже  
подобно, адрѣгон рѣкою  
таинныа свои ѣды по  
крѣѣ и воетавѣ каѣ  
темѣ коѣрѣнимѣ ве  
ликагѣ кнѣза, и ношѣ  
пои повѣлѣ сѣенни  
къ всѣа дневнаа и при  
чащалнаа, асамѣ еѣ  
даше, и прощенѣа ко  
вѣѣмѣ ѣмно ко даѣаа  
гѣѣшна себе и маѣѣа  
и причастниѣа бжѣѣѣны



таинъ хрѣста вѣчнаго  
пречѣстномъ тѣлѣ и пре  
чѣстѣи кровѣ, вѣно  
вѣчна пребывѣ. надѣи  
иже, возходящѣ слнцѣ  
предаетъ душѣ своѣ в  
родѣ гдѣ, занеже и  
пострада. бысть же  
всѣ домъ твой в немъ  
же преставися и спо  
ненъ блгоуханіа гдѣ  
всѣмъ двиница,  
и положено бысть

136  
тѣло егѣ вказани въ  
мѣстѣ сокровѣннѣмъ  
на лѣвѣ настѣомъ рѣ  
скомъ кладьнице.  
и смерти великаго кнѣ  
за василіа іоанновн  
ча и ѿпріказѣ цѣтва  
снѣ своемъ великомъ  
кнѣзю іоаннѣ василѣ  
вичѣ, и ѿсамовласнѣ  
болярѣ егѣ. глава,  
и  
и ѿ того времени на



ДОЛГО ВРЕМЯ ВЕЛИКО  
СЛАВ БЫТЬ ХРИСТИАНОМЪ  
И КАЗАНЦЕВЪ , ВТОЖЕ  
ВРЕМЯ ПРЕСТАВИСЯ ВЕ  
ЛИКИЙ КНЯЗЬ ВАСИЛИЙ  
ИВАННОВИЧЪ ВОЙНОЦЪ  
ВАЛААМЪ , ВЛѢТО \*З  
МВ . МЦА ДЕКАБРЯ ВЪ  
Е ДНЬ , ЦРКВОУКАЛЪ  
НА ВЕЛИКОМЪ КНАЖЕ  
НИИ , КИ , ЛѢТЪ МНО  
ГѠ БРАВІА КАЗАНЦЫ  
ВІИ ЖИВОТЪ СВОИ

137  
ПРЕМОГАЛІА ДО КОНЦА  
СВОЕГѠ , И НЕКОЗМОЖЕ  
ИМЪ НИЧТОЖЕ ГОТВО  
РИТИ , И ОСТАШАСЯ У  
НЕГО ДВА СНА ТАКѠ  
КРАСНА ПАРАГО ОРА ДВА  
ЗЛАТО ПЕРВА ПТИЦА .  
ПЕРВЫИ ЖЕ СНЪ ЕГѠ ,  
ИИТЪ ЖЕ НАРЕЧЕННЫИ  
ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ ИВАНЪ  
ВАСИЛЬЕВИЧЪ , ИЖЕ ПО  
СЛѢДИ БЫТЬ ПЕРВЫИ  
НА МОСКОВСКОМЪ ЦРКВѢ



и на ксѣи рѣскои земли  
бѣгомъ вѣнчанныи цѣ  
и великѣи кнѣзь іоанъ  
васильевичъ всея руси  
самодержецъ, сѣи ѹбѣ  
остаса оца своего  
а, лѣтъ и прѣхъ мѣ  
стѣхъ, блгороденъ и  
прѣмѣдъ и хуабъ емѣ  
же оцъ егѣхъ вѣн ве  
ликоу властѣ рѣскои  
державы посмерпи  
своеи дарова. а рѣгѣи

138  
же сѣи егѣхъ кнѣзь геѣ  
рѣи непаковъ носми  
рѣнъ сынъ іпростъ, то  
ѹбѣ остаса прѣ лѣ  
и сѣ, не дѣлъ. ѹмираа  
бо великѣи кнѣзь ва  
сильи іоанновичъ, по  
велѣ къ себѣ прѣнеси  
вложницѣ оба сѣа сво  
стѣдѣшимъ ѹнегѣхъ прѣ  
ошѣенномѣ даннѣхъ ми  
трополнѣхъ всея руси  
оцѣ егѣхъ ахѣовномѣ,



нвѣстѣ егѡ кнзѣмъ  
нболашмъ , нбокло  
ниа кнзѣ великѣи ѿ  
одрѣ своѣмъ гдѣа н  
стона двѣма кола  
ринома подержимъ сѣи  
нвзашъ нащѣхъ кон  
болашмъ сѣа своѣмъ  
егѡ сплечемъ глѣше:  
такѡ вѣстѣ камъ бѣ  
дѣшъ цѣи нсамодерже  
опай омыетъ глѣ  
зы хрѣстіанскѣа немнѣи

139  
языческаа шапанѣа,  
нвѣа браги своѣа по  
бѣдѣшъ , нцѣловѣтъ  
оба сѣа своѣа , ншда  
шъ а пѣсѣдншмъ ,  
нсамъ пихо легъ на  
одрѣ своѣмъ , конѣно  
прошеніе нцѣлованіе  
свое великонъ кнгинѣ  
елене , нвѣстѣ кнземъ  
нболашмъ давъ н  
спревѣнымъ сѣшмъ  
неозрѣвъ гдѣинами







ЗАТѢЖЕ СЕДН ЗЕМЛН СВО  
ЕА, САМИ ИЗДАМИ И НА  
АКОГН ВЕЛИКИМИ ПРО  
ДАЖЕМИ ХРІТІАНСТВО  
ГДБАХУ, ДА ТАКОЖЕ ВЕ  
МОЖИ ПВОРАХУ ТАКО  
РАБН НОБЫЧНЫА ТОЖЕ ПВО  
РАХУ НАГОСПОДЕН СВО  
НУХЪ ЗРАШЕ. И ТОГДА  
ВОГДАТХУ, И ВЕЛѢХУ  
НЕПРАВДА ОМНОЖИША,  
И ВОСХИЩЕНІА НОБЦЫ  
И ПАПѢБЫ ПРАЗБОИ,

141  
ОБІИСТВА МНОГѠ. И ПО  
ВЕСИ ЗЕМЛН БАХУ СЕ  
ЗЫ НРЦАНІЕ И ВОПАЛ.  
Ѡ ВОЦРЕНІИ ВЕЛИКАГѠ  
КНЗА ІѠАННА ВАСИЛЬ  
ЕВНА, И Ѡ РАЗДѢЛѢ  
И Ѡ ГОЛАДАНІИ ЗЕМЛН  
ЕГѠ СВОЕА, И Ѡ ЛЮБВ  
ВН КЪ БОГѠМЪ ЕГѠ, И  
Ѡ ОБѢЩАНІИ ЕГѠ Ѡ  
ПАЗАНІИ ЦРКВѢ.  
ГЛАВА. ІЦ:  
О ВОЗРАСТѢ ВЕЛИКОМЪ



кнѣзю іоанну воеводу  
и великѣ бысть по  
ощѣ своемъ всея де  
жавы рускіа великаго  
цѣтѣа московскаго.  
и боцнѣа на цѣтѣо ве  
ликимъ поставленіе  
цѣтѣкимъ. вѣтѣо,  
хѣнѣ. мѣа генварѣа в  
сі, днѣ. помаза стѣ  
ми бармами, и вѣтѣ  
цѣмъ манамаховымъ  
подручнемъ цѣтѣкомъ

142  
закономъ, іакоже и сѣи  
градъ, грѣсѣтѣи цѣи пра  
вославнѣи поставла  
хѣа, и наречѣа цѣи и  
великѣи кнѣзь всея ве  
ликіа рускіа самодерже  
и великѣа показаса и  
страхъ егѣо обдержа  
ша всеа іазыческіа  
страны, и бысть ве  
ли премудръ и храбро  
сѣдѣтъ, и кѣтѣко рѣкѣ  
и снѣгѣтѣа тѣломъ, и



ЛЕГОКЪ НОГАМИ АКИ ПА  
РАДША , И ПОДОБЕНЪ ПО  
ВСЕМЪ ДѢЛАМЪ СВОЕМЪ .  
ВЕЛИКОМЪ КНЗЕ ІВАННѢ  
ВАСИЛЬЕВИЧЮ ПРѢЖДЕ БО  
ЕГѦ НИКОГѢ ШПРА  
ДѢАЪ , ЕГѦ СЛОВАШЕ  
ЦРЬ ВРѢН , И НЕ СМѢАШЕ  
ШННХЪ ПОСТАВНСА ЦРЬ  
И ВАПНСА , ПѢАЪ НО  
ВЫМЪ ИМЕНЕМЪ , БЛА  
ДѢША , ЗАВНДѢНЕМЪ  
И ВОСТАНІА ПОГАННХЪ

443  
ЦАРЕНЪ НЕВѢРНЫХЪ , СЕМѢ  
ЖЕ ДНВАШЕСА . СЛЫШАШЕ  
ВСА БРАЗН ЕГѦ ПОГАНН  
ЦАРЬ НЕЧЕСТИВІИ И КРАИ  
ПОХВАЛИШАСА И ПРОСЛА  
ВИША , И ПОСЛЫ СВОА  
ПРЕСЛАША КНЕМЪ ЗА  
СВОВАТИ , ИЗВАША  
ЕГѦ ВЕЛИКОМЪ ЦРЬМЪ  
И СМОДЕРЖЦЕМЪ , И ЦРЬ  
МДРЫИ И ВѢРНЫИ И НЕ  
ГОДАШЕ ИМЪ НИЗЛА  
СЛОВАШЕ ЕГѦ , И ПОНО



САШЕ ПЗАВНАДАШЕ ЕМД.  
ОСЕМЪ ЖЕ ВЕЛИКІЙ ЦРЬ,  
МАТІАНЪ ТДРІКІЙ ЦАРЬ,  
ПОХВАЛНАА ВОСПІЯ ЕМД  
ЕЩЕ: КОИСТІННД ТЫ,  
ЕІН САМОДЕРЖЕЦЪ МО  
ДРЫН НВТРИНІЙ ВОЛНЪ  
ШІН БЖІН ІАДГА, НО  
ГНЕННАА ТВОА ПРОГО  
НАЕТЪ, НО ПАЛАЕТЪ,  
ВОЗДВІЖДШЕА НДЖЕ  
ШННЪ БОАПСА ТЕБЕ  
БІН ОУДЫ НАШН, ННА

444  
ТВОА ПРЕДЪЛЫ НАСТД  
ПАТН, НЕСМЪН, НЕТД  
НАВЕЛНЦЪМЪ ЦРТКІНДЕ  
РЖАВЫ СВОА. БАГОВЪ  
РЫН ЦРЬ НВЕЛИКІЙ ІНА  
ІШАНЪ ВАСНЛБЕВНЪ ВСЕА  
РШІН, НВСА МАТЕЖ  
ННКИ СТАРЫА, ИЗБІВІА  
ДЪВШІА ЦРТВОМЪ НЕ  
ПРАВЕДНУ ДОСОВЕРШЕН  
НАГО ВОЗРАСТА СВОЕО  
МНШГН ВЕЛЬМШЖН Д  
СТРАШН, НШАНХОИМЪ  
НІА



и не правды ко спашу и  
правденъ есѣхъ дѣлаи,  
и праваше црѣво свое  
сими добръ, и кропо  
исмненъ быти нача  
и правденъ есѣхъ  
и приклоненъ и ко вѣ  
во иже твеными люде  
милостивъ, и много  
дарови теленъ и всеа  
срещи, и еладокъ рѣ  
чи, и покоростенъ  
въ зрѣніи своихъ очей

145  
и ста во всеа и въ мѣ  
и печалнаа блѣдность  
небо на лицѣ его всеа  
члвкъ возросты въ  
скорбѣхъ и вѣдахъ  
многоже и исхненъ ко  
вѣхъ бываеши и мо  
жеши многостраждѣ  
шии въ напастѣхъ,  
много прѣиди и мы  
слѣ въ таковыхъ вели  
прѣбываетъ такои  
державны сѣи малъ.



ОСТАСА ОЦА СВОЕГО И  
МТН ВЪ ИНОСТИ, КРА  
КО БО ТАКО ЗАПТО ВЪ  
ГОРНАХЪ ВЕДАХЪ И  
СКОУСА, И ГОЛАДАХЪ  
ЗЕМЛИ СВОИ ОЧМА СВО  
ИМА ВЕДОУ ТЪДА, И  
ВНДА ГРАДЫ СТАРЫА  
РДНІА ОПОГАНУХЪ РА  
ЗОРЕНЫ РЕЗАНІА БО  
ИСТВЕРІА ЗЕМЛИ И  
КНИМЪ МЕЧЕМЪ ПОГР  
БЛЕНА, НИЗОВІСАДЖЕ

146  
ИГЛАЧЬ ИДУЩИГЪ ИВА  
КА И ПЕРМЬ ОКАЗАНЦО  
ЗАПЕШЕЛА, И ПЛАКАШЕ  
СА ВСЕГДА ПРЕГОМЪ И  
МОЛАШЕА ДА ВРАЗДМН  
БГЪ ПОЖЕ ЯЗЫКОМЪ  
ВОЗДАСТЪ, И СМЪТНІВ  
ВОВСН ОБЛАСТИ СВОЕ  
РАТНЫХЪ ЛЮДЕИ ЛЮБ  
ЛА ИХЪ И БРЕЖАШЕ ОРА  
НЫ ТАКО ОЦА СРЕДО  
ВЪЧНЫА ТАКО БРАТІИ  
ИННЫА ТАКО СНЪ, И



раздѣлѣ бѣго вѣрныи црѣ  
яко мочю збѣжѣю  
помощию и спѣшѣмъ сво  
имъ вѣнчанимъ брѣ  
ши земли своѣ со всѣхъ  
странъ ѿпащеніа  
поганыхъ языкъ  
ещеже вновѣ пребы  
вати снѣмъ огненны  
спѣлцѣмъ многѣмъ  
къ ратному дѣлу го  
разно издѣнныхъ . и  
вѣда црѣ и великий князь

147  
яко стоить издавна  
на рѣкѣи земли црѣ  
свѣтлыи казань по  
коя скорѣи вѣда пре  
дѣломъ рѣкѣи бы  
вѣмъ ѿнегѣ . и ка  
оцѣ егѣмъ и дѣмъ и пра  
дѣмъ . и воеваху сѣмъ  
конечныи спѣмъ не  
чинѣмъ казань мно  
гаѣ времена предаша  
до тѣмъ . лѣмъ спѣмъ  
начала казань кагѣ ѿ



сана цѣа , ѿнедеже  
бѣху обладающе каза  
нскѣа царѣе страны юа  
частью рускѣа земли  
ѿемше , до сего нѣго  
самодержца .

ѿпаченіи казанцев  
на рускую землю , и ѿ  
скверненіихъ , стѣхъ бжїи  
црквахъ , и ѿ наруганіи  
православныхъ хрїіан .

глава , кѣ :

**К**акѡ могѡ показати

148  
или спсати напастн  
поа бѣды , и грѣны  
а , тогда страшныа  
русскимъ людемъ , во  
время страхъ бома  
побѣждаетъ , и нѣ  
ми горитъ , и плачъ  
смыкаетъ , и сами  
слезы текѡтъ ѿ очей  
моихъ , никто же въ то  
гда ѿвѣрныхъ нзрѣ  
ши можетъ бывшїа  
бѣды замногїа лѣ  
та



ѿказанцевъ и ѿпога-  
ныа чремы и хъ пра-  
вославныхъ хриіаномъ  
паче ко багыа ца-  
сатиши быша . онъ  
ко единому прогнѣхъ  
рѣкою землею такъ  
молненна стрѣла ,  
и такъ темная слава  
огненная попалаа  
и пожигаа грады и  
рѣшаа и плахна хриі-  
анско мечемъ по-

149  
губааа . и ѿтого крѣ-  
мани наложни надеръ  
жавствѣющихъ и шихъ  
данилажскіа и мапи  
также : прежде реченно  
казанцыже такъ крѣ-  
гда , и земли и шес не  
исхождахъ : ѿбогда-  
же соцаемъ сконмъ  
ѿбогдаже и бѣцаа ,  
своего . воююще и плахъ  
и юще , и такъ пшени-  
цѣ пожиннающе , и



пакн сады поѣцающе  
подолюмъ , и покоа  
хртіаномъ и пихоси  
на всакъ днь и чаетъ не  
дающе , и немогуще о  
ишихъ кнзехъ и кое  
водъ сопротикъ имъ  
сташи и козбраниши  
имъ , ѿшакобаго и  
срокѣтва не сопроти  
вляшимъ имъ , и  
вѣмъ тогда тогда  
великаа всианъ жи

150  
вѣшихъ варваръ тѣхъ  
увѣхъ , пѣрныхъ лю  
дей горкіа слезы те  
чахъ , и боши домѣ  
своихъ в пѣтынахъ  
и в селѣхъ живахъ и  
вразѣлахъ крѣпуща  
сояженамъ своимъ и  
здѣпымъ , варварска  
го плѣненіа ради ,  
ѿвѣнже оставляюще  
дѣмы своа пѣты  
и рѣдъ и плѣма , и



спранѸ отеческа сво  
гѡ , преселѣнїа твора  
хѸ вогадбѣнїишѸ и  
нѣже барварн не захо  
дашѸ , нѣто многѡ  
гнѣ частаго нѣхѸ на  
хожденїа , и плаченїа  
мнѡзи рѣстїи градн  
белнцын , до ѡсноканїа  
низложенн быша , и  
непочїю члѣкъ не пона  
вѣмѸ быти , поразше  
былїемѸ , вѣнже и

151  
села пѣты лѣсомѸ ве  
ликимѸ заростоша , и  
чпныа и великїа мо  
настыри огнемѸ пож  
гоша , истыа цркви  
стоанїемѸ своимѸ  
оскверниша , лежаща  
внхѸ испаше , и блѸ  
наплаченными женам  
идекицами твораще  
истыа образы стѣн  
амн растцающе огню  
всѣмѸ предадохѸ . и







и кмирскіа портища  
облачѣхѣ вѣварскаа  
земля далече такъ про  
стыхѣ юношѣ прода  
вахѣ и млада и ноу  
ни разпрнзающе и раз  
пѣвлюще такъ про  
стыа двцы засеба  
имахѣ и двцами же  
мирскимн приоцѣхѣ  
ихѣ и матерн безако  
нное дѣло мерское и  
блудное. еже на ста

453  
рыми женами кото  
ры до м. лѣтъ и до  
н. лѣтъ вдовствѣ  
пробывахѣ тоже блу  
дное дѣло пкорѣхѣ.  
и нѣтъ мощнаго та  
кого безаконіа по  
добно и зрѣши, поне  
же бо кѣ самъ свои  
ма очима видѣхѣ и  
пишѣ все а горкое  
повѣданіе православ  
ныа хртіанѣ похва



днн казанциимъ грацы  
ны ипоганомъ чреми  
сомъ нхъ, ивпѣнъ ве  
домы быкахъ стары  
и непотребнымъ оу  
избодахъ, иѡши ино  
иѡста обрѣзовахъ,  
изѡбы и скореневахъ,  
и лонитѡ выломлахъ,  
и та пометлахъ коне  
чно дышѡщихъ, ѡбѣ  
же рѡцѣ и нозѣ ѡрѣ  
цахъ и акѡ бездѡшное

154  
каменіе по земли ва  
лаша, и помалѣ ча  
стѣ ѡмнѡишнмъ, ѡбѣ  
же главы ѡрѣкаемъ,  
ѡвѣхъ же на полы пре  
стѣцающе и покѣсахъ,  
ѡвѣхъ же на желѣзны  
хъ и цахъ, зарѣка и за  
пазѡхъ, и законитѡ  
произнѡше покѣша  
хъ. ѡвѣхъ же на оро  
е и коліе ѡколо сада  
своего вождахъ и



позоры дѣлахъ немѣ  
вѣнскѣ, ѡ хрѣ цю  
перѣнѣ твоѣмъ и  
сѣ, пате ихъ саѣ  
реченныхъ младенцы  
незлѣбныя ѡпазд  
матерей своихъ смѣ  
юща и играющихъ и  
ручницы свои какъ о  
цѣмъ своимъ любез  
но, имѣ подающе,  
тѣмъ же окаяннѣмъ ко  
вопницы загорѣнны

155  
похитивше, закла  
хъ, изанозѣ емише  
ѡ камень ѡпѣнѣ  
дарахъ, и накопѣхъ  
прободахъ, и подымахъ  
ѡ жерсточаго седа о  
каанныя утробы  
ѡ сѣнце какъ помер  
кнепѣ, ѡ какъ одна  
напряжѣтѣа вѣровѣ  
никакъ лѣстѣѣ ѡдрѣ  
ва на землю, и изпа  
дающе извѣзды ѡ



нбѣтъ , какѡ неспаде .  
ѡземли какѡ еспер  
пѣ таковаа иираз  
вѣзе , дѣтъ своихъ и  
живыхъ безаконни  
ковъ пѣхъ коадъ  
неведе , нѣкто тогда  
же по каменно еце го  
рѣ новопаксаа глѣ  
ше : сѡгоре дѣвыи вѣ  
даше оцы и мати и  
ѡчадѣ своихъ разлѣ  
чаеми аки овца агнецъ

156  
чадаже родителенъ своихъ  
аки птенцы ѡптицѣ  
ѡбмлены , подѣжѣа  
же своихъ , растава  
шеа живымъ раста  
ваніемъ , нже пожн  
вше многѡ вѣдѣ  
на единомъ оуѣ ко  
лежащимъ и глѣши  
са , нчада родивши  
и воспитавшимъ сво  
ихъ чадѣ дѣти вѣ  
дѣвше , нсе напрасно



во единѣ часѣ разлучае  
ми бываху иже въ  
себѣ . въиже ново-  
брашній еше такъ  
единѣ днѣ или два  
поживше . въиженѣ  
когда но еше поза-  
конномъ бракъ обрѣ-  
таеа , и ѿцѣкви въ  
домѣ свой идущимъ  
вѣнчаніа приидши  
ѿпривнтера своего  
и непознанимъ горан

157  
цы едѣга своего та-  
коже разлучаеа же-  
ннхъ невестомъ надѣ-  
ѣдѣга безвѣсти бы-  
ваху такъ свѣрьми  
расхищаху неведомо  
непѣстыни приидши  
кдолгоденствѣ цвѣтѣ  
шимъ , небогатѣмъ  
кнпашимъ , якоже  
дѣвннѣ авраамѣ ни-  
шаа удовлаише и  
странныа , и цѣковны



іерей почитающихъ, и  
паченныа дважьѣ ѿ  
кѣпаше, и много еде  
ми собранное богат  
ство ѹннхъ в мегно  
веніи очію поганыхъ  
рѣкми разграблемо  
и изгнбемо, и во едн  
днь оставашеся яко  
оруженіи ѿвсегѡ ско  
егѡ имѣніа лишае  
ми во божество в  
нищестѣ дни екоа:

158  
прокождахъ тѣмъ ходя  
ше и просяще, крѣпчѣ  
ба вѣра и ѿномяднн  
ѹннхъ просящимъ до  
сытости подавахъ,  
и нѣ же сами бѣгоуб  
цы нѣжнаа снѣдані  
пріемахъ. казанцы  
приводяще к себѣ плѣ  
нныа рѣсь прельцахъ  
мѣжесѣ полъ и жене  
и съ боудманскѣхъ вѣ  
рѣ пріати неразѹмніи



же мнози. ѿбы мнѣ,  
преашахъся и прїимахъ  
срацынскѣхъ вѣдѣнхъ  
ѿвѣи чести ради ѿвѣ  
иже страхъ ради нмѣ  
и продаиѣа, боашеа,  
ѿбыи, горе таковымъ  
неразѣмѣю прелестїю  
помяченною, и горе  
вакарь и черемисы на  
хрїїаны бывахъ не  
хоташа же вѣрныхъ  
прїимати ѿбывахъ:

и ѿвѣхъ такѡ скопѣ  
держаше толпами при  
казаныхъ на торгѣ про  
давахъ и ноземцевъ и  
пущамъ тацемъ же по  
ганымъ члвкомъ въ  
ныѣ страны, и когдѣ  
ды поганыхъ не вѣ  
рныхъ людей, и дѣже  
спѣхъ ншѣ и нѣхъ хрїостъ  
незнаемъ есмь на ю  
ждѣ спранѣ далнѣю  
землю тамо всако



погибѣху немогуще  
ѡтѣхъ изыти , не смѣ  
ху бо сѣхъ , казанцы  
мужеска полѣ не ѡко  
сѣманнѣхъ , многѣа  
рѣи вказани держа  
ти , развѣ жень и  
дѣтей и дѣцъ и дѣнѣ  
полниша , рѣи и мно  
жиша вказани како  
израильѣанѣ во еги  
пѣхъ оубѣпаша и  
по наслѣху сѣми

160  
самѣми , и тогда сѣдѣхъ  
за продаху и ноузы  
чными емише на нѣ  
ѡхѣхъ , великѣ тѣмъ  
богатаху сѣ , не бѣско  
рѣи велика вѣстѣи  
земли , и велико сто  
наніе и рыданіе безѣхъ  
происхождаху , плачь  
велика , и горѣхъ и  
недѣлѣхъ ѡмѣзы  
ка погана и неправе  
дѣи и ѡзыска спѣхъ



исполнена и ѿ чѣла сер-  
дѣцѣ мати немѣщи.  
ѿ цѣ въ прореченіи ка-  
занн . глава , кѣ :

И тогда же бѣхоу хо-  
дишми казанцемъ  
на рѣкѣ землю нага-  
лѣху и на волгѣ и на чю-  
хломи и на крестроми  
и многѣхъ цркви хрті-  
анскія проливишми  
и градъ пребогатъ не  
многими людьми гдѣ

161  
нивишми помяну бо  
быша ѿ волшихъ лю-  
дей помяну . 5 . на ма-  
нон нечѣле на дѣре-  
нон зорѣ , и градъ  
изоплошнвшеа ко  
врема то испивающе  
якоже обычаи естъ  
хртіаномъ стѣа днѣ  
ѿбзѣ величнѣа  
блѣварн же они ко са-  
дѣ помѣ мужантн  
ѿщн же и зже на мн



ИЗДѢТЬМИ ПОМЕТЬ ПО  
КЛОНИША ИКЕДЮЩИХЪ  
ПУХЪ ВПИТЬ ОПАГЧЕ  
НІА РАДИ ЕДИНЕМЪ Д  
БѢ ЗАЛОМЪ НЕРЕВРО  
НОВАЖДАМИ ЗАЛТЫ  
МИ ИНЫМИ ТАКО  
ВЫМИ ЖЕ ИКЕДЦЬМИ  
ВЕШЬМИ МНОГОЦѢННЫ  
МИ ДГДЗНИША ИКЗА  
ША БОЛѢ РАПИ СВОЕ  
И НАПОЛНИША КОЗЫ И  
БЪЮЧАА БРЕМЕНА СВО  
А

162  
ПАЖКАА ОБЫЧНАА ЖЕ  
ДХЛА ѠСМНРЕНІА НА  
ШНХЪ ЖЕ НИЧТОЖЕ ИМА  
ЛО НОВСА СІА ВООНЬ  
КМЕПАХЪ ТАКѢ НЕПО  
ТРЕБНѢ ИМЪ ТАКИ  
ВЕЛИКИМЪ ПРИШЕДШИ  
ЦАЮ УБѢ САФАГНРѢ  
СМЕРЗАМИ НАПНРѢ СВО  
ЕМЪ ВЕСЕЛАЩЕ АЦЦѢ  
ЕГѢ БОЛШЕН СИБНРКЕ  
НАОДѢ ЛЕЖАША ИЛИ  
ТО БОЛѢЗНЮЩЕ НЕ



дѣломъ нѣкимъ, цѣ-  
рѣ, всѣмъ пѣнде кнѣ-  
вложницѣ, радости-  
повѣда, еи рѣка пѣ-  
на негнѣннаа кнѣмъ  
онаже мало помоча  
лихъ новаа свѣлаа,  
нжекаа цѣа совоз-  
дыханіемъ, негнѣнаа  
гласъ, свой: негнѣнаа  
са огнемъ цѣю, вѣа  
бо, радости негнѣнаа  
бѣдѣмъ намъ: но по

163  
твоей живомъ, аоста-  
вшимся, вказани въ  
плачъ, негнѣнаа кнѣ  
негнѣнаа, обрѣти-  
ка, нпое, негнѣнаа  
шовъ, хрѣстіанскѣ, сво-  
е, шовѣн, шпольеши  
извѣстѣ, нпницы, по-  
адашъ, тѣлаа, нхъ  
негнѣнаа, тогда,  
нмершимъ, шрадѣе, бѣ-  
дѣмъ, нбоашѣн, царѣе,  
вказани, потѣбѣ, не



бѣдѣмъ , вѣра бо бѣдѣ  
христіанская еста , и  
обладанъ , бѣдѣмъ ꙗ  
казанъ рѣкнмъ само  
держцемъ . царь же за  
молчавъ , нѣмъ гнѣва  
са на нѣмъ и вонъ нзы .  
ѡмолѣніи къ бгѣ црѣ  
нбеліи агѡ кнзѣ іѡа  
нна васильевича , и  
ѡжалостн христіанскіи  
рѣда . глава . кз :  
Православныи же црѣ

164  
нбеліи кнзѣ іѡанъ  
васильевичъ всеа рѣн  
всегда еѣ реченное смѣ  
ша , нзыаше плачь и  
рыданіа и поганыхъ лю  
дей своихъ , и нѣмъ  
печаліи ѡ нихъ , ꙗко  
орѣжѣмъ нѣмъ влѣше  
са , и ѡпробѣи помѣ  
шеса , и ѡщемъ бола  
ше не понаше ѡ пра  
вославныхъ христіанехъ  
и по вѣрѣ чаетъ мысла  
ше



КАКО БЫ ЧТО ТАКОВА  
ЖЕ ПРОПНВНАА КОЗ  
ДАПН КАЗАНЦЕМЪ ИПО  
ГАНОН ЧЕРЕМНЕТЪ НУТЪ  
ИПОВСЕГДА ПОСТОМЪ  
МОЛАШЕА ДНЬ И НОЩЬ  
И МАЛО ЕНА ПРИЕМАА  
ШЕ , И ДВАСИИ ПОСТЕ  
ЛЮ ТВОЮ СЛЕЗАМИ О  
МОЧА ГЛАШЕ : БЖЕ ПР  
ИДОША ЯЗЫЦЫ КДО  
СТОАНІЕ ТВОЕ , БЖЕ  
ДААТЪ ЕИ НАМЪ ЖЕ

165  
БІИ ЖИПН ВНЕМЪ , И  
ОСКВЕРНИША ЦРКВИ ТЫ  
ТВОА , И ПОЛОЖИША  
ТБЛЕСА РАБЪ ТВОИХЪ  
БРАШНѦ ППЦАМИЪ НЕ  
БЕСНЫМЪ И СВѢТЪ  
ЗЕМНЫМЪ , И ПОЛІА  
ША КРОКЪ НУТЪ ТАКѦ  
ВОДѦ ВНАШЕН ЗЕМЛИ  
ПОНОШЕНІА Выхомъ  
СОГДѦМЪ НАШНМЪ  
И ПОРѦГАНІА И НАСМѢ  
АНІА СДѦНМЪ ЯЗЫКО



ѡкутъ насъ живущи,  
коимъ убо наказанъ  
ми не наказанъ и паѣни  
непрестанными и вели-  
кими пожарами и гла-  
домъ чашымъ по-  
всѣмъ землямъ и моремъ  
великими повсѣмъ зе-  
млямъ, и никакоже пре-  
стахомъ ѡслабѣть  
своихъ доколатъ про-  
гнѣваша на ны,  
менеже еси избави

166  
добраго пастыра ста-  
до, своего азъ согрѣ-  
шихъ, и мене погуби  
прежде, а овцы мои  
дазачто погубаишъ  
си, и постою грѣхъ  
моихъ ради, и небреже-  
нъ, и попушенъ ѡмъ  
иже ради, и пропшъ  
всѣ грѣхи мои, и  
помози намъ, бже  
спаси насъ, и славы  
ради, и имени твоего



ГДН СОПКОРН ГНАМИ ПО  
МАПН ПВОЕН , ИЗМИ  
НАГЪ ПОЧУДГЕМЪ ПВО  
НМЪ , НАДЖА СЛАВЪ  
ИМЕНИ ПВОЕМЪ . ГДН  
ИДОПОСТЫДАПСА ВСН  
ЕДОСТАПН НАШН Я  
ВЛАНШЕ СЛА РАБМЪ,  
ПВОИМЪ , ДАНЕВОЗМО  
ГЪПЪ , ШНАЛЫ ПВОЕА  
НИПЪПОСТЫ НХЪ ДАГО,  
ИРЪШИПСА ИРАЗЪМЪ  
ЮПЪ ТАКЪ ПЫ ЕСН

167  
БГЪ ЕДННЪ НЕЛАВЕНЪ,  
ПОВЕН ЗЕМЛН , ДАПН  
ХО НЕБЗМАПЕЖНО БО  
БЛГОВЪРН ПОЖИВЪП  
ХРТИАНСКАА ЧАДА СЛА  
ВАНШЕ ПЕБЕ ВЕЛНКАГО  
БГА НЕПСА НШЕГО ИНГА  
ХРТА . ОРЕМЪ ПРКЪ  
НАПНГА : БЛГЪ ГДЪ ВГЪ  
ПРИЗЫВАЮЩИМЪ НВО  
ИСТИННО ВОЛЮ БОА  
ЩИМГА ЕГЪ СОПКО  
РНМЪ ИМАПВЪ НХЪ







и нѣмѹ казань и велѣ  
можь ихъ быти по  
аше, и бога паше и  
и по чинаше паче каза  
цѣвъ любѣ ихъ и  
бѣжаше, и власть бе  
лнѣхъ имъ подаваше  
обидити казанцовъ  
и побѣжа царь сафа  
гурѣи и казани вна  
ган заеникъ, и пренево  
ла заеникомѹ кна  
зю тамо недрѣгѣ

169  
нашеѣ ѹ него взалѣ  
засеба краснѹ велики  
и мѣдѣи снѣ же взалѣ  
иудѣи ко чѣвныѣ вни  
же, ко чѣ живаше,  
и бысть емѹ та па  
таа жена и возан  
би и сѣла паче перѣ  
вухъ, свонхъ, болши  
и подна кобон тѣста  
своегѣ, и сѣла кназа  
и пришедѣ снѣмъ на  
ганскыхъ грацынѣхъ вѣи



ордъ заенцѣхъ, и поиде  
ко граду казани хотѣ  
взати казань, не  
спѣ пакы нацѣтко  
непоаша ограда двѣ  
мѣца приступѣша, не  
за града, и возврати  
ся бѣганъ ни чюже  
оупѣ, такъ земли  
пѣтнѣвъ, ни мало и  
мѣщѣ себѣ спѣноу  
пѣагонъ, ни аахъ, ни по  
можешѣ градъ тако

170  
взати спѣлами едн  
ными безпѣшекъ аще  
небѣтъ ницакъ, нева  
егѣ, и чюже время  
зачасное приступѣ  
ше казанцемъ, царь  
шингалѣи касимовско  
всегда кнѣмъ, ко ева  
нѣмъ, земли, и  
воспѣжаше казанцы  
очасныхъ конныхъ на  
падшихъ, ни аа, и ко  
же и царѣ, своимъ не



могуще жити долго,  
бещая, такъ ядовн  
тыя онъ безматки  
своѣ, или малыя смѣ  
и безвѣликаго смѣ,  
и вѣдахъ, ѡкдахъ бы в  
зали себѣ нехотѣхъ,  
бо ѡказаніихъ цар  
евичевъ, и и единого  
же заминаго и поспа  
вити царемъ, ѡвѣн  
убо хотѣ възымъ  
послати поцаревича.

171  
ѡвѣнже запѣскаго  
царѣя заложнича да  
бережеть ихъ онъ при  
шлетъ к нимъ своего  
царѣя нехотѣхъ, ѡвѣн  
быти ни комужо покн  
ныя, к самодержцу,  
ѡвѣнже хотѣхъ замо  
ковникаго, заложни  
ча, но боахъ боа ѡ  
мщеніа ѡнего и ста  
рыхъ своихъ престѣ  
ніихъ. ѡвѣнже паки



тогоже хопаху со сла  
ннаго царя сафагирѣа  
ннаганъ призвати но  
иногѡ боаху са мало  
бо егѡ недѣнша ка  
занцы вегда подѣе  
назлогорше и предѣ  
ваху немыслихше тако  
удѣно время изыска  
ти оманѣти снмѣ  
самодѣжца москаѣ  
икагѡ еже заложн  
тиса занегѡ нказа

172  
емѣ предаѣтъ и в за  
ти нацѣтѣо царя ши  
галѣа нумоу иакоже  
и крапа егѡ меншаго  
царя генналѣа мече  
разѣкоша дав предѣне  
ткорнѣтѣ пакоути  
вегда наши коеваніе  
ипоглаша слесѣи къ  
москѣтѣ помы своа  
сомногнми дарьми ко  
цѣю просити царя ши  
галѣа наказань цѣ



аки гдѣбоу прѣпн  
снми пакѣ же зара  
ждающе насѣ болшѣ  
вннѣ лжѣще нманѣ  
ше ꙗкоже оцѣ лгѣ  
хѣ нрѣгѣхѣ . цѣ же  
нвѣлнскѣ кнзѣ знаѣ  
ше гораздо лжѣтѣ  
казанцевѣ ꙗкѣ ннѣ  
гынѣ , нпослѣша ста  
рыхѣ , совѣтнннѣ  
своихѣ вѣрныхѣ во  
браннѣше нмѣ ннѣ

173  
вѣры , казанцевѣ , но  
послѣшавѣ лжѣныхѣ  
своихѣ прѣлагатѣ  
слыхѣ хрѣтѣанскыхѣ гдѣ  
вннѣ вѣлнскѣ бо но  
рѣкнша казанцевѣ  
ашѣ ꙗкѣ ннѣ  
ещѣ же патѣ нвѣлнскѣ  
мннѣ бгѣмѣ , о бгѣмѣ  
же даннѣ поже позѣ  
знѣтѣ ꙗкѣ хѣлѣ на  
своихѣ гнѣще ннѣ  
ннѣ бо вѣшѣнѣ конѣтн  
нѣ



таковыи достопниш  
гдѣ проклѣтїи вѣр  
номѣже . црь же и вели  
кий князь полѣкамѣ  
совѣтѣмъ нхъ напѣ  
вѣры казанцемъ при  
зѣа къ себѣ царѣ шн  
ггалѣа . и поидѣи его  
иппѣи на црѣво вказа  
паче же на смерть іакѣ  
даволен . црѣво смнѣи  
привлечетъ поидѣде  
жавы егѣ . црь же

174  
гла смѣа и не смѣа пре  
идѣшася . црь же и  
емѣ пропѣвѣ . ни что  
же да не разгнѣвается  
на нѣ . не бола бо мнѣ  
гакѣды можетъ паче  
волнагѣ . и поидѣа  
казанцы . естари ми по  
слы великою печалїю  
непрорѣтѣ же . понакѣ  
се . ни что . велицѣ да  
не бѣиѣ . бѣдетъ ѿ нѣ  
тако же . а онѣ . ни ѿ нѣ



не

данебѣдетъ раплениѣ и  
никои же имѣ вни  
да мстипъ дапрежде  
бѣш болюбшеса каза  
цыи приненіа, ѿ царя  
своего погловъ скон  
непѣстатъ емишеніе  
обманѣша црѣ и крѣи  
каго кнѣзя помыи  
занскіа . нѣмъ быва  
етъ царь шигталѣи  
аки медкѣдъ некрѣп  
коплепенными мрежа

175

ми извѣрными , нолѣ  
стїю и словесы лѣкабы  
ми , нивзѣтъ кобои  
царь нислы многіа ,  
нистѣнобипнаго нара  
дѣ , ногненныхъ стрѣ  
цѣвъ , нопокмо ко  
бои взѣтъ карваръ  
и , нѣва коководы мо  
сковскіа , еднѣ по  
сланъ набреженіе царю  
вказани быти снми  
кнѣзь дмитрен бѣлскіи



немногѣа люди развѣ  
домочадецъ сконхъ а.  
други же кнзъ дмитрей  
палецкой , помѣже  
велено царя доказати  
проводитъ и посади  
на цртво козвратиша  
и пришедъ тамъ царь  
и вѣстрѣтиша казанце  
впаныраха и в догнѣ  
сехъ одѣани со шрѣ  
жѣмъ нездары царь  
сими ного шрѣжѣм

176  
блещаша мѣа кровь про  
ливанши мѣа , и вѣзѣмши  
царя неволенъ единого  
казанъ бекоеводы есо  
ннми егѣ вѣнсло бо  
шихъ князи и мѣрзъ  
рѣчѣхъ , и пѣхъ еше  
в темницахъ заключи  
вше , а прочихъ вѣхъ  
на полѣ извѣша на  
стрѣче царя не вѣдѣша  
воградъ . и вѣдѣхъ еѣ  
воевода кнзъ дмитрей



палецкоу сотворѣше  
ѿ сѣлѣ нацрѣмъ про  
водѣмъ сплѣмъ игоде  
замѣ поклоуиѣмъ црѣ  
ннѣднныѣ, ноуи пре  
почѣмъ, тако бо пове  
лѣнно ѿмѣ возвратѣ  
ѿ кмоуѣмъ вѣсортѣ  
иповѣда ѿа самодѣ  
жцѣ, казанцыже ѿ  
спѣпнѣша, егѣ, адрѣ,  
гнѣ коувода кнѣзѣми  
трѣи вѣльнѣи со црѣмѣ

177  
остѣмъ, и даша ѿмѣ  
дворѣ спѣпнѣи загра  
домъ, напосадѣхъ, и не  
брежахѣ егѣ, да каѣмъ  
хоуѣмъ, но по кмоу ко  
црѣ, вѣдѣмъ, не вѣлѣ  
ша, и кмоуѣмъ воз  
вращахѣмъ, да даѣмъ  
ѿннѣхъ, бѣкоуѣмъ со  
вѣмѣи, вѣонѣи не вѣ  
жѣмъ, и нѣмъ же а  
ѿцрѣ, не пѣжнѣмъ онѣ  
же, пѣмъ и звѣонѣмъ  
ти



соцѣмъ нежелан оспѣ-  
вншаго жнѣа едино  
мѣ возвращишисѣ и  
ѡмрѣи же намоуекѣ.  
гѣмъ же ѡпомѣво,  
скодѣ болшіа измѣ  
на казанцы. и сего  
радн казанцы хожда  
хѣ конном новобѣ  
хѣ гадѣвѣ ниже сѣ  
сего нокколо ѡбѣхо  
ждахѣ ннѣбратнвы,  
нмахѣ, и посемъ зна  
ти

178  
іакѡ прѣлагати естъ,  
нбѣсть тогда вѣза  
ни царѣ шнѣгалѣи мѣ  
единѣ. Вѣтоузнѣ  
неіакѡ црѣ но іакѡ  
пѣнннѣ изыманѣ  
ннѣпѣкѣ брѣгомѣ и  
ненѣбѣхѣ, сего из  
сѣда гѣлѣтн ннѣа  
коже, нбѣдѣвѣ сѣ  
црѣ ѡказанцевѣ не  
бѣтнѣн бѣдѣ пѣжа  
ше и плакаша нбѣтн



нбнагѡ ꙗко молаше по  
своей вѣрѣ ноудиху  
спыху на помощь при  
зывающе, и мысладше  
како бы свободниша  
ѡна прасныа смертнѣ  
нвѣ цркви мѣста  
власти смрашеса,  
предни ми и поклоно  
шеса, и нвѣмѣ же не  
перекосага славныа,  
пирѣ пвораше неца  
ствѡ же хопѣ, но

179  
пѣмѣ нисакѡ хопѣ  
нзбыти ѡ смертнѣ го  
рѣи, ѡни же цркви  
дары егѡ немнрнѣ  
ниво что же вѣмѣ  
юще, но не годѣ сѣ  
бренныа излапыа ра  
стабленныа прѣни ми  
наспѡлѣху разгра  
блѣху, рце егѡ раз  
дражающе егда имѣ  
что рече пѣ до нн бо  
исочивше пѣ расѣкоша



ЕГѠ НАПОЛЫ МЕЧЕМЪ  
АКИ ГЫРОАДЦЫ СВѢРІЕ  
РАЗПОРГНѸ ПѸ, НОЦЬ  
СКАА СМЕРТЬ БЕЗБЖІН  
БОЛИ НЕБЫВАЕМЪ НЕ  
ПРОСТА ЧЛКА КОЕГОЖ  
ДО, ВРАКІН БО ЧЛВКЪ  
ОМНРАЕМЪ, СДОМЪ БО  
ЖІНМЪ, НЕЖІНМИ СЪ  
САМИ, СОБЛАДАЕМН,  
НИЧПОЖЕ МОЖЕМЪ Ѡ  
ЧЛКЪ УБИТИ ЕГѠ ДО  
УРЕЧЕННАГѠ ДНИ, НВЪ

180  
ЛОЖИ БГЪ ВЪЩЕ МНО  
СІДІЕ ѠЦѢ ШИГГАЛѢ  
ВЪРНАГѠ ЕГѠ СТОА  
НІА ЗАХУПІЙНЫ БОЛША  
КНЗЯ НВЛАСТЕЛННА КА  
ЗАНКАГО ЧЮРЫ НАРЫКО  
ПОВНЧА ВЛАСТЬ ПОГДА  
ИМѢАШЕ НАКѢМН КА  
ЗАНЦЫ, КНАЗЬЖЕ ПО  
ВОЗРѢВЪ НАЦІА ЧЛКО  
ЛЮБЕЗНО ИМНОЛОПІНО  
ИПОЖЕЛѢ ОНЕМЪ ВЦЕМ  
ИДѸШЕЮ, ИПРІНДЕ КО

Ѡ  
БО



црѣю вѣрно прѣлѣпно не  
лестнѣю печаль ѿ него  
ѿрѣваа и вѣма по  
добнѣ кѣбѣжанію е  
казди и збавлаа црѣ  
ѿнеповинныа смертн  
облыгаеиъ же егѣ е  
и казѣиъ вельмож  
моиѣвскихъ добро  
хотѣвшихъ вказани  
и вѣсти ѿ добрѣ ихъ  
сѣбѣ повѣдающихъ и  
и дары ѿ нихъ велики

181  
взнимающихъ властѣ  
же есмѣ моиѣвскихъ  
и нзѣи и вельможъ за  
чѣстными ихъ вѣры  
дла, казанцы же не  
ѿложено тогѣ дни,  
и его хотѣа и зѣсти  
црѣа но пождаша ихъ  
смирѣніа, егѣ и прѣсѣ  
коша дѣмѣ ихъ чюра  
и днѣ ѿ дни ѿлагаша.  
воеднѣ же днѣ и бѣго  
егѣ праздника грацы



скаго, обычан казанцы  
имѣють праздни  
и веселилися дома и в  
исоржницахъ испити,  
в том же, убо днѣ з ка  
царь, наобѣдѣ своихъ  
всѣхъ казанскихъ та  
шаръ и жорзъ и вель  
можъ, и влаетенъ и с  
денъ, и всѣхъ пребыва  
ющихъ братныхъ дѣ  
лехъ, но и сѣпецъ ве  
ликихъ добычныхъ

182  
людей, гласныхъ, учре  
женъ велиа и по чести во  
ра имѣ, прочемъ же на  
рѣдѣ градскомъ, и по  
вѣдѣ брашно и питіе  
возити, и велиа со с  
ды и знаменати не  
чрепленъ сыти, и по  
ставити на царсѣ дво  
рѣ и на площади и в  
дѣхъ по градѣ и по уланца  
и на располѣхъ и дѣже  
собираются люди, и



къплю дѣти нхѡда,  
иминѡвшимъ давати  
некозѡранно пипи по  
колн нхъ, такоже и  
вождѡа царѡвъ всѡхъ  
ходѡшаа кнемѡ на  
кормѡше и на поѡ и  
ѡдарѡваа, ѡлаповѡже  
кнази и мѡрзы всѡхъ  
ѡпикшѡаа до пѡа на  
ратѡжахѡаа, подомѡ  
своимъ, прѡспѡи же  
людѡе подѡнцамъ ле

183  
жаща, кождѡ нхъ гѡѡ  
заваикѡа, и всѡ царѡ  
похваикѡѡ ѡкозѡи жеи  
нищѡи бѡа ѡнемъ мо  
лахѡ, и ни кто же ѡне  
тогда, спрѡжахѡ моѡѡ  
бы царѡ аще бы хотѡѡ  
ѡбѡликихъ нхѡдѡсти  
нхъ всѡхъ, тогда и  
бипи воградѡ колн  
сегѡ кобои неѡмы  
бѡи, или вѡзѡмѡѡ ѡ  
сегѡ невохѡтѡѡ, но



по́кмо на́роуны́хъ кна  
зе́и и́мѣ́зъ у́хвати  
ѡмѣ́и и́проспаше́а ѡ  
цѣ́а во́ико́вахъ напѣ  
ти пла́кахѡ́а сла́го  
вѣ́ша сво́его и́недо  
мы́шлені́а , цѣ́ю же и́  
спова́нущѡ́а , и́во́ево  
дѣ́ е́го но́шю и́на  
то́го при́спѣ́ше во  
гра́дѣ́ же вѣ́мѣ́ люде́  
пѣ́аныи́мъ ма́ло и́вѣ́и  
къ спа́шнѣ́и , и́по́де

184  
цѣ́и не́казани́и но́шю и́  
про́води до́во́лги рѣ́ки  
чу́ра кнѣ́зь и́ѡпѣ́сти  
е́го у́бѣ́жати ѡ́норо  
ви и́рече́ е́мѡ : азъ  
цѣ́ю вѣ́мѣ́ то те́бе у́рѣ  
ты́же мно́ю и́збавле́  
бы́въ не́забѣ́ди мене́  
и́станѣ́ши пре́дсамо  
де́жцемъ и́во́спома  
ни е́мѡ ѡ́себѣ́ но́мнѣ́  
вѣ́а , и́по́вѣ́да чу́ра  
вѣ́ю сво́ю мы́сль цѣ́ю



такъ азъ бѣхъ затобон  
и казанн бѣжати къ  
москвѣ на цѣкое имѣ  
аше же непобѣднѣ по  
быти мнѣ убитѣ ѿ  
казанцевъ пропека,  
исовѣтъ емѣ такъ  
дождетъ егѡ цѣ на  
мѣстѣ нѣкоемъ зна  
емомъ днѣ емѣ на  
рекѣ да зженамн сво  
имн, издѣтѣмн и  
рабынами исовѣм

185  
имѣнемъ непомеднѣ  
нимало побѣгнетъ за  
нимъ крѣпкимъ дѣла  
нимъ, разгнѣвася бо  
чюа князь наказан  
цевъ ѿ царѣ шигга  
лѣе что лесъ со  
твориша емѣ непого  
вѣтѣ, взяша бо ца  
ря на вѣрѣ, крѣпѣ,  
велицѣи и вохотѣ  
ша дѣлѣти акн нѣко  
егѡ злодѣа нхѣда



ЧАКА БГА НЕБОАВШЕА.  
ИБРАНЬ КОНЕЧНЮ ИЩО  
КОПРОАНПІЕ, ЗАЧИНАЮ  
ЩЕ СМОСКОВСКИМЪ СЯ  
МОДЕТЦЕМЪ НАШТО  
МЩЕНІЕ СЕБѢ ИЧАДШ  
СКОМЪ, ЦРЬЖЕ ШПД  
ЩЕНЪ БЫВЪ ИСКАЗА  
НИ СЮРОЮ КНАЗЕМЪ  
АРІКШОЖЕ БГОМЪ З  
ДРАКА ТАКОЖЕ ИВОЕ  
ВОДА КНЗЬ ДМИТРИИ  
СѢЛЫКОИ ИСОВѢМИ

186  
ОПРОЦЫ БГШ НЕВРЕЖЕ  
НИЧМЪ, ИБѢЖАША  
ЦРЬ ИВОЕВОДА ВРДІКІА  
ДИКАННЫ ИВАГНАЮ ГО  
РОДЪ ВБОРЗОХОДНЫХЪ  
СПРДЗТХЪ ПОКМО ДШ  
ШАМИ СКОМНИ ІАКШ  
РОЖДЕННЫ ДАЕДИННЫ ІО  
ЧІЮ ГЛАВЫ СКОА ДНЕ  
ЕЛИ ШНАПРАСНЫА СМЕ  
РТИ, ВСЯ КАЗНЮ СВОЮ  
КАЗАНИ ПОМЕПНЮША  
ІЗБЫ ШПЕНЕТА ІАКШ



сѣрна иѣко, пшница ѿ  
крѣга, навоздохъ коз  
летѣвъ второе изъ  
изрѣкъ казанцевъ и  
ѿпраха смертнаго,  
цѣже забывъ, не пож  
да, намѣсте бреченно  
дрѣга вѣрнаго, изба  
вльшаго ѿ смерти. ко  
дѣи же днѣ прѣавше  
кнѣзи и мѣзѣ на рн  
цаши цѣа, и вѣдѣв  
ше царевъ дворѣ аки

187  
пѣтъ и вхождащихъ и  
сходящихъ не вѣдѣша  
и не бѣ стражи ни до,  
брохота цѣа, но по  
кмо двѣ жены рабы  
на ми ихъ вѣзани,  
возвратившеся и нѣ  
бо лики на боши  
ни чѣже еже положи  
ти дѣхъ свою задрѣ  
га своѣго.  
ѿпрѣтѣемъ вѣзати  
цѣа сафагнѣа на цѣтѣо



ВІКАЗАНЬ, НѢКОРОН СМѢ  
РТИ ЕГѠ НѢЦРЦАХЪ,  
НѢКАЗНИ ВЕЛМШЖЪ  
МОСКОВСКИХЪ, НѢПО  
СЛАНІИ БОЕВШЪ МО  
СКОВСКИХЪ, ШЦА НѢ  
ЛНКАГѠ КНЗА НАКАЗА

ГЛАВА ІѢ:  
**И** ПОИЗВѢЖЕНІИ ЦАРА  
ШИГГАЛѢ ИКАЗАНИ,  
ВОСТАКШЕ КАЗАНЦЫ,  
НАЧНУХ КНАЗА ПРОИ  
СПОЩЕНІА ЦАРА ШИГГА

188  
ЛѢА, УВНША ЕГѠ САМИ  
КАЗАНЦЫ, ИДОША КНАГА  
ЗАЕНІКЪ, ИМОЛНША ЦАРА  
САФАГНРѢА ДАНДѢТЬ ПИ  
КН ВПРЕПІИ НАКАЗАНЬ  
ЦАРЕМЪ НИЧЕГОЖЕ БО  
ЛѢА. ОНЪЖЕ РАДЪ  
БЫСТЬ ИДЕ СНИМИ И  
ПРІАША ЕГѠ СЧЕСТІЮ  
ВІКАЗАНЬ, ВСТРѢПНША  
ЗДАРЫ ЦАРЕКНИИ И  
МИНШАСА СНИМЪ, И  
ПОСАДИША ЕГѠ НАЦРПВО



царь шиггаалѣи и каза  
ни и на коломино приѣ  
же аки истребѣ бо  
рзо прилетѣвъ пѣть  
нѣи долгомѣ пѣбо  
стоаше тогда лѣто  
великий же князь мно  
гими войсками же  
свои на крымского ца  
ря и пѣ вѣи на  
единѣ цю и велико  
мѣ князю вса возѣ  
вѣти царь шиггаалѣ

489  
шѣбѣ какѣ хоташе  
погубленѣ быти и  
еже какѣ радцы и  
вдѣтъ же цю и вели  
комѣ князю грамоу  
запечатъми нѣхъ  
црь же и великий князь  
возѣаривѣа велики  
языки вѣ какѣ лѣтъ  
гаротнѣ и вправдѣ  
ицевыхъ обыкавѣ  
христіанскихъ губите  
лей и бѣжманскихъ



поноровнишѣхъ , поке  
лѣхъ прѣхъ боляринъ  
полатныхъ сконхъ  
вельмишѣхъ лѣтъ по  
рашнхъ главнѣхъ канн  
продати , четвертыхъ  
болѣхъ пѣхъ смертны  
злѣемъ опнѣхъ и  
мѣ , уже послѣхъ  
инѣхъ и , боляринъ  
вѣдѣхъ дѣло еѣ ,  
анѣтворашнхъ иже  
бѣжаніемъ казни

190  
смертныа , и быша нѣ  
гдѣхъ икрывшнѣхъ жиша  
довременн новослава  
шехъ инѣхъ паки  
прѣати быша во  
сѣхъ . цѣхъ же и великѣхъ  
кнзѣхъ о томъ по  
амѣхъ инѣхъ казанъ  
цѣхъ еже царь шига  
лѣхъ болнѣхъ дѣхъ  
и нѣдѣхъ еѣхъ ,  
и нѣдѣхъ злобою  
царѣхъ шигалѣхъ по



премногѣ чѣсть есмѣ во  
да дѣры мнози ми ѿ  
дѣи ѿпѣсти егѣ вѣка  
снмовѣ грядѣ вѣсн  
нѣ егѣ , надрѣго елѣ  
то потомѣ засн ле  
стнѣ измѣнѣ каза  
скѣа земли воеваніе  
показниши хотѣ . и  
погыластѣ двѣ свои  
воеводѣ преславныхѣ  
великагѣ вѣснѣ на  
ставника храбрагѣ

191  
кнѣза сѣмѣна мнѣдѣн  
скагѣ достоинагѣ , и  
кнѣза великаго оболен  
скагѣ сѣбѣнаго иени  
ми , рѣтъ налегѣо мно  
гочисленнѣ копѣиши  
и ипѣлокѣа ногне  
нныа стрѣлы , и ѿпѣ  
шающе ихѣ рече ми сло  
во свое цѣрѣкое сѣм  
богѣи : вѣстѣи сѣанѣи  
мон , каковѣ пламень  
горитѣ вѣснѣ моѣмѣ



ѡказани и неѹгаиетъ  
никогдаже , что бѣго  
пріѡли естъ ѡца мо  
его , ѡмнеже аще и  
мало и не ѹ еше время  
предлежатъ любовь по  
казати намъ подѡи  
нѣмъ службы вашей  
набрати моѡ , и аще  
ѹгоднѡ посадиши  
и печаль мою ѹтѣши  
те покло многи бла  
гими и плаче первыхъ

192  
повинна ма вамъ да  
рѡвнела и мѣише ѡ  
дѡзѣи , еими надежда  
ми великихъ воєво  
дѣи городовъ юношѣ  
ими дерзостныхъ  
сотвори , и ѡпѡшетъ  
волю рѣконъ влодѣи  
и заповѣда имъ хѣ  
зани не прѣстѡпати ,  
самъ бо мыслюше и  
ти игопова са егда  
емѡ время бѡдетъ ,



похваля же мало слово  
предо<sup>м</sup>брахъ во<sup>м</sup>водахъ и  
всѣмъ любима кня<sup>м</sup>за  
сумеша мнѣхъ ниса,  
тако<sup>м</sup> въ<sup>м</sup> обычаемъ  
и<sup>м</sup>омъ кеселъ кеселъ  
свѣтелъ лицемъ, и  
радостенъ очима, и  
тихъ и<sup>м</sup>ропоикъ не  
имѣа гнѣва и<sup>м</sup>на  
когоже своихъ в<sup>м</sup>н  
точію напрасныа е<sup>м</sup>  
банныа, и<sup>м</sup>ленъ въ

193  
мѣжествѣ, и<sup>м</sup>славенъ  
в<sup>м</sup>побѣдахъ, и<sup>м</sup>в<sup>м</sup>корѣ  
терпелнѣ, и<sup>м</sup>наученъ,  
мешати копѣмъ и<sup>м</sup>  
ку<sup>м</sup>ватиса ѿстрѣла  
нѣа мечемъ и<sup>м</sup>на<sup>м</sup>вѣ  
рѣки стрѣла<sup>м</sup>ти в<sup>м</sup>п<sup>м</sup>  
и<sup>м</sup>ѣтѣ и<sup>м</sup>непогрѣша<sup>м</sup>ти  
тоиже во<sup>м</sup>вода кня<sup>м</sup>зь  
сумеша зарѣ<sup>м</sup>нмъ  
во<sup>м</sup>водою<sup>м</sup> прежде<sup>м</sup>рече  
ннымъ уязвля<sup>м</sup>н<sup>м</sup>сѣ  
с<sup>м</sup>цемъ и<sup>м</sup>во<sup>м</sup>рѣжа<sup>м</sup>н<sup>м</sup>сѣ



крѣпцѣ , сомногыми и  
храбрыми шедъ пово  
ваша многѡ казанъ  
скіа области , нисро  
вѣю наполниша , черемі  
скіа полѡ землю по  
крыша варварскими  
мертвѣцы , аказа гра  
неподожѣ тоюмо еи  
лѡ свои показавше ,  
казанцемъ непрестѡ  
паше ко градѣ , нве  
ми стѡмо мощно :

194  
баше нвѣнскимъ , аѡ нѣ  
гомъ казанъ взати  
занеже во грады при  
шан , нвѣдомо взѣю  
казанскѡ , нво градѣ  
казани мало людей  
новѣи уланове князи  
нмѡрзы рѣхавше  
послаиъ своимъ гѡ  
лапн зженами нз  
дѣтьми , нонцара  
такѡ нвѣсть во гра  
дѣ , обрѣтоша егѡ



на поле словашии п  
тицами и оуны тзда  
ше ловы дѣише и тѣ  
шашеа вмаѣ дѣжи  
нѣ, и повѣдѣша та  
тарѣ х. инимъ бѣв  
шихъ, и шатры егѡ  
и казнѣ вѣи тѣ бѣкѣ  
шѡи разграбѣша, са  
мого же цара мало  
небѣзаша, но едѡа ѡ  
тѣиѣ самѣ наковѣ  
щаниѣ бо градѣ палѣи

195  
члѣкъ или десѣтъи и  
градѣ оуади ѡвѣдавѣ  
якоу пришаи ѡже во  
евѡды московскѣа по  
казанѣ, и втрѣтѣи дѣи  
говѣавѣ и посла за ни  
ми х. татарѣ напо  
хваѣ мѣишихѣа и  
похваляишихѣа х. не  
боатиѣа рѣи, и пе  
ренѣти пѣти и доро  
ги гонѣти во евоуѣ  
московскихъ и побѣи



и хъ и пово<sup>е</sup>ка<sup>и</sup>ти пре<sup>д</sup>  
дѣ<sup>л</sup>овъ рѣ<sup>к</sup>ихъ . ко  
вобы же почюша за  
собой погонн , и ста  
вша , вѣ<sup>р</sup>тѣ<sup>л</sup>ахъ нѣ<sup>г</sup>де  
оста<sup>в</sup>шеса , казанцы  
же при<sup>и</sup>ди<sup>и</sup> гнаша са  
ми и<sup>к</sup>о<sup>н</sup>и ихъ падо  
ша опочн<sup>и</sup>и , замеръ  
тѣ<sup>л</sup>а чю<sup>ш</sup>е , ошедше о<sup>н</sup>  
нихъ ко<sup>в</sup>одъ , моско  
вскихъ . ко<sup>в</sup>оды же  
вышедше измѣ<sup>ст</sup>а

496  
свое<sup>г</sup>о по<sup>и</sup>доша к<sup>н</sup>и  
мо<sup>л</sup>комъ ти<sup>х</sup>о грѣ<sup>б</sup>  
шимъ к<sup>и</sup>мѣ<sup>ст</sup>омъ помѣ  
нѣ<sup>ж</sup>е сп<sup>л</sup>атъ , и по  
слаша нѣ<sup>к</sup>ихъ до  
зр<sup>и</sup>ти , и в<sup>и</sup>дѣ<sup>л</sup>ша к<sup>и</sup>хъ  
п<sup>и</sup>ко сп<sup>л</sup>а<sup>ш</sup>ихъ вѣ<sup>р</sup>хъ  
орѣ<sup>ж</sup>іе себе по<sup>и</sup>немъ  
шихъ , истра<sup>ж</sup>ен не  
имѣ<sup>л</sup>шихъ оста<sup>в</sup>а ко  
с<sup>и</sup>хъ далече , ѿ<sup>н</sup>ихъ  
па<sup>с</sup>омо не<sup>б</sup>о<sup>л</sup>шимса  
имъ никого<sup>ж</sup>е зане<sup>ж</sup>о



вогкои земли, и ѿна  
ша кони же прежде,  
и крѣдше на конѣ во  
спрѣвнша братныѣ  
тѣбѣ недѣны и на па  
доша на нихъ вполѣ,  
днѣ вѣрѣ сѣшѣ и зно  
ю великѣ, и побнша  
вѣрѣхъ хѣ, а б, жи  
вѣхъ вѣрѣша в плѣ  
а а, здрѣвѣхъ и хѣзѣ  
вѣрнѣхъ хѣтѣгоша  
вѣтѣсы, и прѣидоша:

197  
сполономъ тапѣрѣи  
здрѣвѣхъ вѣрѣ ннмало  
ихъ непадѣ, и носѣмъ  
бѣетъ радѣ велин  
цѣрѣ и великѣи кнѣзѣ,  
и вѣрѣтѣно вѣрѣдн  
вогкѣдѣхъ вѣрѣхъ и вѣрѣ  
вѣрѣн своѣ и данѣзѣ  
ли ходѣвѣшѣи ннмн  
наплѣномъ казанѣи  
великѣи ннмн своѣи цѣрѣ  
ннмн дарѣи тапѣ  
здрѣвѣи ннмъ вѣрѣхъ  
а б



своа еже ходиша, и  
поаше нѣжнымъ по  
шамъ шѣмъ началь  
наа побѣда сего са  
модержца ншего наа  
слоу казань, и ника  
коже царь скончи ка  
занцы утрашнѣа и  
смирнѣа смоковскн  
самодержцемъ, непре  
ста ѿзлаго сегого  
обычаа еже коека  
ти рѣкѣа земли но

198  
бого ѿмре повозв  
шеннн своимъ изгна  
ипотомъ побѣде црь  
свока два дѣта сѣ  
окааннѣа души своа  
изверже оле бжѣхъ,  
судебъ егѣже мечъ и  
копѣе неѣбн, а многа  
жды нарапѣхъ смер  
ныхъ раны возложи  
ша на нь, тоиже царь  
сафагирѣн пѣанъ ѿ  
мываа лице своа и



рѣцѣ на право записан  
и глаголю ѿземаю все  
различна и вси сопта  
ви тѣла егѡ разла  
вша неспѣвшами  
егѡ предстоавши  
и коро подхватиши и  
ѡпогѡ умре того же  
дни глаголю ꙗко и  
но нѣсть ни что же  
но кровь христіанская  
уби ма и вѣхъ аѣ  
црѣвова наказани ,

199  
лѣта и ѡмираа ца  
рско приказа менше  
своеи црѣ царницам  
раздѣли равно имѣніе  
свое царское и ѡпѣ  
стиши по велѣ ихъ  
во отечествіе ихъ они  
же возвратиша бо  
шаа вѣнчъ ко оцѣ  
своемѣ претѣже въ  
крымъ крѣпѣи свое  
иширннскимъ князе  
четвертаа же рѣкаа



паѣнѣнна дщѣрь нѣко  
его кнѣза славна и  
та повоЗвращеніи ца  
ря изгнана ѿ мѣвѣ  
зани и по смерти ца  
ревѣ воста брань ве  
лика и ѿвѣстко вѣ  
мояхъ вѣзани ра  
ногласно и кривола  
гѣвѣнна и нехотѣ  
хъ бо едѣша ти каза  
цы непокорѣнны  
меншіа болшии

200  
конѣ цѣтѣво прика  
зано бѣши и новѣ ве  
лики тѣмъ хѣса и  
вѣ хотѣхъ властѣ  
вати вѣзани и дрѣ  
дѣга за се ѿвѣхъ  
и вѣже кривола  
вѣгахъ и вѣзани кѣ  
моу вѣ цѣ и вѣнко  
мѣ кнѣзю едѣнѣ  
онѣ же неволазненно  
прѣмахъ ихъ и да  
ша имѣ потребна



неоскѣданѡ . нѣе вѣда-  
ша казанцы намоуѣ  
кѣебѣ ѡцѣа жалокѣ  
призывахѹ и казанн  
племя свое кмоуѣ  
нвѣмѣ тѣша каза-  
цѣмѣ до а . кмоуѣ  
бжѣе бо слово речѣное  
аше црѣво насѣ раз-  
дѣлѣни . то вскоре  
разорѣша и попра-  
мо бѣдѣмѣ лютѣ  
ѡязыкѣ . и поѣмѣ

201  
твѣи ѡцѣа казанскѣ  
начатѣ црѣ и великѣи  
кнзѣ ратѣ своѣ посы-  
лаши пременаѣ покѣ  
лѣта на казанскѣ де-  
ржавѣ неиходимѣ  
войнѣмѣ рѣкое вы-  
ваше погемн лѣтѣ  
и казанскѣ области  
донележе смириѣтѣ е-  
мѣмѣ одолѣѣтѣ его  
и вѣзатѣ .  
ѡ **первомѣ хожденіи**



самогѡ црѣ и великаго  
кнзѣ хазани, и ѡ  
изявленіи мѣста  
града свѣдѣкаго.

глава 1:

**Б**лагоуверный же црѣ и  
великий кнзѣ іоантѣ  
васильевичѣ, слыша  
царѣ казанскаго са  
фагирѣа слаго кон  
на лютаго зкѣра  
кровопивца злѣ и  
мершѣ и великожѣ е

202  
и во вѣхѣ казанцехѣ  
возмущеніе и брань и  
самоубійе великое по  
движеса ѡмомѣ раз  
гнѣваса бжественно  
ю яростию похртіа  
нехѣ, и вѣршіе аѣто  
црѣва своего собра  
вса кнзи и во вѣды  
своѣ и вѣа рѣкаа  
вѣи своѣ много и  
понаде, самѣ хазани  
во многихѣ тысяща



ВЗНИМАА ВРЕМЕНА ,  
ВЛѢТО ХЗНН . ИВЕЛІКА  
БЫСТЬ НОЖДА ВШЕМ  
ЕГѠ ѠПѢЖИ НѠГІА  
ДА МНѠЗН НЗОМРО  
ША , ИКОНИКОН ПАДѢЖ  
БЕЗЧИСЛЕННО БЫСТЬ ,  
ВЕЛІКА БО ЗНМА НМРА  
ЗЫ БЫСТЬ КТОМО  
ЖЕ ИВЕЛІКА ЕКОРО ПРИ  
СПѢ , НДОЖДА ВЕЛІКѢ  
МНОГѠ ПАДѢШЕ МЦѢ  
НЕПРЕСТАА ЛІАШЕ НЛИ

203  
БГѢ ПАКѠ СОПКОРН  
НЛИ , ВОЛУКОВАНІЕМЪ  
КАЗАНСКИХЪ ВОЛУКѠВ  
ІЕ БЫСТЬ ПѢМЪ ТАКО  
СТАНОВИШЕМЪ ВѠКЕН  
ПОНОДИТИ , НМѢСТЬ  
СДХНУХЪ НЕОБРѢТИ СѢ  
СТОАТИ НОГНЕМЪ СО  
ПѢТНІА , ННЗЫ СВОА  
ПРОСѢШИТИ НМѢТИ  
СВАРИТИ . ИТОГѠ РА  
ДИ МНОГОСТѢПОАДКА  
ЗАНН ДЕКЯБРѠ ПО ІС.



чело мѣста , прѣстѣ  
пѣише коградѣ покѣ  
днѣ , бѣишеся постѣ  
намѣ извѣннѣ пѣ  
шекъ , и не предаде емо  
бѣтъ казанѣ тогда  
ѣако цѣа не бѣ наца  
ствѣ , и не бы славою  
было , взѣти егѣ .  
и возвратиша кмоу  
казанскѣю землю  
къ попѣтнѣ почеръ  
нѣ и главнѣю покатѣ

204  
вѣда ѣграда на прѣное  
падѣнѣ евоу хѣ мѣдѣ  
нѣмѣмо нѣдѣша пѣтѣ  
навоу гѣ рѣкѣ лѣвѣ  
за еѣ , вѣстѣ ѣказа  
нѣ нарѣнѣ зовѣмо  
свѣаге нѣже ѣстѣм  
печѣнѣ ввоу гѣ рѣкѣ  
нѣзрѣ пѣ междѣ двѣ  
ма рѣкама горѣ вы  
соу гѣ , нѣмѣсто краснѣ  
ѣстроено и пѣвѣдо вѣ  
мѣ , и подобнѣу кѣ



поспавленію града и  
возаненію е . вѣщѣ ево  
емѣ неіави тогда  
мысли своѣа и ко ево  
дамѣ ни единому же  
рече ни что же данеа  
гнѣбаеша на нѣ , и  
паче времени не сущу  
бѣ бо мѣсто пѣсто  
на бѣ въ великѣ по  
немѣ , подаѣ же обо  
рѣиѣ волги и вѣа  
ги , а дѣи великіа прѣ

205  
лежатѣ травны и кра  
сны , вѣаѣ же ѿ рѣи  
сѣла казанскіа стоа  
хѣ внихѣ же егѣ го  
рнам черемиса живе  
дѣтѣ бо черемисы вѣа  
занской области  
языки ихѣ три , а  
четвертый языкѣ  
барбарскій что вѣа  
дѣиши и мнѣ казанѣ  
скій царь : единая че  
ремиса бо о бѣи странѣ



воаги рѣки сѣдѣтъ  
промежъ великихъ рѣ  
подоломъ, и та че  
ремица словѣтъ адо  
ва правности земли  
тоа, и всѣ тѣ лю  
дѣ земли пасцы и  
трудники изолоуба  
ратники в той же  
странѣ адоваа есь  
черемца какша жъ  
скаа плоужкаа жи  
вѣтъ въ подынахъ

206  
лѣсныхъ и рыбныхъ  
нигѣтъ и норутъ но  
локомъ звѣрыми  
питаются и живѣтъ  
аки дикѣа, и прише  
къ Москвѣ црь и велики  
кнзъ распѣти вѣн  
своа припоучити и  
не прогнѣвася на на  
неполученїа ордѣа  
своего, и хдана сло  
веса не рече имъ ѿна  
прагнѣ имъ хожденїе



своѣмъ , и не о слабѣтъ  
ѿвсѣгда подвига иже  
ланѣа мыслѣю ѿказа  
ни , и не о бѣннѣа не  
престѣ ѿмоленѣа сво  
егѡ къ бгѡхъ возлеза  
ми и ѿчѣаа наде  
жанъ своѣа .

ѿвнѣнѣи сѣа цѣа и  
великагѡ кнѣза , и ѿ  
второмъ , егѡ посла  
нѣи во екѡдѣ хѣзанѣи  
и ѿпоставленѣи свѣа

скагѡ града . глава ѣа :  
и ѣе внѣвѣ внѣнѣе  
нѣкое военѣ цѣрѣ и ве  
ликиѣ кнѣзь показѡ  
ше сѣмѡ мѣсто прежде  
реченное тогда градъ  
поставитѣ вѣлаще ,  
иже бѣ прежде возан  
бѣ , ꙗкоже древо цѣрю  
кѡнѣтантинѡхъ на дѣстра  
шенѣе , казанцемъ ꙗко  
да бѣтѣхѡтъ ѿлѣца е  
и домѡхъ погѡбѣе ѿ града



погѣ бѣдетъ дѣлан-  
намъ рѣшнмъ нкѣм  
хрѣіанскимъ крѣпѣ  
ипокон распѣвающимъ  
са казанцы да іакѣ  
народи живѣющимъ и  
времемъ нхѣдѣше  
изнегѣ воинше зѣли  
казанскѣ . нѣбѣдѣ  
са ѿгна своѣмъ нра  
зѣмѣмъ іакѣ нѣпн  
нна вѣдѣнѣа тѣ а нѣ  
ложь нпомакѣ при

208  
зыкаѣтѣ ксѣбѣ коро  
прежде помандѣагѣ  
ѿа шигѣаѣа нѣка  
нѣмова іакѣ вѣрѣнѣ  
ѣмѣ нѣпн хѣзанн  
совѣмн сѣдѣнѣымн  
варѣары , іакѣ ѣже по  
мѣ горѣзанѣ знаѣ  
ма казанѣ нѣбычѣн  
вѣсѣ казанѣцѣмъ , по  
сылѣетѣ же ннмѣдѣ  
вѣпѣ вѣсѣмѣмъ нкон  
вѣлннхѣ ннза пѣра







своего самодержца по  
вѣлѣнію веселымъ рече  
нисогнѣвомъ ниско  
рѣю, нвѣе воинство  
мошкское радостно  
прійдоша аки вѣда  
нагопова, поидоста  
хизани плаваніемъ  
влодіяхъ великою рѣ  
кою, волгою теченіе  
имѣше прямо навъ  
стоитъ ѿнѣа заѣ,  
верстѣ градъ казань

210  
стоятъ, олтѣвѣи стра  
нѣ, вѣзѣше собою го  
товын градъ дѣва  
нын навеліихъ, бѣ  
лозѣрскихъ лодіяхъ  
тогоже лѣта ново  
хитро строенъ ипы  
ша а, днен. ипрійдо  
ша вземлю казань  
скѣи, нартѣхъ свѣагѣ  
намѣсто ѡказанное  
имъ, майа вѣзіднь  
вѣдвотѣ заѣ, верстѣ



и вѣдѣхъ мѣсто убо  
дно и добро кельми и  
возлюбилъ црь и воєво  
ды всѣ , и возрадо  
ваша въ нѣмъ и  
нашпрѣл водни распо  
тиша воєводы пою  
ущимъ казанскимъ  
воеваши и плѣнниши  
горныя черемисы и  
нижнія , ѡвоможе  
конскѣ повсѣлѣша  
на горѣ той а бѣ съ  
щи

мѣсто чистѣиши , на  
поставленіа града ,  
и бѣжѣмъ поспѣшені  
емъ въ корѣ дѣла ко  
нѣцъ прїѣтъ , но во  
многи дни градъ го  
товѣи собравше , и  
поставиша градъ ве  
лику и красенъ . въ  
лѣто 739 , мѣсяца іюна ,  
въ 11 днь . и внемъ це  
рковь соборную пречі  
стѣи бѣи чинаго

163



и славаго еѣ ржтва  
дреканю , ннѣхъ с,  
црквен , нмнтырь в  
нотрь града дстрои-  
ша внемъ же храмъ  
прпвнаго оца ншео  
сегіа , нвсн болава  
нхщцы богатїи н  
проснн жнпелн до-  
мы свѣтаыа когра  
дѣ дстроиша себѣ ,  
радоснн нкеселїа н  
сполнншага , нвсн

212  
людіе прославиша бга.  
ѡбывшемъ , збонѣ , на  
мѣстѣ томъ нѡчу  
дотворенїи сегіа чю  
дотворца радонержь  
ннѣгъ глава , лѣ :  
Нмного тогда быша  
нестлагнїа ѡконы ,  
великаго чюдотво-  
ра , сегіа такоже н  
угоба , егѡ слѣпїи  
прозрѣша , нѣмїи  
проглаголаша хромы



хожденіе, дарова, и ѿ  
пача, и казанн, из  
бави, худа, и вса, к  
недогъ, и сцѣлаше  
данною, ѿ бѣа, бѣго,  
дапю, и пѣнагъ, се  
ргіа, и како же бо, црѣ  
нѣкѣи, градъ, свои  
бѣлѣи, возанеи,  
внѣмъ же, вѣшми,  
дагнми, докропамъ,  
украшаеми, и кѣмъ,  
дапѣмъ, слабенъ, и

213.  
красенъ, бѣдеми, ино,  
зѣмцямъ, дааннхъ, и  
спланнхъ, кѣпцѣхъ,  
и ѿвѣхъ, члѣхъ, вхо  
дашихъ, конь, вниди,  
бѣдеми, дазраша, на  
дѣла, и воеко, ани  
пршедше, казню,  
гнѣхъ, красотѣ, его  
тако же, бѣжнннн  
оцъ, и шѣ, сергій, чю  
допворецъ, бѣгнми,  
своими, знаменнми



и чудеса : и краше и про  
славн : новыи градъ  
сн : и се первое : какн  
са начала бжїа по  
моши : маткѣ радн  
пречыа : бцы и тѣ  
чюдотворцѣ : рбсн  
егда бо цю : шнста  
лѣю : пришедше : и ко  
евдамы : градъ свї  
ажьскїи : ставнн :  
почаша : и втретїи  
днѣ : прїидоша : здрѣ

214  
ѡбославшеа : старѣи  
шннамъ : и солнннн : го  
рныа : черемнѣ : и мо  
лаху : са : цю : и коев  
дамъ : же : не коевати  
нхъ : княземъ : и мѣ  
замъ : ихъ : оставшн  
нвказанъ : во садъ : збѣ  
жавшнмъ : з жена  
ми : и з дѣтьми : и  
прїеаже : тогда : беа  
горнаа : черемнѣ : цю  
и великомѣ : князю : и



приложна половина  
казанска земля, и  
погла царь шигтаѣ  
воеводы, влады, ихъ  
писарей, и ѿписавше  
ихъ, и изаключъ,  
гораздыхъ стрѣла  
ти стрѣльцовъ кро  
мѣ, стара и мала не  
возраслаго юношѣ,  
и стараго черемисина  
ненаписовахъ сказо  
вахъ црю старѣиши

215  
ны и сопники ихъ го  
рныя черемисы непо  
далекѣ живуще ѿ кѣ  
ажьскаго града по  
жаша и жалашеса,  
иже добръ свѣдущѣ  
допоставленіа за ѣ  
лѣпъ, црю бѣ на  
шемѣ, ѣже тогда лѣ  
та ѣмеша, и мѣ  
стѣ томѣ пѣсѣ  
сѣхъ, и градъ каза  
ни мирѣ и всей земли



нѣсннѡ еше воєканѡ  
ѡнастѣ , слышахомѣ  
пѣ намѣте помѣ  
чаго пѣшки зкона  
ша , цѣковный зво  
намѣ же вострастѣ  
бывшимѣ ичудашн  
мѣ , иповылающе  
нѣкѣихѣ иношѣ ле  
кнѣхѣ , многаяжды до  
скочити домѣста  
погѣ , ивидѣти чю  
естѣ и слышасѣ гла

216  
си , прекрасно , поюще ко,  
время цѣковнагѣ пѣ  
нѣа , вашегѣ инекнѣ  
ша , инедннago чѣка ,  
пожмо , кнѣаша ста  
раго , каратѣна , вѣше  
го , ходѣша , сокрѣтом  
инакѣа , страны , бѣго  
словаще , икодою  
кропѣаще , нобѣзо  
гѣкѣ , лнѣѣище мѣсто  
измерѣюще , и дѣже  
сѣдѣ , поставити сѣ



мѣсто же егѡ испол-  
неніа бѣгоушаго мно-  
гѡ наши юноша по-  
сланніи ѿ насъ жива  
взати, похвѣшаго  
даказанъ егѡ, свиде-  
ннспытаніа и невн-  
днмъ бываѣтъ ѿ  
нихъ, оннже стрѣ-  
лахъ его излѣкѡвъ  
стрѣлы же ихъ бли-  
ско приходяхъ не-  
бавлахъ егѡ на вы-

217  
сѡтѡ восходяща на-  
полы соидшахъ и па-  
дахъ наземан, и дѣтра-  
шншаго юноши наши,  
прочъ бѣгохомъ, и по-  
мышлахомъ всѣхъ:  
что бѣдетъ новое  
знаменіе на нмн и  
повѣдахомъ княземъ  
и мѣрзавцѣмъ, оннже шѣ-  
ше казанъ казѡва-  
хъ цѣцѣ и кельможамъ  
казанскимъ оннже



ДНБАШЕСА .  
ѿВОЛХВѢХЪ ПРОРИЦАНІИ  
ВЗАТІИ КАЗАНСКАГО,  
И ѿСТѢПОВАНІИ КАЗАНЪ  
СКИХЪ СТАРѢШИНЪ,  
И ѿГОРДѢНІИ НХЪ ГЛА,  
АГ:

**М**НОГАЖДЫ ѿВЕЛМО  
ЖЕ НѢЦЫИ ВПОЛѢ ДНИ  
ВНДАХЪ ИЖЕНЫ НХЪ  
НАДѢТИ ИГРАЮЩЕ, И  
ГРАДСТІИ СТРАЖИ ВЪ  
НОЩИ ТАКОЖЕ РЕЛѢ

218  
ГЕРА ПОСТѢНАМЪ ГРА  
ДА КАЗАНСКАГО ИКРЕ  
СТОМЪ ОГРАЖДАЮЩЕ  
ТАКОЖЕ ИВОДОЮ НА  
ДЪ СТРАНЫ, КРОПАЩА  
ИПААХЪ ВСЕБѢ НИКО  
МОЖЕ ПОГѢ ПОВѢ  
ДАЮЩЕ, ДАНЕСТРАХЪ И  
БОАЗНЬ ПРЕЖДЕ ВРЕ  
МАННИ, НАВЕРИ ЛЮДІЕ  
НАПАДЕШЪ, НО ТАЙНО  
ДРѢГЪ КОДѢГѢ ГЛАХЪ  
И ПОСЫЛАХЪ ПОХИТРИА



БОЛУКЫ СКОА КОПРОША  
ЮЩЕ ДНИХЪ ЧТО ГЛА  
НЕОБЫЧНАА ЗНАМЕНІА  
ХОЩЕШЪ ГЛВННІА  
КОЛУВЫЖЕ ГЛВ ЕМИ  
СТІИ ДРЕКЛЕ МДРЕЦЫ  
ПРОРОЧЕСТВО ВАХЪ  
ХІТОВЪ ПРИШЕСТВІИ  
ЕЩЕ НІКАЗАНЬСТІИ КО  
ХВЫ ГЛАХЪ : ѿГОРЕНА  
ГЛВ ПРИБЛИЖАЕТСЯ  
КОНЕЦЪ НАШЕМО ЖИ  
ТІЮ НВѢРА ХРІІАНА

219  
БѢДЕТЪ НРѢСЬ ВБОРЗЕ  
ИМАТЬ ЦРКВО НАШЕ  
ВЗАТІИ НЦРКВОВАТИ  
АНАСЪ ПОРАБОТАТИ  
АВЛАДѢТИ НАМИ ЕН  
НО НЕПОВОЛѢ НАШЕН  
ВЫЖЕ АЩЕ ХОЩЕТЕ СКА  
ЗДН ВАМЪ ПРАМО И  
НЕОБННДІА ЕЩЕ ПИ  
ХО ВЗЕМИ ВАШЕГѦ  
ОПЧЕСТВА НЖЕНЪ И  
ЧАДЪ ВАШИХЪ НРОДН  
ТЕЛЕН СОСТАВѢВШИХ



преочина башина хо  
щете невидѣти побн  
ваемыхъ неведомыхъ  
впачѣнъ, итакъ аще  
хощете то избравше  
себѣ мѣжа мѣрын  
пошлите кмоукоуко  
мѣ самодержцѣ мого  
шихъ омоути зар  
нѣе немирнѣса ни  
и оубѣщантеса быти  
подрѣчники емѣ и не  
горадаше дани даван  
те

220  
емѣ непревѣстѣ бѣ  
вашего злата и ре  
бра, и не нужнѣ емѣ  
нождѣтѣ смиренїа ва  
шего и покоренїа и  
спиннаго, аще рего  
неотворити, то в  
скорѣе вси погнѣне  
старѣишныи же наши  
тѣхождахѣ и печало  
вахѣ оуви же гордѣ  
лики и зли смѣа  
хѣса и невинныхъ речен



нѣмъ коухомъ глѣ  
ше : мыли хотѣмъ  
порѣшникъ быти мо  
сковскомъ <sup>црѣ</sup> всегда бо  
боушимъ насъ до  
стоитъ бо намъ н  
лѣпо естъ владѣти  
или дани унхъ взи  
матъ : како же и пре  
жде : они бо прежде  
сегѣ царемъ нашимъ  
присегали и дани да  
вали : мы есмы из

221  
начала господѣ аони  
раби наши : никакъ мо  
гутъ или смѣютъ  
раби господамъ своимъ  
противитися : мно  
гѣжды побѣждены  
ѡ насъ мы бо не кони  
не быхомъ обладаемъ  
кроме царя нашего  
но слѣжихомъ есмъ  
воины есмы себѣ  
какъ хотимъ тако  
идемъ и спѣваемъ



и волен своимъ служимъ  
и велицѣи кневоу  
небыхомъ житіа  
такъ, оу негѣ намоу  
живѣмъ, людіе еси  
рени великіа терпѣ  
оу негѣ тогѣ мы  
слышати, еже вы сла  
голете, многѣмъ х  
лы глѣкше, оу корнѣ  
ше, воу хвѣтъ поемъ  
авшеса имъ, и во  
оу еба ихъ изнаша

222  
бечерны и плаваша  
на лица ихъ, иногда  
же и ктемищѣ сажѣ  
хъ да возмѣщати пѣли  
ми, онѣже, паче ко  
пѣхъ, и на рѣдѣ оу го  
ре казанскимъ людіе  
впѣти такъ и бра  
хнщеніе бѣдетъ, оу  
снимъ, вѣемъ, оу ре  
же и намъ такъ во  
хвоуаніе наше снни  
чезнетъ, и се такъ



ЗБЫТЬСА ЯКОЖЕ РЕКО  
ХОМЪ КОЛУБЫ НАШН  
ПРАЗДМЪ ЦРЦА ѿ КОЛ  
ХУВЪ ЯКО ЗБЫТИ  
ИМАТЬ КОНЕЦЪ ПРОР  
ЧЕНІА ѿНЕА БОЛЬША  
ЦРЦЫ СНЕВРСКІА НОМО  
УАША НАЮДІЕ ОУРЪЛА  
ША , ПРОРЧЕ БО КАЗАН  
СКАА ЦРЦА НѢКОГДА  
КАЗАНСКОЕ ВЗАТІЕ В  
БОЛѢЗНИ СВОЕЙ ЦАРИ  
СВОЕМО САФАГНРЪН ТАЖЕ

223  
ПРЕДН РЕКОХОМЪ АКИ НЕ  
ВОЛЕЮ ВСЕБѢ ПАИША .  
ѿВѢСЕЖЕ ТВОРАЩЕМЪ  
МЕЧПАНІА ПРЕЧАКИ ЖИ  
ВЮЩИМЪ БОГРОДЦѢ НА  
КАМѢ РЕКѢ . ГЛАВА Д:  
КЕМЪЖЕ НСЕ ННО ЗНА  
МЕНІЕ ПРИМНѢЖЕ БЫЛЬ  
ЕЩЕБЫ МН ТОГДА ЖИ  
ВЮЩЕ ВКАЗАНИ , БѢ В  
НѢКОЕМЪ УЛОГѢ КАЗА  
НСКОМЪ МАЛЪ ГРАДЦѢ  
КАМЕНЬ ПѢСНѢ НАБРЕЗѢ



высоцѣ камы рѣки  
стоа , егоже рѣчь нма  
нѣмса бѣгово горо  
дище , внемѣ же живѣ  
ше бѣгѣ нечистыа  
мечты твора мносо  
лѣтъ , нтой бо гра  
децѣ еще старыхѣ  
болгарѣ мольбище же  
ртовное , неходяхѣ  
са тѣ днѣ многи со  
всѣа земли казанскѣа  
варвары ичеремина ,

224  
мѣжи ижены жрѣще  
бѣгѣ и ѿполезныхѣ во  
прошахѣ себе сѣшихѣ  
волхвы , бѣже ѿнихѣ  
аки недѣгѣ ищѣлаа  
ѿвѣхѣ не радѣнїемѣ  
емѣ мнѣишихѣ есо  
умораша , непометав  
шихѣ , емѣ ничтоже  
ѿрѣхла своего , и пла  
вашихѣ рѣкою ѿпро  
верзаша и потоплаа  
вѣщѣ . чюдѣ же ѿхри



спіанѣхъ нѣконхъ ко  
раша попонѣхши емо  
ѡрѣхъа своего таиѡ  
же погѣблѣше тѣхъ нн  
ктоже смѣавше про  
нѡ ѣхати егѡ нповергъ  
мало что ѡрѣхъа сво  
егѡ нкопрошанши еа  
ѡ него ѡвѣты неки  
днмо ѡдающе жерцы  
своими прѣзжахѡ  
во кнемо волхвы н  
ѡвѣщавше кто очем

225  
вопрошаше, вѣсть же  
вѣа правлѣше нмъ прѣ  
шаше ѡкогдаже гла  
голаша. вѣтоже время  
погла цѣца самогѡ  
сента казанскагѡ во  
прошати вѣтопѣ бра  
дѣцѣ аще одолѣетѣ  
казаны московскій  
цѣрь нли казанцы  
сво одолѣютѣ тѣднѣ  
падши канцаше назе  
ман сонѣ вѣсовскій



невоستاюще ѿмѣста  
своего, но мало гадоу  
ща да неумреть со гла  
гоу, и вдесятымъ день  
вполѣ дни егда оуз  
веса имѣ гласъ ѿ  
бѣса в мечѣ глаголюще  
всѣмъ людемъ слы  
шати: что стѣжае  
те ми, оже бо ѿнѣ  
нѣсть вамъ надеж  
ди на мѣ, ни помощи  
малыа ѿ мене,

226  
ѿхожда бо ѿвастъ къ  
пѣсто мѣсто и не про  
ходимо, прогнанъ христо  
вою силою, приходитъ  
бо, оуа славою своею  
и хошетъ воцѣпнса  
вземан сѣи и просвѣ  
тити стѣмъ креще  
нїемъ. и помятѣ частъ  
явнїа дымъ чернъ,  
великъ изнѣти гра  
ца ѿ мечети на воз  
духъ, и се излетѣ смѣ



огненъ на западъ по  
летѣ всѣмъ намъ  
зрашнимъ вси чюдѣ  
шиса и невѣдѣи емъ  
бысть ѿ очю нашею.  
ѿ цыиѣ владѣиѣ  
всю казанью и вель  
можъ снѣю бывшихъ  
и печаль, ѿ поставле  
нѣи града свѣдѣиѣ  
глава, аѣ:

Цѣаже въпо времѣне  
бѣ вказани ꙗкоже

227  
предъ рекохомъ ѿмеръ  
бо баше дошевною  
смертѣи и пѣлѣсною  
остажеса цѣа егѣ  
млада и манемъ сѣ  
дѣкъ, и цѣвнѣ роди  
са еше принцѣ са  
фагрѣѣ оцѣмъ сво  
имъ ѿ той цѣы и  
манемъ мамшигрѣ  
еднѣмъ, аѣпомъ ѿ  
сѣцѣ матери своѣа  
емѣже присѣѣ оцѣ



ѣмѹ црѣво приказѹ  
владѣша бо тогда ца  
рица всею казанью  
лѣтъ послѣ царѹ  
своегѹ дождѹ въз  
расте снѣ еѹ црѣвнѣ  
нпрїидетѣ всоверше  
ннын възвратѣ нво  
царнцѹ нбережѹх  
казань соцарницею ула  
нове князи нмѣрзи  
внихъ же бѣ первын  
болѣ вѣхъ крымскѹ

228  
царевнѣ бланѣ нма  
ѣмѹ кошанѣ по бѣ  
залѣпа едина казан  
ѡстоѹ ѡвзѣтѣѹ ѡ  
самогѹ црѹ нвелика  
кнзѹ московскагѹ  
сеже вндѣвше црѣ  
нбѣн реченныѹ владѣ  
цы казанскѹ что прї  
иде црѣ шнгалѣн  
нзрѣн спрѣвѣлнким  
воеводѹ московскѹ  
нсомножествомъ рѣским



всѣмъ и великимъ на  
радомъ огненнымъ,  
аки смиреніа и граа  
и нево многи дни по  
ставиша градъ среди  
земли ихъ, аки на  
пещяхъ ихъ, и да по  
даваѣша горнаа че  
ремнаа воююще адо  
вѣю заложившаа за  
московскаго, казан  
цы же ничего, егѡ  
свѣдѣюще в борзѣ ии

229  
града поставленіа ии  
черемны ѡложеніа и  
многимъ, сказѣющимъ  
имъ неаша вѣры го  
рдоствію, ии даемъ ча  
юще малы градець  
поставленъ зовомы  
гдлаи, сотворенъ на  
колесѣхъ, ии чепми же  
лѣзными изцѣпленъ  
ии когда егѡ каза  
цы часть ѡторкашѣ  
и внемъ з. пѣшекъ



дѣхавшиша , егдаже ве  
ликий градъ , велижъ  
икий поставленъ бы  
тогда двѣдша и воз  
болаща црца и велимо  
жи казаніи и вели  
людіе устрашишася  
сѣла , и вниде препе  
нужастъ и величїи и  
и величїа мозги и  
крѣпость ихъ вели и  
чезе , и мѣдрость ихъ  
поглощена бысть ,

230  
хрѣстовою силою , и реко  
ша сами себе : что  
сопкорихомъ , и по что  
необрегохомъ , и како  
оболести насъ , и  
аки воиѣмъ аки  
москва , и дѣлаше бо  
много величїи ка  
заніи , сощцею ка  
ко бо скорбныхъ из  
быти . црца же аки  
липа , львица не  
кротимо рыкающе и



бѣлаше имѣ въказани  
о сѣдѣ крѣпнѣнѣ и въ  
многихъ на помощь  
ѿ всѣхъ призывати,  
ѿ королей поидѣти,  
или ѿ наган или ѿ  
аспарахонн, и ѿ азова  
и ѿ кыма, и аще ѿско  
ихъ не достанетъ по  
ко люди напрошле  
нѣа рѣш, и давати  
имѣ изцарскѣа каз  
ны елико хотѣти

231  
и цѣа казанскаго и кое  
вѣдѣ московскихъ го  
всю силою рѣкою из  
гнати ихъ з земли сво  
ѣа, казанскѣа градъ,  
новыи ѿнати и всѣ  
челки противнѣнѣа,  
и ни кто же сѣдѣа еа  
тогда аще и цѣа вѣ  
даша бо она не збы  
тное свое поколею  
своею, предаѣнѣа не  
хотѣше едино бы еа



крѣпость покрѣпаше  
крѣпцѣ<sup>34</sup> ея стоа ка  
зань и противлѣа бе  
лестн московскомъ  
и премногѣа снмѣ,  
е. аѣтъ понаказѣ  
црѣ евогѣ померѣ  
егѣ той баше сано  
почтенѣ онѣ црѣво  
вавшѣ вѣхѣ<sup>ж</sup> велико  
казанскихѣ воеводѣ  
ства ради егѣ нмѣ  
жества набранѣхѣ,

232  
реченный прежде мало  
выше црѣвнѣ<sup>м</sup> дланѣ ко  
чагѣ мѣжѣ величав  
ненленѣ некрѣпѣ,  
кнемѣже приложнша  
са крымцы и наган  
и вѣѣ приѣзжѣе тазы  
цы живѣщѣи каза  
ни<sup>к</sup>. и хотѣхѣ<sup>х</sup> тѣи  
бранѣ составлѣти с  
родичи<sup>н</sup>и вѣи каза  
цы же вѣи нехотѣхѣ<sup>х</sup>  
глаголюще: такѣ мы не



мошни есмь нѣтъ ине  
сланы противна рѣ  
скимъ вѣмъ аки не  
избѣженнымъ млада  
цемъ . нбысть между  
вѣхъ прѣ неогла  
снаа некоединѣ мы  
слѣ изаѣ погнаша .  
пошнѣша **ванбѣ блѣдно соца  
рицею цѣвѣ кошака  
хлана инзбѣженіе  
егѡ неказанн , нѡ  
нманіи егѡ нѡмѣ**

233  
**рѣти егѡ . глава . лѣ :**  
**Тогоже цѣвѣ кошака**  
**непоисмо . вѣн казан**  
**епіи людѣ вѣдахъ ,**  
**ѡсвоеа жены прелю**  
**быи пвораще сцари**  
**цею послаѣ цѣа свое**  
**ноннамоисвѣ слава**  
**ще рече та нвомнѡ**  
**гнхъ же , ордѣхъ еше**  
**же слѣе егѡ мысла**  
**ше сцарицею царѣвѣа**  
**сна своего млада гѣ**



бѣти хотѣху, иже  
можѣху конѣхъ облача  
ющихъ опомѣхъ цѣхъ  
похвалѣхъ себѣ и бо ца  
рицихъ вказани, та  
кобо женскаго естѣ  
ства плохое грѣхъ  
нѣхъ бо прелюбныи  
свѣхъ обивахъ ще  
цихъ кохъ, сверстниже  
егохъ кохъды иже  
можѣху возбранаху  
емѣхъ да престанетъ ѿ

234  
сладостѣхъ иже бѣхъ  
прешаху, онѣхъ же иже  
власть иже надобѣхъ  
ми нехъ мохъ иже  
когоже иже, любла  
ше бо ехъ цѣхъ иже  
знаше добротѣхъ его  
разжизаніемъ плохъ  
ихъ ехъ ехъ иже  
азъхъ бо ижехъ все  
гда, ижеможахъ бо  
иже мало бѣхъ безне  
гохъ ижехъ въ лица



ЕГѠ ОГНЕННЫМИ ПОХО  
МИ, РАСПАЛШЕСА. КО  
ЩАЮТЪ ЖЕ ЦАРЕВНѢ ВИ  
ДѢ ВѢ ЦРѢВКО ВОЛНО  
ЕМО ПРАЗДНѢ НЗНЕ  
МОЖЕНІЕ СВОЕ И НЕ БЫ  
ТІЕ ЖЕ МННѢШЕ БѢДѢ  
СВОЮ НЕКАЗАНЦѢ МА  
ТЮЩИХЪ ВѢДѢХЪ И  
НЕ СЛѢШАШЕ, ЕГѠ НИ  
ВѢДѢТЪ, И МЫСЛИ БСѢ,  
*иже творитъ*  
БЖЕ ЦРѢВКОМЪ ЖИВОТ  
СВОИ СОХРАНИТИ, И

235  
НАЧАТИ ДѢКАЗАНИЕ ПРО  
СНТИСЯ НЕКАЗАНИИ А  
СЛОВЫМИ СЛОВЕСЫ,  
И КѠ ДА ѠПѢСТАТИСЯ  
ЕГѠ ВѢДѢТЪ, И ѠПѢ  
СТИША ЕГѠ КАЗАЦЫ  
КОДА, ЛИБО, ХОЩЕТЪ,  
СОВѢДѢТЪ И МѢНІЕМ  
СВОИМЪ, БѢ БО, ВЕЛ  
МИ БОГАТИИ И КѠ ДА  
МѢТЪ, ВѢДѢМ ЛЮДИ  
ВКАЗАНИИ. ОНЪ ЖЕ СО  
БРАВША СЕРЫМ СЕИМИ



БАВКАРЫ ЖИВШИИ КАЗА  
 НИ ИВЗДАТЬ БРАТА  
 СВОЕГО ИЖЕНУ СВОЮ И  
 ДВА СНА ИВКА СПАЖА  
 ИИА СВОА ИНОЩЮ ВО  
 СТАВЪ ПОБѢЖЕ ИКА  
 ЗАНИ НЕАВЛАСА НИКО  
 МЪЖЕ НИЦЦЪ НОТАКО  
 СОБРАТИ ПОИДЕ НЕВЪ  
 РА ИИТМЪ ПОСЛА  
 НЫМЪ ВСН БО ПОСЛА  
 ННЫА ѿНЕГѦ НЕХО  
 ЖДАХУ ТАМО УДЪЖЕ

ПОСЛАНИ НАСОБРАНІЕ ВЪ  
НАМОСКВѢ ЗГРАМОТЫ  
ЕГѠ, ПРИТЪЖАХЪ НѠ  
ДАВАХЪ САМОДЕРЖЦѢ КА  
ЗАНЦЫ ЖЕ ѠПДѢТНШЪ  
ЕГѠ, ПОСЛАША ВЪСѢ  
ЦЮ, ШИГГАЛѢЮ НІКВО  
ЕКѠДАМЪ ВОГРАДЪ СВѢ  
АЖЬСКІЙ ТАКѠ ДАНЕВ  
НИМА НѠНЗЕБѢЖЕНІЙ  
ЕГѠ НЕКАЗАНИ, НЕЛЮ  
БАХЪ БО ЕГѠ КАЗАЦЫ  
ЗАЕГОЖЕ О ННОЗЕМЕЦЪ



БѢШЕ , НѢКѢ ЦРЬ ВЛА  
ДѢША НМН СНАНО ВКА  
ЗАНН . ЦРЬ ЖЕ ПОСЛА ЗА  
ННМЪ В ПОГОНН КОЕКО  
ДО ІВАННА ШЕРЕМЕТЕ  
ВА , А , ВѢН . КОЕКОДА  
ЖЕ ДОГНА ЕГѢ В ПОЛѢ  
ЧНСТѢ БѢЖАЩА МЕ  
ЖДО ДВОЮ ВЕЛИКИХЪ  
РѢКЪ , ВОЛГОЮ И ДОНО  
И ПОВНѢ БѢЖАЩИХЪ  
Е . И ВЗАША МНОГѢ  
БОГАТСТВА , САМОГО

237  
ЖЕ КОШАКА ЦАРЕВИЧА З  
БРАТЬЕЮ ЕГѢ ЖИВА ТА  
ША ИЖЕНО СМАЛЫМИ  
СЫНМИ ДВѢМА , И ТѢ  
ДОБРЫХЪ ТАТАРЪ СНИ  
ВНАЖЕХЪ БѢ . З , КНАЗЕ  
БІ , МОРЗЪ , И ПОСЛАША  
ЕГѢ К МОСКВѢ , БѢАХ  
ВАРВАРА БЕЗНА АКИ ЛЮ  
ТАГО СВѢРА , ВЕЕГО  
ЖЕ ЖЕЛѢЗНЫМИ ЧЕПЬ  
МИ ОКОВА НЕХОПѢВ  
ШАГѢ ДОБРОМЪ СМЕРИ



тиса , и бѣтъ неколею  
предаетъ егѡ и вопро  
ша повелѣнїемъ црѣ  
аще хошетъ крестн  
тиса и наджити емѡ  
и тогда мать при  
метъ ѡнегѡ и жив  
бѣдетъ , онъ же ра  
его бысть , не хотѣ  
ше и креститиса ѡ  
рицашеса невохотѣ  
благословенїа и даде  
са ѡнегѡ и понеко

238  
лицѣ дхѣ , державше  
егѡ в темницѣ и зве  
доша егѡ въ градъ  
надѣлкательное мѣсто  
советни егѡ варва  
ры , и побѣша пани  
чїемъ вѣхѣ , аже нѣ  
егѡ содѣла быми  
егѡ крестниша и вѣ  
ша црѣа ксебѣ жнпн  
вполати свои а дѣ  
на вѣзати ксебѣ црѣ  
водворѣ , и повелѣ и



издѣиша рѣскою гра-  
мотѣ горазднѣ .

ѡдѣмѣ вельможѣ ка-  
занскихъ същцею ѡ  
казани ѡмнѣхъ съремъ  
шигтаѣмѣ нѣкоево  
дамы московскимъ .

глава аз :

Поизбѣженіи же нѣка-  
занн цѣвнча кошака  
собраша ко цѣцѣ вси  
казанцы вельможн  
глаголюще : что имамъ

239  
сотворити , нѣчто дѣ-  
ла твоеа знами еже  
ѡнасъ , нѣкогда ѹбѣ-  
дѣшихомъ ѡско-  
рби и печали нашеа  
шаа наны , ѹже бо  
пріиде кончина тво-  
ея цѣткѣ инаше  
мѣ владѣніи такоже  
самн себе видимъ ,  
забелікое наше со-  
грѣшеніе и неправдѣ  
бывшю на рѣскихъ



люди, и постиже цар-  
ство наше бжйи гнѣ-  
иначе быти плачь и  
отѣшныи до смер-  
ти нашеа, вѣи и  
сама, уже видѣла еси  
коликѡ побѣждихо-  
уши и погубахомъ  
не великимъ такимъ  
црствомъ много лѣ-  
брахомса, паче небо-  
лѣ ихъ умножася  
нестъ бо побѣжда

етъ на рѣсѣи, бгѣ, аще  
 бѣхъ бохощемъ ста  
 ти, съпротивъ рѣсѣи  
 бранью, тако же ты по  
 шаешн, ны и по нѣмъ  
 еши, рѣсѣи мѣ бо, вѣ  
 емъ, пришедши мѣ, и  
 радъ, поставши мѣ  
 срединѣ земли, наше  
 великѣ, сѣбѣ, и го  
 товыхъ, съши мѣ, вѣ  
 гда, изграда, своегѣ  
 неходни, на брань, и



нѣратиса ꙗꙗми нѣ  
ликъ нарадѣ нмѣшъ  
огненна ꙗꙗ ꙗꙗ  
шимъ ꙗꙗ брати  
са ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
гнми ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
бравшимса ꙗꙗ ꙗꙗ  
самн себе ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
бѣждени бѣдемъ ꙗꙗ  
нихъ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
цѣвнъ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ

241  
са ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
рѣвѣ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
нанеꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
время ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
жде ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
шнса ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
вмѣꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
взавъ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
храбрыхъ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
но ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ  
нашемъ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗ



бѣже свѣдѣноу кро-  
стѣю хотѣ единъ ѿ  
гонимыхъ бжѣа ѿ-  
да ѿконхъ бѣгаше  
бога нѣмѣмъ са-  
ми прѣбѣже, впаде  
вѣщѣ и погнѣе ннѣ  
же гордѣнїе наше и  
высокоумїе, предложн  
накроуство, и вса  
остава нечѣпѣа на-  
ши дѣмы, нѣмѣко  
црѣю шнгалѣю смо-

242  
ленїемъ ѿанца твое-  
го небы попомни  
наши вѣны и на рѣга  
нїа, еже нногда со-  
творихомъ, емѣ хо-  
таше многаяды ѿ-  
вѣти егѣ, дабы на-  
казани црѣмъ еѣлѣ  
нвздалѣ тебѣ чѣсно,  
женоу себѣ негорда,  
са тобою носнѣо  
вїю не тако же горан-  
цѣ и негѣн ѿкроуствѣа

ла



ѿце рго и воеводы вен  
ниба бысть рѣчь сн  
ѿце и вѣмъ вѣмо  
жамъ и вѣмъ нарѣ  
до казанскому сн  
ми словеса ѿвѣща  
шимъ имъ и боши  
снхъ . и поидоста ѿ  
ѿцы бошиа мѣрзы  
иуланове князи ка  
занскіи вскѣа жь ки  
градъ ко ѿро шигга  
лѣю и воеводамъ . и

243  
пришедшимъ к нимъ  
вѣща имъ дары свѣ  
плыа . и нача имъ  
пнхо глаголю ѿ всего  
ѿца своего нхъ не  
лестно мнѣи ѿрши  
гаа гакѣ даидетъ  
имъ нацѣтѣо ничто  
же сѣмнѣа моли  
та волны цѣь и кле  
наса воеводамъ вѣ  
непогѣбѣте насъ до  
конца рабѣ своихъ ,



но прїиметъ смиренїа  
наша и покоренїе сен  
великїи градъ казан  
и вса земля державы  
егѡ прѣвами естъ,  
и вѣша дабѡдетъ, ѡ  
насъ на црѣвѣхъ и вѣсь  
црѣ, и погѡ радн  
мѣжъ нами бывае  
матѣжъ великѣ и  
не спроенїе земское,  
ты же аще помнѣхъ  
ещи ма насъ црѣ,

244  
и все саѡ наше забѡ  
дѣши и обиды своа  
немѣстнши нами, и  
црѣ нашѣ возмѣши  
засѣба, по все црѣво  
неовѣѣми нами по  
винно ти бѡдетъ.  
црѣ же шнѣгалѣи со  
вѣтѡваѣтъ своеѡ  
ды ꙗко же наказа  
цѡвѣ нмы самодѣ  
жецѣ во еднѡи мы  
санѣи же и ѡсеѣѣи



комѣже ничтоже со  
творитъ , и прїаѣтъ  
смирѣніе казанцевъ  
и нага днхъ црѣмъ  
выши наказани , и  
црцѣ ихъ понаѣти  
загуба , и приѣзжа  
хѣ казанцы назо  
воръ по еї днѣи , и  
пробахѣ и вѣселахѣ  
га дца иувождѣ  
и доложи црѣ казан  
цы межъ собою ми

245  
вѣчно и приѣхавъ къ  
казань вѣможн воз  
вѣстивша црцѣ іакѡ  
миръ со црѣмъ совер  
шенъ прїаѣша и црѣмъ  
предаша емо .

ѡ црцѣ неоправданнѣ  
на смерть шигалѣю,  
и ѡ гнѣвѣ его на црцѣ  
глава лн :

Ѧнаже на радости на  
великой посла ко црѣ  
и бѣіа дары честныа



ицкое иѣкое брашно  
ипитіе смертное ѿ  
строено . црь же по  
веле бисѣпн часть  
малѣ снести питіе  
же и зан пестъ же  
брашна погѣ лнзнѣ  
и в томъ часть распор  
жеса наскѣи . вдрѣ  
горѣжде погла кне  
мѣ браницѣ заѣлав  
своима рѣкама  
црь же дастъ ю елѣ

246  
жащемѣ варварѣ оѣд  
женномѣ насмерть  
отрокѣ же возложи  
насебѣ браницѣ и в то  
часть паде на землю  
тогда вопіа ипіа  
нѣ умре іакѣ вѣм  
бывше сїа ѿстраш  
шаса . црь же и звѣ  
сотвори о немъ каза  
цемѣ гла : іакѣ по  
вашемѣ наѣченію со  
твори мнѣ сїа црца



онѣже клахѣся емѣ  
некѣдѣше сего на  
ша волю такоже хо  
щеть сего : изасѣ  
сѣмъ разгнѣвася на  
ню црь : и гнѣтъ црю  
кмоу кѣтъ посла лю  
тѣмъ слодѣнцѣмъ и со  
младымъ льбншемъ  
своимъ : и со всєю  
црскою казною : ка  
занцы свѣдавше из  
вѣстнѣхъ нестѣша :

247  
со щемъ о немъ вопре  
ки : что клахѣхъ и  
слово свое не престо  
пно : и сподѣнша нѣко  
лю емѣ даша извѣ  
сти црь : не возбра  
нно неказаннѣ тако  
даневсе црь во погн  
бнеть для жены :  
такъ мы остава  
емъ мнѣ набоу  
такъ бы намъ ско  
рѣ скорби извыти



Онаже воздвизаше  
брань и правдо сего  
изгнанна достойна  
есть .

и изведенн црцы но  
изгнанн еа сыном  
еа и казани и пла  
ча горко гава аа;  
Негда ведомъ бы  
ти црцѣ и казани  
тогда посла поне  
црь великаго воко  
до московска кня

248  
василиа серебрянаго  
и снми г. вооруже  
нныхъ вѣи и а. о  
гненныхъ стрѣло  
воевода же вшедъ  
во градъ и ямъ царн  
цѣ со царевичемъ еа  
и сѣмъ смнрнѣю ппн  
цѣ и сѣмъ когнѣдъ  
смалымъ ппенцем  
еа вполатахъ еа  
и впревысочанши свѣ  
танцахъ и итрепещѣ  
цѣ



ни<sup>и</sup>к<sup>и</sup>ю<sup>и</sup>щ<sup>и</sup>са<sup>и</sup> со<sup>и</sup>б<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ми<sup>и</sup>,  
ѣ<sup>и</sup>а<sup>и</sup> ли<sup>и</sup>б<sup>и</sup>и<sup>и</sup>мы<sup>и</sup>ми<sup>и</sup> ра<sup>и</sup>б<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>  
на<sup>и</sup>ми<sup>и</sup> ве<sup>и</sup>ли<sup>и</sup>ко<sup>и</sup>ро<sup>и</sup>д<sup>и</sup>ны<sup>и</sup>  
ми<sup>и</sup> же<sup>и</sup>на<sup>и</sup>ми<sup>и</sup> но<sup>и</sup>про<sup>и</sup>  
ко<sup>и</sup>в<sup>и</sup>и<sup>и</sup>ца<sup>и</sup>ми<sup>и</sup> жи<sup>и</sup>в<sup>и</sup>ши<sup>и</sup>  
с<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ю<sup>и</sup> в<sup>и</sup>по<sup>и</sup>ла<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> св<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>  
да<sup>и</sup>в<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>ѡ<sup>и</sup> ц<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>ѡ<sup>и</sup> из<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>ма<sup>и</sup>  
н<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>а<sup>и</sup> сво<sup>и</sup>его<sup>и</sup> а<sup>и</sup>ще<sup>и</sup>бы<sup>и</sup>  
в<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>да<sup>и</sup>ла<sup>и</sup> са<sup>и</sup>ма<sup>и</sup>бы<sup>и</sup>са<sup>и</sup>  
у<sup>и</sup>би<sup>и</sup>ла<sup>и</sup> . и<sup>и</sup>к<sup>и</sup>ше<sup>и</sup>д<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>к<sup>и</sup>н<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>  
во<sup>и</sup>е<sup>и</sup>во<sup>и</sup>да<sup>и</sup> св<sup>и</sup>ель<sup>и</sup>мо<sup>и</sup>жа<sup>и</sup>  
ми<sup>и</sup> в<sup>и</sup>по<sup>и</sup>ла<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ѡ<sup>и</sup> о<sup>и</sup>д<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>а<sup>и</sup>  
в<sup>и</sup>з<sup>и</sup>ла<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ѡ<sup>и</sup> о<sup>и</sup>д<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>д<sup>и</sup>ѡ<sup>и</sup> и<sup>и</sup>

249  
ста<sup>и</sup> пре<sup>и</sup>д<sup>и</sup>не<sup>и</sup>ю<sup>и</sup> с<sup>и</sup>не<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ше<sup>и</sup>,  
з<sup>и</sup>ла<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>и<sup>и</sup> сво<sup>и</sup>и<sup>и</sup> ш<sup>и</sup>лы<sup>и</sup>и<sup>и</sup>  
со<sup>и</sup>гла<sup>и</sup>в<sup>и</sup>ы<sup>и</sup> сво<sup>и</sup>е<sup>и</sup>а<sup>и</sup> ре<sup>и</sup>и<sup>и</sup>к<sup>и</sup>ше<sup>и</sup>  
ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup> сло<sup>и</sup>во<sup>и</sup> че<sup>и</sup>ст<sup>и</sup>но<sup>и</sup> и<sup>и</sup>  
т<sup>и</sup>и<sup>и</sup>х<sup>и</sup>о<sup>и</sup> то<sup>и</sup>ли<sup>и</sup>ко<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> : по<sup>и</sup>  
и<sup>и</sup>ма<sup>и</sup>на<sup>и</sup> ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup> во<sup>и</sup>ли<sup>и</sup>а<sup>и</sup>  
ц<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ца<sup>и</sup> ка<sup>и</sup>за<sup>и</sup>н<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ка<sup>и</sup>а<sup>и</sup> ве<sup>и</sup>  
ли<sup>и</sup>к<sup>и</sup>и<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> б<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ом<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> на<sup>и</sup>  
ш<sup>и</sup>и<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> и<sup>и</sup>н<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> х<sup>и</sup>р<sup>и</sup>то<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>  
и<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> же<sup>и</sup> ц<sup>и</sup>р<sup>и</sup>т<sup>и</sup>в<sup>и</sup>ѡ<sup>и</sup>д<sup>и</sup>и<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>  
на<sup>и</sup>з<sup>и</sup>е<sup>и</sup>м<sup>и</sup>а<sup>и</sup>и<sup>и</sup> вс<sup>и</sup>и<sup>и</sup> ц<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>  
с<sup>и</sup>л<sup>и</sup>ѡ<sup>и</sup>жа<sup>и</sup>ще<sup>и</sup> ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѡ<sup>и</sup> к<sup>и</sup>н<sup>и</sup>з<sup>и</sup>и<sup>и</sup>  
и<sup>и</sup>в<sup>и</sup>ла<sup>и</sup>ст<sup>и</sup>и<sup>и</sup> го<sup>и</sup>де<sup>и</sup>р<sup>и</sup>жа<sup>и</sup>т<sup>и</sup>и<sup>и</sup>



ДОВОЛИ ЕГО . И БОГАТИ  
БЕЛЧАЮЩЕ . И СЛАВН  
ПОХВАЛЯЮЩЕ . И ХРА  
БРЯЩЕ . И ПОИ . НАД  
ВЕРХИ . ГДЬ БДННЬ .  
ЦРЬ ЦРМЬ . И ЦРКВ  
ЕГВ . И БТЬ КОНЦА .  
И ПО ИИ . И МШЕ ЦА  
СВО ТВОЕ . И ТЕБЕ .  
И ПРАДАТЪ ТА СНИ  
ВРЦЪ ВЕЛИКОМЪ . И  
БАГОЧЕСТИКОМЪ . ГДЬ  
ЦРЬ . И ВЕЛИКОМЪ КНЗЮ

250  
ИВАННЪ . ВАСИЛЬЕВИЧЮ .  
ВСЕА . РУСІИ САМОДЕРЖЦЮ  
ЕГВ . ПОВЕЛЕНІЕМЪ А  
РАБЪ ЕГВ ПОСЛАЕ .  
КТЕБЪ ТЫЖЕ ГОТО  
ВА БДН . СКОРО СНА  
МИ ПОИТИ . ОНАЖЕ  
РАЗДМЪКЪ . ТОЛКОВЪ  
РЪЧЬ ЕГВ . И ПРОТИ  
СЛОВА ЕГВ ВОСПРА  
НДЪ . И ВЫСОКАГО МЪ  
СТА . СВОЕГО ЦРЬСКО  
НАЕМЪ ЖЕ СЪДАША .



нѣспавѣ, подержима двѣ  
ма рабынами бѣ въ  
вѣща рѣчю варваръ  
скаго языка своесо  
бодн, кола бжїа и  
самодержца, москов  
скаго, и слово то и  
рѣкши заразиа въ  
рѣкѣ рабыннѣхъ поде  
ржащихъ и, освѣтлан  
ной помостѣ све  
лнкимъ гласомъ пла  
чевнымъ сподвиза

251  
ющѣ собою наплачѣн  
бездѣшное древа и ка  
менїа, честныа же  
ны и красныа, дѣцы  
живущаа, снѣмъ впо  
лапахъ такъ многи  
горлицы игозницы,  
жалостныа плачевны  
гласы вопиющахъ ли  
ца своа крѣпяще и  
воспокашнса понен  
всѣхъ дворѣхъ црѣвѣхъ и  
вельможн и властн



и вси царьстїи, отро-  
цы, и слышавше плач  
твой, спешахуся на  
ршдѣ ко црѣвѣ дворѣ  
такоже плакахуся  
и кричаху неутѣшно  
хотяху воєводѣ жи-  
ва поглотити, аще  
бы мочно, и вси е-  
каменїемъ побити,  
недавша болю вла-  
стїи ихъ, и бїюще  
ихъ шельгами и дрѣ-

252  
колїемъ, и разгонаху  
ихъ подомамъ, и  
похватиша црѣвѣ ѿ  
земли, стоящи подѣ сво-  
бодою, близкїи есѣ,  
старѣишины и велико-  
жи мало немертвѣхъ,  
недѣла ѿлиаша водо-  
ю, и обѣщаху и да-  
аще мало помедленїе  
вѣзани, и умоленъ  
бысть воєвода црѣвѣ  
онъ же црѣвѣ и воєво-



спросаша дасть ей і  
днѣ пребыти въ каза  
ни въ полатахъ своихъ  
закрытыми стражи  
данѣ бѣеши сама дво  
га брещи вельможъ  
казанскихъ . и самъ  
почастѣ ходи надъ  
зирхѣ и стоаше на  
дворѣ црѣвѣ воины  
поластахъ не просто  
но брѣгомъ ѿ своихъ  
вѣи . данѣкое вѣѣ

253  
домѣ казанцы дѣла  
наданнымъ лѣтѣмъ  
своимъ . и преписавше  
црѣвѣ казнѣ до едн  
наго праха запечала  
самодержцевою печатю  
наполни въ великихъ  
людехъ догрозеніа зла  
томъ и серебромъ и  
серебры . серебряныа и  
златыми . и поспе  
лами дѣлашными  
и много разнѣными



цѣльскими оубаи и  
бѣлыми оржиами  
воискими и вѣла и  
казани прежде цѣи  
гонимѣи воеводоу  
вновѣи градъ свѣа  
скѣи и посла заказ  
номъ хранишела ка  
занскаго скопца ца  
реба и пои самъ прѣ  
самодержца кнѣи гѣ  
пныа положѣи и по  
ѣти днѣи прѣиде во

254  
своя и казани занн  
поведоша цѣи и по  
лапѣи еа вѣи воево  
ды вѣдѣи поубѣи а  
цѣвнѣи ена еа неа  
хѣи преднеи нардѣхѣи  
пѣстѣны егѣи и про  
сѣа цѣи двоеводѣи  
просѣишиа дѣроба  
цѣеба . воеводѣи жеи  
пѣсти застражи ско  
пни асамѣи того же  
уверѣиа недалече сто  
аше



и вѣзе црца в мечет  
гдѣ лежаща црѣ ѿмре  
сверже златѣю утвар  
з главы своѣа нрада  
верхнѣа рнзы своѣа  
н паде ѿ гроба црѣва  
класы своѣа перзаю  
ще / иногда лице своѣ  
дердше / и вперси сво  
бѣющеа воздвигшѣ  
умилныи гласъ сво  
и плакаше горѣко во  
пѣа гдѣ : со мнѣ

255  
мой гдѣ црѣ сафаги  
рѣю / вниждѣ ннѣ ца  
рицѣ своѣа любилѣ па  
че вѣхъ женѣ / се  
ведома / бываю в плѣ  
иноязычными кони  
нарьсѣ слюбенымъ  
твоямъ сномъ / яко  
сладѣнца ненацѣтво  
вавшихѣа / спобѣю  
много лѣтъ / и нена  
жившихѣа / ѿвымнѣ  
драгѣи мой живѣтѣ



почто рано заиде ка  
сота твоя, ѿ очю  
моих по темную зе  
млю оставивъ ма  
вдовон, агна свое  
сиротон и младенца  
сѣща. Ѹвыи мнѣ,  
гдѣ тамо живешн  
даидѣ спобою, и по  
что ны остави заѣ  
Ѹвыи мнѣ, не вѣи  
сего, себо предаста  
вруцѣ ненадѣемым

256  
Ѹпоспашомъ моско  
скомѣ цю, мнѣ же  
Ѹбо немогуще прѣ  
тѣвншиа снѣ нѣрѣ  
поспн егѣ, и нениѣ  
помогашаго ми, и  
вдѣхса колѣ егѣ,  
Ѹвыи мнѣ аще ѿн  
нагѣ цѣа плѣнѣнна  
быхъ была едина со  
языка нашегѣ нѣтѣ  
ры, то пошла бы  
тамсо неспѣшаши но



радостію нбѣзпечалн  
ннѣ естъ же мнѣ мо  
мнлын црю послѣша  
горкагѡ моѣгѡ пла  
ча , н ѡвѣзѣ ми сво  
темын грѣбъ н по  
имнма ксебѣ жн  
вѣ , нбѣдн грѣбъ на  
единѣ тебѣ н мнѣ  
црьскаа наша лонн  
ца , н вѣтлыа по  
лапы , ѡвын мнѣ го  
споднне црю , нерече

257  
ли нногда вболѣзѣн  
болшаа црца твоя  
гакѡ добро тогда  
бѣдетъ , ѡмѣшнмъ ,  
ннероднвшнмса , се  
ннѣ збытѣса тогда  
тыже нчѣго регѡ  
небѣси , ннѣ намже  
жнвымъ прїнде горе  
нболѣзнь , прїмн  
драгн гдн црю нннѣ  
ю нкраснѣю свою , н  
негнѣшанса мене тако



нечистѣ да не на слава  
тѣмъ и новѣрцы кра  
соты моея да не бѣ  
дѣтъ шланна ѿ те  
бѣ конечное, и взе  
ман чужню не на  
бпорѣганіе и во смѣхъ  
и конныя незнающія  
люди и во языкъ чю  
ужьинъ мнѣ гдѣ кто  
пришедши мнѣ тамо  
плачъ мой утѣшитъ  
и горкія слезы моя

258  
ѿполнитъ и скорбѣ  
ши моя возвеса  
ни кто пасетъ ма  
нѣтъ ни когѣ, увы  
мнѣ камѣ таисѣ  
печаль моя возвѣ  
щѣ къ нѣмъ ли наше  
нотомъ аще млечны  
пищи прѣбѣдетъ ни  
ко оцѣ моему, ното  
ѿсеаѣ далече есть  
казанце мнѣ, но они  
чрезъ клапѣкъ свою



самоволюемъ ѿдаша  
ма, ѿвѣи мнѣ ми  
лыи сафагирѣю црю  
не ѿвѣщаешн ми ни  
чтоже, и горѣа тво  
а црцы плача неслы  
шиши, те привере  
же заѣ немилости  
вы вѣины стоати  
и хопати ма аки  
звѣи днѣи аки се  
рнѣ восхитити ѿте  
бе, ѿвѣи мнѣ вѣхъ

259  
цца твоя, и нѣже  
горѣа плѣнница,  
прежде сего и ма но  
вахса госпожа всемъ  
црствѣ казанскомъ,  
и нѣже ѿбога раба  
и худѣа, радость и  
веселіе плачь и слезы  
горѣа постигоша  
ма, и зацрѣскѣю у  
тѣхѣ стѣпованіе и  
болѣзнь и кореныа  
вѣды обыдоша ма



Ѹже плакашесѧ немѡ  
гѸ ниже слезы текѸ  
ѡ очѣи моеи , ѡ ае по  
ста ко очима ѡ без  
мѣрныхъ , и горкихъ  
слезъ , и премолче гдѣ  
ѡ многасѧ вопла  
моу . ни на же та  
ко баа многѡ прич  
таше , црца крнчаще  
лежаши , угроба на зе  
мни , тако два часа  
убивашесѧ , тако и

250  
самомѸ вождѣ про  
слезишесѧ Ѹлановемъ  
имѸзѧмъ , вѣмъ пре  
стоѧщимъ тѸ мно  
гимъ , людемъ плака  
ти , рыдати , и при  
стѸпнша кнѣи цркви  
отрѡцы , повелѣнїемъ  
приставника , вождѣ  
ды , соуджнвыми ра  
бынами сѧ , и под  
наша сѧ , ѡземли  
мертвѸ , и видѣша Ѹ



всѣмъ людѣмъ ѿкрытоли  
це, егда крѣвако нѣ  
пѣхлѣ ѿногопнаго  
дѣланія нѣпѣще ѿле  
еда, крѣоты, нѣѣ  
бѣчныхъ вельможъ  
болшихъ всегда вхо  
дѣмыхъ кнѣн, нѣ  
кѣпѣже прѣжде вѣ  
дѣ, нѣ, крѣомѣ ѣланѣ  
нѣмѣрзѣ нѣкнѣзенѣ  
сѣнхъ, нѣжѣсѣа при  
сѣавннѣкъ нѣѣ не

БРЕЖЕ БѢ КОЕВОДА БѢ  
КО ЦРЦА ПѢ ОБРАЗОМ  
ЛѢ ПѢ НІКРАСНА НІКРА  
ЗДѢ ПѢ ПРЕМѢДРА ТАКО  
НЕОБѢТАПНІСА ТАКО  
ВО НІ КРАСОТѢ ВО ВСЕ НІ  
КАЗАНИ ВЖЕНАХѢ Н  
ВДѢВІЦАХѢ , НО НІ ВРѢ  
СІНХѢ ВО МНОГІХѢ НА  
МОСКВѢ КОДШЕРАХѢ  
НІ ВЖЕНАХѢ В НІХѢ БО  
А РІСНХѢ .  
ѠДѢПѢШЕНІ НІ ГЛѢМЫ



КОЕВОДЪ КОЦЦѢ НѢ  
ПРОВОЖЕНІИ ЕА ѿНА  
РѢДА КАЗАНСКАГО .  
ГЛАВА М :

**В**ОЕВОДЫ И ПРИБИВ  
НИКЪ БЛИЗЪ ПРИШЕ  
ШЕ КНЕН И БОЛШИА  
ВОЕВОДЫ И ВЕЛЬМОЖИ  
КАЗАНСКИА ОУКѢЩАХЪ  
ЦЦѢ СЛАДКИМИ СЛО  
ВЕСЫ ДАНЕ ПЛАЧЕ ЦЦА  
НЕ ТѢ ГЛЮЩЕ ЕИ : НЕ  
БОИСА ГОСПОЖЕ ЦЦА

262  
И ПРИБИВШИ ѿ КОРИКАГО  
ПЛАЧА НЕ НАКЕЗЧЕСТІЕ И  
КАЗНЬ И СМЕРТЬ ИДЕ  
ШИ СНАМИ НАРѢСЬ НА  
ВЕЛИКОЮ ЧЕСТЬ КМО  
СКѢ ВЕДЕМЪ ТА И  
ТАМѢ БОДРЕШИ ГОСПО  
ЖА МНОГНМЪ ТАКО  
ЖЕ ЗАТѢ ВКАЗАНИ БЫ  
ЛА ЕИ И НЕ ѿИМЕТ  
СА СЛАВА И ЧЕСТЬ ѿ  
ТЕБЕ ИСАМОДЕРЖЕЦЪ  
ВЕЛИКОЮ МАТЬ ПО



кажетъ на тебѣ ми  
лосердѣ бо есть ко  
вѣмъ , невоспоми  
бо сла твоего но  
паче возлюбитъ и  
дастъ нахъ и нѣко  
грады свои вѣсто  
казани цѣлковами  
внхъ , и неостыжа  
до конца в печали  
скорѣ твоею нара  
достъ предложити  
нѣсть намоисвѣ

263  
попкою верстѣ цѣи  
многихъ иныхъ ко  
мѣ шиггалѣа комо  
понати аще ихоше  
ши , задругаго мѣжа  
посагнѣти , шиггалѣ  
а убо старѣ цѣ ,  
тыже такъ млада  
такъ цвѣтъ красны  
цвѣтѣтса , или га  
года виннаа старо  
стѣи полнаа , и то  
радн шиггалѣи не



ХОЩЕШЬ МЕНЕ ВЗЯТИ  
ЗА СЕБЯ, И ПОИ ЕСТЬ  
ВЪ КОЛѢ САМОДѢЖЦЕВЪ,  
КАКОЖЕ ЧТО ХОЩЕШЬ  
ТО И СОТВОРИШЬ МНѢ  
ПЕВЪ ТЫЖЕ НЕ ПЕ-  
ЧАЛНІА, О СЕМЪ НЕКО-  
РЕН, И ПРОКОДИША  
ИЗ ГРАДА СОВѢМЪ НА  
РѢДОМЪ ГРАДСКИМЪ  
МОЖІЕ ИЖЕНЫ, НАЕ-  
ВНЦЫ МАЛЪ ИВЕЛИ  
НАБРЕГЪ КАЗАНІИ РѢ-  
КИ

254  
ВЫИШЕ ГОРЬКО АКИ ПО  
МЕРТВОМЪ КСИ МАЛ-  
ДЫ ИВЕЛИКИ, И ПЛАКА  
СА ВСЕ ГРАДЪ ИВЕА  
ЗЕМЛА НЕУПѢШИМО  
АЧТО ЦѢЛОЕ ПОМИ-  
НАЮЩЕ РАЗДОМЪ ЕА  
И ПРЕМЪДОСТЬ ИВЕА,  
МОЖАМЪ ЧЕСТЬ ГРЕ-  
ДНИМЪ, И КОУБЫЧЬ  
НЫМЪ, МНЛОВАНІА И  
ДАРОВАНІЕ КОВСЕМОУ  
РѢДОУ БРЕЖЕНІЕ ВЕЛИКО



и приѣхавъ цѣца въ ко  
лымаге своей на бере  
гѣхъ и понаше и  
порѣки и колымаги  
неможаше бо въста  
ти сама ѿ себя ѿ  
великаго печали но  
братн и поклонися  
всѣмъ казанцемъ  
на рѣдѣ же казанскій  
весь, припадѣ къ ней  
на землю на колѣне  
поклоненіе дающе

265  
по конскы и въведо  
ша и въ конѣхъ гото  
ванный еи цѣркви  
спрѣгъ въ немъ же ко  
гда самъ цѣрь напо  
тѣхъ ѣздаше бо  
зо хожденіе подобе  
лѣтанію птичному  
и строенъ золотомъ  
и серебромъ и мѣсто  
цѣрць посреда рѣдѣ  
перемець стеклян  
ный доспѣ свѣтелъ



аки фонарь златы  
ми дошками покры  
внемъ же црца еѣ  
даше аки свѣща  
гораще навсѣ стра  
ны, внда, енею же  
взашъ боевода  
девать женъ кра  
сныхъ двцъ благо  
родныхъ на тѣ ца  
рицъ и положиша  
вперемецъ на црко  
постелъ аки мертвѣхъ

266  
ипѣанѣ ѡпикшега а  
ки виномъ непро  
сыпное печалѣю. во  
евода же и великожи  
казанетѣи, поидѣ  
ша по конемъ стѣ  
гамъ, мнози же ѡ  
сражданъ, просто  
чери пѣши прово  
жахъ црцѣ мужіе  
и жены идѣти по  
ѡбѣма странама  
казаніи рѣки ндѣ



шнмъ востѣдъ еѧ,  
доиды видѣти и  
возвращахуѧ назадъ  
сплачѣмъ и рыданіемъ  
великимъ, прещен  
ихъ созадн поѡбѣ  
спраны воевы сѣд  
гахъ, огненныа сѣ  
лцы, и даху страхъ  
великъ дающе каза  
цѣмъ, снано оуара  
юще и спичален про  
вожающе црцѣ вели

267  
можн и ѡбичныа ка  
занцы дограда кѣѧ  
скаго, и вси ковра  
тишаѧ вказанъ,  
пѣжаще и плачуще,  
и полезная вpredь о  
животѣ своемъ про  
мышляюще.  
ѡ поведеніи, црцы и  
казанн к москвѣ  
и ѡ плачи еѧ, ѡ вѣн  
а жьскаго града во  
гон рѣкою гла, ма:



**И** проводниша црцѣ ѿ  
свѣдѣнскаго града да  
воеводы снаноу до  
рускаго рубежа ва  
снла града, прѣпн  
же, воевода да прн  
спавникъ црцынъ  
боашѣбоса егда о  
думаютъ казанцы  
наскантса нѣспн  
ше, црцѣ ѿнмѣтъ  
единаго воеводы,  
многожды бо нзвѣ

268  
рубоса прѣспѣпающе  
клаткѣ. црцаже ка  
занска егда поведе  
на быти кмоу вѣ  
горко плакашеса во  
гом рѣконѣ бѣдѣ  
зрѣ прямо очима  
наказанъ, горѣтѣ  
срадѣ кровавы горѣ  
тѣбѣ уныи утѣже  
срдостн вознесо  
шася, ѡже вѣнецъ  
спадѣ зглавы твоеа



ѡкоже ѡна хоща бдо  
ва являшеса не ро  
тѣвши , рабѣ еси а  
не господни прѣиде  
црѣкаа слова шкоча  
вса кончаса , ты же  
изнемогше падеса  
ѡко свѣрь немощ  
ше главы , ногамъ  
ти естъ . аще нва  
внѣшнѣя спѣны  
имѣху еси и нѣка  
столпоу , то ниса

269  
коже ѡтако вагш  
црѣа ѡнаго дѣсто  
ти возмогъ еси  
всѣ бы ѡ него вою е  
ѡ тебе нобидимъ  
всако црѣво црѣмъ  
премудрымъ содержи  
тса а нестоль по  
мно гнаными во  
свободами крѣпко  
бываесть , и безпѣ  
ннѣ кто тебе црѣ  
ство не владѣетъ



црь твонъ снаны ѿмре  
ако екогда изнемого-  
ша, и вси людѣ обухъ  
дѣша и слабѣша и  
цртва нныа, не ста  
за себѣ, не давши по-  
собіа, ни мало ни шѣ  
вса чекни побѣжде  
бысть, и се сомноу  
коплачнса, шеебѣ  
срадѣ красныи во  
споманувѣ славу  
твонъ и праздницы

270  
и торжествіа своа и  
пришествіа и вели-  
кіа гдѣ князи и  
мѣрзы твонхъ кра-  
сованіа, и вса та  
ннѣ, изчезоша и по-  
гибоша, и вѣмѣ  
бысть много народа  
нонъ спонаніа по да-  
рѣки медвеныа въ  
тебѣ и потоцы вѣ-  
ныа течахъ, ннѣже  
втебѣ лн денъ твонъ



крови проливаются,  
ислезъ горюшихъ и  
спотницы потекаю  
и неслихнутъ имѣть  
рѣкихъ не ѿрынеа  
ѿ крови, дождеже вси  
люди изгнѣхнутъ  
ѿвыи мнѣ гдѣ во  
мѣ, пшнцѣ борзѣ  
лѣтнѣю гнѣще чело  
вѣчезимѣ гласомъ  
ипошамъ ко оцѣ мо  
емѣ и матерѣ дако

271  
вѣстнѣтъ сѣдшаа сѣ  
чадѣ и сѣднѣтъ вѣтъ и  
смирнѣтъ сѣпосѣтѣ  
нашемѣ црю шнѣга,  
лѣю, и бѣди всѣ на  
ша на немѣ и навѣтъ  
казанцѣхъ, что мѣна  
продаша сѣмѣ и ятѣ  
мѣ поволи ихъ и  
самодѣржцѣ мѣ обо  
стнѣтъ нехотѣ пѣ  
ннцѣ, понѣти и  
болшею женою имѣ  
ти



БѢННѢ ХОЩА БѢЗМѢНѢ  
ЦРКОВКАМЪ ВѢЗАНН  
ГОЖЕНАМЪ ВОНАМЪ И  
РАЗГНѢКАСА НАНЫ И  
ВОЛН СОПКОРН САМО  
ДЕРЖЦЕВЪ , НѢГО ПО  
ВЕЛѢНІЕМЪ ИЗГОНА  
ЕШЪ НАСЪ , ИЩІВА  
НАШЕГО НЕПОВИННЪ  
ИЗЧУПО ЛНШАЕШЪ ѿ  
ЗЕМЛИ НАШЕА И ПЛѢ  
НДЕШЪ , И БОЛШИ СЕ  
ГО НЕХОТѢЛА БЫ

272  
ѿ НЕГО НИЧЕГО ДА ПѢ  
КО БЫ ДАЛЪ МНѢ СѢ  
ВѢЗАНН УЛДѢЕЦЪ МА  
ЗЕМЛИ ИЖЕ БО МОЛА  
ДОСМЕРТН ПРОЖИТИ  
БНЕМЪ , ИЛИ БЫ МА  
ѿПДЕТНАТЪ КО ОТЕЧЕ  
СТВѢ МОЕ ВНАГАН  
ЕШЕ ОРАДЪ КО ОЦѢ МО  
ЕМЪ И СЪ ПОСТАТЪ ВЕ  
ЛИКОМЪ КНАЗЮ ЗА  
ЕНЦКОМЪ , ѿ НЕАЖЕ  
СТРАНЫ ВЗЛА БЫСЬ



ЗАЦѢ КАЗАКАГО ДО  
МА ЖИЛА, ДОЦА МОЕГО  
ВДОМѢ НЕ НАДѢЛА БЫ  
ВДОВОЮ АКИ НЕДОГ  
НАА РАБА ЕГО СВѣТА  
ДНЕВНАГО ЗРА, И ПЛА  
КАЛАКА СНОПѢКА  
И ВДОВѢКА СВОЕГО  
И ДО СМЕРТИ СВОЕА,  
НО ПОГЛОДЧЫШНИ  
БЫЛО ГДѢ ЦРКВОА  
СМѢЖЕМЪ ТѢ БЫЛИ  
ЗАПОЧЕНІЕ СМЕРТНОЕ

273<sup>74</sup>  
НЕЖНОЕ ПРИАТИ ИГО  
РКЮ СМЕРТЬ ДО СМЕРТИ  
НЕЖЕЛИ КМОЕВЪ БЫ  
ТИ ВЕДЕНОИ В ПОРѢ  
ГАНІЕ, И ВО СМѢХЪ НА  
ЧУЖЕИ ЗЕМЛѢ НАРѢ  
СИ, И ВО СМѢХЪ НАШИ  
РАЦЫ И СКИХЪ ОРАХЪ  
ЩАРИ И ЩАРИ  
ВЛАДОМЫХЪ, И ЩАРИ  
ЛЮДИ ПАТНИЦЕЮ СЫ  
ТИ, И ХОПАШЕ ЦРКА  
САМА СЕБА ЧЕТИ,



но не можаше приста  
вника ради крѣпса  
буженія . ведущих  
ѣа приставницы не  
можаху всако утѣ  
шити домосквы и  
дущимъ пѣмъ,  
ѿ великаго нѣмня  
наго горкаго плача  
ѣа , обѣщающе еи  
великіа чести цѣа  
пріати . пристав  
никъ же ко екода

274  
аки ораѣ похнѣ  
себѣ сладокъ ловъ  
мчаше црцѣ непочн  
ваа днѣ и нощь ско  
ро прнѣжа влегн  
спрѣзѣхъ до ннѣна  
го нова града и по  
окѣ рекѣ кмѣромъ  
нѣмѣрома к колод  
мерѣ посади црцѣ  
на цркіа , колымаши  
позлащенныа , тако  
црцѣ почестъ казанъ  
ско



твораше, и повѣдѣ  
ша к Москвѣ.  
ѿ смерти сего  
казанскаго махмѣ  
ба книгамъ дѣла  
ла, и всегѣ рускаго  
плѣна испущеніе и  
казаніе. глава мѣ:  
Поцѣ же кнѣзя  
своего казанцы  
книгамъ дѣла  
ложнаго закона ма  
хмѣтова сами рѣ

ѿ смертн сѣнтокъ  
казанскаго махмедо  
ва кнѣгамъ дунте  
ла, и всегѡ рѣскаго  
патѣна испущеніе и  
казаніе . глава мѣ:

Поцѣ же нѣкѣ  
своего казанцы  
книгамъ учѣла  
ложнаго закона ма  
метова сами рѣ

каминъ своимъ яша  
и ѿдаша егѡ црѣ  
шиггалаѣю , и приваѣтъ  
ше егѡ яже хѡда  
чака и не потреба ,  
возмущающе всѣмъ  
ихъ , на рѡдомъ , и  
во единѣ со вѣмъ  
снимъ несогласѣю  
ща . и поведе црѣ  
в той часъ главо ѿ  
сѣши , а бо гаси во  
егѡ всѣ вкази .



самодержцѣвѣ вѣдѣти  
преписавъ весь вѣс-  
зани рѣкѣи пѣни  
многѣ избравъ за-  
ялѣтъ, низовскіа  
земли вѣзани и  
ковѣтъ удѣтъ чѣ-  
сломи естъ кола  
мѣ. мѣженъ иженъ  
и дѣцѣ народѣ ѿпо-  
стѣша иже пѣни  
застарившесѣ пре-  
дѣстѣнцы мнѣзи

276  
ѹнихъ ошѣшесѣ не  
ковѣтъша пѣни о  
бранисѣ кохѣтовѣ  
вѣре до конца ѿча-  
лѣшесѣ своего спа-  
сеніа, и погнѣоша  
окалѣннѣи, и скѣпѣ  
ѿвергше истинны  
вѣры, и томѣ воз-  
любѣша.  
**О**бывшенъ вѣстѣи ѿ  
пѣрекагѣ цѣа ѿка-  
зани и ѿ цѣи и ѿ



посланіи егѡ дары  
кнаганскимъ мѡрза.

**глава, мѡ:**

**С**коро сѡхѣ доиде,  
указани нѡщѣи  
догамого тѡрѣкаго  
цѣа салтана кцѣ  
градѣ, и воспечаа  
са, о семѣ вельми  
тѡрѣкѣи цѣ салта  
и кѡ все злато есѡ  
пецкое погѡби бо  
ши вѣхѣ данен

земныхъ приносимы  
емѡ, и ѡмысливѣ  
спаша ми своимъ по  
сылаетъ кнаган по  
сылѣ, своѣ ковѣмъ,  
начальнымъ кназемъ  
и мѡрзамъ сомнош  
ми дары гла: та  
кѡ о снаѣ многи  
станете мене по  
сѡшавше соедини  
ши са сказанцы ко  
едино рѣце вспомо



ЗАКАЗАНЬ НА МОСКОВ  
СКАГО ЦА , ПОНЕЖЕ  
ИЗВЪРЪ НАШЪ ЗАДРЕ  
ВНЮ ИВЕЛНКОИ ТАКО  
БЛИЗЪ , ИХЪ ЖИВУЩЕ  
НЕДАКАНПЕСА ВОБН  
ДО ЕМО , МОЩИ БО  
ЕСТЬ ПРОТНВНТН  
СА ЕМО , ТАКО ГЛЫ  
ШО ВСЕГДА ПРОВАГ  
АЩЕ ХОЩЕТЕ СЪЛО  
БО ВОСТАНЕНТЪ НА  
ВЪРЪ НАШЪ ИХОЩЕ

278  
ДОКОНЦА ПОПРЕКНТН  
И , НАЗЪ ОВЕМЪ ВВЕ  
ЛНЦЪН ПЕЧАЛН НКО  
АСА ЕГДА ПОМАЛЪ  
ИВАМЪ ТОЖЕ БОДЕ  
ШНЕГО ТАКОЖЕ ИСКА  
ЗАНН ВНЕСОГЛАСН ЖИ  
ВЕТЕ МЕЖЪ СОКОИ  
ВЕН ИЗГНЕНЕТЕ НО  
РАДЫ ВАШИ ЗАПДЪТЪ  
ИПЪ . НАГАНЕПНЖЕ  
КНАЗН ИМЪРЪЗЫ ВЕН  
ШМОЛКНША ЕМО РЕ



и́дуще : ты вели́кій  
са́лтане , норовоу пе  
цыса а́ннами црь  
еси́ намъ нземла  
наша нестроиши и  
нами невладеши  
и живеши ѿнагъ за  
моремъ далече , и  
богатъ еси́ и ели  
всѣмъ нзоуе́нае  
нѣкаа же нжда  
житенскихъ потре  
бы обдержати ма

279  
намъ же убогимъ и  
сиротнымъ всѣмъ  
еще небы потре  
нымъ нашѣ земли  
ненаполниа мори  
скій црь то небы  
много жити ни  
еднаго дни , нза  
и́е добро егѡ аѣ  
по естъ намъ вса  
чеси́ помогаши ка  
занцемъ занхъ аѣ  
качество великое и



неправдѣ, аще и язы,  
ихъ нами едина и  
вѣра едина, но до  
каѣтъ намъ пра  
вды имѣти, не по  
може наказанцевъ  
помогати емоу но  
и напекѣа самогѡ  
црѣа идемъ, аще  
бо не станеша на ны  
или и тѣмъ ты слы  
шалъ какѡ савѡ  
сотвораютъ каза  
цы

280  
московскомъ црѣю не  
престанно земли есо  
воюють, науден рѣ  
кихъ гдѣаще мно  
гажды пристѣпая  
кляпкѣ, и мнѣ из  
меняюще, а ты же  
рекаъ еси намъ то  
же бѣдетъ намъ,  
якоже и наказанцемъ  
неграмы бо естъ на  
покаратиа емоу и  
сложити поченъ бо



онъ тебѣ богатыско  
исломъ , пишеть ко  
книга наша хртіан  
скаа : такъ вполѣ  
данаа лѣта соедн  
наетса вси языцы  
небдѣтъ ко единой  
вѣре хртіанстѣи по  
той же державою да  
попораа же вѣра ес  
таковаа такоже хри  
стіанскаа стаа еже  
есть рѣскаа во вѣ

281  
нашихъ вѣмныхъ  
вѣрахъ такоже пре  
свѣтлое сѣнце сѣае  
и тако князи и мѣ  
рзы нагаиикіа напн  
савше емѣ испѣм  
кнемѣ ѿпѣстникше по  
сѣвѣ въземше на пра  
мо ѹнегѣ цѣнныа  
дары .  
ѿпошестѣи въ казань  
цѣа шиггалѣа , но  
посаженин его на цѣво



и ѿзбѣниѣ ѿ негѡ вѣ  
можѣ казанскихѣ .

Слава мѣ :

**Ц**рь же шинггалѣ по  
славѣ црѣѣ московскѣ  
изымающѣ винныѣ  
прежде рекъ бѣѣ ѿ  
правомъ отпракиши  
якоже прежде сохра  
ни его ѿ неѣ , и по  
црѣѣ потхавѣ к ка  
зань , на црѣѣ взем  
собою вспомошьсѣ

282  
наго воеводѣ москов  
скаго ивана хабарова  
ислуживыхѣ снмѣ  
варварѣ . Огненны  
спртѣцѡвѣ , да по  
воевода снмѣ црѣѣ  
прежде бы стонѣ  
негѡ бережѣ сѣ  
могѡ , а во градѣ  
сѣѣжскомѣ и , во  
водѣ , оспѣшесѣ со  
всю рѣкою снмѣ  
казанцы же свѣсѣм



и радостію вѣтрѣтиша  
его многими дары  
великими, и вѣдше  
во градъ поставиша  
его црѣ на казанѣ  
скомъ, црѣ въ вѣ-  
трѣ радѣ позако-  
нѣ своемъ, прежде  
бо, его, дважды бѣ  
црѣмъ его обити хо-  
тѣша казанцы же  
градъ великомъ са-  
модержцѣ московско-  
мъ

283  
исами заложися, и  
совсего дѣломъ поло-  
виною болюшею земли  
своею, сними же и че-  
ремиса добровольно  
безбрани, и безпроли-  
тїа крови на всен-  
волн его, и како же е-  
лико емѣ сдѣжати  
и данн давати, и ко-  
же вѣмъ бывши  
прежнимъ црѣмъ ка-  
занскимъ и распусти-  
ша



ПОВѢРЕ СВОЕИ ТАКОЖЕ  
 ОБЫЧАИ БУДЬ ИМѢЮЩА  
 ПИСА . ЦРЬЖЕ ШИГГА  
 ЛѢИ ВШЕАТЬ КО РАДЪ  
 НЕБДЕ НАЦРПКО ЖИ  
 ТИ НАЧАТЬ БЕРЕЖНО  
 ПО ЦРЬСКОМУ СВОЕМО  
 ОБЫЧАЮ , И ПРИСТАВН  
 ИКО ВѢДѢТЬ ВРАТНОМЪ  
 СВОИ ВРАТНИКИ И  
 ОГНЕННЫА СТРЕЛЦЫ  
 ИСКАЮЩИ ВРАТНЫА  
 ПОВЕЛѢ ПРИНОСИТИ

ПОВСАКИХ НОЩЬ КВО  
ЕКОДѢ, ТАКОЖЕ НЦА  
РЕКА ДВОРА, СТРЕЖА  
ХУ ПО А, ОГНЕННЫХЪ  
СТРѢЛЦЕВЪ, ВДНЬ А  
ВНОЩЬ ПО Г. УКОЕВО  
КАГОЖЕ ДВОРА, СТРЕ  
ЖАХУ ПО Ф. ВДНЬ А  
ВНОЩЬ ПО А. И МАЛО  
ЦРЬ НАКАЗАНЦА КТО  
ГО ОКОМЪ ГАРЫМЪ  
ПОГЛАНУВЪ, ИЛИ ПЕ  
РСТОМЪ ПОКАЗА ОНИ



вѣкорѣ его мечи раз  
сѣкоша, и не боаше  
са црь казанцевъ и  
вдомъ ихъ ксебѣ не  
пощаще, и не слѣшаю  
ще ихъ, и не вѣмѣ же  
и ѿ очю ихъ изгона  
ще, и самъ, ѿѣмаю  
ще ихъ, и вон кня  
зи, во власти поста  
вляюще, и ксачески  
тѣшаща, слѣжнѣи  
гакѡ вѣрный рабъ

285  
гандъ скогидъ, аще бо и  
мало црѣковаше вла  
дѣа казанью, и каза  
скимъ людьми непо  
но едно аѣпо но  
многѡ добра и кел  
къ помощь сопоко  
и самодѣжцѡ, аще  
бо и поганъ есть,  
написано есть ко  
келкомъ бо тазыцѣ  
богѣа бѣа прѣапѣа  
гидъ есть. казанцы



же видѣ цѣа своего  
столь скоро волю сво  
ю творяще , и козѣ  
негодоваши , на него  
и начаши дѣлати ,  
да како , его понеже  
жива избѣдѣти и  
цѣлѣ , не убѣша не  
стерпѣвши ѿ него  
видѣвши многѣ сво  
ихъ часто повса  
дни гавѣ и о паче  
задаваемыхъ и ра

286  
бужденныхъ , и глаго  
люще : аще аще надо  
зѣ , бѣдѣти намъ о  
злаго цѣа нашего  
то по единому всѣ  
насъ до шатаемъ  
дрыхъ казанцевъ аки  
бездомныхъ расхити  
аки волкъ овцы ,  
и придавитъ аки ко  
ры лисица , и не ола  
витъ насъ ни еди  
наго жива в казани



понадѣнію самодеж  
ца своего . и помя  
лѣ увѣде црь быва  
емыи всегда сохъ  
нанего казанцевъ бо  
шихъ тanno пощю  
събзжахъса нагон  
мище своа , и мы  
да како глаше нанего уло  
бивше погубашъ  
или жива , или съ  
цртва изгонашъ  
и не терпѣ црь семѣ

287  
надолзѣ быти зло  
мѣ сокѣтѣ ихъ сме  
ртномѣ нанего и па  
че лютеиша воарн  
са нани , и уби ихъ  
погубеніи , црцы чиню  
доу . великихъ кель  
можъ среднихъ и ме  
шихъ князей и мѣ  
ръ похншаа имѣ  
ніа , ихъ себѣ кони  
сподо пелвѣды нове  
обычныхъ же людей .



простыхъ до хъ . мате  
жннхъ въ казанскѣ  
адкаваа сонмища до  
старой дважды свое  
нань внины претво  
раца , имъ црпко  
стоаше безца и  
содержашеа вмеща  
а многѣа измѣны  
имъ ко црп и вели  
комѣ кнзю , ноцѣ  
его , нацѣ его , и  
кровь брата своего

288  
еже на нмъ , претв  
ротворша такъ мла  
денецъ и грающе иза  
се немилостивѣ сѣ  
аѣ , и преведено оуко  
рбаше ихъ , вѣче  
скнии мѣрами го  
рцѣ ихъ поработа  
посаѣ , да иже самн  
казанцы рекоша про  
своихъ , такъ аще  
бы тыа знаѣтъ бол  
шѣа владѣцынаши



жнѣи были вси ско  
рыхъ и убиша шига  
лѣи црь и кон разѣ  
хаша корды ѿвѣи  
кмоуку въ ннѣже въ  
крымѣ , ннѣже въ  
паган , ннебрань бы  
внхъ , была ннеме  
ждоубица нненз  
мѣнство ко вѣм  
людемъ , ннеодно  
мыслие , нлюбовь ме  
сѣа нмѣли ннепо

289  
нороченіе ко црю прѣ  
стѣишебоса прѣмаю  
ще дары ѹнхъ , по  
малѣже некоего ли  
шишася нзбогатъ  
ствомъ своимъ жи  
вотѣ , коего рознѣ  
ша , и црѣво погѣ  
бнша , и прннхъ не  
бы еше одолѣтъ  
казани црь нвелики  
кнзь нкзаль нпрн  
шедъ аки пѣстои



хѹдоѹ кѹло вѹдѹвнѹче  
славныи нашѹ сѹдѹ  
казанѹ , нашнѹ же го-  
сподѹ послѹ цѹрѹ на-  
шего сафариѹѹ вѹ  
даше кончѹнѹ свои  
и когѹташа самѹ на-  
сѹ , и почаша сѹмнѹ  
тисѹ а҃ки славы . во-  
цѹ дѹрѹгѹ дѹрѹга ра-  
терзавше , и кѹнѹ при-  
цѹѹ шнѹгѹгалѹѹ конѹ  
чно напредѹ насѹ .

290  
погѹбѹнѹша мыѹ же по-  
нѹхѹ о҃ставѹшесѹ , на  
пастѹмѹ и бѹдѹамѹ  
и плѹчѹнѹемѹ вѹсѹче-  
иснѹмѹ и чѹзохѹмѹ .  
ѿ прѹлагѹтѹи . **и҃наѹ же**  
**капѹчѹнѹѹ и҃нѹзмѹне**  
**нѹмѹ казанѹцѹѹвѹ .**  
**Слава мѹ !**

**В**ѹто же кѹрѹма бѹѹ  
намогѹвѹѹ казанѹско  
варварѹ и҃наѹзѹ ка-  
пѹчѹнѹѹ и҃менѹмѹ ,



10  
ГЕН ОСТАВИ ЗЕМЛЮ И  
СТРАННО ОТЕЧЕСТВІА  
СВОЕГѠ ВНЕЖЕ РОДН  
СА ИЖИТЕЛСТВО ВА  
ВШЕ ПРЕЖДЕ ИДО  
ИЖЕНО СВОЮ ИЧАДА  
СВОА ИВІЕ ПОМЕ  
ПНДѢТЬ ГАРЖЕ ИМАШЕ  
ВКАЗАНИ ВИННЫ РА  
ДИ СМЕРТНЫАЖЕ ХО  
ТАШЕ ѿНПН ЕМО  
ПОДѢЛШМЪ ЕГѠ.  
ИПРНБѢЖЕ ѿПДѢ

291  
2  
МОСКВѢ НАГАМОДЕР  
ЖЦЕВО ИМА СЛОЖИ  
ПН ЕМО ХОПѢ ЯКО  
ЖЕ ПРЕЖДЕ РѢХЪ. ЦРЬ  
ЖЕ ИВЕЛНІСІН КНЗЬ  
ПРІЕМЪ ЕГО КНАЗА  
КАПЧЮНА СВЕЛНІКОЮ  
ЛЮБОВІЮ ИДАРИ ПО  
УПН ЕСѠ ПОНЕМАЛО  
ИЖИПН ДОМЪ ЕМО  
ДАСТЪ ВЕЛНІСТЬ НА  
МОСКВѢ ПОДРѢВНА  
А ЗЛОБА НИКОГОЖЕ



благнѣхъ ходатайствѣхъ  
небываемихъ, и нѣсть  
мощноу простѣ члвчѣ  
созмѣмѣхъ дръзбы и  
кормити ѿрѣкѣхъ сво  
ею всегда приконти  
исебѣ, и впаздѣхъ по  
снѣти и не снѣдѣхъ бы  
ти ѿ него, но вѣсто е  
добро славоу емѣхъ ѿ  
сѣщи недрѣжнѣхъ снѣ  
ми, да не прежде онѣхъ  
уазвѣмѣхъ егѣхъ и по

292 2  
болѣвѣхъ умрѣти ѿ не  
го сѣхъ. такоже и  
ѿслагѣхъ слѣдѣхъ своею  
невѣрнаго раба свое  
го, и ноузычнаго не  
мощноу есмѣхъ храни  
ти, но брѣшнѣхъ ѿ него  
блнско держаща есѣхъ  
надмавше снѣмѣхъ,  
окааннѣхъ, снѣхъ вартъ,  
вартъ поганѣхъ живѣ  
ше на мѣстѣхъ е. лѣхъ  
ввѣнцѣхъ тихости



сѡбѡра самодѣржцѡ и  
любимѡ , и ѡвѣстѣхъ  
вельможѣ и ѡкнѣзи,  
и боярѣ , любимѣ и  
почитаемѣ , ꙗко дрѡ  
ихъ , ꙗко брагъ пре  
возлюбленѣ , аще и  
варварѣ , по члѣстѣ че  
стенѣ бѣ , и береже  
его , замало и радѣ  
казанѣ , предастѣ за  
московскаго самодѣр  
жца , и тогда бѣ

293 2  
казанѣ : прелагати  
кнѡзѣ , капиюнѣ , пре  
самодѣржцемѣ , и па  
дастѣ на колѣнѡ сво  
ю молюсѣ ꙗко да  
ѡпѣститѣ въ црѣво  
свое вѣзанское вѣ  
дѣти родителѣ сво  
и дрѡзи , и всѣ знае  
ми живѣ сѡтѣ , и  
взатѣ к москвѣ по  
дрѡжѣ своей смѣнно  
и дѣти своѣ и рабы



оставааа вказани  
имѣніа . собрати црь  
нбеліскіи . кнзъ ости  
егѡ : иди . такѡ хо  
щешіи . невѣдаа про  
нырства лѣкаваго  
барбара . онъ же по  
де ѡпѣщенъ црѣмъ  
печаль нѡга . неба  
даа . ни каковаго  
пронде . вказанъ во  
всю землю . неба  
са . собои . ни прѣ

294  
стиса . и пакн при  
ложиса . хказанцемъ  
льстивымъ . огненн  
словесъ . жены своа  
ѡрадѣ . нѡплемани  
своегѡ . начѣждю зе  
млю . народъ . и птн  
енимъ . и за самоде  
ржцевъ . любовь бы  
вшю . возвратити  
са . пакн . кнемѣ . у  
давленіе . егѡ же . крѣ  
пцѣ . прѣжде . неѣжа

ли



нсамъ насѧ паки во  
ложн нсе болѣвѣи  
родн безаконїѧ ро  
изры ископа и впа  
дѣсѧ въ гѧмѣ юже  
содѣла, обрати сѧ  
болѣзнь егѡ на сла  
вѣ егѡ, и навѣрухъ  
егѡ неправда егѡ  
снидетъ. и сово  
купн паки свѣмо  
жн казанскимн кнѧ  
капѣюхъ и начашъ

295  
развращати и смѣша  
ти всѣмн людемн  
и совѣтъ недобрымн  
снѣвати, велѧ им  
казанъ затворити  
и црѧ шиггалѣѧ ѹбн  
ти гѧкѡ и брата  
егѡ, и ѡложити сѧ  
ѡсамодержца, и не  
сиджити емо ни по  
виновати сѧ гѧкѡ  
дане большѣѧ бѣдо по  
стражентъ впрѣдѣ



ѡраба егѡ црѣа ши  
ггалѣа нмѡчиписа  
заѣ нпострада наи  
распачени бѡдѡтѣ,  
изавидники, изако  
отеческѣи нвѣра по  
гнѣнѣтѣ, нобычан  
страны измѣнаш  
са. казанцыже по  
сладшахѡ, егѡ свелн  
книгѣ ѡсѣдѣемѣ еже  
ѡложиписа тако  
добро хотѣше имѣ.

296  
аѡцрѣ невнинахѡ сло  
вемѣ есѡ уже уби  
ти данебома согрѣ  
шаютѣ, нцрѣа нвели  
каго кнѣза разгѡт  
са нподвигнѡтѣ на  
вѣа чаше снмѣ  
вѣрнымѣ мнѡмѣ  
мирнписа, нсотво  
риша егѡ надокѣ,  
ми велможамн кнѣ  
за нвоеводѣ, зане  
ѡноспн наученѣ



бѣ ратномѣ дѣлѣ,  
вельми, и возлюбивша  
егѡ людѣе всѣхъ,  
ипославшахъ егѡ во  
всѣхъ волнъ, и возлюбивша  
егѡ тѣхъ  
дабѣхъ на до вѣсти  
намъ, и всѣхъ повѣ  
дѣма тобою ра  
достію бо тѣхъ ра  
дѣхъ вѣдаешъ, го  
раздо всѣхъ обы  
чанъ московскіхъ и

297  
недавнѣхъ еси ѡтѣхъ  
что пронасъ данна  
црь московскіхъ по  
милости хотѣтъ  
насъ или до конца  
разорити, и что бо  
себѣ подобаетъ на  
полезная тѣхъ  
противная, или  
смиренная, да како  
бѣдетъ, а чтоши то  
дѣхъ всѣхъ, но бѣ  
и да како въ полны



мѣсто паки сѣгѣхъ  
прїимемъ , велико  
бо насъ спѣшѣхъ о  
держитъ , онъ же  
рече ничтоже бо и  
теса , но токомо зрѣ  
те , на мѣ , неже ре  
къ , вамъ тои , го  
ткорити , помыла  
етъ , бо безмѣры  
црѣмъ быти , вѣс  
зани , аще казанъ  
ѡстоитъ ѡмоко

298  
скаго , црѣ , совѣща  
казанцемъ , обоеши  
ти , црѣ , шигалѣ  
повоеводами , моко  
скимъ , стоащимъ  
въ свѣдѣнскомъ гра  
дѣ , и возвѣсти на  
него , измѣно , вели  
къ , дакако , возмо  
гѣтъ , изкыти аще  
нехотѣтъ , такъ ѣ  
увити , и безнего ка  
хотѣтъ , такъ и



сопборанъ . и под  
падѡша казанцы к  
воеводамъ . такъ вѣ  
рныа творашеса и  
неаестны обавгаю  
ще црѣ . своего ;  
такъ . хощетъ . црѣ  
измѣнѡ . вѣкорѣ со  
творити . сокѣща  
боса . гнѣбимъ на  
шимъ . мы вѣмын  
нестинныа . аще вбо  
рзѣ . не звѣдѣте есо

299  
исказанн . самъ . бѡде  
те . вѣсто . егѡ . брѣ  
ши . насъ . или . дан  
те . намъ . дробагѡ .  
црѣ . вѣрнѣе . егѡ .  
владѣти . нами . и ло  
жныа . Свѣдѣтели  
многѣа . поставла  
хѡ . на црѣ . но и паче  
же . князя . капецю .  
на . аще . намъ . вѣры  
не имате . слѣхѡ . но  
томѡ . свѣдомо . нзѣ



вѣстнѣо нашѣмѣ кра  
гѣ вашѣмѣ же прѣа  
телю , мы тогѣ ра  
ди прѣжде козвѣща  
емѣ боащесѣ данѣ  
паки . наны ѿвасѣ :  
горши плѣненїѣ и  
пагѣбы нехошемѣ ,  
сва  
ми  
клапвы нашеѣ прѣ  
стѣпнѣ , номнѣ  
всаннѣ нмѣтн и  
жнпн заеднѣно .  
ѿписанїи боевѣдѣ

300  
нмоуекѣ . нанигтаѣ  
а . н ѿнзшеснвн есо  
нказани . н ѿпони  
нн . казанцевѣ . сѣа .

мс :  
Боевѣдыже испыта  
егѣ гораздо мнош  
ни людьми , нпона  
ша , вѣры казанцем  
возбоащесѣ данѣта  
коже паки бѣдѣтѣ  
ѿцѣа шнгтаѣа ,  
такоже ѿбахметїна



цѣа вѣзани неслѣдѣ  
са измѣна . и ѿпи  
савше , ѿ томъ , и по  
сла к москвѣ к само  
держцу зборзохотце  
такъ данъ вѣдетъ ,  
цѣа неказани , и  
нѣкоторыхъ ѿ нихъ  
повелитъ папма  
или шестма , сы  
ти вмѣсто , егѣ  
цѣа же и великий кна  
прочте ѿ нихъ по .

маніе : : коеводъ : : скон  
послѣшавъ : : ихъ : : на  
единаго : : многихъ : :  
свидѣтельствующій : :  
и подвигса : : въ томъ : :  
воумѣ : : своемъ : : на  
шиггяла : : и днвса : :  
са : : емѣ : : , что : : пока  
лестъ : : гавнса : : внем  
на старость : : егѡ : : , а  
нѣтъ : : было : : въ юно  
сти : : егѡ : : , и ѡписи  
кнемѣ : : зпрозон : : да



оста́випѣ црѣ́ткѣ  
днѣ́ и́сказа́ни сво  
ево́дою и́сво́ею си  
лою́ сво́ею и́сво́ею  
каза́нью сво́ею , не  
оста́випѣ сво́ею  
ни́мало что́ скоро  
да́бѣдѣтъ кмо́скѣ  
да́скаже́тъ ѡ́себѣ  
всѣю́ и́спинно́ , на́ше  
та́ко помы́слипѣ  
то́ ка́знь прѣ́имет  
одо́лѣхъ́ сво́ихъ ,

302  
2  
а́намѣ́то е́го́ пове  
лѣ́ бы́ти кнѣ́зю́ Пе  
трѣ́ шѣ́нскомѣ́ спа  
ты́ и́ными́ во́ево  
да́ми и́сповни́ною ко  
са́ въ́сѣ́а́жескомѣ́  
кнѣ́зю́ се́менѣ́ мнѣ́  
ли́нскомѣ́ со́дѣ́ма  
во́евода́ми и́здрѣ́го  
и́ по́вниною́ во́ево́да  
да́та́ко во́евода́ми  
бе́зъ црѣ́а́ стро́ннеа́  
каза́нь до́кѣ́до ѡ́пы



пашеца ѿ црѣ . доше  
ше же посланію ѿ са  
модержца каза црю  
шингалѣю , празмѣ  
ѣакѡ оболщенъ бы  
црѣ ѿказанцевъ и  
воеводѣ , и неубоа  
са , ни мало ѡлесно  
возглаголаніи насбѣ  
нонадѣаса набѣга  
жива и набезмѣрнѡ  
и свою правдо не  
живи попомѡже оспати

303 2  
цртва казанскаго .  
неозва казанцевъ  
ксебѣ , напирѣ леспѣ  
твораса акн неѣѣ  
даа лѡкавства ихъ  
еже наводниша на нѣ  
ипѣмѣ и ѡплоши и  
прошаса снми и  
веселашаса свѣтаѡ  
ѣакѡ да не удаютъ но  
са злобы црѣвы да  
или засадаѣтъ или  
убіютъ егѡ , или



самн вѣѣ разбѣгѣ  
тсѣ ѿнегѣ . и Piero  
вахъ казанцы д . днн  
испѣшаа лѣдн своѣ  
исказанн соспѣды  
конскнми , и со всѣм  
казноѣ своеѣ до  
жидѣаа воеводѣ  
скѣмъскнхъ да при  
немѣ вѣѣдѣтѣ в  
казанѣ со всѣмъ снаѣ  
своеѣ . и посылаше  
Поннхъ недождав

304 2  
са пѣтн днн самѣ  
выѣхавѣ и казанн  
своеводѣмъ радѣаа  
нбы в печалн казѣ  
скѣмъ аскн младенца  
новѣѣтѣ роднса ,  
нлн мертвецѣ изѣ  
ада испѣшенѣ , аскн  
капыѣхнѣ ѱтанса  
остѣаа в казанн да  
ннзымавѣ егѣ  
и моисѣѣ свѣдѣтѣ  
собоѣ гѣмъ хоннса



и прелагаѣша, и грѣ-  
шнѣша, надежда сво-  
ѣ, вѣдоуѣже и жи-  
вотѣ своѣ погуби-  
ти. црѣ же и ка-  
зани пошедѣ пове-  
лѣваѣтъ себѣ про-  
водити и казани  
до свѣдѣнѣскаго стра-  
да, оставшисѣ  
немнози мѣ князе  
и мѣрзѣи и ѹла-  
номъ, и нѣкоторыи

305  
2  
на него, и змѣни зѣ-  
ли, и вѣконѣхъ была  
неправда велика и  
мѣтежѣ, иже да  
обѣдаѣтъ ѹ него и  
прѣдѣше повесѣ-  
ти своѣ водами  
его, иже со црѣи  
невѣдаѣши и мѣ  
доживоти своѣхъ,  
и мѣ неразѣмныхъ  
прѣлѣсти, казѣи  
же промѣж себѣ



смѣниша , прокова  
хѹ црѣа , вѣдѣже и  
пѣжаще гакѡ небѣ  
у насѣ таисовомѣ  
црѣю добрѣ и до сме  
рти нашей есѣи  
вѣ , и премѣдрѣ и пра  
воуданвѣ мнози  
вѣ , и дарователнѣ не  
желати и нѣтѣмѣ  
нашимѣ , паки црѣ  
аки поннхѣ пѣжа  
ше вѣрцы прослѣзи

305  
2  
са , и посла предѣ е  
ба и съвоеводамѣ ,  
гакѡ давѣтѣмѣ  
егѡ , напирѣ кѣеѣ  
зовѣша . воеводы  
же вси помоушѣ  
црѣа вѣтрѣтиша е  
за е , вѣрѣтѣ ѿ гра  
да свѣдѣкаго да  
ише еиѣ чѣсть гакѡ  
же лѣпо црѣмѣ ,  
извахѣ црѣа и каза  
цѣвѣ напирѣ кѣиждѣ







процѣ , ꙗко пред-  
каѣ нашего , нопла  
недѣшныи женамъ  
ихъ нѣдѣмъ нѣдѣ  
га нѣдѣтованіе нево  
инное , вѣдѣмъ каза  
цемъ слѣжащихъ же  
тѣ ꙗтыхъ , казанъ  
цевъ тѣ воградѣ сла  
внен казанн преда  
ша .  
ѿвесеіи , пира воєво  
и ѿпосланіи ѿрѣкъ

ихъ вказанъ , и ѿвѣ  
тованіи , казанцевъ  
ѿвельможахъ своихъ  
глава мѣ :  
Самн же воєводи то  
гѣ дни соѿемъ по  
чаша пировати и ве  
селити сѣ ꙗко про  
вожаніе бѣгѣ нмнѣ  
ше сѣбѣ : ꙗко послѣ  
дне сотворше на ка  
занцы и крѣпцы и  
конечнѣ вѣдѣша ка



заны, и прозабывша  
мало, позакоуи́вшѣ  
въпѣи́ствѣ, и непо  
корн тогѡ дни въ  
ѣхати казань еи  
лю своимъ, а црь не  
примолкаа, глаше по  
сылаше ихъ каза  
докоуѣ нескѣданѣ  
казанцы, велможъ  
своихъ, изыманны  
но единаче продава  
шеса, не послѣжавше

309 2  
цря, такоу еко ве  
ликое дѣло проѣтъ  
положиша послаша  
ко тоу тогѡ дни  
напередъ себя избра  
нныхъ своихъ, ѡ  
рокъ, хр. казноу и  
счадомъ ратны  
и уготованнымъ на  
все, аѣто запасѡв  
пищныхъ, заимати  
имъ велѣша, вели  
киа домы лучшиа



насто́яніе себѣ а́са  
ми, ѿложи́ша бѣхѹ  
доу́треннаго́ дни не  
мѣша́ше измѣны́ бы  
ти, во́стаѣхъ, а́  
казанцевѣ, и́иже  
зѣ́ капы́хъ за́не  
же, внемно́ги, и́во  
сво́ды извѣ́нни́и и́и  
же, сведѣ́ни, и́мало  
оста́са кня́зѣи и́и  
мѣрзѣ́ вказаннѣ́ но  
люди́ средні́и всѣ́

310 2  
сѣ́мани́ сла́го по  
го́ всѣ́ вѣ́нни́и и́ра  
тні́и извѣ́нни. каза  
цы́ же слы́шаще на  
ста́рѣ́ишинами́ свои́  
ми́ та́ко изы́ма  
ни́ бы́ша всѣ́ и́стра  
и́дѣхъ вѣ́нни́и на  
па́де на́нихъ и́сѣ́  
товані́е, и́пѣ́жахъ  
средні́и и́менші́и по  
сво́ихъ владѣ́цахъ  
и́воспла́кашесѣ́ горко



1000  
когда

и вскрѣнѣша помѣжа  
своихъ каплѣхъ на  
ти поощѣхъ свои  
просѣхъ, во еди  
ныхъ краицахъ за  
ними народъ ѿпо  
спитѣ насъ во пи  
ахъ. казанцы же за  
нашими мѣжи ѿпо  
спитѣ все наше и  
мѣнѣе вземше уна  
единыхъ и поѣхъ  
и нагихъ дадимъ

311 2  
сними вѣстницѣхъ  
намоисѣхъ, не може  
бо заѣ быти без  
нихъ и единая  
днѣ, нами млада  
вдовѣвшихъ и  
сиротѣвшихъ, и до  
мы наши не сла за  
пѣсѣхъ, и бога  
тѣсто наше изъ  
гнѣхъ. и бысть  
по нихъ плачь не  
тѣвшихъ по многи



дни , иѹтѣшахѹ же  
ны тѣмъ оставши  
са ерѹдницы и пле  
мѣ изнаѣми , про  
кланнающе , цѣмъ иже  
стокаа , егѹмъ на дѣла  
ваа и немилостив  
на глѣхѹ и во лѹва ,  
егѹмъ на рѣцѣхѹ , и  
сконнѣ бѣ вѣдѣхѹ  
нашихѹ при смерѣи  
вѣдѣсѣи ѹбѣгаше  
препѣлаа на . и нѣ

312 2  
же до конца все цар  
ство наше престѣ  
вѣмъ мѣдѣмъ наші  
власти и вѣлѣмъ  
многѣмъ , едѣмъ  
младенецѹ прѣдѣмъ  
овѣхѹ многѣхѹ в  
казаннѣ , и зѣмъ , а до  
стѣмъ свѣдѣ , и  
позѣмъ такѹ вѣпрѣ  
дѣмъ , сладоу вѣ  
ноградѹ , и такѹ  
пшеницѹ чѣмъ на



полѣ́ пожа . а́настѣ  
гакѡ́ тѣрнїе́ нога́мъ  
попнраемо́ , и́невѣ  
стелн гакѡ́ тѣрнї  
ѡ́расль прободаетъ ,  
нозѣ́ босы́а хода  
щнмѣ́ понемѡ́ , и  
малѣ́ ка́мень раз  
бнваетѣ́ великі́а  
кораблн . и́плакав  
ше , и́тѡжнвше по  
многї́а днн , о́гла  
внша въ тѣ́ мѣсто

313 2  
новы́а кнѣзн и́воѡ  
воды . и́збравше ѡ́  
родѡвѣ́ своихъ на  
доуѣ́амн же кнѣзн  
капелюна въ побѣ́дѣ  
посокѣ́тѡхъ въ скорѣ́  
затвори́ша бра́дѣ и  
и́змѣ́ннша казацы  
црю́ и́великомѡ́ кнѣзю  
престѡ́пающе о́бѣ  
щанїе́ свое́ и́славо́  
солгаша наконечнѡ́  
поги́бель свою́ .



ѡнзбѣнїи ѡ троїцѣ  
воеводєиныхъ вїзани.

Слава . мн :

**Т**ѣхъ же воеводєиныхъ  
юношѣ вїзани по  
спїша , нїаша вѣхъ  
нпониша преждє  
лаканїемъ ѡкрещи  
са хрїста , нпрїа нхъ  
бѣсѣрманєткѣ давъ  
чєстїи вєлицїи бѣ  
дѣтѣ ѹнїхъ нїна  
зи нарекошєа за

314 2  
ѣанко , снами , нарѣсѣ  
воевапїи . вѡннїи же ,  
возопїша єдинымъ  
слабѣмъ вєи кѣпно  
недаждѣ намъ гдїи  
ѡлѣчїишєа вѣры  
хрїстовы , нпопратїи  
спѣсїе крещенїе , вѣсѣ  
радїи нечєстїивыхъ  
поганыхъ члвкѣ ка  
занцы гнѣбєа на  
нихъ помногїи н  
спомлєнїи , нмѣчєнїи



различныа страсти  
предаша вѣхъ ови  
огнемъ сожгоша и  
ныхъ живыхъ вѣсо  
таѣхъ сваривша, а  
иныхъ же на колодахъ  
посаждахъ. ѿвѣхъ  
похвѣломъ, разгѣ  
ноша и зарѣзаша  
мѣлеса ихъ. новѣ  
соглавъ допоса со  
драша наругающеа  
немилостивѣи кро-

315 2  
вопѣицы. и таковыи  
иноши нестерпимыа  
мѣки претерпѣша,  
и ѿмроша за вѣры хри  
стіанскѣи пострада  
ша мѣчениа стра  
сти ѿ безбожныхъ  
варваръ, положивша  
славы своа и зарѣ  
скѣи земли, и вѣ  
сто, земныа чести  
и работы сѣи своихъ  
мѣченики побѣдны

храбры



вѣнцы ѿ хрѣта бѣа на  
вѣхъ .

ѿмѹченїи стаго пе-  
тра нже въ казанн.

глава , мѹ :

<sup>быть</sup> **Е**гдаже посланъ ѿ  
црѣа н великаго кнзѣа  
казань црѣ шигга-  
лѣи вѣрѣтїе , н сѣ-  
де на црѣвѣ . н вѣдѣ-  
казанскыхъ людѣ из-  
мѣнѹ кѣ црѣю н вели-  
комѹ кнзю , н поде

н казанн : во градѣ скі-  
ажьскїи , н людн црѣа  
н великаго кнзѣа мно-  
гїа войскїа н торбо-  
выа , н црѣа шигга-  
лѣа людн н боевод-  
скїа вѣто время со-  
црѣмѣ шиггалѣемѣ  
недѣспѣша н казанн  
кытїи бѣхъ таїко  
нзволнвшѹ , тѣхъ  
людѣи великихъ нз  
града не выпѹстиша



иначаша ихъ побѣди  
ти и вѣху рѣки  
людей, познаша ка  
занцы татарска  
и бѣгоу чика но ко  
крещена, кыкшаго  
преказанскаго та  
тарина имене мѣ  
петра, и кыи скали  
емѣ отцы и мате  
ри и братіа и се  
стры и много па  
мани. и въ то вре

317  
ма не бѣиша егѡ,  
иномъ себѣ апаема  
еѡ называти свои  
родникомъ и мене  
татарскимъ, и то  
новокрещеный петръ  
оцъ и мати и ро  
дникъ своихъ ѡрече  
ша вѣху глагола та  
ко: оцъ мнѣ и ма  
ти мои и братіа  
и родницы въ прѣ  
славный бгѣ, оцъ



и́стинъ и́стинъ дѣхъ .  
а́бѣдѣхъ азъ нечеснѣ  
вѣхъ вѣрѣ преслава  
на́льжнѣва ва́шего про  
ро́ка махмѣта нѣко  
всѣхъ , аще вѣрѣ  
те вы во о́ца нѣна  
и́стаго дѣха востѣхъ  
трѣхъ , е́днносѣхъ ,  
и́нераздѣлѣхъ , и́вы  
мнѣ роди́тели мои  
бра́тѣя и́сродни́цы  
а́нма мнѣ востѣхъ

318  
крѣщеніи пѣтрѣ , а́не  
такоже вы ме  
на на́рнцаете , и́мно  
го е́го ла́заніемъ  
и́прещеніемъ ѿпѣны  
вѣры и́спѣна на́шеа  
про́славныа хрѣ́ста  
и́а ѿторгнѣти не  
возмо́гоша нечеснѣ  
вымъ ско́нѣмъ со́нѣ  
мнѣмъ ѡбнѣа е́сѣ  
е́мѣже ко́пѣюще хрѣ  
стіа́нѣ е́сть . и́по

ма



ложѣнъ шотъ пѣтръ  
мѣнѣ ноокрещены  
намѣстѣ и дѣже ны  
нѣ стоитъ храмъ  
воиернѣа хртова на  
жнпномъ торгѣ .  
ѡпошѣстѣѣн наѣтро  
воеводѣ хизанн и  
хѣла иѣничиженіѣ ѡ  
казанцевѣ , и печаль  
воеводамъ москов  
скимъ ѡказанн .  
глава ѣ :

319  
Наѣтрѣн же прѣндоша  
воеводы ѡграда свѣа  
скаго ко града каза  
ни и совѣтамъ свои  
мъ вѣн и дѣше по  
ѡбѣчаню вказанъ в  
ѣхати , иакоже реко  
ша имъ казанцы ,  
прѣжде и збывающе  
црѣа своего . и прѣ  
шедше ко граду каза  
ни смотрѣхѣ прѣ  
тнѣтъ себѣ и шѣстѣѣ



КАЗАНЦЕВЪ , СЧЕСТІЮ Н  
ЗДѢРЫ ВОСПРѢНІЕ НЕ  
ИЗЫДЕ ПРОШНВЪ НХ  
ИННЕДИНАГО КАЗАНЪ  
ЦЕВЪ ХУДЪ НАН ХРО  
НАН СЛѢПЪ , НОКЪ  
ГВЫН ОКОЛО СРАДА  
ИВНДѢША ВСН ВРА  
ТА , ГРАДНЫА ИЗЪ  
ВНДПРЪ ВЕЮДЪ ТВЕ  
РАДО ЗАПКОРЕНЫ Н  
ЗАКЛЮЧЕНЫ , ИКАЗА  
ЦЕМЪ ПОСТѢНАМЪ

320  
СРАДА ХОДАШНМЪ ВО  
ШРѢЖЕННЫХЪ , ИНА  
БРАНЬ ГОПОВАШНСА  
ИВНТНЕСА ХОПАШН  
АЩЕ ОУНДПЪ МОСКО  
СТІН ВѢННН НАЛЕГА  
ТИ НАГРАДЪ , ИСТО  
АЩЕ НАГРАДЪ ГЛАХЪ  
ВОЕВОДАМЪ : ѠСТѢ  
ПНТЕ ѠГРАДА НАШЕ  
ГѢ ПОЗДОРОВЪ ПРО  
БЕЗЪМНЫА ВОЕВОДЫ  
МОСКОВСТІН ДРУГІНЖЕ



градъ свѣа жьскій ѿ  
дайте намъ , егѡ  
же чрезъ правду на  
снѣемъ начюженъ зе  
мѣ поставиште и  
мнѣ снѣмъ сопо  
риште вонъ нзѣна  
шенъ земѣи возвра  
титсѣа непрѣжав  
шесѣа напрасно взѣ  
ша црѣво , и неумѣ  
ете его держати ,  
иже бо дани неимѣ

321 2  
ти взѣти снѣгѡ и  
насъ обманѡвъ тако  
же первыѣ властни  
аки безѡмныхъ прѣ  
стѣанъ и чрезъ кѣ  
тѡ погѡбнѣте . ны  
нѣже ѡнасъ коевѡ  
ды и вельможѣи но  
выѣ естъ крѣпчай  
ше , первыхъ и пре  
мѡдрѣйши бывши .  
аще же неамъ наны  
прѣидетъ слѣвѣ



кнѣзь великій , неѣбо  
имѣа егѡ , имѣсть  
всѣхъ кѣсѣѣхъ снмман  
те навоеводѣ на ле  
гахѣхъ имѣхъ повнѣ  
сте имѣзвнны в за  
сте добрагѡ цѣа на  
шегѡ шиггалѣа , о  
больстнвшѣа егѡ  
сведостѣ съцрѣва  
хотѣаше самн бы  
ти вмѣсто егѡ  
владѣти нами , и

322 2  
поклоненіе ѡнасть прі  
имати , недостойни  
есть видѣти каза  
ни нашеа заневѣ  
рствіе ваше , ниже  
жити вцрѣвѣ по  
казанъ бо естъ ца  
рско колное , на де  
жати цѣа на каза  
ни поволи своеи ,  
брежаше людеи сво  
ихъ азлагѡ цѣа ѡ  
сылаютъ или ѡбѣ  
ю



ни ѿ князѣи ни ѿ вое  
водъ , ни ѿ просты  
людей спрѣма бы  
ваетъ казань ѿ црѣ  
и всегда на цркомъ  
мѣстѣ подобно  
есть быти црѣ а  
не имамъ рѣи мо  
сковскимъ воево  
дамъ лъжнѣимъ  
людѣмъ ни мало въ  
себѣ правды имѣ  
ющимъ , и многу ѿ

323 2  
цориша ихъ . казан  
цы же лѣуще аки п  
сы , воеводы же мо  
сковскіи срама себѣ  
добыша и спѣда и  
порѣганіа многу ,  
г , часа стоаше ѿ  
града казани погро  
зивше казанцемъ  
ничтоже не допѣ  
ша , и возвративше  
ся во градъ скіажь  
скіи бездѣла не



смиѣюще безвѣданіа  
самодержца своего  
ничтоже сотвори  
казаннѣ, ипѣжаху и  
плачущеса гл҃аху: что  
се бѣдетъ ѿца са  
модержца, ꙗко мы  
вздохомъ, градъ ка  
зань, мыже паки  
ѿдохомъ егѡ, и  
ꙗко егѡ трудѣ  
многѡ лѣтъ, до  
стѣпахомъ, ивза

324 2  
ше изрѣкъ нашихъ  
ѿпѣспихомъ, ꙗко  
забыхомся ѿгорка  
нашего вчерашнаго  
пра ѿ бездѣнаго бе  
здѣнѣши есмы ꙗ  
ко ꙗвѣмъ воочи  
ишемъ самодержца  
надѣло еси поста  
ше насъ, ꙗкоже  
сѣ смертныа ско  
рби переменѣмъ, ꙗко  
ниже злыми

\* ꙗко ꙗко во  
даніе ѿ него  
пріимемъ



вѣнцы украситъ сла  
вы наша , и въ правду  
смы повинны вели  
кимъ казнемъ сме  
ртнымъ , и ѿполнѣн  
почаша црѣ шигга  
лѣа , да не речетъ на  
нихъ самодержецъ сло  
воу хулаа , и лѣсть  
не тако же они на не  
го , казанцы лѣсть  
возвели не вѣдуще  
но паче да молитъ

325  
2  
онихъ и печалѣтсѣ .  
и пошествѣи црѣ шн  
ггалѣа къ москвѣ ,  
и печалѣ црѣ и велика  
го князя ѿказани,  
и ѿпрншествѣи въ ка  
зань црѣ едигирѣ  
а . глава , на :  
Црѣ же шиггалѣи по  
де къ москвѣ , и про  
воднша его ко ево  
ды , великою честию  
и сами тѣ остана :



во градѣ свѣдѣскомъ  
совсѣмъ силою, казанъ  
цы, вскорѣ того же  
лѣта послакше, и  
приведоша ксебѣ на  
цркви црѣ изнага  
скіа земли нмѣнѣ  
единица кансаевн  
ча вѣтан ходише по  
негѣ, и приведоша  
егѣ въ казанъ лѣсо  
и непроходными по  
ти дане свѣдавше

326 2  
коекѣды московскіа  
изымѣтъ егѣ, сто  
ахѣ бо навѣхѣ по  
техѣ заставы. о  
же три заставы ма  
лыа повнѣ проде  
прелѣзе камѣ рѣкѣ  
выше вѣткѣ, съ  
шѣ же емѣ породе  
ѡстараханскѣхъ црѣ  
ннѣмѣ прѣнде, а  
карварѣ конечныхъ  
самовольны гдѣщѣ



вполѣ . выстъ же то  
гда казань владѣма  
ѿ Москвы зѣмцѣ .  
строиша црѣмѣ ши  
ггалѣмѣ . црѣ же  
шиггалѣи пришедѣ  
къ Москвѣ . неказани  
нста . предсамодерж  
цемѣ . црѣ же нве  
ликинъ кнзѣ ѿздрѣ  
вѣи вопроши егѣ  
и ѿ воеводахѣ тако  
же и ѿ всемѣ воинѣ

327 2  
ствѣ . и негодова на  
негѣ . такѣ . не добрѣ  
строиша црѣво . о  
же рече многѣмъ бѣ  
ди . славныи советѣ  
своимѣ црѣвомѣ  
амѣ . есми раби вѣи  
здрѣвы . а еже гла  
го . естъ неправда  
и небѣди . то не вѣ  
сегѣ . себо воста  
нама . бразнѣ мои .  
казанцы же и бываю  
ще



ма , да и зведеши ме  
на ѿ нихъ . и бѣсть  
же и мѣлъ прелаже  
стка и мыслию и и  
юности моеи и и  
старости . и се го  
товъ есмь за прав  
доу свою въ казанъ и  
смерть , и подробно  
емю въ и исповѣда  
юся какъ строа  
ше и смириша каза  
цевъ , и что понем

328 2  
содѣлаша казанцы,  
возмощеніемъ князя  
каптына , и аще бы  
рече азъ еще мало  
былъ въ казанѣ , то  
небы еѣ случилося  
и нѣже самодержце  
говѣтъ даитъ да  
не печалѣшися , и аще  
послѣдшаши раба сво  
его , тогда радн  
самъ подвигнися  
на казанъ бгѣ ти



ПОМОГАЮЩУ ВОЗМЕШ  
ЦРЬВО ЧЕСТНО И СЛА  
ВНО , КАЗАНЬ БО НИТ  
БЕЗЛЮДНО И ПДОСТО  
АЩЕ И ЕСТЬ ЛЮДИ Х  
ДЫ И НЕМОЩНИ У БО  
А ПСА САМОГ О ТЕ  
БА , И СНАНИ БО ДА  
ГДЬ МОИ КОЕВОДА  
БЕЗ ТЕБА НЕВЗАПИ  
БОДЕШЬ , КАЗАНИА  
ЛЮДИ ЕСТЬ Х ДЫ ,  
НОВРАТНОМЪ ДѢЛЕ

328 2  
БѢЛѢ СВЯТЫИ И  
ЖЕСТОКИИ ТАКО САМ  
ИХЪ ЗНАЕШИ , НИТ  
ЖЕ ПАЧЕ ПРЕМЕНИСТА  
ЖИВОТЪ СВОИ НАСМЕ  
РТЬ , И ВѢДАА КОЕ  
ВОДЪ СЛАБЫХЪ И МА  
ХКОСЕРДЫХЪ НЕПОВИ  
НА ПСА ИМЪ ЖИ  
ВОТЪ БО УТЕБА КНА  
ЗНИ И БОЛАРЕ ВВЕЛИ  
ЦѢИ СЛАВѢ И В Б О  
ГА ПСѢВѢ ТѢ ВРЕМЯ КО



набрани бывають не  
крѣпцы, и не силни и  
подвизаются, аѣну  
спно и не радниво дрѣ  
дрѣга, и клоняюща  
во поминнающе сла  
во, свою и многоу и  
мѣниа и красныа же  
ны, своа и дѣти,  
и многоу и зрече  
цѣ, же и великий князь  
слышавъ, ѿшнѣга  
лѣа, провѣе дѣло

329 2  
казанское, такъ вѣа  
добрѣ, твораше, и по  
зѣ, велицѣи, и нѣ  
сть, не правды, в нем  
никогда, дами, вны, не  
дчинна, в томъ, не  
вѣда, еще, бо, то, ко  
риша, се, и крѣпша,  
бо, казанцы, лѣстїю  
а, князя, папечюна,  
самъ, ѿпѣстиша, в  
казань, и та, шкѣ,  
се, в мѣни, вѣ, ѿверже  
нїе



КАЗАНЦЕВЪ ѿ НЕГО ПА-  
ЧЕЖЕ ЖИВОТА СВОЕГО  
НОЧИ СВОИ СЛЕЗЪ НА  
ПОЛНИША, И ГЛА СЛО-  
ВА ШЛОМОКОВА: СОДН-  
СН ОБИДАЩІА МА  
И ВОЗБРАНИ, БОРЮЩІА  
МА, И ПРОЧАА ШАМА  
ПОГѠ. ЦРЬЖЕ И БЕ-  
ЛІКІИ КНЗЬ СЛДЖИ-  
ВАГѠ, ЕМѠ ЦРА ШИ.  
ГЛА ГЛА ДАРЬМИ ВЕ-  
ЛІКІИМИ ПОПРЕМНѠ

330 12  
ГѠ, И ПОЧЕСТЬМИ ЦРЬ-  
ИМИ ЗАСЛДЖЕДЪ ЕСО  
ВЪРНЮ И НЕЛЬСТНВЮ,  
ПѠМЪ ѿПЕЧАЛН УПѠ-  
ШН ЕГѠ, И ѿПДЕТИ  
ЕГѠ ЧЕСТНѠ ВО СВОЮ  
ЕГѠ ѿЧИНѠ ВІКАСИ-  
МОВЪ НАКАЗАВЪ ЕСО  
ТАКѠ ДА ПАКИ БѠДЕ  
ЧАГА ПОГѠ ГОТОВЪ  
СНИМЪ ХКАЗАНИ ИТИ  
ЕДА ѿ НЕГѠ ВѠСТЬ  
КНЕМѠ БѠДЕТЬ О СКИ-



дѣлѣи и казанн кѣмъ.  
Совѣтъ цѣа и келн  
кагѡ князѣ іѡанна  
васильевича, ѡказа  
ни свельмѡжамъ.

Слава нѣ:

Призываетъ к себѣ  
црѣ и келнскій князь  
блговѣрнагѡ князѣ  
геѡргіа, да князѣ  
владиміра, князи мѣ  
стныа, и келнскіа  
воеводы, и всѣ бла

331 12  
говѣрныа, своа велѣ  
можн, и посади въ н  
помѣстѡмъ начаѣ  
блгѣ, и мѡдрѣ совѣ  
творити, хѡта са  
вѣрѡгн, двигнути са,  
на безбожнѡю и пога  
ннѡю казань, напре  
злыа и некрѣпныа,  
недрѡгн своа каза  
цы, мстити кровн  
хрѣіанскіа, ꙗкоже  
непифанѣ црѣ ефн



ѡпъскѣи наомирнѣ  
каго князя дръга  
гѡ жидовина рекно  
стѣю прадѣдомъ  
свѣтославѣ нагоре  
внѣю, каіѡ тои  
многажды грѣсѣхѣю  
землю пачинаѣхѣ  
далече ѡрѣсѣа земли  
распоаиѣмъ, дане  
великѣа съ црѣа гра  
да и мѣаѣ збѣговѣ  
рныхъ грѣсѣхъ побѣ

332 12  
дѣвшихъ дръвѣхъ трою  
преднѣною и прегордо  
ю, црѣа перскаго арта  
херза. тои же вели  
кѣи кнѣзь свѣтосла  
поднаю, стоащихъ  
п, брѣдѡвѣхъ болгар  
сѣнхъ вѣа, порекъ  
нобѣа же снѣ егѡ пер  
вомѣхъ, ко бѣго чѣстѣи  
во сѣахшемѣхъ право  
славномѣхъ и великомѣхъ  
кнѣзю владимѣрѣи же



державѣ рѣсѣю стѣмъ  
крещеніемъ просвѣтѣн  
вшемъ всѣмъ , каіко  
вза , великій срадѣ  
корѣнь нѣны , земан  
многіа , работающе  
емъ нѣанн дающе ,  
надовѣѣмн врагн  
егѣ рѣка егѣ вы  
сока , вельми же по  
завѣдѣ великомъ  
кнзю манамахѣ ,  
како тои подвиже  
са

333 12  
великимъ ѿполченіемъ  
нагрѣскаго кѣнстѣ  
тина цѣа манама  
ха нехотѣвшѣ гре  
ческомъ мнѣа поно  
вѣти , нѣанн дава  
ти посаженію бѣ  
шихъ цѣенъ сретѣнъ  
великимъ кнзю  
рѣсѣмн . великій же  
кнзь владимиръ ма  
намахѣ , по гла во  
свѣдѣ свой на рече  
сѣю

мѣ



ЗЕМЛЮ СОМНОГНМЪ  
КОНИСКОМЪ, ИШЕ  
ШЕ ВЕНЮ АФРАКІЮ НЕ  
ЧАСТО ПОКОВАША ХА  
КНДОНЪ МИНУША И  
ОКРЕСТНЫЯ ОБЛАСИ  
ЦА ГРАДА ГРЕЧЕСКИ  
ВЕС ПОДЪТЪ СОТКО  
РНША, И ВОЗВРАТИ  
ШАСЯ СВЕЛІКОЮ КО  
РЫСТІЮ И СОМНОГНИ  
БОГАТСТВОМЪ ПОЛѢ  
НИША ЦРЬКО ГРЕЧЕ

334 12  
СКОЕ. ЦРЬ ЖЕ КВНСТА  
ПІНЪ, БЫСТЬ ОУСЕМЪ  
ВЪЕЛІЦЕМЪ НЕДОУМѢ  
НИИ И К ПЕЧАЛИ ПОДЪТЪ  
СОУТКО ВАКЪ СПАТРИ  
АРХОМЪ ДАНЕ ПОШЛЕП  
ВІКІЕВЪ НАРДЪ КВЕЛІ  
КОМЪ КНЗЮ ОУМНРЪ  
ДАБЫ ОУСЕГО ПРЕСТА  
ПРОЛІВЯТИ КРОВИ ДА  
ПѢХЪ ЖЕ СЪЩНХЪ ХРИ  
СТІАНЪ ВѢРНЫХЪ ЛЮ  
ДЕИ СРЕЧЕСКИХЪ ОУКДА



и҃самъ великіи҃ кнѣзь  
владимиръ свѣтосла  
вичъ вѣрнъ бысть,  
и҃кѣи҃ земли своѣ  
сп҃сеніе изоѡбрѣте,  
избравъ посылаетъ  
великіа҃ посылы еѡѡ  
скаго митрополита  
курнеѡфита, и҃ака  
епіска митланскаго  
и҃мелстинскаго, и҃стра  
пига антіѡхійскаго  
іѡанна и҃гѡмена іеро

335 2  
салнмисаго, еѡстаѡіа  
и҃ннихъ снми благо  
вѣрныхъ мужей тако  
могущихъ ѡмолити  
и҃укротити г҃рость  
и҃сверѣпство велика  
го кнѣзя, снмиже  
пошла великіа҃ и҃че <sup>и҃нми</sup>  
стныа҃ дары безцѣ  
ныа҃ самыи҃ свои  
цр҃кѣи҃ вѣнцы и҃ба  
границѣ и҃сифеи҃тъ  
и҃грабницѣ, и҃знеа҃же



аще великій рѣскій  
цесарь августъ на ве  
черахъ, сконхъ пѣа  
и веселящеса, и зла  
та и серебра, и камен  
иа, драгѣа, безчисла  
иныхъ вещей мно  
жеско, утола  
гнѣвъ егѡ львом  
скѣплымъ црѣмъ  
рѣскимъ, называа  
даже ктѡмѡ по  
движеса рѣскаа зѣ

336 12  
ла, во свѣтѣ, и сеа  
ради, винны, великѣа,  
великѣа, кнѣзь владѣ  
миръ, манамахъ,  
ѡ негоже, и мы прѣ  
ахъ, црѣмъ нарица  
тиса, вѣнца, ради  
порфиръ, и ксипетръ  
кѡнстантина, црѣ  
манамаха, и ѡла  
жиша, межъ себе ми  
наюбовь, наипаче  
Первыа, и всѣа бошѣа



сѣа црь и великий князь  
збратъею своею и мѣ-  
стными великими  
воеводами премудре-  
цѣи дѣлаше и паче  
гла : или егда бы  
азъ хождаши естъ  
дѣла моего великаго  
князя іоанна васи-  
левича всеа руси  
недавно предомною  
бывшаго и црѣвока-  
шаго на мостѣхъ и

337 42  
исилептра вѣщаго рѣ-  
сѣа державы тако-  
нотъ покорнъ пося-  
сѣа зѣмля чуждѣ  
многѣ , и многихъ  
языкъ незнаемыхъ  
поработиша и паче  
сѣа великою оста-  
виша вѣдѣ , и рѣдѣ  
и похваля такоже  
оставиша вѣдѣ во-  
вѣхъ зѣмляхъ , и  
вѣдѣ етъ и вѣдѣ



взѣмѣтъ грады и земли  
единѣ содержаху ко  
намъ со грады оны  
црѣковаша азъ тѣ  
мнѣ црѣвѣю, и ко  
намъ областми вла  
дѣша, азъ тѣмнѣ  
всѣмъ владѣю сѣ  
вѣраху моихъ всѣ  
мною и нѣ всѣ ро  
ища, и мыже бж҃ею  
милію и престоли  
ихъ такоже и ѹмена

СЛАВНЫѦ ВОЕВОДЫ КЕ  
 ЛНІКІѦ Н ХРАБРЫѦ Н СНА  
 НІИ ВРАТНЫХЪ ДѢЛЮХЪ  
 СѢЛѦ Н КСНІИ ТАКО  
 ЖЕ БЫЛИ ДННХЪ , Н  
 КТОМИ ВОЗВРАЩЕ  
 ТСА ТАКОЖЕ ТВОРИ  
 ТИ ТАКОЖЕ ОНИ ПО  
 ШАШАСА МНОГѦ Н СО  
 ТВОРИША БЛГО , ТА  
 КОЖЕ Н МЫ ХОЩЕМЪ  
 БГѦ НАМЪ ПОМОГАЮ  
 ЩЕ , ВЕЛИКО ДБѦ СѢЛО



нѣ постыжеть на  
нѣ едины казанцемъ  
паче вѣхъ врагъ и  
сѣпостатъ нашихъ  
и не вѣмъ какъ мо  
щенъ бѣдѣ управн  
ти сѣ сними, сѣло  
бо спѣшаютъ они  
и слышатъ уже немо  
гѣ, всегда нашего  
плача и рыданія лю  
дей моихъ, и тер  
пятъ нехощѣ до

339 12  
сѣды казанцевъ, и  
засѣи князи мои и во  
сходы надѣла азъ  
на все мѣстѣ бѣга,  
державъ и хощѣ самъ  
вторынъ свои подви  
учинити и тѣмъ на  
казанскія грацыны,  
и страдати за право  
славнѣю вѣрѣ нашѣ  
и за сѣмъ цркви и  
за землю рѣкѣю, и  
за крокъ хртіанскѣю



проли́аннѣю ѿ ннхъ  
казанцевъ , не по́к  
мо до́крови страда  
ти хо́щѣ , но недопо  
са́дангѣ ми изды  
ханіа , глады бѣ  
есть вса́комѣ члѣкѣ  
ѿмрѣти завѣрѣ тво  
ю , паче же ко́мѣ за  
хртіанскѣю стѣю ,  
нѣсть бо се смерть  
новѣчныи животъ  
но постраданіа пріа

340 12  
ша аплѣскіи номѣче  
ницы и бѣгочестивыи  
црн , и бѣговѣрныа ,  
кнзи и рѣдницы на  
ши , по честн же црѣвѣ  
и славѣ хравованіа на  
сопротивныа многѣ  
славнѣ на земли по  
живше , и дарова имъ  
бѣтъ и занхъ бѣгоче  
стіе истраданіа , сеи  
же за право славнѣю  
вѣрѣ страдаша . и

340



пошествѣи егѡ пре  
лестнаго свѣта взе  
мныхъ мѣсто небна  
нвѣстныхъ мѣсто  
непѣннаа нбезко  
нечнаа радость нве  
селіе нже бысть оу  
гда бѣа егѡ все  
гда соугды емо  
престоше совѣми  
праведными веселии  
са вбесконечнаа вѣ  
ки , кыже братіа

341 12  
моа бѣговѣрныа вѣ  
можи что ѡсемъ  
мыслихъ рцытеми  
нпреста глами вели  
кѣи кнзъ , нмалѡ  
молчанію бывшѡ ѡ  
вѣща емо бѣговѣр  
нын кнзъ владими  
андрѣевичъ нвса мѣ  
стныа егѡ нвели  
кѣа воеводы нвели  
можн тако еднны  
дѣти гяюще рце ,



црво брѣѣ бжѣн . та  
нмы коже бжѣю млтѣю в  
пкѣн цркѣн колн ,  
апкѣн цркаа дѣма  
нѣовѣтѣ пкѣн еже  
нзрѣкатъ еѣн намѣ ,  
блгѣ нмѣдѣтѣ амы  
готовы еѣмн пово  
емѣ цркѣмѣ вѣлѣнѣю  
спѣвоу гдѣемѣ ншн  
нпѣнн напрезлѣе цар  
ство казанскѣе на  
небѣрныа бѣхѣрманы

342  
напоганыа казанцы  
взыскапн прароднѣ  
лѣн свонѣхѣ очѣствѣ  
нпкѣнѣ гдѣа ншѣсо  
готовы еѣмы Ло  
спрадапн занма прѣ  
стѣа пѣцы , нзадо  
прѣпѣа бѣцы , нза  
нѣпнннѣю вѣрѣ хрѣтѣ  
анскѣю , нзапкѣнѣ  
очѣствѣ . нѣпѣокмѣ  
главѣмн свонѣмн но  
нѣдѣамн , нѣемѣ та  
ко



БЫВШЕ . БЛГОВѢРНЫ  
ЖЕ ЦРЬ ВОЗРАДОВАША  
ВЕЛИКИ ѿ ѿВѢЩЕХЪ  
БЛГОРОДНЫХЪ , НУПО  
ВАНІЕ , ВОЗЛОЖИ НА  
БГА И НАПРЕСТАЮ БЦД.  
БЛГТО ХЗХ . ѿКАЗА  
КОМЪ , ВЗАПІИ , И  
ѿВГОВИДИМОМЪ ПО  
ДВИЗЪ ЦРЬ И ВЕЛИ  
КАГО КНЗА ІОАННА  
ВАСИЛЬЕВИЧА ВСЕ ѿ  
СН , КАКѿ ПОКОРН

343  
ЕМЪ БГТЬ ЦРЬКО И  
ЗАНКОЕ , И ПРАВО СЛА  
ВІЕМЪ ПРОСВѢТИ ВІЮ  
ЗЕМЛЮ , КАЗАНСКЮ ,  
И ѿЗНАМЕНІИ МНОГИ  
И ѿПРОЧНЫХЪ ГРАДѢХЪ.

ГЛАВА , ИГ :

ПРЕБЛГІИ ЖЕ БГТЬ ХОТѦ  
ПРОСЛАВИТИ СЛѢДЫ СВОИ  
И СЛѢДЫ СВОИ , И  
ВОЗВЫСИТИ ГОРѢ ХРИ  
СТИАНСКИИ . ДАРОВА  
БГТЬ БЛГОЧЕСТИВОМУ



црѣ и великомъ кнзю  
іоаннѣ вasilievichю  
всѣ руси, преслѣ  
дніе возврати и пре  
мудрость; и тако  
его подвизаю, на  
чашъ совѣтоваши  
справленными ми  
прополитомъ ма  
каріемъ, избратию  
свою, из кнзи изъ  
боляры, дабы сво  
дити христіанство с

344  
баго патріарха, и  
клятвопреступныхъ  
казанцевъ, понеже  
бо они боца моего  
великаго кнзя ва  
силія, по царѣво  
мъ махметинѣ ми  
не просивше, и поко  
рившаго смѣ, и пра  
вдою свою даша на  
сѣ, клятвою, и  
взаша великаго  
кнзя нацрѣво кѣ



себѣ вказанъ каси<sup>ю</sup>  
скаго ц<sup>а</sup>а шиггалѣа  
и<sup>и</sup>г<sup>о</sup>у изгнаша ѿсебѣ  
вза<sup>и</sup>ша и<sup>и</sup>крымъ в  
казанъ нацр<sup>т</sup>во ц<sup>а</sup>а  
сафагирѣа и<sup>и</sup>ем<sup>о</sup>  
и<sup>и</sup>казани не<sup>о</sup>р<sup>д</sup>е<sup>н</sup>хъ  
в<sup>о</sup>и н<sup>о</sup>вѣгоша па  
ки в<sup>и</sup>крымъ . каза  
цы же кл<sup>а</sup>т<sup>в</sup>о пр<sup>е</sup>  
ст<sup>о</sup>пницы паки ве  
ликомъ кн<sup>з</sup>ю в<sup>а</sup>си  
л<sup>и</sup>и добнша ч<sup>л</sup>омъ

345  
ипокорнша<sup>а</sup> ем<sup>у</sup> и  
вза<sup>и</sup>ша д<sup>н</sup>его нацарь  
тво вказанъ ц<sup>а</sup>а  
ганнарѣа брата ме  
шаго ц<sup>а</sup>а шиггалѣа.  
и<sup>и</sup>к<sup>п</sup>ервое лѣто<sup>г</sup> ц<sup>а</sup>а  
и<sup>и</sup>в<sup>е</sup>ли<sup>и</sup>скаго кн<sup>з</sup>а і<sup>о</sup>у  
анна в<sup>а</sup>си<sup>л</sup>ьевича в<sup>е</sup>а  
р<sup>о</sup>у<sup>и</sup>и . казанцы же  
мн<sup>р</sup>ъ и<sup>и</sup>прогнша по  
корнша<sup>а</sup> ем<sup>у</sup> и<sup>и</sup>по  
томъ в<sup>п</sup>р<sup>е</sup>п<sup>и</sup>е лѣ  
то кл<sup>а</sup>т<sup>в</sup>о<sup>у</sup> сво<sup>ю</sup>



престѣпѣша, и црѣ  
геннаѣѣ ѡбѣша есо  
же даде имъ вели  
кій князь великий  
іоанновичъ, и вѣ  
ша крѣѣ на црѣ  
паки и крѣѣ црѣ  
сафагирѣѣ, и пако  
сти, многи годѣва  
хъ укрѣпѣнѣмъ рѣки  
пѣнѣюще и жгѣюще  
и вѣмѣ доволномъ  
царѣ сафагирѣѣ кра

346  
молы ради побѣже  
и казани княгинѣ о  
така црѣ и чадо  
казанцы же паки ѡ  
молѣша на монокѣѣ  
црѣ и великаго князя  
закоѣ, крѣѣ на црѣ  
спѣленѣе, и прои  
ша себѣ ѡрѣки есо  
паки црѣ шингалѣѣ.  
благочестивый же црѣ  
и великий князь даде  
имъ црѣ шингалѣѣ



и бола<sup>р</sup>тъ конхъ по  
сла<sup>а</sup> вказанъ . црь же  
шигга<sup>л</sup>ѣи . немного  
вре<sup>а</sup>ма бысть в ка  
занн<sup>и</sup> нестерпѣ . а  
какѣмъ вѣ<sup>а</sup> казанцевъ  
привѣ<sup>а</sup>же и казанн<sup>и</sup>  
кмо<sup>а</sup>квѣ . казацы  
же пакн<sup>и</sup> . в<sup>а</sup>ша ц<sup>а</sup>а  
сафа<sup>а</sup>гирѣа . изнаган<sup>и</sup>  
онъ же прише<sup>а</sup>тъ в  
казанъ . многихъ  
кна<sup>а</sup>зи<sup>и</sup> и м<sup>а</sup>р<sup>а</sup>зъ и

347  
вельможѣ побн . кна  
зи и вельможн мно  
г<sup>а</sup>а привѣ<sup>а</sup>гоша кмо  
квѣ сад<sup>а</sup>жн<sup>и</sup>ти вели  
ком<sup>а</sup> кн<sup>а</sup>зи .  
и др<sup>а</sup>гомѣ ш<sup>а</sup>птв<sup>а</sup>и  
ц<sup>а</sup>а и великаго кн<sup>а</sup>за  
вказанъ . гла . и<sup>а</sup> :  
Б<sup>а</sup>госер<sup>а</sup>дынъ же ц<sup>а</sup>рь и  
велик<sup>а</sup>и кн<sup>а</sup>зь . в<sup>а</sup>а  
чеки хоташе о<sup>а</sup>то  
ли<sup>а</sup>ти кровол<sup>а</sup>птѣ .  
и во<sup>а</sup>гда гра<sup>а</sup>моты :



ПОСЛА́ННЫѦ , ѿ́ БОГДА  
ЖЕ И́САИѦ ГВО́ИИѦ  
СВѸМОѦ ХОЖДА́ШЕ ,  
ИМНОГО́СТІЮ НАКА́ЗА  
ШЕ И́ХЪ ДА́БЫ И́СПРА  
ВЛЕНІѦ , ДРЕВНА́АЖЕ  
СЛѸБА И́ХЪ КАЗАН  
СТІИ́ ЛЮДІЕ ГО́РДО́ІЮ  
ОБЪЮ́РОДИ́ША , И́ЗЛО  
БОЮ ѿМРА́ЧИ́ШАСѦ ,  
ПОДЪИ́ГОМЪ РѸ́КАГО  
ЦРѸ́ВІѦ БЫ́ТИ НЕ  
ХОТѦ́ХУ ПРѸ́ЖНАГО

348  
ПРИСЕ́ГАНІѦ ЦР҃Ю И́ВЕЛІ  
КОМЪ КН҃ЗЮ , ЕЩЕ́ЖЕ  
И́ПА́КОСИ́И МНО́ГИ Ѹ  
КРА́ИНАМЪ РѸ́КНИМЪ  
ГОДѸ́ВАХУ , И́КРОВО  
ЛИ́ТІЕ МНО́ГѸ ПВО  
РИ́ША , И́БЕЧІ́СЛЕННѸ  
МНѸ́ЖЕ́СТВО ХР҃І́АНЪ  
ВПА́БНЪ РА́СХИ́ПНІША  
ЗАБЫ́ША МНО́ГІѦ БЛА  
ГОДѸ́АНІѦ И́ДОЛГО  
ТЕРПѸ́НІѦ БЛ҃ГОЧЕ́СТИ  
ВА́ГѸ ЦР҃Ѧ , ГВО́И



п<sup>р</sup>авдѣ пресѣп<sup>а</sup>юще,  
ѡсѣпѣша сѧ лѣсѣмъ  
сѣвомъ ѡжесточ<sup>и</sup>  
ша сѧ, и пѣшѣмъ изъ  
волиша погнѣнѣти  
хотѣша, сѧмѣ бо  
казаніемъ людѣмъ ѡ  
погнѣн<sup>и</sup>и своѣмъ про  
рицающе, свидѣ<sup>и</sup>те  
ствующе бѣговско  
мъ чинѣнію имъ же  
прельщахѣ сѧ, и бѣла  
гопротивномъ же

349  
надѣждѣмъ колѣвоуваніѧ  
иже противѣмъ крѣп<sup>и</sup>  
кѣмъ, бѣжѣмъ рѣшѣ, ни  
чтоже ѡспѣ имъ кро  
мѣ погнѣн<sup>и</sup>и.  
*ѡ црцынѣмъ проицаніи  
ѡказаніи :*

*И*коже повгордѣша  
црква, иже бѣ сестра  
мѧмѣтнѣмъ цркѣмъ,  
иже грамотѣмъ грацы  
стѣмъ надѣна бѣсть  
многомъ бѣговкомъ

мѣ



мечтанію иволхвока  
нію , итакъ нѣкогда  
поволхвоваію своимъ  
казоваше вказанн  
помянникомъ вели  
каго князя : вѣды  
бѣдѣтъ также глаголю  
вамъ . такъ послѣ , аѣ  
пехъ патарока ка  
занскій и знемогѣтъ  
противитися монго  
лскому црю и велико  
му князю , и не томо

350  
црь и великій князь  
овладѣетъ нами ,  
и нашими странами ,  
и также сами казо  
вахъ многіа и див  
ныа знаменія еше  
жнѣ црю сафагирѣю .  
и **и родникомъ патари**  
**и прорчаніи и ка**  
**зани :**  
**И** кто патаринъ в  
казани и родникъ по  
градѣ ходу , нача на



прагнѣхъ вопиѣхъ, и не  
престаннѣхъ глаголю  
демъ, нежнѣхъ за  
патаромъ, ножи  
хъ рубѣхъ людемъ  
патарова же хопѣ  
хъ убѣхъ егѣхъ, не  
повѣхъ црѣхъ, убѣхъ  
повѣхъ вѣхъ хра  
минѣхъ затворѣхъ е  
онѣхъ же выломѣхъ  
изъ храминны паки во  
пѣхъ и прокланнѣхъ па

351  
тарѣхъ и погнѣхъ ихъ  
прорнцѣхъ .  
**Днѣхъ ѡ коровѣхъ дѣ**  
**тищехъ вѣхъ зѣхъ :**  
**Роднѣхъ ѡ коровѣхъ дѣ**  
тищехъ чѣхъ хнѣхъ обра  
зомъ, егѣхъ же вѣхъ  
ша патаровехъ, нѣхъ  
шѣхъ мнози вѣхъ  
ти, егѣхъ, и вѣхъ запѣ  
дѣхъ тищехъ, премѣхъ  
хъ совершенна, мѣхъ жа во  
растѣхъ, и ѣхъ ково ордѣ  
жѣ



внѣса глѹще зрѣши  
нанѣшѣ ; повиннѣса  
беззаконства моско  
скомѣ , црѣю , аще не  
повиннѣса , по по  
гнѣнѣти и маете въ  
искорѣ . и совѣщаѣша  
патарова ѹвиннѣе  
хотѣша , и невидѣи  
быти ѿ нихъ .  
**Дивно шрыбнои до**  
**винѣи нарисѣ кобе ;**  
**Иѣкогда** рыболова

352  
казанѣи мѣ , рыбѣ ло  
ваѣше навологе иѣакѣ  
извлекѣша мрежѣ ,  
внѣша , внемѣ чѣка  
состарѣвшисѣ живѣ  
лежаѣша и глаша кнѣи  
поспѣшайте ѹмолѣ  
ти московскомѣ црѣю  
за свою неправдѣ ми  
лостивѣ бо есть  
помянутѣ васѣ ,  
аще ли неѣакѣ со  
творите , по искорѣ



ПОТРЕБЕНН БѢДУШЪ О  
НЕГѢ . ОННЖЕ МНАХѢ  
ТАКѢ . ѿРѢКНУХЪ ЛЮ-  
ДЕН СЦЕВО МЕРТАНІЕ  
ВНДѢСА . ИМЪ , ИХО  
ПѢША ДВІПН , ЕГѢ  
ОНЪЖЕ НІТОРЖЕСА  
АКІЕ ѿМРЕЖЕНІА НВ  
ВЕРЖЕСА ВРѢКѢ .  
ДНВНШ ѿГРАДѢ КАЗ-  
ЗАНН .  
ИМѢАЖЕ МНОГІА Н  
БЫ ВОГРАДѢ КАЗАНН

353  
ВІКОПАНЫ ВЗѢМАЮ ѿ  
РѢКАГО СТРЕЛАНІА  
ПѢШЕЧНАГѢ . ИВОЕДІ  
НѢ ИЗБѢ ЗЕМЛАНДЮ  
ВШЕДШИМЪ ТАТАРО  
КАМЪ . ВНДѢША МЕ  
ПЛА . ИБЛАГОВОННѢ ТАКО  
ЖЕ ХРІТІАНСКЮ ИЗБѢ  
ИПЕШЬ ПОЛНѢ ХЛѢБО  
ПШЕНИЧНЫХЪ , ВОЕДІ  
НОН СТРАНѢ ВЫЗВѢ  
ОДРЪ . ИПОСТЕЛА ВЕЛ  
МОЖЬЕСА , НАНЕНЖЕ



лежаша члвкъ събдѣ  
нрече кннмъ : небу-  
днше противнѣи мо-  
сковскомѣ црю , но  
паче ѹмолнше егѡ  
пелми милостивъ  
есть , ни нѹпоже вре-  
дншѣ вѣтъ . онѣже  
рѣша . крѣтъ : се есѣ  
рѣшео мечтаніе ,  
ѹбѣемъ егѡ ни нѹ-  
же бѹдешѣ на мѣ ,  
а бѣ невнѣднмъ бы

354  
7  
той члвкъ , ни одѣтъ  
ни поспела , ни пешн  
ни хлѣбовъ ни бѣго-  
вонѣа . но смрадѣ по-  
прежнемѣ възвѣтъ о  
члпншаса .  
*ѡмѣрѣти црѣ сафа-  
гирѣа казанскаго :*  
Тогдаже члволюбн-  
вѣи бѣтъ , хопѣа да  
пн славо имѣни сво-  
емѣ , и бѣговѣрѣемъ  
почетннѣи казанское



црѣво , и хрѣіанъ ѿ  
плѣна , свободити ,  
и вѣкорѣ , разрѣшити  
злочестникаго цара  
сафагирѣа , сына же  
егѡ царевича мень  
шигирѣа посадиша  
на црѣво двою лѣ ,  
иже посади бысть  
нареченъ востомъ  
крѣщеніи црѣ александръ .  
**Знаменіе вогрѣѣ ка**  
**зани**

355  
Посмерти же погана  
го цара сафагирѣа  
многожды видѣху  
вѣзани папарове  
на царевѣ дворѣ и во  
храминахъ чѣка чѣ  
рноризца ходѣша ,  
и пѣхѣху вѣчегіи  
дѣиши егѡ . онъ  
же погредѣ бысть  
невидимъ ѿ нихъ ,  
такоже видѣху и  
погребѣ на градѣ



да<sup>о</sup>у<sup>о</sup>черно<sup>о</sup>ри<sup>о</sup>цекъ<sup>о</sup> ко<sup>о</sup>  
ро<sup>о</sup>ры<sup>о</sup>ща<sup>о</sup> , ни<sup>о</sup>ко<sup>о</sup>пъ<sup>о</sup>  
же<sup>о</sup> о<sup>о</sup>г<sup>о</sup>за<sup>о</sup>пи<sup>о</sup> по<sup>о</sup>ст<sup>о</sup>и<sup>о</sup>  
гн<sup>о</sup>пи<sup>о</sup> хо<sup>о</sup>па<sup>о</sup>ща<sup>о</sup> . ка<sup>о</sup>  
за<sup>о</sup>ны<sup>о</sup> же<sup>о</sup> о<sup>о</sup>г<sup>о</sup>мъ<sup>о</sup> не<sup>о</sup>  
до<sup>о</sup>мъ<sup>о</sup> ва<sup>о</sup>х<sup>о</sup>са<sup>о</sup> зна<sup>о</sup>  
ме<sup>о</sup>н<sup>о</sup>е<sup>о</sup> бли<sup>о</sup>зъ<sup>о</sup> вели<sup>о</sup>  
к<sup>о</sup>а<sup>о</sup> , р<sup>о</sup>б<sup>о</sup>и<sup>о</sup> ко<sup>о</sup>л<sup>о</sup>г<sup>о</sup>и<sup>о</sup> на<sup>о</sup>  
мъ<sup>о</sup>ст<sup>о</sup>е<sup>о</sup> на<sup>о</sup>дъ<sup>о</sup>же<sup>о</sup> н<sup>о</sup>нъ<sup>о</sup>  
сто<sup>о</sup>и<sup>о</sup>тъ<sup>о</sup> гра<sup>о</sup>дъ<sup>о</sup> св<sup>о</sup>н<sup>о</sup>  
а<sup>о</sup>ж<sup>о</sup>ьск<sup>о</sup>и<sup>о</sup> мно<sup>о</sup>га<sup>о</sup>ды<sup>о</sup>  
ви<sup>о</sup>да<sup>о</sup>х<sup>о</sup> та<sup>о</sup>па<sup>о</sup>ро<sup>о</sup>к<sup>о</sup>е<sup>о</sup>  
и<sup>о</sup>же<sup>о</sup> бли<sup>о</sup>зъ<sup>о</sup> м<sup>о</sup>б<sup>о</sup>ст<sup>о</sup>а

356 7  
по<sup>о</sup>г<sup>о</sup>ω<sup>о</sup> ж<sup>о</sup>н<sup>о</sup>к<sup>о</sup>ѡ<sup>о</sup>щ<sup>о</sup>и<sup>о</sup>н<sup>о</sup> во<sup>о</sup>н<sup>о</sup> <sup>оо</sup>ча<sup>о</sup>са<sup>о</sup>  
но<sup>о</sup>ч<sup>о</sup>ес<sup>о</sup>т<sup>о</sup>ен<sup>о</sup> , о<sup>о</sup>д<sup>о</sup>е<sup>о</sup>жа<sup>о</sup>дъ<sup>о</sup> хо<sup>о</sup>  
да<sup>о</sup>ща<sup>о</sup> , и<sup>о</sup>но<sup>о</sup>гда<sup>о</sup>же<sup>о</sup> ви<sup>о</sup>  
да<sup>о</sup>ща<sup>о</sup> та<sup>о</sup>к<sup>о</sup>ω<sup>о</sup> сп<sup>о</sup>р<sup>о</sup>ѣ<sup>о</sup>ла<sup>о</sup>  
и<sup>о</sup>щи<sup>о</sup> по<sup>о</sup>г<sup>о</sup>ω<sup>о</sup> и<sup>о</sup>но<sup>о</sup>ка<sup>о</sup> ,  
ви<sup>о</sup>да<sup>о</sup>ща<sup>о</sup>же<sup>о</sup> сп<sup>о</sup>ра<sup>о</sup>хом<sup>о</sup> ,  
об<sup>о</sup>в<sup>о</sup>д<sup>о</sup>ерж<sup>о</sup>ни<sup>о</sup>и<sup>о</sup> не<sup>о</sup>с<sup>о</sup>м<sup>о</sup>ѣ<sup>о</sup>  
а<sup>о</sup>х<sup>о</sup> , при<sup>о</sup>бли<sup>о</sup>жи<sup>о</sup>са<sup>о</sup> къ<sup>о</sup>  
м<sup>о</sup>ѣ<sup>о</sup>ст<sup>о</sup>ѡ<sup>о</sup> то<sup>о</sup>м<sup>о</sup>ѡ<sup>о</sup> . и<sup>о</sup>но<sup>о</sup>  
гда<sup>о</sup>же<sup>о</sup> и<sup>о</sup>з<sup>о</sup>во<sup>о</sup>нъ<sup>о</sup> г<sup>о</sup>лы<sup>о</sup>  
ша<sup>о</sup>х<sup>о</sup> , на<sup>о</sup>м<sup>о</sup>ѣ<sup>о</sup>ст<sup>о</sup>е<sup>о</sup> по<sup>о</sup>  
и<sup>о</sup>л<sup>о</sup>ѣ<sup>о</sup>н<sup>о</sup>и<sup>о</sup>а<sup>о</sup> мно<sup>о</sup>го<sup>о</sup>га<sup>о</sup>на<sup>о</sup>  
мно<sup>о</sup>гихъ<sup>о</sup> гла<sup>о</sup>с<sup>о</sup>ω<sup>о</sup>въ<sup>о</sup> .



ѡвогдаже вѣдаху,  
ѡакѡ сщеницы на  
мѣстѣ томъ поа  
ху и кадаху. Зраше  
же сѣа папарове ди  
влаху сѣа и пожаху  
и себѣ гниюще: разо  
мѣнше есть поже  
мѣ, ѡакѡ напоми  
мѣстѣ быти пра  
воглавною црѣвѣ  
и хрѣistianскимъ житѣ  
лемъ: сотвори рѣки

357  
людѣмъ еже бысть  
благодатию бжїею.  
ѡ поставленїи града  
свѣаже сѣаго нареку  
сѣаге, и ѡ проснѣ  
горныхъ людей:  
Лосихъ же благочестн  
выи црѣ послѣ мно  
гое военско налаго  
рнѣю странѣ, наказа  
икухъ тапартъ, и по  
велѣ поставити на  
свѣаге реку градъ,



и московскія коевъ  
ды пришедше на вѣ  
гѣ рѣкѣ начаша гра  
ставиши и поста  
виша градъ и тѣмъ  
цркви и домы себѣ  
и никтоже въ то вре  
мя еѣпротива еѣ и  
или пачеже окрест  
живущихъ тѣмъ люде  
и начаша присегати  
вѣ на горнаѣ стра  
на и градъ дѣлаши

358  
помогаху и хлѣбъ  
имеѣтъ и всякую по  
требѣ въ новыи градъ  
свѣдѣнскон приво  
жаху и московскы  
ми людьми наказа  
лихъ людей нехож  
даху и во всемъ по  
казаху еѣ великомѣ  
кнзю .  
ѡ покорѣнїи казанъ  
скихъ людей каіѣмъ  
бѣаша црю и велико



кнзю казанскаго црѣ  
мамшигирѣа и сме<sup>оттѣ</sup>  
рннѣ егѡ содмвѣк  
царницею :

**В**азанцыже молни,  
исенпѣ ишахи и кѣши  
изаады и мѣзаа  
ры, и молопазен,  
нафазы и бланы и  
мѣрзы, и кнѣзи, и  
затворники, каза  
ки и чюваши и чере  
мнѣ и мордѣа и

тарханы и мѣжары и  
всѣа земля казанска  
а, всѣа сѣа видѣв  
ше, иначаша воюва  
и предашаа вволю  
гдѣа црѣ и великаго  
кнза, и выше рече  
своегѡ царѣа мамѣ  
шигирѣа сына по  
ганаго царѣа сафа  
гирѣа, и смертїю со<sup>и ма</sup>  
дмвѣкѣ царницею и  
серымскѣ людьми :



поглаша во градъ кн  
ажьскій кмоукомъ  
великомъ кнзю, и  
пмоусленное множе  
ство хртїанъ плѣ  
ненныхъ, воскоаши  
такъ ѿишоша.  
ѿ црѣ шнггалаѣ, ка  
къ выстъ въ казанн  
ѿверстїа црѣво:  
**Б**лагочестивый же и  
милостивый гдѣрь црѣ  
и великій кнзь ѿиан

360  
васильевичъ крѣпко  
и, всѣмъ казанъ  
снимъ людемъ гнѣ  
бонъ ѿпои, и мно  
го имъ показа,  
и сдѣлалъ имъ по  
вѣлѣ крѣпѣ, и кое  
црѣ шнггалаѣ по  
сла кнземъ въ преліе  
на црѣво въ казань,  
и вѣдѣ бо многихъ  
людей лѣкаство и  
неправдѣ, побѣ мно  
ги



лѹшнѹхъ лѹдѣи ка-  
занцевѹхъ и крѣмцевѹхъ  
такоже и сами каза-  
цы многѹхъ крѣм-  
скихъ лѹдѣи побѣ-  
ша, бѣжащими крѣ-  
скимъ лѹдемъ и ка-  
заннѣ навсѣхъ по-  
техъ, и поперекъ  
московскѣи лѹди по-  
бѣша. цѣрь шигга-  
лѣи не терпѣа ѿ ка-  
занцевѹхъ не постоа

361  
тепнаго злонавіа,  
поверже градъ казань  
ѿнде вскѣлжскѣи во-  
воды собою лѹдѣи  
лѹшнѹхъ и многѹхъ  
вельможъ.  
ѿ намѣстнике цѣря и  
великаго кнѣзя, и ѿ  
измѣне казанцевѹхъ;  
И паки казанцы и  
спросиша себѣ цѣря  
и великаго кнѣзя, и  
и по прошенію цѣря и



великаго князя даде  
имъ наместника,  
сими же пошла во  
еводъ своихъ сопо  
гими людьми над  
крепленіе цркви сво  
ей. и приидоша на  
местникъ и во ево  
да хотѣша внити  
во градъ, казанцы  
же страхомъ объ  
ати быша. ѿ нихъ  
непоспѣша ихъ во

362  
градъ, а иже предни  
ми внидоша въ казань  
московитинъ люде  
казанцы всѣхъ тѣ  
побиша.  
ѿ посаженіи цркви еди  
нрѣа касима салъ  
панова снѣ на цркви  
казань.  
И вѣдѣша къ себѣ ка  
занцы на цркви а  
стараханскаго цркви  
касима салпанова



гнѣ црѣвнѣа еднѣнѣа  
ипосаднѣа егѣ на  
црѣво вказаннѣа са  
мнѣа казанцы црѣю  
ивелнѣомѣа кнѣзю  
во всемѣа нзмѣннѣа  
блѣгочестнѣынѣа же црѣ  
ивелнѣкнѣа кнѣзь вн  
да казанскнѣхъ лю  
денѣа лѣкавѣство н  
снѣхъ раднѣа немогнѣа  
терпѣти лѣкаваго  
нѣхъ коварѣства

363  
бжѣствѣннѣоу рѣвно  
стнѣа распалнѣвѣа н  
тѣшѣа дѣшѣа своѣа  
положнѣти нѣсправы  
раднѣа хрѣтнѣанскнѣа н  
помощнѣа вѣснѣа наго  
бѣа во ѡрѣжнѣвѣа  
напрѣмногѣа егѣмнѣа  
лѣстѣа надѣа са  
гопѣова са самѣа в  
зыскаѣти расхнѣщен  
ныхъ овецѣа нѣа  
нечестнѣвы ѡбороннѣа  
ти



прежде конегоу ше  
ствіа разради мно  
гоу воинство сво  
намногоа мѣста  
раздѣлихъ пово  
ген рекѣ и покамѣ  
и навѣѣ штрокы и  
полѣсѣмъ  
чюдо шзконѣ когра  
дѣ казани  
бысть же тогда в  
самыи празники  
свѣтлаго хртова

364 55  
воскрніа , московіа  
лиди стоахѣ на ка  
занскомѣ устѣи ка  
зани рѣки поущи  
забрену шенникоу  
же еними , слыша  
ше коградѣ звонѣ  
вколокола , такоже  
хртіанскыхъ цркви  
такоже и прочіи слы  
шахѣ и двлаха .  
шшствіи великаго  
кнзя показанъ .



**П**ослухъ же самъ бѣго  
честивый црь и вели  
кій князь, подвиже  
и спси наказанъ со  
многими войско  
и со многими хсрдї  
емъ, ѡбхождаша  
сѣбѣ цркви и мо  
лашася, и многїа  
милостыни твора  
ше, повеѣмъ чюд  
творнымъ мѣста  
и вземъ бѣго словеніе

365  
ѡпреѡщеннаго ма  
карїа митрополита  
всѣа руси, и ѡпро  
чихъ стлехъ, и та  
къ поиде вѣдѣть  
десницею бжїею на  
правляемъ. и дѣи  
же казанцы крѣм  
каго царя девлет  
гнѣва прогна при  
шедшаго тогда со  
многими силами  
и такъ поглотити



ПРАВОСЛАВІЕ ХОТѦ .  
**ПОВѢСТЬ** **КАЗАНСКО**  
**ВЗЯТІИ** :  
**ЦРЬ** **ИВАНІИ** **КНАЗЬ**  
**ІВАНЪ** **КАСНЬЕВНУ** **В**  
**СЯ** **РШІИ** , **ОСТАВИ**  
**НАМОСКѢ** **БРАТА** **СКО**  
**РГѦ** **БЛГОВѢРНАГО** **КНА**  
**ЗА** **ПЕВРГІА** **КАСНЬЕ**  
**ВНУ** , **ВЦРКОМѢЖЕ** **СКО**  
**ЕМЪ** **ДОМѢ** **ОСТАВИ**  
**БЛГОВѢРНЮ** **СВОЮ** **ЦА**  
**РИЦУ** **ИВАНІКУ** **КНГН**  
**НЮ**

366  
АНАСТАСІЮ ПОИХЪ ЦРКО  
МЪ ЧИНѢ НОБЫЧАЮ ,  
АСАМЪ ГДРЬ ЦРЬ ИВАН  
ІИ КНЗЬ ПОИДЕ СМО  
СКВЫ МЦА ІЮНА ВЪ  
СІ , ДНЬ . НЕДѢЛНЫИ ,  
ПЕРВОЕ ѿПДШАЕТЪ НА  
ПЕРЕДЪ СЕБѦ КНЗЕЙ И  
БОЛАРЪ , ИВОЕВОДЪ СКО  
НХЪ , ИПОВЕЛѢВАЕТЪ  
ЖДАТИ ВО ѿСТРОВѢ ,  
ДОИДЕЖЕ ШЕДЪ ПОМО  
ЛНТЕА ВЪ ПРЕЧЕСТНѢ



ОБНІТІА ЖИВОНАЧАЛЪ  
НЫА ТРЦЫ, И ПРПЕНО  
МЪ ОЦЪ СЕРГІЮ ЧУДО  
ТВОРЦЪ, НО ЕЖЕ БЫ  
ЕМЪ УАДЧИТИ ѿБѢ  
МАТЬ И ѿПРЕЧТЫА,  
БЦЫ ПОМОЩЬ МОЛЕ  
НІЕМЪ ТЕПЛАГО ПОМО  
ЩНИКА ПРПЕНАГО ОЦА  
СЕРГІА, ЧУДОТВОРЦА,  
ПРЕБЫВАЮЩЕ БЛГОВѢ  
РНЫИ ЦРЬ ИВЕЛІКІИ  
КНЗЬ УЖИВОНАЧАЛНЫ

367  
ТРЦЫ ЕДИНЬ ДНЬ. КА  
ПОУДѢ ХКОЛОМНѢ ВТО  
ЖЕ, ВРЕМА ПРІНДОША  
СПОДА, СТАНИЧНЫА  
СТРАЖИ, ПОВѢДАША  
ЦРЮ ИВЕЛІКОМЪ КНЗЮ  
ІАКШ, ИДЕШЪ НАРЕЗА  
КРЫМСКІИ ЦАРЬ ИСКНР  
КАРЪ ДЕВЛЕПГНРѢ СЯ,  
ФАГНРѢВЪ СЫНЪ, А  
СНИМЪ ЛЮДИ КРЫМЪ  
СКІА И НАГАЙСКІА, И  
ИНЫ ОРАТЪ. КАЗАНЦЫ  
ЖЕ



и на радѣхъ сѣннѣхъ по  
шкѣ и пищахъ тѣхъ  
скаго салтана, а и  
ти емоу нарезанскіа  
мѣста и тѣльскіа  
и козельскіа, и на бе  
левскіа, и на коропы  
скіа, и на шдоевскі  
а, украинны, сѣаже  
слышавъ црь и вели  
кій князь скоро по  
де коломенѣ, и по  
велѣ попу колоне

368  
скомъ молебнаа на  
чинати, а самъ про  
славный црь и ве  
ликий князь сталъ,  
преобразомъ, приде  
внаго Христова воскрес  
еніа, воздѣвъ рѣ  
цѣ свои на нѣбо и  
очи свои правосѣ  
дашюу всей твари  
бгѣ, ѿверзе сокро  
вище, сѣа своегѣ,  
и начатъ износити



чѣстныя дѣла ѿвсѣа  
дшн своа , теплы  
а мѣткы дѣла гдѣ  
намногоу частъ неко  
чавъ , мѣткѣ , пра  
вославныи црѣ во  
схотѣ самъ пон  
ти противъ крым  
скаго цара . епискѣ  
же коломенскій и  
боларе и воеводы  
и духовники и вси ве  
можи молвиша :

369  
гдѣ црѣ и великомѣ  
кнзю неподобае тѣ  
тебѣ великомѣкна  
зю , самомѣ ипшн  
противъ крымск  
царя , понеже бжїю  
матїю купецѣ ве  
ликіа русїи твое  
црїю державѣ мно  
гіа црїи повинѣют  
са и слѣжатъ . бѣ  
бо благоверный црѣ  
и великій кнзѣ бжїю



мѣтѣю мѣжественъ  
нѣрѣпокъ храбръ и  
свѣсенъ изашенъ ра  
тномъ дѣлѣ , и во  
схотѣ крымскымъ  
царемъ самъ снѣи  
са , и во всемъ еди  
наго цѣа умолиша  
и держаща . и паки  
цѣрь и великій кнѣзь  
посла брата своего  
кнѣзя владимира  
андрѣевича нонѣсо

370  
несотвори , бѣбо снѣ  
кнѣзь владимиръ и  
мѣа даръ ѿ бѣга да  
жати силѣ многѣ ,  
и велию нѣрѣпость и  
храбрость . ноуѣш  
вскорѣ ѿпѣшаепъ  
православный цѣрь во  
сводѣ своихъ , снѣ  
миже многѣ мнѣ  
жество вѣи проти  
вѣ крымскаго цѣа  
такоже и в мѣромъ



посла , повелѣваѣтъ  
воеводамъ скоро и  
тпш наколомихъ ,  
тако бо безчленно  
воинска гора нежда  
ша цикаго прихода  
какъ прииде покла  
занъ . царь же крѣ  
скѣи пришеде напѣ  
скѣи украинны рапѣ  
спниже вса асамъ  
спалъ уграда пѣлы  
и тако бжѣю ми

371  
лостію и пречты бцы  
застѣпленіемъ , и ве  
ликихъ чудотвор  
цевъ мѣтками овъ  
шемъ вѣщѣ хрѣтѣ ,  
нападе на нѣ страхъ  
и трепетъ дбоа са  
велики и смѣтеса ,  
и ѿвержеса нохпн  
са невоевати рѣси  
земли , скоро же по  
бѣже ко ѿрѣ арѣ  
и тылъ показа ,



только тогда же г.  
дни на единомъ мѣ-  
сте, и не дождавша  
людей своихъ, ве-  
ликимъ вождямъ  
московскимъ гнав-  
ша вѣдѣть, мно-  
гихъ убивша, а ны-  
живыхъ, поймаша  
и привелоша к вели-  
кому князю, та-  
коже изыныхъ сра-  
дѣвъ украинныхъ

372  
татарскихъ мѣстъ  
излазиша, ратныя  
люди многихъ та-  
таръ и оныхъ по-  
биваху, и царя крым-  
скаго прогнаша о-  
бо, за нѣмъ и изчезъ,  
мы же востахомъ и  
прости, быхомъ та-  
коже, и вожди во-  
вратишася, ведуще  
языки многѣ. слы-  
шавше сѣ правосла-  
ны



црѣ и великій князь  
такъ крымскій царь  
побѣже, и возрадо-  
вася радостію ве-  
ликою, возда хва-  
ло бгѣ творѣша  
славна и велика,  
и пречтен егѣ ма-  
тере бцѣ. такъ ре-  
че шлому: возве-  
рзи на гда печаль  
свою, и тогда пре-  
питаетъ, и паки

373  
ѡтѣбѣ вѣко нзбо-  
мѣ рѣгн. тогда ра-  
ди бгѣвѣрный црѣ  
и великій князь ѡско-  
рѣѣ ѡприходѣ крым-  
скаго царя, зане-  
же путь емо при-  
лѣжаша наказаніе  
црѣво, тогоже ра-  
ди ѡскорнѣ крым-  
скій царь хотѣ пра-  
вославнаго црѣ со-  
братни спѣшнаго

мн



шествѣа , посовѣтѣхъ  
казанскихъ тапартъ  
новѣтъ , не попусти е  
разсыпа совѣтъ есо  
не дастъ еми радо  
ваніа стада своѣ  
словесныхъ овецъ  
безаконній бо скоро  
пролилися кровн  
чаческіа , повелѣва  
етъ же епископъ ко  
ломенскомъ и всемъ  
ѡщенномъ соборѣ

374  
всеподобномъ спсѣ со  
вершаши , и тако ве  
ликий князь посыл  
етъ къ москвѣ къ  
братѣ своему къ ве  
ликомъ князю геор  
гійю васильевичю и  
ко оцѣ своему пре  
ѡщенномъ мисарію  
митрополитѣ всеа  
руси писаніа еице  
ваа .  
ѡпоманіи грамотѣ



къ Москвѣ великаго  
кнѣзя . глаголюще :  
Црь православный и  
великий кнѣзь іоантъ  
васильевичъ всея рус-  
си здравствуетъ ,  
и бѣжею матію и пре-  
чтыа бѣи , и всѣ  
стыхъ мѣстѣхъ  
крымскій царь дѣла  
гирѣи скоро прии-  
де , и срамомъ по-  
бѣже , воеводы же

375  
иши , гнаша егѡ и  
многихъ днего по-  
биша , аиныхъ жи-  
выхъ , поимаша , и  
кнамъ возврати-  
шася , здрави , та-  
коже еи , царь и шъ  
црь и великий кнѣзь  
пошеа къ митропо-  
литѣ , что бы помя-  
востъ грады архіепи-  
скопъ , іеріисовъ  
архимаандритовъ и



и гдѣменовъ , дабы е  
благословитъ и молн  
бга , занеже не ѿло  
жно помышляетъ  
и пшн , наказанска  
царя бѣнгрѣа ка  
сысалтанова сына  
слышавъ же сѣа кня  
гевѣргѣн и црца ана  
спаса , и востона  
ши изгдѣнны сѣа  
ѿ многа спажаніа  
слезы проливающе

376  
подобныи рѣчь но  
теченію ѿподвизѣ  
цркомъ и ѿпрѣдѣ  
пѣтнаго шествѣа  
долнаго , и тако в  
скорѣ прѣсвѣщенны  
макарѣи митропо  
литъ , и црца и кня  
гевѣргѣн васильевичъ  
совѣтъ сотвори  
ша послати писаніе  
къ блговѣрному црю  
и великому кнзю ,



дабы емоу самому  
возвратитися въца  
спвдоущий градъ мо  
сковъ и послати по  
казанъ егда ждущихъ  
емоу црѣи и воевод  
своимъ и людямъ  
елико довлѣетъ.  
Егда же доидоша  
посланіа митрѣ  
и православномъ црѣю  
и прочіа и никако  
же ухмнѣвша ни

377  
помысливъ возврати  
тиса и рече: что ра  
ди чпныхъ оуе совѣ  
щавши ма и невѣ  
стни намъ насто  
ащіа бѣды ѿ по  
ганыа казани. и нѣ  
же молю ма не дѣ  
мене новданми сво  
ю мѣтвѣ и благомо  
вѣніе такъ самъ на  
црѣ двѣа и такъ  
по нѣ показаніе



црѣкѣ пѹтннѣка нмѣ  
а бжѣю багодаѣть  
хранѣщю егѡ . и  
пречыа бжѣ по  
мошь , и великихъ  
чюдотворцевъ мо  
литвы , яже гра  
не ѡборимъ . и тако  
пойде еколомны в  
мѡромъ мѣца ила  
вѣдѣнь . и прїиде в  
мѡромъ того же  
мѣца вѣдѣнь вѡкѣ

торникъ. Единоу наю  
 и пакн. соверши мо-  
 лебнаа пѣніа, из-  
 мѣрома того мѣ-  
 вѣтъ іѣ, днѣ, и пакн  
 оуѣ рѣѣ перевоза.  
 ѿѣгомѣ посланно пи-  
 ши конскимѣ аѣ.  
 глава, нѣ:  
 Н поѣде цѣрь и вели-  
 кій кнѣзь ѿ града  
 мѣрома частымѣ,  
 аѣгомѣ и чистым



по́лемъ , таково́мно  
гоѣ вои́нство вѣдаѣ  
ѣакѡ бѣгомъ у́гото  
ваннѡ пи́щѡ о́бръ  
тохомъ , ѡбѡ на́по  
лѣ , вса́кнмъ ѡво  
шѣмъ ѡдѡвля́хсѧ  
вѣхъ же ѡжнѡт  
ныхъ еи ѣакѡ гѡмн  
званн на́заклѣнїе  
прихождахъ , вѣрѣ  
кахъ же многѡ ры  
бы ловахъ , ѡвода

379  
же мно́жество пѣи  
приѣтахъ , ѣво вѣ  
полцѣхъ , на́землю  
падахъ ѣакѡ гѡмн  
дающеѧ на́пищѡ вѣ  
рѡцѣ чѣкѡмъ , е́да  
же пенѣѣ постѣ  
прѣтыѧ бѣцы , ѣвѣ  
тыѧ дни ника́ко  
же , не вѣдѣхомъ ни  
пѣицѣ ни до се . жн  
вѡшѣи же вѣтамо́ни  
странахъ чѣреми́са



и мордѣ , тогда ве  
ликомѣ князю по  
карахѣмъ , и всѣмъ по  
требнамъ приношахѣ  
хѣбѣмъ и медѣмъ  
со дарованіемъ , а  
и нынѣ продавахѣ ,  
и мосты нарекахѣ  
дѣлахѣ , и тако не  
многимъ не трѣбо  
ваши и грающе пре  
идоша великіѣ дѣ  
сы и гдѣ боіѣ рѣки

380  
и повесть великіѣ кня  
зѣмъ быти ввысо  
кихъ головахъ се  
менѣ васильевѣ снѣ  
иakovлевича , даниі  
иъ ивановѣ василь  
евѣ дѣтѣ шеремѣ  
ва , да князю иванѣ  
кашинѣ сѣхѣмъ перо  
вымъ дѣтемъ го  
ловни , василью  
да петрѣ да михайлѣ  
снѣмъ , коронова.



а҃нни҃ми поведе́нїи  
кнѣзѣмъ, ꙗ҃дѣтемъ  
бодрѣемъ  
вполкахъ  
бѣмъ  
сп.

391  
ѿрозда́тъ ꙗ҃ поведе́нїю  
гд҃а ца́ря ꙗ҃ вели́  
каго кнѣзя, во  
евѣдѣхъ вполкахъхъ.

глава́ ѿз :  
Вполкахъхъ же бѣхъ,  
введе́ны : ер҃тобѣхъ  
кнѣзь ю́рья ѿа́но  
вичъ прѣ́дѣкоу кнѣ  
зь деодѣръ, ѿа́но  
вичъ прѣ́дѣроу :  
а҃перѣдоу поа́къ :  
кнѣзь ѿа́нъ ѿа́но  
вичъ

а҃



тѣхъ и тѣхъ проѣзжихъ,  
да князь пѣтеръ ми  
ханловнъ шенѣшевъ  
да князь андрей ми  
ханловнъ кѣрѣвско  
болшеи полкъ кня  
исаѣи геодѣировнъ  
нестяловской князь  
михано іоанновн  
воротынской : аѣ  
владѣйка , князь  
дмитрій іоанновн  
михѣлинской , дми

тїи ісѣанновѣ плѣ  
 шѣвъ : сторожевско  
 полкъ , кнѣзь вась  
 ле семеновнъ сере  
 браной , да кнѣзь да  
 выдъ ѳеодоровнъ ,  
 палецкой , семе ва  
 снѣевнъ шеремѣевъ .  
 И тако поиде право  
 славный црь и вели  
 кий кнѣзь іванъ  
 васьиѣевнъ вновыи  
 градъ свѣдѣскій поле



апрѣжде себѣ ѿпѣсѣи  
ведѣхъ болаго рѣ  
кою многыхъ рабъ  
ныхъ людей, ипѣш  
ки ипѣшаи ивѣсь  
стѣновѣтної сна  
рабѣ. посылаетъ же  
напередъ себѣ въ кѣ  
ажикѣи градъ свѣ  
стѣи Федора семѣ  
новича черемнѣнно  
ва сказаши царское  
Здравіе воеводѣмъ и

383  
неѿлаожное шестѣе  
показанъ князю але  
ксандрѣ борисовичю,  
горбатовѣ ипрочимъ  
воеводѣмъ и дѣтѣмъ  
бодрѣицѣмъ, такъ  
гдѣ ишѣ царь ивѣли  
кѣи князь ісѣанъ  
василѣевичъ всея рѣ  
сѣи здравѣстѣетъ,  
имѣ ѿцѣа писаніе  
и дары занеже право  
славномѣ цѣю прѣмо



сладжѣти . въ посланіи  
же пишеть : пове  
лѣваетъ црь встрѣ  
тити себя ѿскѣж  
скаго града воево  
дамъ советамъ раи  
нымъ людемъ на  
тековыхъ полехъ  
и срътѣша воево  
ды бѣговѣнаго цря  
советамъ полки мца  
августа въ 11 день  
всѣбѣтѣ . вѣдѣже

384  
православный црь во  
своѣмъ и похвалѣ и  
зрѣе имѣ жалован  
ное слово свое и ни  
единого нхъ ѿско  
рби , вси же люде ви  
дѣвше цркомъ гдѣ  
привѣтъ ласковой  
возрадовашася радо  
стїю великою , и та  
къ повелѣваетъ пра  
вославный царь свѣ  
дѣтскаго града во



ЕВѢДАМЪ НАПРЕДЪ СЕ  
БѢ СОВѢЩАМЪ ПШАКН  
ИЖЕ СТРѢТАХЪ ЕГѢ  
И ПОВЕЛѢ ИГГН ТИХО  
И НЕМАТЕЖНО И ПРІ  
ИДЕ ЦАРЬ КНОВО СРА  
ДЪ СВІАЖЬСКОМЪ И  
СТАВНША ШАТРЫ ѿ  
ЕЗОВЫХЪ ГѢРЪ ВЛД  
ЗѢХЪ ЕЛНКОЖЕ БЛН  
ЖНИМЪ СВОИМЪ ПО  
ВЕЛѢ СТОАТИ БЛІЗ  
СЕБѢ И СТАША ОКОМО

385  
ГРАДА СВІАЖЬСКАГО  
НАДѢ СТРЯНЫ ПО  
СЕДМИ ВЕРСТѢ БОЕВО  
ДАМЪ ЖЕ ПОДОСТОА  
НИЮ ПОВЕЛѢ СТОАТИ  
СВОИМЪ ПОЛКН ГДѢ  
КТО ХОЩЕШЪ ЗА  
ЖЕ НЕВМѢСТНМА БѢ  
МНОЖЕСТВА РАПН  
БЛІЗЪ ГРАДА ОВІН  
ЗА ЕІ ВЕРСТѢ ИНИ  
ЖЕ ДАЛѢ НАВѢ СРА  
НЫ И ТАКО ТОГОЖЕ



мца, въ дѣнь вѣ-  
дѣлю наканѣнѣ оу-  
спеніа прѣтѣа бѣи  
вниде православны  
црь во градъ свѣа ж-  
скій: первѣе прѣиде  
къ великонъ соборнои  
цркви, и повелѣ про-  
топопѣ молебнаа  
пѣніа совершити,  
и пребывъ тѣ три  
дни, тако повелѣ  
воеводамъ и всѣмъ

386  
воискѣ вознѣна за-  
воагѣ наагговѣю до-  
роу, самъ же вели-  
кій князь посла-  
хъ поиде въ оръзѣ.  
**Въ** аѣто 32 аугѣ  
ста въ нѣ дѣнь. въ  
четвергѣ: поиде пра-  
вославныи црь и вели-  
кій князь ко граду ка-  
занн, того же дни  
и воагѣ перебезеъ,  
по градѣ свѣа жьскнмъ



нѣстоѡвъ вѣдѣ дни  
ожидаѡ дабы пере  
вознаесть нѣпослаѡ  
нѣн пѡлцы, занеже  
некмѣстнма бѣмно  
жества рѡдн рѡтны  
намногнхъ мѣстѣ  
вожахуся 3 дни бе  
спрестанн до гѡрева  
пришествїѡ, нѣпослаѡ  
погѡ повелѣ царь  
молебнаѡ соверши  
ти, нѣпришедѣ стѡ

387  
наѣстѣ рѣки каза  
нскн, банѣ въолги  
назаводи передѣн,  
нѣстоѡхъ тѣ два дни  
нѣповелѣ цѣрѣ пребы  
вати великїи поак  
три бѣборныѡ голо  
вы княза іѡанна  
михаїловича хворѡ  
стннннѡ нѣннхъ  
двѣхъ кнѣземъ нѣдѣ  
темъ боарскнмъ бе  
змѣстѣ поѡѡже дни



въ полдни, выѣхаша  
изъ града казани мѣ  
рза камаи, и снѣмъ  
зъ челоуѣкъ, славѣ  
ти православному  
црю, и повѣда гдрю  
извѣстно помысаша  
царя казанскаго,  
тогоже мѣца въ кѣ  
дѣ, прѣиде бѣговѣ  
рныи царь ко граду  
казани збрати  
свои мѣ со княземъ

388  
владимиромъ и сѣрь  
и славѣи снѣмъ  
и со многи мѣ князи  
и боляры и воеводы,  
и мѣрзы татарскими  
и со многи мѣ коньск  
и людьми, и повелѣ  
пшакѣ спавѣти за  
дѣѣ версты ѿ града  
казани, и повелѣ  
развѣртѣти великое  
знамя снѣпетра,  
православныа русси



НАНЕМЪ ЖЕ КОУБРАЖЕ  
НЕРДКОПКОРЕННЫЙ ОБРА  
ГДА БГА НСПСА НШЕГО  
ИНСА ХРТИА, НСННДЕ  
БЛАГОВѢРНЫЙ ЦАРЬ С  
КОНА, ВОЗВЕДЕ ОУН  
СВОИ НАНЕБО, НРАЗ  
ВЕРЗЕ РЦЕ СВОЕ, НРА  
СПРОСТРЕ ДУШЕВНІИ  
КРЫЛѢ, НВОЗАЛѢТѢ  
ДМОМЪ НАНЕБО, Н  
ЗРА НАОБРАЗЪ НЕБЕ  
СНАГѢ ЦРА СТЕПЛА

389  
ДМНЛЕНІЕМЪ НСЕРДЕУ  
ПОЮ ПРАВОСТІЮ, ПРО  
СА ДНЕГѢ ВЕЛНІА  
МНЛОСТИ НКРѢПІА  
ПОМОЩИ, ПРИЗЫВАА  
ПОМОЩНИКА НАМОА  
ТВѢ ПРЕЖДЕ РОЖДЕНІ  
А ОУЩЕННАГѢ НАНЕ  
БОШЕСТВЕННІИ НБГО  
ГЛАСНІИ НВЕЛЕМДРАСО  
ДНВНАГО БГА ПРИШЕ НМАНАГО  
СПВІА НАЗЕМАЮ, ВЕ  
ЛНКАГО ПРОРОКА ІСАІЮ

Н



и́тогѡ бѣговѣша́те  
а́ныи мѣ́ сло́веса́и мѣ́ ,  
посла́вша глаго́ла  
моли́тва : ѿбра́иша  
ѿнебесѣ́ гдѣи́ и́вижда  
ѿдо́мѣ стѣ́и сла́вы  
свое́и , гдѣ́ е́сть мно  
жество́ ми́лости твое́и  
и́щедрѣ́ты твоѣ́ ,  
та́ко любя́ще насѣ́  
ты́ бо е́си о́цъ и́шъ  
гдѣи́ , та́ко а́браа́мъ  
позна́ тебе́ и́зраи́ль

390  
недѣ́де́ тебе́ , и́та́ко  
сѣи́ , о́ка́нни́и сыро  
тѣ́и , ѿверго́шася  
тебе́ и́стинна́го бѣга  
и́непозна́ша хопѣ́ша  
го́и спасѣ́ни , насѣ́ же  
смирѣ́нныхъ раба́ тво  
и́хъ поно́сѣтъ и́днн  
чижа́ютъ и́рѣга́юсѣ  
стѣ́и твоѣ́и и́стин  
ни́ю непоро́чнѣю хри  
сти́янскѣю вѣ́рѣи и́шѣ  
преврати́ти на́ своѣ́

390



мѣрзостная печѣная  
хотѣху, но ты гдѣ  
оушѣ наши избави-  
тель, ꙗко испѣва-  
ѣмъ твое на нѣсть  
дѣла твоѣ сѣ-  
вѣмъ: не прогнѣва-  
са на ны гдѣ до сѣ-  
ла, и не во время помя-  
неша грѣхѣ наша,  
и нынѣ призри гдѣ,  
ꙗко вси есмь лю-  
дѣ твои бже мой

391  
положиху ꙗко коло  
преданцемъ вѣтрѣ, и  
ꙗко огонь попалѣ  
дѣрѣмъ, и ꙗко пла-  
мень пожнѣхъ ихъ,  
тако пожнеша  
бѣрею твою и гнѣво-  
мъ твоимъ смѣши-  
ши ихъ, и исполни ли-  
ца ихъ безчестїа,  
взыщи имени тво-  
его гдѣ, да постыжа-  
тся и смятѣтся вѣ



вѣкъ вѣка , и погря  
матся и погнѣхнѣтъ  
и вѣдають ꙗко ѿ ма  
тебѣ гдѣ ꙗко ѿ сеи  
вышній повсѣи зе  
ман .

**Съ ѿсележеніи града ка  
зани . гла . нн :**

**П**осовѣршеніи же моли  
твы православныи  
црь двнѣса со вѣм  
воицкнмъ , и поиде  
кѣтѣнамъ града ка

зани , тогоже мца  
въ ѿе день всреда , и  
повелѣ градъ казан  
ѿбложити рабными  
людми и стѣновыми  
ми и мышленми , и  
тако вѣкорѣ придо  
ша тмочисленными  
пшакн , и прикапнша  
тѣры ко граду совсѣи  
страны , и з града же  
казани вышан же лю  
дѣ кѣнныи и пѣшіе



похваляхуся дабы не  
дати спѣшного  
мышленія творити  
христіанстѣнже людіе,  
множество ихъ по  
биша а достальныхъ  
воградъ прогнаша,  
и тако прикатиша,  
затѣры великіа пѣ  
шки и пишани, и ве  
спѣшного сна  
радъ. тогоже мѣ  
сяца а день, правосла

393  
вный црь посла кое  
вѣдъ своихъ: князя  
алеѣсандра борисовича  
горбатово, да князя  
семена іованновича  
мнѣхланскаго, и сн  
многіа пѣшки, на  
арскомъ полѣ, про  
тивъ князенъ армен  
спайчн нехпачн, в  
сегда бо подѣзжаху  
подъижди и мышлаху  
како бы имъ кони



ѡхнщреніемъ воградъ  
пробнѣнскѣ , воєво  
дыже шедше арскнхъ  
кнѣзѣи и пѣтаръ по  
бнѣи мнѡгѣи , аннѣхъ  
жнвѣхъ , пѣнмаша ,  
и прнвѣдѣша ѹмъ , те  
ловѣкѣ . бѣговѣр  
нынже царъ посылѣ  
а воградъ казань ,  
ѡвогда писаніѣ кнѣ  
ѡвогда же гѣзыки ѡ  
пѣшѣѣ , повелѣѣѣѣ

394  
глаголюти нѣмъ своѣ  
церковѣ слово крѣпко  
и не ѡзмѣнно царю  
казанскомѣ и всѣмъ  
людемъ иже во градѣ  
сѣтъ : безѣмнѣи , ѡ  
каѣннѣи , познаніе  
истиннаго бѣга и пра  
вославнѣю христіан  
скѣю вѣрѣ , и не трѣ  
жаніеѣѣ всѣѣ , не ѡ  
мнѣнтіе безѣмѣ по  
корітеѣѣ державѣѣ ,



бгомъ порученнаго  
намъ црквиа неубо  
теса ни огня, ни  
меча, предайте гра  
бескрови и беспечалн  
бдѣмы свои идите  
безвсѣкаго страха  
и сдѣланіа, и вѣнчаніа  
любви, всегда преб  
дите, и ѿнашего  
царствіа сподѣле  
ни будете всѣмъ  
потребнымъ и кншн

395  
храбрымъ воинамъ  
паче ии будете и  
крѣпкіа ратницы  
на речеса, и знша  
казы доволни б  
дете урѣки вашни  
и бжїею милостію и  
нашамъ црквиа жа  
лованіемъ нчнмъ  
ѿсѣдани бдете,  
неже ли бо видѣти  
бездмъ проливаемое  
крови чловѣчестѣ



ни богатства приидо  
принимати, но бгом  
порученное намъ до  
стоиніе прародите  
лей своихъ взыска  
ти, нехоща бо про  
тивъ вашего злодѣ  
анія возмѣздіе ва  
сотворити огнемъ  
и мечемъ, но бже  
рекшаго, не воздаи  
сла за зло, ни кле  
веты заклеветъ :

396  
аще видши врага  
своего, смири и  
хлебни его. рече бо  
гдъ : мѣсть и азъ  
воздамъ пакн по  
минаемъ еублика  
слова, паче же са  
мѣмъ гдемъ рече  
на : бдите мно  
стивн іакоже оцъ  
вашъ марасть есть,  
и пакн блаженн ми  
лостивн іако тн



помнѣловани бѣдѣхъ  
милостивѣи бо всегда  
ѡбращѣхъ матѣ о  
бѣга . бѣговѣрныи же  
црь и великій князь  
снѣхъ ревнѣхъ и снѣхъ  
поучѣхъ , и посѣхъ  
рече : Аще ли нехоще  
те покорити сѣ  
петрѣ великій рѣ  
сѣи и державѣ бѣго  
порѣченнаго намъ  
црѣвѣа то и зыцѣте

397  
изграда сего нехощѣ  
никомъ вашымъ ,  
егоже глаголете ца  
ря и зженѣми вашѣ  
ми и счѣды и советѣ  
своимъ и мѣнѣемъ  
ничимъ неврежденн  
идѣте и дѣже хоще  
те , а градъ казань  
землю болгарскую  
ѡначѣпка вѣчныхъ  
лѣтъ ишего бѣго  
родѣствѣа и ѡбласти

на



пѣржа́ша бѣгомъ хра  
ни́маго црѣва пра  
восла́вныа вели́кїа  
ршсїи , о́ниже о́ка  
лнїи не́стови ки  
че́нїемъ , сво́мъ пре  
вознесѣ́ша , и́же  
зѣмїемъ ѡбъро́дѣ  
ша , и́же стосердіемъ  
ѡмрачї́ша , и́бо  
ѹпо́же полага́юще  
правосла́внаго ца́ря  
блгоудѣ́нїа , непа

398  
матозло́бное писа́  
нїе насмѣ́хъ и́коше  
нъ твори́ти , нынѣ́  
кїа хѣ́пїа глаго́  
лахъ насозда́теле  
нашегѡ ца́ря , и́на  
рожда́шю е́гѡ пре  
непоро́чнѡ мѣ́рь ѹ  
ко́рахъ и́стиннѡ ,  
вѣ́рѡ хрї́анскѡ , а  
правосла́вномъ гдѣ  
црѣю и́великомъ кнѣ  
зю и́ѣкїа слова .



Здогаждѣніемъ ѿвы  
лаху. слышайже бла  
говѣрный црь, воз  
ведъ очи свои на нѣ  
бо прече: суди ми  
бже и разсуди про  
мою <sup>и</sup>ишю <sup>и</sup>ишю ѿлика непра  
ведна и ѿчеловѣкъ  
кровопицъ, спаси  
насъ, и суди, яко  
покровъ вѣнь сла  
и ѿнапомощиа ко  
рени, ты яко высо

399  
кій црю суди междо,  
мною и сними каза  
нскими бжедманы,  
яко бо смиренный  
несобою, и поваю на  
твое многосердіе, на  
дѣла, и твоимъ  
человѣколюбіемъ у  
поваю спасе быти  
твоемъ многость не  
изреченная, и держа  
ва непримална яко  
благословенъ еси,



ковѣки аминь . Н  
вседный день сентя  
бря , православный  
црь посла воеводже  
своихъ ко арскому  
роду тогоже князя  
александра борисови  
ча горбатово инѣ  
воеводѣ сомниже  
своимъ ратныхъ ,  
опиже шедше воева  
ша казанскую землю  
и дненъ , та погоша

400  
арская земля и дрвни ,  
и горы погнѣша  
навсѣ страны , же  
же ихъ и дрвней и  
и мѣнѣе плахнша ,  
татаръ же рече по  
бѣша и черемиса , а  
иныхъ живыхъ при  
ведѣша за ихъ непра  
вду и великую и з  
мѣну .  
и притѣхъ ко граду  
казани . глаголю :



**К**азанцыже нимаю  
смирншася, но паче  
кровопролитіе жел  
юще, выходяще из  
града изаѣсовъ не  
преставяще сопроти  
вны брань творяху  
на нихъ же многѣм  
побѣды дарова бѣхъ  
христіанскомъ войсцѣ  
и вселеннѣи, и градъ  
да, и мнози казан  
скіа люди побѣдени —

401  
быша, такоже мно  
ги и живы взяты бы  
ша, запаѣнныхъ же  
христіанъ, и ѿжеска  
пола и женскаго без  
численно множество  
ѿ татарскихъ жнан  
щъ изведеши быша  
и послаѣ восводен ѿ  
пущени быша, христо  
любивый же гдѣрь все  
гда посылаше во гра  
м писаніемъ и нарѣчіе



дабы покорилася, и  
милость проявля  
и мѣ . мѣдѣнже бѣтъ  
о жесточѣи сѣце нхъ .  
ѣкоже древле црѣ фа  
раонѣ египетскомѣ  
хотѣа предати нхъ  
врѣцѣ стопомаза  
нномѣ црѣ , обнѣа  
лаша градъ , седмь  
седмерницъ разбиваю  
ще пѣшками и пѣша  
лами , и прочими спѣ

402  
нобитными снѣа  
домѣ , велии быаѣ  
крѣпокѣ градъ , аѣ  
крестныа страны сѣа  
да воююще . правѣа  
вныхъ же воинство  
всѣ неклонно тѣа  
хѣа скоро низложи  
ти градъ неаде ѣмѣ  
великий кнѣзь , ждѣи  
подобно времени о  
видѣнии спѣхъ апо  
столѣ , и ѣпрочныхъ



стѣхъ . тогда нѣк  
то челоуѣкъ бо го  
воузенъ именемъ  
тихонъ , савга іуан  
на петрова сѣа соло  
вина , сѣи гѣзвенъ  
бысть набранъ вбо  
лѣзньи своеи видѣ  
днкое чюдо гѣко ве  
рхѣвнѣи апостолан  
петръ и павелъ , и  
прѣчѣи стѣи мнози ,  
спни иже великѣи —

403  
стѣ хрѣтовъ николае  
повоздѣхъ ходѣща ,  
неизреченнымже свѣ  
томъ ѿсѣнѣи на  
земан иже видѣ гѣко  
моуковстѣи людѣе ,  
аки вѣаки скаѣще  
навоздѣхъ зраще во  
пѣхъ стѣомъ николаѣ :  
сѣ николае помози  
намъ набранъ нака  
занное : стѣи же <sup>и ѿ</sup> понестѣ  
николае ѿбратѣвса



ко старымъ апломъ  
ипрочнымъ, стын же  
снми глаголаице:  
преблагинже бгъ бла  
говолн здѣ право  
славн быти, немѣ  
данте ѿбо нѣко  
рѣ благословите и  
оситите мѣсто сѣе,  
ѣкоже повелѣ вамъ  
гдѣ, оннже благо  
виша градъ казань  
ипекннми быша:

404  
тиханъ же ошупнѣа  
ѿвнѣннѣа, ѿтолѣ  
бѣсть емѣ ѿбоаѣзъ  
ни ѿблагчѣннѣа, и сѣе  
повѣда гдѣнѣа своемѣ,  
ипрочи вѣдѣмъ.  
**ѿвнѣннѣа великаго**  
**сѣицеа ннкоа.**  
**гла 8:**  
**Нѣкннже** воннѣа нн  
жегородецѣа, испраз  
дннѣа ѿтреды своеа  
страхъ же бѣсть и



ѡмнога прѣда воза  
же хотѣа починѣти  
и слыша нѣкоего,  
повелѣвающе емѹ во  
стаѣти, онъ же овѣ  
ща емѹ: не дѣи ме  
не да опочинѣ, по  
неже ѹпрѣднѣа на  
стражи мои, ѡбѣ  
ѡвѣ видѣти стаѣ  
никола глаголющѹ  
емѹ: нѣи нрцы црѣ  
и великомѹ кнзю да

405  
величѣ оубѣнѣти во  
ннство чѣпнымъ кре  
стоми и крѣпнѣти  
стою водою, себо  
предѣсти бгѣ градъ  
сѣи вѣщѣ егѡ: онъ  
же скоро тебѣ, и по  
вѣда сѣе црѣ и быѣ  
тако, ѡвѣ же по  
велѣ стѣи николае.  
и но чѣдо тогда же  
быѣсть чюдѡвленіе  
стаго данїїла пере



славскаго . **Слава** :  
**Н**ѣкоемъ пресви́терѣ  
иже тогда въ скомъ  
воинствѣ бывше  
слышавши звонъ и  
опрествѣ ко граду  
и възвѣстїи града . не  
помнозѣ же времени  
и самъ блгочестивый  
црь своимъ дшма  
слышати звонъ о  
града казанн ꙗко  
симоновскаго митра

406  
большаго колокола  
гласъ такоже бысть  
и въ корѣ тогда раз  
ради вои́ско свое  
самъ же часто еде  
около града . тогда  
даа всакия брани  
и хитрости . и разн  
чныа стѣновныа  
оружїе . и подкопаше  
на възвѣстїе града дѣло  
а . и ꙗко повелѣ  
ваетъ блговѣрный



црѣ нарѣѣ ѿ града, и  
многѣмъ пѣшкѣмъ и  
шапѣмъ на нѣмъ ѿстаѣ  
ти, и повелѣѣ пѣш  
карѣмъ истрелцѣмъ  
многымъ сродница  
ми приимѣнѣмъ бе  
спрестаннѣ бити во  
градѣ дѣнь и нощь,  
и не дающе казанце  
ни из храма в храмѣ  
преимѣнно кнѣзьямъ  
ни на стѣнѣхъ възыти

407  
но всегда ѿбо восраѣѣ  
ѿбываемѣ жены же  
идѣти и скоты ихъ,  
не дающе имъ ни  
мало покоя. пѣш  
карѣ же истрелцы,  
тацы бѣху и скѣнѣ  
научены ратникомъ  
дѣлаѣ и пищаномъ  
стрѣламъ, такъ  
малыя птицы на  
полѣтѣѣ ѿбываху и  
зрѣныхъ пищахъ



такоже и изаѡкъ ,  
онѣже бездѣи , ни  
чтоже полагающе  
толѣхъ обдержа  
щихъ напастей , но  
также и мыслѣша ,  
такѡ и погнѡша  
сѣбѣ . такоже рече Ва  
ломиникъ : воздѣстѣ  
и мѣ гдѣ побѣзакони  
ихъ , и полѣкавѣствѣю  
ихъ , погнѣхъ ихъ .  
гдѣ бѣтъ .

408  
ѡ повелѣніи црѣ и ве  
ликаго кнѣзя до тѣ  
рѣ оучинити подѣоп  
постѣнѣ сѣнѣю града  
казани , гдѣ бѣ :  
Посѣмѣ же бѣговѣр  
нынѣ црѣ повелѣва  
етѣ и тѣкоемѣ дох  
тѣрѣ , и менемѣ ра  
змыслѣ оучинити  
подѣопѣ подѣстѣнѣ  
на разрѣшеніе града .  
сѣи же размыслѣ



вскорѣ начаѣтъ дѣ  
ла прилѣжати со  
страхомъ и цркое по  
вѣдѣніе совершаѣтъ,  
такоже истреацы  
сотвориша и цркое  
малое и хнщреніе по  
копаѣша дарки во  
ротѣ подстраны  
и поставиша в под  
копѣ бочкѣ зеліа  
и аѣе того дни вы  
рвало тарасы и спѣ

409  
ны подкѣпомъ, се  
нтѣбра въ гдѣнь.  
И метѣша древіе ззе  
млею, сїеже видѣ  
ша стрѣацы заме  
та ровъ грядныи  
хвастіемъ и земе  
ю, и тако многѣ  
некого поляни взы  
дѣша настѣнѣ, и  
поставиша щиты  
и пѣ бншасѣ настѣ  
нѣ день и нощь и до



взѣмѣа града безъ  
престѣни .  
ѡнзготованіи подъ  
копа , подѣтѣнѣ сѣ  
днѣю :

Вѣсто Зѣа . мѣа ,  
ѡктябрь во вѣднѣ .  
напѣмѣмѣ стѣхъ  
мѣченникъ кнѣріяна  
нѣстѣны , вѣднѣ не  
дѣаннѣ , поцѣкѣно  
сѣжѣтѣ позѣтрѣне  
гоборномѣ пѣнѣи ,

410  
вѣ частѣ днѣ , право  
славномѣ цѣю нѣвѣлѣ  
комѣ кнѣзю сѣдѣ  
щѣ нѣпомышляющѣ  
зболаѣры сѣонѣи нѣ  
сѣоѣвоѣды , нѣспѣднѣ  
мѣи сѣновнѣикѣи , ка  
ко бы ѣѣга просѣти  
мѣлаостѣи нѣполѣдѣнѣ  
тѣи желѣемое , нѣ вѣ  
тоѣи частѣ , пришеѣтъ  
возвѣстѣнѣша сѣаго  
вѣѣрномѣ цѣю , ѣако



Ѹже пришеѸъ грани  
подкопѸ въ двѸ мѸ  
стѸхъ подстѸнѸ,  
ѸдинѸ подкопѸ ѿ  
поганигѸ Ѹзера на  
ѸгѸ подѸстрѸани  
цѸ надесной стра  
нѸ арскихъ воротъ,  
нѸже ннѸ спаскѸе  
ворота нменѸются  
нхрамѸ ѸннѸхъ внѸ  
при града постав  
ленѸ стѸхъ мнѸхъ

кипріана и ѿстѣны,  
а другіи подкопъ, на  
ограже подстрѣли  
и оже ѿбѣлака стре  
лѣиша полѣвѣю до  
ронѣ, тѣмъ бѣли  
наганскіа ворота,  
нынѣ же зарѣшены.  
Слышавъ же сѣ пра  
вославный црь ꙗко  
прѣиде время и часъ  
прѣблѣженіа, и тѣ  
бжїею милостію и



премѣрѣмъ строе  
ніемъ, и неизрече  
нымъ промысле  
ніемъ пречыа бцы  
помощію и заступ  
леніемъ ко ѡбще  
му вѣщѣ великаго  
спасающаго никола  
и теплаго заступ  
ника, и стыхъ и  
дотворцевъ мѣско  
вскихъ, правосла  
вныи црь, скорѣ

412  
призва брата сво  
его князя владі  
мира и ндрѣевича и  
црен своихъ саж  
шихъ, емѣ, кнзѣ  
и бѣларѣ и воеводѣ  
и повелѣ стронти  
пѣвкѣ на прѣстѣ  
когда же семѣ  
бывшѣ, повелѣ ца  
рю шнгалѣю бы  
ти на арскомъ по  
лѣ, и аснимъ многа



о  
воеводы стрещи ка  
занскихъ тапартъ  
что бы вприспѣхъ  
сѣхъ неприяши на  
помощь коградъ,  
апрочныхъ воеводъ  
разрядъ сомногнѣ  
пшакн вѣхъ ѿпѣ  
стн нагалецкѣю до  
рогѣ подѣхъ зака  
занъ рѣкѣ, инѣхъ  
же посла, понаган  
ской дороге наѣзе  
ро

413  
кобанъ, анныхъ во  
еводъ поставиша  
набѣжъ боладъ, и  
такъ вѣкорѣ раз  
рядн пшакн, по  
вѣхъ ипшн когра  
дъ нзказанькн  
рѣкн, правѣ рѣкѣ  
сѣво сторонѣ ѿ  
великѣ башни про  
тивъ арскихъ во  
рогѣ, нѣхъ же дѣ  
ваа рѣкѣ стоаа



нѣстражевоѣ полкѣ  
нѣдѣже нѣмандетса  
сѣргіевскіа боротѣ,  
ахрамѣ дннхѣ сто  
нпѣ видѣти града,  
сннми многіа ты  
сащники нѣкое  
ждо полкѣ тыса  
щен стрелцѣмѣ н  
збранныхѣ ерѣчны  
ми пнщальми, н  
многіа казаскіа  
атаманы ѹкое<sup>ж</sup>содо

414  
доподікопѣ по ѡемн  
сѣпѣ нпоседми со  
бранныхѣ молот  
цѣмѣ садками, н  
срѣгатиными нсѣа  
кнми ордѣжѣмѣ :  
такоже нбола<sup>р</sup>ѣ  
скіа нбоевѣдскіа  
дворы, опрѣче бо  
лшнхѣ полкѣмѣ,  
соединяющеса по  
патн нпошестн  
тысащѣ, вкоемѣже



полюхъ, самъ себѣ  
голову поставляхъ,  
и ѿннѣхъ во  
ршѣхъ, и дѣже ны  
нѣ храмъ никола  
чюдотворца и зза  
поганыхъ озерокъ  
пристѣпѣша, ермо  
да въ передовой по  
люхъ, и такъ въ  
стѣпѣша въсюду  
многѣхъ множе  
ство и тако бѣ

415  
множествомъ людей  
такъ немѣщахъ  
около града. пове  
лѣже православны  
иеръ востанѣ сво  
емъ такоже бѣ въ  
бѣганъ войска со  
вершити, вътрѣбѣ  
трѣбѣти, и пона  
бѣшамъ здарити,  
тихо и легкѣ, да  
пшакъ истроити  
са немѣжнѣхъ



помѣстѣмъ, свѣ-  
нѣмъ, кождѣмъ сѣ-  
повелѣ быти, тѣхъ  
бнѣнже, гласи, инаѣ,  
таковыѣмъ, и подо-  
бнаѣ, бѣ слыша-  
ти, и кѣмъ нѣкаѣ  
благопѣннѣмъ цѣ-  
вница, всѣхъ свѣ-  
щныхъ тѣхъ, веселяще,  
и всѣхъ забывше, пре-  
мѣннаѣ, вѣчны  
желающе, и всѣхъ со

416  
свѣдѣмъ, тѣхъ, свѣ-  
пострадаѣти, небесъ,  
нагѣ, цѣхъ, вѣхъ, и  
бѣхъ, рождѣшей, свѣ-  
мѣхъ, прѣхъ, бѣхъ,  
и занѣхъ, вѣхъ,  
христѣхъ, гѣхъ,  
радѣ, и шѣхъ, тако-  
же, и канѣхъ, вѣхъ,  
дѣхъ, прѣхъ, тѣхъ,  
нѣхъ, и сѣхъ, по-  
своемъ, обѣхъ, и  
бѣхъ, слышати, и сѣхъ,  
и сѣхъ



нхъ , гакѡ нѣкаа  
платѣнаа вещь со  
вершаются или гакѡ  
мертвыхъ прово-  
жающе , или гакѡ  
нѣцыи ѡсужденіи  
вѣмниці сѣда-  
ще и плачуще вопіа-  
ху члюще црѣа прише-  
ствіа ждуще коне-  
чнаго ѡсужденіа ,  
ѣже нбѣсть заихъ  
неправдъ ;

417  
ѡмоленіи гдѣа црѣа и  
великаго князя пре-  
образомъ прѣтѣа бѣи  
сослѣзани . гла ѡг .  
Благоуверныиже црѣа  
понде вложнищѣ своѣ  
и ставъ преобразомъ  
прѣтѣа бѣи , иже  
стоаще возгласи оу-  
одрѣа егѡ , и падъ на  
колѣни свои зрѣа на  
образъ чюдныа ико-  
ны сослѣзани глюще :



ѿ престола гже дѣко  
бще заступнице роду  
христіанскому, призи-  
виждь свысока сво-  
еа, слыши въ часъ  
сн молвущихъ тебѣ  
твоя бо есмь раба,  
на тебе же надѣемъ и  
твоею хвалимъ,  
такъ ты едина еси  
црца повсеи вселенѣ  
и нна многа невѣдо-  
мо и зрете. по соверше

428  
ниже мѣтвы, повелѣ  
и готовиши свѣн-  
воу роженихъ коней  
бранихъ, асамъ пои-  
де въ црковь пречыа  
бцы чинаго слава  
го еа благоушениа,  
и падъ предобразомъ,  
молва со многи ми  
слезами надолгъ ча,  
и повелѣ молебнаа со-  
вершати, и тако мо-  
либса навсѣ страны



чюдотворнымъ обра-  
зомъ, и вземъ благо-  
словеніе оца духов-  
наго протопопы адре-  
а, и вѣхъ церкони  
кѡвѣ, и рече: благо-  
словите оцы спси и  
братіа понти, про-  
тивъ невѣрныхъ за-  
блудшихъ истин-  
ныхъ вѣры безакон-  
ныхъ казанцевъ,  
опоместити имъ,

419  
Занхъ шокство и не  
исправленіа и великѡю  
измѣнѡю и закроу хри-  
стіанскѡю, и молитве  
бга шмиѣ, да ми бгъ  
даровалъ на краги по-  
бѣдѡ, протопопѡ же  
исоксѣмъ шещеннымъ  
крыломъ рѣкшѡ:  
бгъ да сохранитъ та-  
гда црь, и все воин-  
ство твое снлоу кре-  
ста своего, и да стѣ



тѣмъ побѣдѣ насопроудн  
вныа краги, и тако  
же поиде бѣговѣрны  
и прочимъ храмомъ  
моленіе втайнѣ при  
носити верце хрѣсто  
слезамъ и сергію чюд  
творцу, и тако пра  
вославныи црь спо  
лезною дщею заневѣ  
рныхъ агаранъ тако  
истинныи пастырь  
и непаемникъ душъ свою

420  
полагая заповѣдан  
емъ стада бѣга словес  
ныхъ овецъ пекиса  
онихъ спасеніи, да  
быша непогнѣни бе  
зѣма. но еще прише  
повелѣ банзъ града  
глаголю казанцемъ:  
безѣмни познати  
истиннаго бѣга, и по  
коритеса державѣ бо  
гомъ повѣщеннаго  
емъ црѣвѣ, великіа

420



ршсїи и обратїтєса  
и живїи бдїте, аще  
не обратїтєса, то б  
скорѣ мечь вѣсѣ по  
лєтѣ, и тако ѡбѡ  
дїаволѣ хотѣа ихѣ  
вринѣти вконечнѡ  
гдѣннѡ, нехотѣахѡ,  
ѡбѡ казанцы нїслы  
шатї мїра глаго  
лющихѣ, слышавѣ  
сїе благовѣрнїи црь  
нрече: ѡ хрїстѣ вѣко

421  
црю, ты вѣсїи, неаѣ  
почахѣ ратоваїтєса,  
но онн ѡкажнїи.  
**Подѣненїе воннєствѡ  
православнаго цря и  
ратномѡ дѣлаѡ.**  
**глава 34:**  
**И** пакѡ обратїсѣ пра  
вославнїи црь и велї  
кїи кнзѣ ко всемѡ ско  
емѡ воннєствѡ нрече:  
црїе и кнзи и болярє  
и все воннєство полкѡ



и́шего , слы́шасте пе́  
рвое сло́во е́же азъ  
рече́хъ ва́мъ , да ни кто  
же е́гда ѿвѣ приспѣ  
етъ бж́іе ма́рїе и  
путьѣ бцы́ помош  
и́застѣпленіе и́вѣхъ  
етыхъ , и́повелѣніем  
и́шего слова , и́слы  
шасте , въ нашемъ по  
лкѣ гордыи́ тнмпа́нъ  
и́великіи́ арга́нъ , и  
тѣбѣнаа́ глаго́ваніа

422  
и́ѿдареніа , по на́кроу  
тогда́ бѣдите́ гото  
вы постра́дати , за  
и́ма́ небаго́ црѣ́вѣ  
ды́кн гдѣ́ бгѣ́ и́спѣ  
и́шего и́на хрѣ́ста , и  
тогѣ́ ро́ждшіа́ пре́ непо  
ро́чныа́ е́гѣ́ мѣри  
бцы́ и́прѣ́о дѣ́и ма  
ри́н , за́доуы бж́іа́ и  
за́стыа́ церквѣ́ и́за  
стѣ́ю правосла́внѣю.  
хрѣ́стіа́нскѣю вѣ́рѣ , и



Занѣе ошечестко пре  
чпныа ршеа изакро  
въ хртїанскѣю, изана  
шѣ великѣю обидѣ,  
мошенъ бо естъ бгъ  
всѣа сотвориши и по  
дати храбрость, не  
только мѣжемъ, но  
жены вѣре и вправдѣ  
живѣтъ и заповѣди  
егѡ творятъ, без  
пороку коуждаетъ  
и даѣтъ имъ мѣже

423  
ственнѣю храбрость на  
хѣаныа враги невѣр  
ныа бѣсѣрманы. слы  
шасте бо иногда бѣв  
шѣю великѣю матъ  
бжїю и претѣа бцы  
помощь премѣдра іже  
ѣмнаа свѣрская ца  
рица сотворила вели  
кїа побѣды на безбо  
жныхъ персїанъ, но  
ѣбома персїцагѡ  
црѣ безѣмнагѡ пре



шєніа ѿ многоу чєлен  
наго вѣнчєтєка, недєла  
шєа насє хвалєша  
госє разорити, нєпє  
рекє православноє ца  
рєтєко недєша попрє  
ти, истиннєю право  
славнєю вѣрє. сїѡже  
вєлєдєннає нєсєдєнѣа  
нѣ призываетъ вєсєнє  
наго бга матє нпрє  
стѣа бгы помѡщь,  
воспрїѣти мѡжєсєкєю

храбрость, шлюжь жен  
скую, немощь облечеса  
вмѣжественную крѣпо  
сть нахульные браги  
невѣрныя бѣсѣды.  
слышасте бо иногда,  
бжю мати и прѣтѣ  
бцы помощь, такъ  
премѣдра и мѣже мѣ  
на премога дѣвоче  
ска своя тѣла оръ  
жїемъ, и возложн на  
са брань шлемъ на



жеи́скѹ гла҃вѸ, и́кѣстѸ  
павъ вѣстрѣмѣ ко́нѣска-  
го ѡполче́нїа, и́коз-  
прїа́шъ ко́пїе вѣвнѣ-  
скаѣ дла́ни, и́рече ко-  
емѣ, сво́имѣ: бра́тїе  
и́дрѸзи двїгнемѣя про-  
тивѸ мно́гаго ѡпол-  
че́нїа, реко́ша же вел-  
мо́жи: гдѣ же цр҃це ка-  
кѡ возмо́жемѣ ста-  
ти про́тивѸ а́нѣа-  
мно́жества ра́пныхъ

425  
ѡполче́нїа перѣи́цкаго,  
днѣара́же цр҃ца ѡвѣ-  
ша: по́мѣните де́ке-  
рю и́ге́мона, ка́кѡ с-  
трѣмѣ ста́ма сво́ихъ  
вѡи́ сомно́гнѣи вѡи́  
ма́дїа́мѣкнѣи бра́вѣа  
по́вѣдѣи не́бѣ дѣрова  
и́мѣ по́вѣдѸ, ны́нѣ-  
то́нже бѣ́тъ и́и́ша за-  
спѣ́пнѣица прѣ́аѣ а́ще  
ны́нѣ нево́рѸжнѣа  
про́тивѸ не́вѣрныхъ



ноб'иремъ Заи'стни'нх  
ю вѣрѣ хр'ііанскѣю,  
ѡиремъ же всако и  
преданимъ себе в'раб'  
ство, и'ноторѣю гла  
вѣ воздадимъ свое  
мѣ о'тчествомъ и'бла  
гочестію напосрамле  
ніе, и'небеспамати по  
гнѣнемъ, воспріимі  
те мѣжество, и'ѡбѣ  
рзи'те ласка'ніа жеи'  
своихъ и'любленіе д'тѣ

426  
своихъ, ꙗкоже глаго  
лютъ кни'ги пер'вые:  
ѡстѣпите ѡзавѣхъ,  
тоже б'жіе творите,  
тогоже вонномъ пе  
рвое забыти и'ѡри'нх  
ти мнр'каа' любовь  
таяже и'противѣ рат'  
ныхъ воѡрѣжн'тн'а,  
ꙗкоже ап'остолъ па  
велъ пишетъ к'тн'мо  
фѣю глаголетъ, ни  
ктоже бо вон ѡбѣ



Заета кѣпалами жи  
тейскими да воеводѣ  
ѹгоденъ бѹдетъ, аще  
непоспражеть, тои  
не вѣнчается, тако  
же братіа нмы аще  
непріймемъ храбрость  
и дадимъ себе вѣстра  
хованіа, и повѣрземъ  
ѡ себе благоуспіе, ѹ  
мремъ безчестенъ,  
всѣ бо вѣѣюко мѣ  
сто воадъ сведени

427  
бѹдетъ, ѡвѣрзните ѡ<sup>нѣ</sup>  
себе страхованіе, и ѡ  
блещытеса храбросты  
и идемъ пропикѹ безъ  
бѣжныхъ персѣ, бѣго  
мѣри помощію, аще  
восхощетъ вѣще по  
даши намъ побѣдѹ  
на враги, всѣ бо еи  
возможна, но не ола  
гнѣтеса своего ради  
благоуспіа, начнемъ  
бѣжіа мѣти совершати



А́ЗЪ ЖЕ КЪ ПРѢДЪ ВЛАСЬ НА  
ЧНѢ СОБРАГН БРАТНЕСА,  
ВЕЛИКОЖИЖЕ СЛЫШАКШЕ  
ТАКОВАА ИЗОВѢСТЪ Е  
ОХРАБРИШАСА, НСОБРА  
ВШЕСА ВСН РЕКША:  
ДЕРЗАИ ГЖЕ, НПОКЕЛѢ  
ДННАРА ЦРА СОБРАТН  
ВОА СКОА ПНАРАДН  
ВСА АСАМА ПОНДЕ ВЪ  
ШАБРЕНЕКОИ МИПЫРЬ  
ПѢША ННЕОБЪВЕННА БО  
СЫМИ НОГАМИ ПО Ѡ

428  
СТРОМЪ КАМЕНІЮ, НПРІ  
ИДЕ ВЪ ХРАМЪ ПРЕЧТЫА  
БЦЫ, ПАДЕ ПРЕОБРАЗО  
ЕА РЕЧЕ: ВЛУЩЕ ДѢВО  
БЦЕ ВОТВОЕМЪ ЖРЕБІИ  
ДЕРЖАВСТВЮ ПОТВОЕ  
МЪ ПРЕДАНІЮ, ЕЖЕМИ  
ЕСИ ПЕДАЛА СВОИМЪ  
МАРДІЕМЪ ПРЕЖЕ БЦА  
МОЕГО ВОСПРІАЛА ЕСИ  
АННѢ ВЛАСТЬ НЕМОЩ  
НОИ ЧАДН МНѢ ВРѢЧН  
ЛА ЕСИ ДЕРЖАВСТВОВАТИ



но вниждь гже гордаго  
сего персепина, мнѡ  
жестко коннестка сво  
его надѣаса, азъ  
же црце надѣюса на  
та и ѡповаю на ми  
лосердіе твое, и по  
моши ѡ тебе прошѡ  
неданъ гже достоаніа  
своего впопраніа вра  
гомъ, своимъ, но  
востани впомощь  
нашѡ, и неѡмнужни

429  
ѡповающихъ на та,  
и возвыси надѣющихъ  
са наса. но ѡ бла  
дытце потщиса на  
враги и ѡкорн напо  
мощь нашѡ, и дарѡи  
храбрость немошной  
тади неокрѡши враги  
наша, и покорн поно  
зѣ вѣрѡщихъ в та  
и таковъ изыде изъ це  
ркви, всѣде на конь  
свой, и поде вѣрѣтєніе



первомъ , и приближенъ  
къ полкомъ перекнемъ  
и вземъ копье и скорн  
и дарн на перекїа пол  
ки , и копїи гласомъ  
великимъ во величанїа  
обонмъ полкомъ ;  
гда ншего іиса хрїа  
сплою , и пречтыва его  
мїри помощїю бѣжа  
перси , онаже и вса во  
ла еа спєю гнаша и  
сѣча нхъ безмачи ,

430  
гитъ црѣ перекатъ и  
ѡсѣщи велѣхъ гласъ  
его , и высокоудмнѣюди  
нара црѣ и нее во градъ  
перекїи тевернзъ , и прї  
ахъ градъ и плахн ,  
и взымъ сокровище  
преднихъ црен , ѡле ве  
ликіа бжїи мачи и  
неизреченныа его ще  
дрѡты , двѣхъ охрани  
и толикой чти сподо  
би , тако гдѣ перекасо



побѣди жѣнскою храб-  
ростію, и своємъ црѣ-  
сткію похвалѣхъ нанесѣ-  
аперекнмъ црѣмъ гра-  
мотѣ бесчестіе наведе-  
заго бгопротівное,  
безчннїе, и возврати-  
са на свою страну,  
показа великую сла-  
ву бгомѣрною непо-  
бѣдимую побѣдитѣ-  
ницею враги гордые  
смирн, таковѣ бо пре

431  
тпаа дарова помощь  
немоцнон чадн, и та-  
ково храброванїа пока-  
за женскимъ опоате-  
нїемъ, и ѿтакова гда-  
са девица толнкоемно-  
жество перекнухъ вѣн-  
хѣстраши и таковыми  
пронзенїемъ двцы ко-  
пїа смѣтн, и такова  
скоро двца гдаа, ѿ-  
страха перен омертвѣ-  
ша, и таковаа дерно



вѣнїе дѣцѣ дарова, та  
ко многосердын бгѣ,  
вѣрующимъ в негѣ и  
творашымъ заповѣ  
ди егѣ, славити и  
превозноситъ, а про  
тивоблажающихъ ема  
смирѣетъ и днннжѣ  
мыже братїа дрдн  
спове рдстїи чадѣ сво  
боднїи обчата божѣ  
стквеннаго спадѣ хрто  
ва в сповѣненїи есмы

432  
стѣмъ крщенїемъ, на  
стоѣннцы есмы праро  
днїи егѣ, вѣнннхъ црїи и ве  
лїкнхъ кнзїи, и хорѣ  
гвн правѣще скїпетра  
велїкїа ршсїи, и на  
сабѣдннцы, поаже чѣ  
стїи, нехѣжде есмы и  
версїнхъ боннстvomъ  
неженсїнма и версїнхъ  
вои предлагаю поизвѣ  
ствѣю вамъ велїкѣю



бжѣю мать и пренесоро  
чныа егѡ мѣри бцы  
помощь, ѣкѡ всѣмъ  
надѣла на бѣа и на  
вѣщѣхъ непогнѣнѣтъ,  
понеже бѣгомъ даннѡ  
мѡ, раздѣмъ и велицѣи  
храбросѣи храбрыхъ  
страшнааѣа преслав  
ныа ршесѣи и крѣпко  
мѡже на безбожныхъ  
агаранъ, и здѣ на зе  
мѣи ѡнашихъ праро

433  
днѣленъ и ѡнагъ вели  
цѣи чести сподобѣ  
ни бѣдѣи, на небесѣи  
же мздѡ воспрѣаша,  
ѣкѡ истинныи стра  
дацы Застѣа цркви  
и заправославнѡу вѣрѡ  
пострадаша, таѣкѡ  
и мы братѣе ѡблещѣи  
сѣа снѡю чѣнаго и  
жнкопворащаго кре  
ста, и крѣпко ѡпол  
чимсѣа противѡ без



божнѣхъ вѣрварѣ по  
ганѣхъ казанцевѣ  
нынѣ братіа нѣрѣ  
присѣвѣ время нѣасѣ  
прелѣжнѣа показѣ  
ти вѣмѣ своего мѣ  
жества нѣхрабросѣ  
нѣнѣ нѣзмѣннѣ себѣ  
таѣннаѣ, нѣннаѣ,  
возненавнѣннѣ вре  
меннаѣ, вѣжелѣемѣ  
быѣ нѣнѣнѣ гражда  
нѣ, ꙗкоже нѣногдѣ —

434  
быѣ бѣгомѣданнаѣ  
повѣда прароднѣтелю  
нѣшемѣ великомѣ кнѣ  
зю іѣанновнѣю задо<sup>уу</sup>  
номѣ безбожномѣ ма<sup>уу</sup>  
маю нѣдолѣ колнѣсѣ  
слава пѣмѣмѣ нѣдонѣ  
нѣ такоѣ вѣнчѣвѣ  
шесѣ кроѣію за нѣстн  
ннѣю вѣрѣ хрѣіанскѣ  
ю бѣдемѣ братіа ре  
вннѣтелн нѣвоѣномѣ  
вѣцѣ тѣхѣже жребію

днѣнѣрѣю



причастницы . съ братіа  
на рѣзні , неубоитесе ча  
са смертнаго нехем  
нитесе , ѿриште црь  
ства ради немиго :  
горька смерть , но сла  
докъ рай , печально и  
радостно тяжня жи  
вота лишенія ноща  
доть ранекая воспрі  
ятія радостно со  
лглы водвореніе , тако  
же вѣщаетъ бого

гласный ѿтль всеа все  
 леннаго первопрестола  
 ныи апла нбныи свѣ  
 тилникъ великий па  
 велъ : аще бгъ пона  
 ктѡ наны , никто ны  
 разлучитъ ѡлюбве  
 егѡ гю : ни смертъ  
 ни животъ , ни мечъ  
 ни гладъ , ни бѣда ни  
 высота ни глубина ,  
 ни ина тварная може  
 насъ разлучити ѡлюбве



бжїи еже ѿхрїстѣ инѣхъ  
гдѣ нїемъ, нїе рекъ  
православный црь, на  
нѣбранный свой конь  
нпоштривъ мечъ свой  
наградъ, цркомъ сло  
вєи єгѡ ꙗко громъ  
прншедше, вєи бо слы  
шэхомъ нсходящамъ  
глы нзобстєнъ.  
ѿ **отвѣте хрїтолюбн**  
**ваго воннєтва, къ**  
**благоговѣрномъ црю**

436  
**глава . ѿ :**  
**Н**возопнша кнемъ ца  
рїе єгѡ нкнзи нбола  
ре нвоевѡды нвєе вѡ  
ннєтво єгѡ полкѣ,  
страхомъ нтрєпетомъ  
пачеже нрадостїю оде  
ржнми, нѡвѣща ꙗко  
єдннєми дєтѣ рекѡ  
ша : дерзай правосла  
вный црю крѣпко при  
зывай напомощь гда  
нашегѡ инѣа хрїта н



престѣхъ бѣхъ, истѣхъ  
чюдотворцевъ рѣкихъ,  
нѣбѣхъ, стѣхъ вѣчнѣ  
ю десницею покрывае,  
и высокою мышцею  
защищаеми, аще бѣхъ  
снани то кто нани  
гда поспѣшитъ изъ  
бавити своею благо  
даіію, и ѿкорити на  
помощь, ꙗкоже естъ  
писано: срдце црѣво в  
рѣцѣхъ бжїи, тако и

437  
мы бжїе милостію в  
твоѣи цркви воли сѣдѣ  
ншего готовы есмы  
пострадати за нма нѣ  
а, трцы, и за стѣми  
церкви, и за истинною  
христїанскою вѣрѣхъ,  
и за твоѣ отечество,  
егдаже державномъ и  
великомъ црѣмъ гдѣмъ ѿ  
твоѣи цркви трапѣзы  
насыщахомся, и ѿ тво  
ѣи чашѣ веселихомся



и ѿтвоею цркою рѣкою  
прѣлхома неоскъдана  
багаа, а нынѣ ан црю  
нехощемъ пострадаѣ  
нн временныа скорби  
сеа претерпѣти, ве  
ликии црь гдрь, не о  
кмо главами но и  
дшами своимъ потре  
даѣти, ты црю гдрь  
ншъ, ты отецъ и  
мѣти, ты кормитель  
нашъ и питатель :

438  
ты рѣководитель нше  
мѣ спасенію, неспрашно  
ѣсть бо намъ велики  
црю бга ради пострада  
ти и за тебѣ гдрь за  
ти и кровъ свою про  
лѣти, и главы поло  
жити и за твое црь  
ское жалованіе, и за  
твой гдрь ласковыи  
привѣтъ, и за твою  
гдрь нелицемѣрною лю  
бовь и непамѣтославное



ѿданіе нашеѣ согре-  
шенію, снъ ꙗко црѣ дре-  
внаа слава и прѣдана  
ѣтъ еже ꙗко црѣ  
повелѣваетъ, а ꙗша  
рабѣаа во всемъ по  
карашася и по вно-  
вашася и ꙗко црѣ  
повелѣніе совершаши  
не ѿспѣпно до кончѣны.  
Еже слышавъ благо-  
вѣрный црѣ подвижа  
и ѿжадоша слезы и

439  
спѣшаа похвалѣ рабѣ  
ныхъ своихъ чинови-  
къвъ, благодарѣвъ все-  
снанаго бга и пренепо-  
роченю егѣ мѣръ бцѣ  
ѣакѣ даѣтъ полнѣ  
дерзновеніе рабѣмъ  
своимъ на худыа вра-  
ги казанскѣа бже  
рманы, и поемъ бла-  
говѣрный црѣ, пове-  
лѣваетъ ѿспѣны ра-  
да казани въ спѣно



бѣтвой снарадѣ прочь  
капниши , семѣже бы  
вшѣ вѣкорѣ прѣидѣ  
ша сомногнми полки  
и взѣмше великіа пѣ  
шки , нма единой  
колице , адрѣгонѣша  
таа и огненныа пѣ  
шки иппишаа , та  
коже нѣмнѣ аѣта  
чен , и все стѣнави  
тнаа ѣмышеніа о  
бѣнхѣ подѣкопѣвѣ

440  
ѡкапниша прочь , бѣбо  
ѣже стѣны , разбито  
много казанѣ твердѣ  
иже паче мѣры , подо  
бенѣ каменной горѣ  
стѣна дѣбоваа рѣле  
на вѣѣлыхѣ дрекѣхѣ  
вгородѣ сыпанѣ храш  
данѣ , ѣкоже рече  
писаніе : аще негда  
сознѣдепѣ домѣ , в  
сеѣ прѣдѣншаа знѣждѣ  
щѣн , аще негда сорани



градъ , всѣхъ бѣдъ прегнѣ  
понеже бо единого ра  
ди бѣгочестива чѣла  
градъ твердо стоитъ  
а единого ради бѣго  
честива погнѣнѣтъ ,  
аки окаянии каза  
нцы , вси <sup>ууу</sup> склонѣшася  
и некаячии быша ,  
и бѣсть творѣнъ бѣгоче  
ствѣ до единого ,  
и такъ поклѣбѣтъ  
православный црь ра

441  
верѣти знамя вели  
кое , на немъ же нерѣко  
творенный образъ гдѣ  
ншего нѣа хрѣта , и  
возрѣвъ на образъ ,  
глаголю : содѣлаю и  
застѣпниче ншѣ при  
зри и князь <sup>ууу</sup> вѣстаго  
жнѣща своего , и  
князь немирѣнныи же  
врагъ поганыхъ вар  
варъ казанцевъ , де  
рзѣвшихъ хулити



И́ма твое́ спое́ и́прене  
поро́чныа мѣре твоеа  
бцы низложи́ ихъ ,  
зачи́стниче ншѣ , и  
неда́ждь насѣ въпоно  
ше́нїе врагѣмъ ншнмъ  
и́сохрани насѣ и́мене  
ради твоегѣ спасѣ  
како црю , проле́снѣ  
твою наа́зыхн незна  
ющїа тебе́ и́на цркви  
а́ и́мени твоего не  
призва́ша , ꙗ́кѣ по

442  
а́дѣша насѣ , и́мѣста  
нша о́пдѣтѣша , непо  
мани́ ншнхъ безако  
нїи́ пер́выхъ . скоро  
да́ предва́рѣтъ ны ще  
дрѣты твоеа гдн ,  
ꙗ́кѣ обвинѣхомъ сѣ  
а́ . помани́ на бже  
спсѣтелею ншѣ са́вы  
ради́ и́мени твоегѣ  
гдн , и́зми насѣ нѣ  
чѣстн грѣхн на́ша ,  
и́мени ради́ твоегѣ ,



да некогда рекѣтъ ѿзы-  
цы, гдѣ есть бгъ ихъ  
и вѣсть ѿ колыцѣхъ  
преотца нашихъ  
отомщеніа кровей ра-  
бѣхъ твоихъ пролитыа,  
да внидетъ предъ тебѣ бо-  
здыханіе окованныхъ  
и плѣненныхъ повелѣ-  
нію мыщцы твоя,  
снабди сны ѿмерщиве-  
ныхъ, воздаждь со-  
сѣдѣмъ нашимъ се

443  
дмержею, вѣдѣра ихъ  
поношеніа, имъ же по-  
носива тѣа гдѣ. насъ  
же смиренныхъ рабѣхъ  
твоихъ ѿнизавша,  
но мы вѣко людѣ твои  
новцы пажити тво-  
ей. исповѣмся тебѣ  
бже вѣкъ, вродѣ  
нродѣхъ возвестити хва-  
лу твою. И тако пра-  
вославный црь оградѣ  
всѣхъ крѣпны знаменіемъ



и поиде ко градѣ казанѣ  
совѣмъ своимъ во  
нѣствомъ . бѣ же ви  
дѣти вполѣхъ бла  
говѣрнаго црѣ бжїею  
матїю , великое ѡра  
дство и благочестїе зна  
мены же и прѣпшры ,  
ѣкѡ садѡе много  
различными овоща  
ми , или ѣкѡ масли  
нными деревьями мно  
гочисленными цвѣты .

444  
ѡкрашаеми , тихими  
вѣтры и слава вели  
цѣи колебавшася , не вѣ  
же слышати словеса  
праздны или инаго ве  
чнеленїа , но великое  
господаренїемъ и мнозостн  
вно и теплымъ воды  
ханїемъ и сокрѣщеною  
душю срѣчною , оуи на  
нбо и мѡще , бга при  
зываютъ подаѣти по  
моци и сопротївїа



враги, и дрѣтъ дрѣга  
ѡтѣшаа глаголаше:  
ѡ воини храбрїи, непо  
щадимъ живота сво  
его, не постыдимся  
противъ ихъ, си бо  
имамъ днь паче брач  
наго дни, еже вен  
чати насъ проливанною  
кровїю заимамъ не на со  
цѣа хрїста, и заистин  
но хрїстіанскѣмъ вѣрѣ,  
блѣхѣ бо вси бемолюми

445  
ми дѣти славахѣ бга  
и вкѣпѣмъ ликовѣюще  
оуи стнхѣмъ спасен  
ныхъ страстей и вала  
дичныхъ, аиин ѡве  
личныхъ дохматъ сла  
вахѣ бга, аиин по  
бѣдоноснымъ мѣчени  
камъ иже вѣнчаша  
ся кровїю заимамъ не  
беснаго бга прославе  
ни быша на небѣхъ и  
на земли, амин бо сла



БОГЛОВЕНН НАПОДВНГЪ  
ѸКРѢПЛАХУСЯ, ТАКѡ НА  
ЦРКВЮ ВЕЧЕРЮ ГОТОВА  
ХУСЯ, ЧАЮЩЕ ПРИАТИ  
ЧЕСТЬ НЕСЛАВЪ, ДРУГЪ  
ДРУГА ѸПѢШАХУ НЕ  
БОАТНЕСА СМЕРТИ НО  
ВЕН ТЩАХУСЯ ІЕДИНО  
ОУМНѡ МЪЧЕННИКИ ѸМ  
РЕТИ, И ЖИЗНЬ СВОЮ  
СОВЕРШИТИ МЪЖЕСКИ.  
ѠПРЕСЛАНИИ ѠТЪЦЫ СО  
СТОЮ ВОДОЮ И БЛАГОВѢ

ЕДИНО  
ШНО

РНОМЪ ЦРЮ. СЛА ѸС.  
ВТОЖЕ ВРЕМЯ НЕСПРЕ  
ЧННЫА ОБИТЕЛИ ЖИ  
ВОНАЧААНЫА ТРОНЦЫ  
СЕРГІЕВА МИТРА ПРИИДЕ  
СОВОРНЫИ СТАРЕЦЪ  
ИМЕНЕМЪ АНДРЕАНЪ А  
ГЕЛОВЪ ИЩЕЕННИЦЫ,  
И ПРИНЕСОША КЪ БЛАГО  
ВѢРНОМЪ ЦРЮ АКИ НѢ  
КОЕ СОКРОВИЩЕ НЕПО  
БѢДИМОЕ ПЛАМЕННОЕ  
ОРЪЖІЕ, И НЕКРАДОМОЕ



сокро́вище , крѣтъ за  
печа́тънъ , а́кнѣмъ  
мно́гѣмъ чюдесны́мъ мо  
щи , и́ о́бразъ вѣдѣ  
нѣмъ преподо́бнаго о́ца  
нашего сергіа , ка́ко  
вѣдѣ стѣю бѣхъ све  
рхо́внымъ а́плы пе  
тро́мъ и́ и́оанно́мъ  
зѣра́шены за́латомъ  
и́ серебромъ мно́гоцѣ  
нымъ ка́меніемъ ,  
и́просви́хъ и́водѣ стѣю

447  
ѿ чюдотворце́вы ра́ки  
и́ ѿ мно́го чюдесныхъ е  
мо́щей , и́ ѿ архима́н  
дрита бѣгослове́ніе ,  
и́ ѿ всеа́ бра́тїи по́мо  
же́ніе , и́ рече́ , бѣтъ да  
сохрани́тъ та́мъ гдѣ  
нашего́ всею́ бѣго  
да́тію сергіа чюдотво  
рца , и́ все вѣсто́тво  
тво́е , та́коже и́ гдѣ  
менъ димитрі́и и́ в  
ско́нъ принесе́ гдѣю крѣтъ



КНИЖЕКЪ КЪ СЕБѢ , И ПРІЕ  
БЛГОВѢРНЫИ ЦРЬ ЗНА  
МЕНА СЯ ИМѢ ИРЧЕ :  
БЛАГОДАЮ ТѢ ГДІ БЖЕ  
МОН , ТАКО ПОСѢТІА  
ЕСН ВЕЕН ЧАСТЬ , ИМЕ  
НИ РАДН ТВОЕГО СПА  
СѢН , ДАН ВАЧЕ ПО  
МОЩЬ ШПЕЧАЛН ТАКО  
СДЕШНО СПАСЕНІЕ ЧЕЛО  
ВѢЧЕСКОЕ , И ШТЕБЕ  
БЖЕ СОТВОРИМѢ СН  
АД , ТЫ ШНИЧНИША

благнѣ наша, и тако  
поидѣша ко граду ка  
заннѣ, и пришедѣ въ  
какъ и въ той часъ  
взыде на горѣ и ста  
своимъ полкомъ,  
въ той часъ ударивша  
по набатѣмъ и пре  
бываа гласованіа,  
такъ бѣра въ тече  
наа возгремѣ, и  
такъ пустынная дѣ  
бываа возшѣмъ, и





небѣ слышати что  
глаголаше другъ ко  
другу, иста противъ  
арскихъ воротъ, ны  
нѣже именуется  
спаскѣ, даже и до  
нынѣ храмъ перико  
твореннаго образа  
гдѣ, и вскорѣ по  
сылаетъ ктѣромъ,  
кнѣзѣ миханла ио  
анновича воротын  
скогѣ, да побегитъ

449  
размыслъ подкѣпъ за  
жечи .  
и зажженіи пѣснѣ  
зѣліа вобѣхъ поко  
пѣхъ подградомъ ка  
занью, и ивзатѣи  
града казанни . гдѣ  
ѡ  
Вѣсто ѡ ѡкта  
бра во в день . иже  
в подкѣпѣхъ зѣліе со  
огнеиъ игопѣано  
сѣще, и повелѣ гдѣ



црь ѿвѣхъ странъ  
прислѣпаша когда  
самъ же просѣ бѣга  
милости, дабы ско  
ро пролилися оду  
хъ нѣю насупротивны  
даровалъ емѣ, и къ  
црѣви чудотворца  
сергія притече намо  
литвѣ, ꙗкоже все  
гда обычай имаше  
иповелѣ немедленно  
пѣти бжтвеннѣю

450  
анторгию, и на анто  
ргию члѣши тогда  
дѣйствѣ еѣое еѣаіе,  
ипослаѣ тѣне возгла  
си: и бѣдетъ едино  
стадо, и едины па  
стырь, и вѣдѣ со  
гласомъ многѣмъ ча  
сти града огнемъ  
воспалена, заженѣ  
ѣбѣ бывшѣ подѣкопо  
ковѣхъ мѣстѣхъ,  
въ нѣю, въ а день



напáмать стýхъ мѣ  
ченикъ кнпрáна и  
дѣтныи , иначáтъ  
рвати стрѣлнй го  
родъ , и понесе на вы  
сотѣ дровеса , ꙗко  
стрѣлы и земаю и с  
людии , иже быкшѣ  
настенѣ готовѣхѣ  
са кприсѣпѣ , и ме  
таша казанцевѣ ,  
оубѣхѣ во градѣ , а  
иныхѣ вровѣ , и ны

451  
же найнѣ странѣ , и  
втой чась дѣрнша  
са на градѣ многѣ  
воинства , крѣпост  
смыа хорѣбни бгомъ  
подвижаеми совѣцемъ  
дерзновѣнїемъ , ꙗко  
облакомъ носими ,  
скороустремительны  
на градѣ и на стѣнѣ ,  
и вса мыйи градѣ ека  
кахѣ совѣхѣ странѣ  
и возопиша хрїїастїи



людіе єдиноглазѣ :  
сѡ вѣко неостаѣи на  
бѣди нѣмѣ помѡщѣ  
никѣ , нѣ тако вели  
кимѣ гѣзѣкомѣ прѣ  
стѣпѣша вперѣвѣнѣ  
днѣ мѣстѣ гѣко мѣ  
стѣ томѣ колебѣн  
гѣ отѡбѡнѣхѣ стрѣ  
стѣка , пѣшегнагѣ ,  
нѣпѣщѣанѡе стрѣла  
нѣе нѣпрѣскопѣ , нѡ  
рѣжѣе нѣвѣканѣа людѣ

452  
скаго , гѣко звѣрѣлю  
діе , рысѣюще дѣрѣ на  
дѣрѣа наскѣкаѣхѣ сѣбѣ  
сѣчаѣхѣсѣ , хрѣстѣанѣ  
стѣнѣже людѣ бѣжѣею  
мѣлоостѣю нѣпрѣтѣмѣ  
бѣцы помѡщѣю одолѣ  
ша казанѣцѣкѣ наскѣ  
чѣюще вѡградѣ . о вѣн  
вѡлоѡе мѣсто , а нѣ  
нѣнѣ побрѣвѣнамѣ нѣпо  
лѣстѣвѣцамѣ лѣзѣ  
ще нѣнастѣнѣхѣ , сѣстѣ  
же



готовѣть въ праведнаго  
црѣ въ воинскомъ чинѣ  
и въ егда хотѣху снѣ  
тиса съпротивны  
ми набранъ, то вси  
страшны и мучительны  
и многотры и ты  
сашники и сошники  
и пашидеашники и  
дешники, и все во  
инство и чиновики  
и даху соублаженны  
и мечи каждо во

453  
своемъ полкѣ учиненъ  
недающе никомуже на  
задъ возрѣтиса, хо  
тѣ бы и златницы  
были просыпаны, и  
ли многоцѣнныя ри  
зы пометаемы, то  
все поганы попра  
юще, прахъ и мѣти  
предоума, и призы  
вати бѣа на помощ  
непобѣдимъ силъ и  
братиса противъ вра  
го



црѣкымъ , елико бо  
подастъ силѣ прѣзвѣ  
и аще нѣкто ѿскон  
дѣрзнетъ възати ѿ  
нибдѣ въ томъ часѣ,  
живота лишенъ бѣ  
детъ , такымъ пре  
щеніемъ и грозю ца  
рскою воинстѣи и  
новники рапна дѣ  
ла берегѣтъ , и та  
ко ѿспремншасѣ на  
градъ ѣднородно ,

454  
и ѣднородно такѣ ле  
налокъ , и такѣ свѣ  
ри нападоша на ста  
до козѣе . и бѣжею  
многостѣи скоро вни  
доша во градъ , такѣ  
вода многа покры  
море , и погнаша та  
таръ советѣхъ стра  
среди града бѣюще и  
сѣкѣще ихъ безми  
лостни побѣдѣи  
поворотамъ , и нѣхъ  
же



нзѣмѣ влчѣхъ и ѿ  
сполашѣ еѣхѣще и  
закаляюще ꙗко сви  
ней , и одирающе ихъ  
до послѣднѣа наготы  
се же все бысть бжї  
ю матїю и крѣпкою  
помощїю егѡ , не  
возможе ни единыйъ  
татаринъ противѣ  
стати людемъ хрїи  
анскнхъ , паче же ре  
къ : противѣ бжїи

455  
многнѣ и снѣмѣ кто  
можетѣ стати ,  
и ꙗко тѣ бывше ихъ  
и прогнавше и кѣрѣхъ  
дворѣ хотѣхъ сотво  
рити крѣпчѣишю  
брань коротынской  
и снѣмѣ множество  
вои , и возопиша ,  
глаголюще : бже не  
остави насѣ помо  
зи наамѣ , и напаше  
наказанцевѣ , сѣѣ



сѣча ихъ заихъ не  
правдѣ и великѣю изъ  
мѣнѣ, и тако тѣмъ  
побиенн быша и сѣ  
пиша вси князи и мѣ  
рзѣ казанскіи и вси  
люди военни, мо  
гучи жнцы каза  
скаго црѣ и вси во  
ини вооруженни в  
зѣмѣ быша могъ  
щи, и проліахъ кро  
вь ихъ тако вода,

456  
снанаа поддоіамъ  
тѣлесѣ ихъ падѣша,  
такѣ сѣнныа грама  
ды. во вѣнцахъ же бѣ  
небѣстнѣхъ проити  
но похрамннамъ хо  
ждахъ, а нныа та  
пѣрѣва бѣгоша за  
градныа стѣны ва  
лающеса за казакѣхъ  
рѣкѣхъ каѣхъ погале  
цкоу, дороге, и тѣхъ  
стоаши правѣа рѣка



кнѣзь пѣтръ мнѣхънловн  
кѣрской , да кнѣзь андрѣ  
мнѣхънловнчъ , цѣна  
тѣхъ , а снннн мноѣа  
люди москѡвскѣа и  
новгородскѣа , и пско  
внчн и мещане , и тѣ  
казанскнхъ людей  
мо бнша и мало ѡ  
тѣхъ едѣа кто мо  
жетъ ѡтѣщн на ле  
воградѣ же хрѣіаістн  
людіе бѣаша бесчѣтно

457  
богѣтства , и вполон  
многое множество в  
зато кнѣжнхъ и мѣ  
рзнныхъ жѣнъ и дѣ  
тѣн , прѡто рѣшн ѡ  
великихъ да же и до  
простыхъ всѣхъ плѣ  
ннша , царѣ же каза  
некаго едннрѣа и  
скаша необрѣтоша  
водворѣ црѣвѣ , ѣзы  
ковѣ же многнхъ пы  
тающе , но всн не вѣ



дающе, и абѣе ѿсѣмни  
шаа полки князь  
дмитріа палецкого,  
на лѣвѣю сторону гра  
да казанни и дѣже  
нама нѣются збонан  
вые ворота, и дѣже  
зарѣшены, и тамо ца  
ря казанскаго еди  
гирѣа касима са  
танова сѣна аспара  
ханскаго црѣвнча оу  
хватиша жива, и не

458  
вѣдѣше такѡ царь, хо  
та хѡ ѿбити егѡ, и ѿ  
абѣе сннмѣ и дѣко то  
рые татарове, повѣ  
даша о немѣ глаголюще:  
се царь нашъ есть не  
ѿбиванте егѡ. сѡ  
преславное чюдо: сѡ  
великое бжїе многосе  
рдїе, вполнкое мало  
е время множествѡ  
тысящъ казанскихъ  
татаръ инакоже



Ѹклонисѧ ѿцеркви ни  
ѿслезныѧ моли́твы,  
престѧ до́ндеже сове  
ршисѧ бж҃ественнаѧ  
анто́ргіѧ и́такѡ стѧ  
ѧ дары воды прича  
стисѧ, и́сѧху́ ꙗко  
зна́менасѧ, и́сладжа  
шаго іерѧ чпнымъ  
кр҃тѡмъ оградисѧ,  
и́тогда вседе наизбра  
нный свой конь, и  
прѣиде соизбранными

459  
своими когра́дѸ, снн  
миже бра́тъ егѡ  
кнѣзь владимиръ а́дре  
евичъ, и́црь шиггалѣ,  
и́доконца а́дкавѣн та  
тарѡве быша побѣ  
жденн .

Апрѡчїи́же жнѣн вѣа  
ты быша, и́такѡ  
гра́дъ казань вѣапъ  
бысть, и́самъ црь ихъ  
ѣдигирей Ѹхваще бысть.  
г҃ава 3и :



**И** въ той часъ возвѣ-  
стивша православно  
мъ црю и великомъ  
кнзю глаголюще: радъ  
са благоверный и де-  
ржавный црь гдрь и  
великий кнзь, и вели-  
кий побѣдоносецъ,  
непреклонный рекни-  
телю прежнимъ побѣ-  
доноснымъ царемъ,  
и теплымъ поборниче  
истинныа христїанскїа

460  
вѣры, и правнтелю сїи  
петра великаго црь  
ствїа православныа  
руссїи, подобныа дре-  
внемъ црю александру  
македонскомъ, и ро-  
дникъ своимъ кесарю  
великомъ црю агдстѣ  
владеющемъ вселеною,  
и великомъ правосла-  
вномъ црю констан-  
тинѣ прародителю сво-  
емъ великомъ кнзю

460



владимирѣ сѣтославичѣ  
киевскомѣ, и при снопа  
машномѣ снѣ егѣ  
великомѣ князю гѣро  
славѣ владимировичѣ  
манамѣхѣ, и велико  
мѣ князю александрѣ  
гѣрославичѣ, и велико  
мѣ князю димитрію  
іѣванновичѣ, показо  
вѣа сѣмѣ великѣю  
повѣдѣ задономѣ,  
надмамаемѣ, и бѣжѣю

461  
милостію и пренепоро  
чныа егѣ мѣтри бѣцы  
напомощь, и вѣсѣхѣ  
сѣтѣхѣ молитвами  
вразѣ наші и знемо  
гоша, мы же воста  
хомѣ и исправихомсѣ  
бѣсѣ сокрѣшисѣ, и  
мы и збавленн бѣхѣ  
помощь воиѣа гѣне  
сотворшаго нѣбо и  
зѣмаю, бѣгодѣннѣю  
тебѣ храбрость, и



и поимъ цркви и  
чистиимъ, градъ ка  
занн одолиша враги  
и кою, мечю предаша  
и богатства ихъ в  
заща, вса жены и  
чада пачиши, и  
цркъ казанскаго ед  
и рсѣа жнѣа ухвати  
ша, и градъ огнемъ  
зажгоша. сѣа слы  
шавъ бѣговѣрный  
царь, велии осемъ

462  
возрадовася душою и  
срдцемъ милостникаго  
въ црцѣ славыи бѣа  
и прѣдъ бѣдъ и вѣхъ  
стѣхъ. и скоро посы  
лаетъ боярина сво  
его, даннаго романо  
вича юрьева во градъ  
казанъ въ бѣдѣи и  
спиннѣ, такъ полн  
кое бѣжѣе милосердѣе  
сотвориша елико не  
начатнаа содѣлаша



и́пѣиꙋ посылаетъ дѣ  
ми́триѣ дѣдоровича па  
лецкаго , повелѣваетъ  
ѣмѣ взѣти казан  
скаго црѣ е́дигирѣа  
и́привести́ предсе́ба .  
ѿприведѣніи́ предсе́ба  
црѣ е́дигирѣа казан  
скаго . гла 24 :  
Видѣвъ же благовѣ  
рный црѣ царѣ каза  
нскаго е́дигирѣа и  
глагола ѣмѣ ти́хѣи

463  
анце́мъ и́келі́кнмъ се  
рде́емъ , кро́пко и́не  
о́пла́но , бѣ́ бо б́го  
вѣ́рный црѣ , б́ла́гъ  
и́кро́токъ : ще́дръ и́  
мнѣ́остивъ и́долго  
терпе́ливъ согрѣ́ша  
ю́щнмъ , и́скоро ѿ  
да́панъ по́бнннмъ  
рѣ́че́мъ казанско́мъ  
црѣ е́дигирѣю , чело  
вѣ́чество ве́де ша́ла  
дѣа то́лнко постра́да



или невѣн окаяны  
казанцевъ прелестн  
ианцемѣства, по  
чтѣ совѣтѣ ихъ  
совѣтахъ. казан-  
скійже црь единрен  
внѣвъ свѣтлыи о  
бразъ икропикій на  
православнаго цря  
падъ молашеса гла  
гола: великій дер-  
жавный црю и подо-  
бна рекшемъ: не

464  
приндохъ призвати  
праведныхъ, но грѣш-  
ныхъ напокаянїе,  
ипакъ нехошѣ смири-  
тиса грѣшномъ, по  
ждѣ обращенїа и по-  
каянїа: тако ты  
гдѣ ншѣ, непома-  
ни моего злодѣ-  
нїа, ипокажи мнѣ  
милость холопѣ ве  
ликий црю дерзнувъ  
противъ твоеа державы



презвѣстивъ шннхъ  
казанцевъ, се уже  
ма постигоша бе  
законѣа моа, и не  
могъ зрѣти на црѣ  
скій твоѣ образъ,  
празднхъ гакъ бла  
гозвѣстномъ царю  
бгъ помогаетъ и  
всѣмъ вразѣмъ не  
завѣстивъ и не  
постигъ ни коимъ  
же мудрости тако

465  
неправда не можетъ  
противъ истинны де  
ржавы црѣ не просто  
пришествіе твоѣ на  
црѣ казанское но  
егомъ посланъ обан  
чати нше нечестіе.  
ннѣ вѣко вѣдн намъ  
рководитель наипі  
ннѣ вѣрѣ хртіанскѣ  
присвои нагъ кневе  
сномъ црѣвнѣ крще  
ніемъ. православыи  
же



воинъи и мнѡгостивъи  
црь гдрь, казанскомъ  
царю едигирю не по  
кимъ о палы ѡдалъ  
но и ѡдалъа томъ про  
щеніе дарова, помни  
наа во еѡи речеи  
наа : любите враги  
ваша, добро твори  
те, ненавидяцимъ  
васъ. благоутробныи же  
црь похвали воин  
ство свое и радостно

466  
пріемлетъ брата сво  
его князя владими  
ра андреевича, лобза  
его глаголаше : о те  
бѣспѣко наше взыска  
са прародителеи на  
шихъ црѣко ꙗко вад  
дащеса ѡвѣта вѣс  
тыи и княмъ вобра  
тиса бгъ мене сми  
реннаго ѡчии гдремъ  
русси и восточномъ  
црѣвѣ казанскомъ



и рече црѣмъ саджаши<sup>м</sup>  
емѹ и ии<sup>н</sup>земъ и бола<sup>м</sup>  
ршмъ и коеводамъ,  
и всемѹ своему конн<sup>н</sup>  
ствѹ : Еи истиннѣ  
естъ страдалицы и ме  
ни ради Христова ꙗко  
никтоже бѣаше вре  
мя показа храбрѹ  
ствѹ, вторѣи маке  
донѣи и храбрѣи во  
ини древнѣи побѣ  
ди, подобни есте

467  
иже, и задономъ на  
поганымъ мамлемъ  
бгѹ показѹ. и па  
кѹ посылаетъ ѿсе  
бѣи во ксѣи войстѣи  
пшцы со всею рѣчию<sup>м</sup>  
царскою жалованны  
словомъ, повелѣва  
етъ ксѣѣ быти в  
станѣ, да видятъ  
егѹ цркви очи вра  
достѣи. и слышавъ  
црѣвѣ ласковой привѣ



Занхъ прамѣю и не  
измѣниѣю савѣѣ  
ипосѣмъ посылаетъ  
изграда казанн хра  
брыхъ страпнлапъ  
великѣи полководецъ  
много разѣмныи чн  
нѣмъ началникъ,  
кнѣзь мнѣло і  
ванновнъ ворота  
некоѣ глагола :  
преславныи великѣи  
цею , бѣжѣю матѣю

468  
ипвоею храбростѣю,  
побѣдаже соверши  
шаа коградѣ ка  
занн , казанцы же  
побѣни быша , впо  
лапхъ же и впогре  
бѣхъ не смѣтно и  
неисчѣтноѣ богатѣ  
ство взято тако  
же и плаѣна кнѣи  
имѣрзныхъ женъ  
ипецецнхъ , и дѣцъ  
идѣтѣи просто рещи



ѿвеликихъ и просты  
множество держани  
бѣ кто размысли  
оныхъ твоа црква  
держава правосла  
ныиже златолюбеш  
но елико бѣ избра  
ннаго ѿржѣи и си  
подобнаа цркви  
ѿтваренъ, то пове  
лѣваетъ взати  
всвою цркву казню  
сокроуищеже црква

469  
иже вказани взато  
быша, венецъ цр  
квей, иже за зна  
ма црви казанскихъ  
и прочаа црква ѿр  
жѣа вѣщѣ багоче  
стивомъ црви бгомъ  
предана быша, бога  
ствоже и пафнъ по  
велѣ взати всемъ,  
елико кто хощетъ.  
баговѣрныйже небо  
гашества ищетъ но



нейстинныхъ . и бѣхъ  
противляющихся .  
самраетъ . патѣнн  
же хртіане . иже бы  
ша вказани , сво  
бодѣ уладѣша , и со  
вѣщемъ зуредені  
емъ воеводеи . ѿпѣ  
щеніи быша .  
ѿшествіи црѣ и келі  
каго кнзѣ воградѣ  
казань . гла о :  
Богхотѣвъ же гдѣрь

470  
црѣ вниѣти воградѣ ,  
и кнѣти бывша . и  
посла воградѣ ѿицы  
чнстннн , и вѣкорѣ  
семѣ , бѣвшѣ , и поде  
воградѣ бѣговѣрнн  
црѣ и келікн кнѣзь  
внѣти толнко мно  
жестко паденіа . За  
тѣрь , и жень нхъ  
нѣтнн , и покатав  
главою прослезнѣ .  
нрече : чѣцы бгомъ



Есть сотворенны, а  
не бѣа есть ради по  
гибѣ, за свое кысо  
кодѣе и киченіе и  
непреклоннѣю гордо  
сть, ꙗкоже рече  
великій црь дѣдъ дѣ  
внынъ пророкъ: сн  
человѣцы не положи  
ша бѣа помощника  
себѣ, но ѡпова на  
множество чюдѣи  
и богатства своего

471  
и возмоща сѣбою  
ѡзъже кѣко ѡпова  
ю на многость твою  
и терпѣю имени тво  
его ради свѣтаго,  
и тѣхъ во градѣ бы ма  
ло, возвратиша во  
станѣ свой вели  
кою побѣдою, бла  
годарѣ бѣа и слава  
всенаго бѣа и пресвѣ  
бѣхъ его мѣрь ꙗко  
дастъ полнѣхъ по



бѣдѣ насопротѣвныа  
врагн казанскіа бѣ  
сѣрманы, и тако прї  
иде встанѣ свой ве  
селѣа ерцѣмъ, и  
радѣа дѣшею, и по  
велѣваетъ дѣховно  
мѣ своемѣ оцѣ про  
топопѣ аѣдрѣю да  
соберѣтъ канѣрнѣи,  
да сотворѣтъ мо  
лебнаа пѣнїа все  
милостивомѣ бѣгѣ,

472  
и прѣчїстѣи егѣ бѣго  
мїрѣи бѣцы, и вели  
кнѣмъ чюдотворѣ  
рѣкнѣмъ, и тако по  
сылаетъ вѣопчїннѣ  
свою цѣтѣвѣющїи гра  
москѣвѣ сѣвоимъ ца  
рѣкнѣмъ словомъ,  
и радостною вѣстїю  
къ братѣ своемѣ,  
кнѣзю геѣргїю касї  
лїевнѣю и цѣрѣцы сво  
ей великой кнѣгїннѣ



Анастасіи Романов<sup>а</sup>  
нѣ, нѣко оцѣ сво<sup>е</sup>  
емѣ прешенномѣ  
макарію митропол<sup>а</sup>  
литѣ всеа руссін,  
богдѣнна своего да  
вила Романовнѣ  
Юрьева, дарока емѣ  
бгѣ, поисканіа пра  
родителеи своихъ  
отчины земли ка  
занскіа бжїею ми  
лостію и пренепороч<sup>а</sup>

473  
ныа его мѣри бцы  
нвѣстнхъ чюдотко<sup>р</sup>це  
рѣснхъ молитвами  
градѣ взѣмѣ нѣра  
единрѣа нзымаа  
нвраги своа смнрїа  
капнща ихъ низве  
ргѣ, нквмнры сокрѣ  
шнѣ, нвѣто мѣсто  
храмы воздвнѣ, н  
славѣ нбномѣ црю  
нбгѣ и пречтѣа е  
митри бцы. первѣе



среди града бл҃говѣ-  
щенїа прѣпѣа б҃цы  
храмъ , адр҃сгїи хра-  
загородомъ сарскѣи  
воротъ пренесенїе не-  
рѣкотвореннаго ѡб-  
раза г҃да б҃га неспѣ-  
ншаго іиса хр҃та .  
ѡ поставленїи стѣхъ  
бж҃їихъ церквей , ѡ  
опоновленїи града  
казани . гла оа :  
Добродѣтелиныже

Благоуспѣшныи црь  
и великий князь в то  
часъ, повелѣ сщени  
комъ и ночекомъ со  
боръ поити ѿста  
нъ своего сокрыты,  
и со стѣми и кѡна  
ми, и прїидоша блн  
воротъ градныхъ,  
догмыа црквиа хо  
рѣгви, занеже бл  
ше вышнѣю пречн  
стое лице гда бга



и҃сп҃са нашегѡ и҃нса  
хр҃та, еже е҃сть не  
рѣкомворенныи обра  
зѣ, и҃моли́твова  
ша доволнѡ, пове  
лѣ царь, недвигши  
сѣа хорѣгви о́коло  
о́копани на мѣстѣ  
томѣ стѣю цр҃кви  
войма нерѣкомво  
реннаго образа г҃а  
б҃га, еди́нымъ же  
днемѣ поставлена

475  
и҃осѣена, и҃повелѣ  
воградѣ о́гнь згаси  
ти, и҃трѣпѣ чисти  
ти и҃зграда, и҃та  
ко поиде советѣмъ  
сннклантомѣ вогра.  
несенъ же бысть пре  
днѣмъ воградѣ че  
стный кр҃тъ хр҃то  
въ, и҃вниде воградѣ  
внемѣ же о́брѣте  
мѣстѡ велии кра  
снѡ моленая пѣше

и҃и по рѣшѣннѣ на нѣмѣ рѣшѣннѣ и҃и хр҃с҃тѣ



и облажнѣше соборъ  
и ю церковь во имя  
престѣла бѣи, чѣ  
стнаго и славнаго  
бѣа бжовѣщеніа,  
аиже быти пре  
стола и нато мѣ  
стѣ самъ бжолу  
бнвыи црь своимъ  
рѣкама крѣтъ борѣ  
жаепѣ, и вскорѣ це  
рковь поставлена  
бысть и ошѣна, и

476  
спѣны градныа по  
горѣныа и разбѣны  
а повелѣ дѣлати,  
и ныа церкви поста  
влены, быша, и ѿ  
хождаху постѣнамъ  
града и поданцамъ  
самъ црь, и еи кан  
пѣ въсь сокрѣты и  
сонѣнами, иspro  
чею спѣненю, еже  
дѣиствоваху екаже  
и емъ икропленіемъ



и оубо не имѣмъ до воно  
моли́твѣвахъ, и кы  
сть тогда радостъ  
во вѣхъ, ꙗко и  
воздохъ радовахъ  
ся. до блещенны  
же побѣдоносцъ,  
и бл҃гочестивыи же  
вѣхъ усердно похи  
зующихъ мѣже со  
мъ храбрѣе коваши  
хъ велии похваля  
ща илюбомѣдренно

477  
почита́ше досто́и  
нымъ дарова́нїемъ  
свѣбо, и удѣля́  
ше ихъ и вѣнчѣнымъ  
многѣ показѣ  
и велии бл҃годареніе  
бг҃у возсыла́а и пре  
чѣстѣи егѡ мѣри,  
и вѣсѣмъ стѣмъ и  
всѣмъ людіе возкли  
кающе: многа лѣ  
та бл҃гочестивомъ  
црю гд҃ю и великомъ



кнзю іуаннѣ васн  
лѣвнчю всея русси,  
владимирскомѣ и мо  
сковскомѣ нового  
роднскомѣ и казанско  
мѣ, и всея русси са  
модержецѣ, и здрѣ  
ствоваше емѣ по  
бѣгѣ дароваше емѣ  
по бѣгѣ наказанное  
црствѣ .

и возвращеніи и казан  
ни к москвѣ, вели

478  
каго князя . гла  
ва ѡв :

Итакъ благоверный  
црь и великий кнзь,  
помышляетъ, вско  
рѣ ипти вѣотчннѣ  
своею, в црствующій  
градъ москвѣ, в сра  
дѣже казанн ѡста  
ваетъ воеводѣ,  
князя александра,  
борисовича горбато  
во, да кнзь васііа



семеновича серебряна  
го, и с ним князей  
и думей козских  
полторы тысячи в  
нѣтрѣ града быти,  
а за городомъ пове  
лѣ двѣсти сорокъ  
человѣкъ, да три  
тысящи стрелцовъ  
з атамановъ ка  
зачскихъ. пребы  
стъ же благовѣрный  
црь по сѣ въ зѣтѣ

479  
казанскаго въ казанѣ  
т днѣи, и восхотѣ  
послѣ в црѣвѣющѣ  
градъ москвѣ, по  
велѣваетъ головѣ  
ти стрѣги и шлыкѣ  
лы. вѣлѣ по зѣтѣ.  
октября въ 11 днѣ.  
напѣмѣть, сѣаго  
апла фланта, во  
вторникъ двинѣв  
сѣ и поиде правосла  
вный црь и казанѣ



къ о<sup>т</sup>ече<sup>с</sup>кому пре<sup>с</sup>  
сто<sup>л</sup>у здрав<sup>ь</sup> со<sup>в</sup>е<sup>т</sup>  
мн<sup>я</sup> лю<sup>д</sup>мн<sup>я</sup> свѣ<sup>т</sup>ла<sup>х</sup>  
пресла<sup>н</sup> побѣдо<sup>н</sup>  
сещ<sup>ь</sup>, и<sup>ш</sup>вѣ<sup>т</sup>х<sup>ь</sup> ве<sup>с</sup>  
здѣ свел<sup>н</sup>кою радо<sup>с</sup>  
ст<sup>ю</sup> срѣ<sup>т</sup>аем<sup>ь</sup> ба<sup>ш</sup>  
ше, по<sup>и</sup>де<sup>ш</sup> ѿ<sup>с</sup>вое<sup>а</sup>  
отч<sup>и</sup>ны и<sup>с</sup>каза<sup>н</sup>  
начев<sup>а</sup>л<sup>ь</sup> на<sup>п</sup>есѣ<sup>х</sup>  
на<sup>в</sup>о<sup>л</sup>ге, про<sup>т</sup>ив<sup>ь</sup>  
гос<sup>т</sup>ннаго о<sup>с</sup>т<sup>р</sup>ова  
иза<sup>в</sup>тра по<sup>и</sup>де<sup>ш</sup> к<sup>ъ</sup>

480  
ново<sup>м</sup> гра<sup>д</sup>ъ свѣ<sup>т</sup>ж<sup>ь</sup>  
скому, и<sup>т</sup>х<sup>ь</sup> пре<sup>б</sup>ыв<sup>ь</sup>  
де<sup>н</sup>ь е<sup>д</sup>н<sup>ь</sup>, и<sup>п</sup>о<sup>и</sup>де<sup>ш</sup>  
из<sup>с</sup>вѣ<sup>т</sup>ж<sup>ь</sup>ска<sup>г</sup>о гра<sup>д</sup>  
да в<sup>ч</sup>ет<sup>в</sup>ер<sup>г</sup>ъ в<sup>ь</sup> г<sup>и</sup>  
д<sup>н</sup>ь, и<sup>в</sup>сѣ<sup>д</sup>е<sup>ш</sup> во<sup>ш</sup>  
п<sup>л</sup>ы по<sup>д</sup>езо<sup>к</sup>ы<sup>м</sup>  
го<sup>р</sup>амн<sup>я</sup>, и<sup>п</sup>р<sup>и</sup>нде<sup>ж</sup>  
в<sup>н</sup>ово<sup>н</sup> гра<sup>д</sup>ъ н<sup>н</sup>ж<sup>ь</sup>  
не<sup>н</sup>, и<sup>т</sup>х<sup>ь</sup> пре<sup>б</sup>ы<sup>т</sup>  
д<sup>в</sup>а д<sup>н</sup>и, и<sup>п</sup>о<sup>и</sup>де<sup>ш</sup> к<sup>ъ</sup>  
бала<sup>х</sup>нѣ в<sup>с</sup>т<sup>р</sup>ѣ<sup>т</sup>х<sup>ь</sup>  
ѿ<sup>б</sup>ала<sup>х</sup>ны в<sup>с</sup>ѣ<sup>д</sup>е<sup>ш</sup> на



конь . и егда прииде  
кагоуѣрный црь , на  
емъ зовыми сдо  
гда .

ѡвѣстн бывшей с  
москвы гдрю црю ѡ  
црцы . глава оу :

<sup>уу и</sup>  
<sup>бола рн</sup> И тѣ сръте егѡ  
вѣстникъ басиле  
горьевнчъ малой тра  
ханіѡтовъ , возвѣ  
сти гдрю неизгала  
голаннѣю радость ,

481  
поклонився прече :  
радѣица державный  
црю и великий побѣ  
доносецъ бгомъ со  
блюдаетъ , живый  
воуѣки . црца сѣрна  
наша и великая кня  
гиня анастасіа ро  
мановна зараствѣе,  
продная тебѣ гдрю  
црю сына . нареченна  
гѡ димитріа іѡан  
новнѣа , и прииде пра



вославнои црю не  
изглаголаннаа ра  
дость, ꙗко образъ  
его цвѣтѣще ве  
селѣмъ бы сѣца ра  
дѣсаа дшю, непре  
станно слава бга.  
итакъ посылаетъ  
шороу кѣцрѣ сво  
ей севонмъ цркн  
привѣтнымъ сав  
бомъ, ннкнпѣ ра  
манова юрьева, а

482  
самъ гдрь поиде в  
старый градъ вла  
димиръ къ прѣме  
ннѣи великой со  
борной церкви пре  
стѣла бцы, и пове  
лъ противопѣ мо  
лебнаа совершатн,  
а самъ бѣговѣрный  
црь припадаа ко о  
бразѣ прѣстѣла бцы  
итакъ посылаетъ  
во власть въ црь



спѣвѹщїи градъ мо  
сквѣ возвѣщаѣ сво  
ю великѹ радость  
ѣакѡ дарова ѿмѣ  
бгѣ сына, впрародї  
теле ѿгѡ мѣсто  
великагѡ кнѣзя дн  
митрія іѡанновича  
нже показа вели  
кѹ побѣдѹ нѡдо  
лѣнїе надбезбож  
нымъ мамаемъ  
Злономъ. поидеже

483  
гдѣ црѣ ѿзовладнїи  
ра кѣжиконачалной  
трїцѣ в пречестнѹю  
ѡградѹ преподобна  
гѡ оца нашегѡ  
сѣргїа чюдотвѣрца  
н гдѣмена совѣмъ  
соборомъ ѿбрашї  
ю молебная на чен  
ши, а православыи  
црѣ припадѣ крацѣ  
преподобнагѡ сѣргїа  
целѣѣ ѿгѡ много



чюдѣныѧ мо́щи гла  
голаше : ѿ вели́кѣй  
свѣтѣишии и́мѣло  
спивыи о́че препо-  
дѣвѣ сѣргѣе , твои  
ми моли́твами ко  
ѿбщѣмѸ вѣщѣ хрѣ́стѸ  
желаемое получи́ху  
ѣли́ко непочае́мѸ  
то сотвори́хомъ ,  
но ты заступни́че  
нашъ и́збави́ насъ  
миръ рѣшѣи , гави

484  
свое дѣ́вное ма́рдѣе ,  
вре́мѧ ѿбѣ ми́нѣше  
мно́гими скорбѣми  
о́держани бѣхѸ , ны́нѣ  
же двѣма радѸ  
стѣма радѸеся , и  
двѣма весѣли́и весѣ-  
люся , и́радости ѿ  
бѣ́нии самѣ хвалѸ  
возсылаю , дѣ́вномѸ  
и́славномѸ , и́непо-  
стѣжѣмомѸ и́неи́з-  
сѣ́дованномѸ бгѸ ,



ѣдиной побѣдѣ да  
ннаѣ бжїѣ помощи  
другаѣже оподанїи  
младыѣ мнѣ малыѣ  
ѡтрасли, великїи  
спїсаниѣ, помози  
мѣ немощѣ хрїстѣ  
бгѣ, дабы дарова  
прочаѣ лѣта жи  
вота моего впи  
шнѣ въ вселеннїи  
престїи соѡтроуа<sup>м</sup>  
моимъ егѡже мо

485  
литвами, дарова бгѣ.  
посовршенїи же мо  
литвы прїимѣ бла  
гословенїе ѡнѣмѣна  
нѡвсѣмъ братїи мо  
литвѣ и поклоненїѣ,  
и бысть ѡмоленъ в  
исенїи хлѣба живо  
начальной трїцы во  
ѡбїтєли и преподѡб  
наго сергїѣ. право  
славный же црь ѡбѣ  
щавша имъ поста



внѣхъ ѿтрапѣзы, бла  
говѣрный же црь прї  
ѣмъ благословеніе о  
нѣмъ и ѿбратїи,  
поиде къ црѣвѣщему  
граду москвѣ.

ѿпрїишествїи царя  
и великаго князя.

кмоуке:

глава ѿ :

Прїиде же гдрь царь  
и великий князь іо  
анъ василїевичъ,  
всѣа русїи въпрїиме

486  
ниѣмъ и ѿгоспаде  
мыи црѣвѣщий гра  
москвѣ, мѣсяца окта  
бра въ іѣдъ днь, на  
четвертомъ часѣ днѣ  
срѣтѣша же вси лю  
дїе московскїе, чино  
начальницы и простїи  
малы и велицы, и  
всѣ множество лю  
дей заповѣдомъ на  
переславской дорогѣ,  
вопїюще и глаголюще :



радѣиша самодержав-  
ный великій црѣю по-  
бѣднѣлю врагѣмъ,  
новын константи-  
равнын аплѣ владѣ-  
миръ : онъ бо нно  
гда греческѣю землю  
рапокала, и ѿбръ-  
те гакѣ ещеннѣ на  
вѣстелнѣ истиннѣю  
православнѣю вѣрѣ,  
н тои на ѡвѣхъ про-  
сти нѣтолести дѣ

487  
авола свободи цѣ-  
ломѣдреннѣ, нѣснѣ,  
прекраснын едннѣ  
ннѣ бо егѣпетѣ, и  
всегѣ инѣмъ бгѣ е  
радн ѿработы ско-  
бодн мѣнсеетѣ во  
ѡбѣтованнѣю зем-  
лю возврати. вели-  
кій павлинѣ еписпѣ  
едннѣ вѣдѣа за нѣа  
дѣа вондоарнговѣ.  
Зѣтнѣ работѣ, и



всѣмъ плѣнниѣмъ гра-  
да своего свободи-  
ти, и самъ велико-  
ю честию своею егип-  
тскую возврати-  
ся, и какъ иже  
побѣдоносецъ твой  
ты православный  
господи царь и ширъ вели-  
кий князь иванъ ва-  
сильевичъ всея руси,  
и бравей сподобивъ  
казанцы бжею ми

488  
и црца збави печ-  
аю, и бжати быша  
понеже немощи то-  
гда, и единого чада.  
прежде бо сего, в-  
дцери: црвна анна  
црвна маріа когда  
и ндѣша, и тако са-  
модержавный цр-  
и сего црца сего бо  
скорбѣше, и приндѣ-  
ша же радости, и  
быша тамо и вѣхъ



чюдотворцевъ и мо  
лащесѧ ѡчестныѧ  
раки ѡстаѧ леопіа  
приложниѧ со ѡсер  
діемъ бѣга, чадоро  
діа внаслаждіе црѣ  
ствѣ своемъ, и ѡ  
тѣхъ прїидѡша в  
переславаѧ, и тамо  
ѡцелбоноснаго срѣ  
ба никиты, и ѡче  
стныхъ веригъ ѣ  
знаменашесѧ несѣ

489  
мѣнниѧ вѣрою, оца  
дородіи, молнша бѣга  
сослезани рѣки ми,  
исполни градъ, и  
азъ во ѡмѣ своемъ  
начѧ глаголю: воіи  
ниѣ тѣи ѣсть бѣга  
истинный, внесѡже  
христїане вѣрѡуть  
ѣгоже силюю не ѡ  
боримыѧ стѣны  
казанскїа ѡтѡсно  
ванїа разрѣшишесѧ



тѡи́ можѣтъ Здра́  
віе́ ногамъ моимъ  
пода́ти ; внего́же ѿ  
а́зъ вѣ́рю и́кренѣ  
са́ вои́ма, е́гѡ со  
вѣ́мъ до́момъ сво  
и́мъ . а́бѣ вто́и ча  
се́ Здра́вѣ́ бы́сть но  
зѣ́ мѡи́ , и́пѣ́ прѣ  
и́дохъ о́бѣща́ніе  
моё́ испра́ви , молю́  
са́ ва́мъ кре́днѣ́ма  
и́ глаго́ла е́мѡ : по

490  
вѣ́рѣ твоѣ́и Здра́віе  
дарова́ тебѣ́ бѣ́ ,  
се́ и́самъ вѣ́дѡши  
бла́годѣ́тъ е́гѡ на се  
бѣ́ , а́ще и́стинно́ же  
ла́еши вѣ́стѡ вре́  
менны́а жи́зни вѣ́  
ка се́гѡ , жи́знь вѣ́  
чнѡ́ получи́ти і́ма  
ши , и́ни́то́же воз  
брана́етъ ти́ крѣ́п  
нѣ́а , то́кмо да́не  
возврати́ши́а і́ако



пѣсть на своѣ блекѣ  
тнны, да не прельстятъ  
тѣ гонѣніемъ ни гра  
бленіемъ и ни ꙗко  
по неже хрѣтіанемъ  
многими скорби  
подобаетъ внити въ  
црство нбное. та ꙗ  
рннѣ же слышавъ ѿ  
авіе напрасно своєю  
рѣкою не торже чать  
власѣвъ брады сво  
ей, и раздуби ихъ

491  
на малыѣ крѣпцы,  
глагола: азъ тако  
и раздубѣхъ великою  
снадъ и милость бѣ  
вашего, то весь не  
токумъ многѣмъ ско  
рби претерпѣти, но  
ѣще не нце раздубае  
бѣдѣ ꙗко раздуби  
власы брады моеѣ  
ни како же не ѿвергѣ  
са егѣ, и тако ѿ  
глашенъ бысть, и



крестисѧ во ѿмѧ оца  
и сѧ нестѧгѡ дѧа и  
наречениѡ емѧ бы  
сть ѿмѧ стефанъ,  
и ѡнде въ домъ свой  
носѧ пасекѣ хрѣтово  
знаменіе. по малѣ  
же времени востаѧ  
своѣмѧ много ѡвѣ  
щекѧюще егѡ и ѡко  
рающе и претѧще  
сѧбыи мѧками сѧ  
мертвымииже, велѣ  
ша

492  
емѧ ѡспѡдпнѧи ѡвѣ  
ры хрѣтовы ѡверже  
ніе, въ рою стефанъ  
непоѡкѡмѡ внимаѧше  
ни прещеніе ни мѧкѧ  
не внимаѧше, не ѡбоѧ  
сѧ, но паче ѡбѧн  
чѧше не честиѧ, и хѣ  
проповѣдаѧ хрѣта и  
стиннагѡ бѧа, не  
честивѧиже не терпѧ  
ше ѡнегѡ хрѣтова  
ѿмени не повѣдаѧ.



бгѣ нѣмѣ слава ны  
нѣ нприсно нвоуѣки  
вѣкѣвѣ , аминь .

**М**олю вы хрѣтоуменнѣ  
тѣи всѣкаго сщѣн  
ническаго ииновчѣ  
скаго чинѣ . дакто  
всѣю кнѣгѣмъ  
смотриѣтъ дѣшепо  
лезное , нчто вней  
зрѣте нѣмѣ не

493  
радѣнїемъ проиженѣ  
ннеисправлено , нека  
нїе , но паче бгѣ мо  
литѣ . дакто квѣтъ  
неисвѣенъ да исправитъ  
и ннѣхъ наѣчитъ ,  
исвѣтитъ . свѣмн бгѣ  
нпрѣтаѣ егѣмъ мѣи  
нвѣи сѣи . воуѣки  
Аминь ;









**И**ца поѡбра бѣде.  
 поѡбѣсть ѡѡвѣнн  
 чюдотворныа ісѡ  
 ны прѣтѣа вѣщы  
 нѣша бѣы ипрѣо  
 дѣы мѣи, иже в  
 казанн. списано  
 смиреннымъ гермо  
 геномъ митропо  
 литомъ казанскимъ  
 иѡстараханскимъ.  
 вѣсто 3рѣ, годѣ.  
 Аще ѡбѣ предѣно



чюдодѣла вродѣ на  
шемъ, милостивымъ  
совѣтомъ творца  
благомъ всемъ, гда  
бга нша нашего  
иса хрѣта, нрожда  
шен егѡ стѣа и  
преблагословенныа,  
ватуцы нашеа бцы  
и пренш двѣ мрѣи  
пречюдноу иконѡу  
впреславномъ гра  
дѣ казанѣ, како

496  
возмогъ, недостѡны  
и недостѡннѣи хрѣстѣ  
нмѣа провѣщаши  
таковаа. но обаче  
падѣла на нѣзрѣ  
ченныа щедроты сы  
на бжѣа, и тоа ро  
ждашѣа молиanky  
вселепныа, и чинѣла  
глаголю: воспрѣмѣ  
благословеніе ѡ бга и  
оца гда ншаго иса  
хрѣта, оцѣ щедротамъ



и́бѣтъ всѣ́кѣа ѿтѣхн  
ѹтѣша́аи насѣ ѿвсѣ́  
кѣа скорѣн нашѣн,  
и́бѣгословнѣи насѣ  
бѣгословѣнїемѣ дѹх  
внымѣ. прѣжде ѿбо  
правѣднѣи гнѣвъ  
свои бѣзакѣнїѣа ра  
ди нашѣгѡ, вма́аѣ  
испѣсти на насѣ ѡ  
чища́а мнѡгѣа грѣ  
хн наша, и́вма́аѡ  
дни ѡскорѣнїѡмѣа.

497  
попомѣже бѣгѡдѣти  
ради бѣжїѣа, скорѣна  
а забѣхомѣ не нѣ  
речѣннагѡ ради чело  
вѣколюбїѣа бѣжїѣа на  
насѣ, прѣдѣсти не  
сказаннѣи спѡдобн  
хѡмѣа явлѣнїѣа ра  
ди и́коны бѣжїѣа ма  
тере, и́тоѡ прѣвѣ  
чнѣагѡ ма́нца, гдѣ  
ншѣгѡ и́сѣа хрїста,  
повѣю́аѡ прѡтеко́ша



ѣкѡ грѣмѣхъ воемъ  
къ нѣмъ русскіѣмъ  
земли въ нѣмъ  
милостивное пош  
щеніе бѣны иконы  
явленіе и не изрече  
ныя чюдеса, и хъ  
же повѣдаетъ не  
вскрѣсѣхъ свѣрою при  
ходящимъ. мнѣ же  
недостойномъ само  
внѣдѣхъ бывшѣхъ, ка  
къ или конми чю

498  
дѣлами бѣготвореніи  
яви бѣхъ нѣца въ зе  
мныхъ нѣдрѣхъ чюд  
ный свой образъ  
ѣкоже предъ проче  
стнѣмъ слово хошетъ  
писаніе же предъ нѣмъ  
замедлявшѣхъ, или въ  
недостатка разума  
или въ нерадѣніа и  
дѣшегдѣшныа аф  
ности: въ же и  
страха ради недоуо



и́нства . па́нни́цами  
ко́ ихъ грѣхѣ́ ста  
и́нствѣ́ есмь , и́та  
ковымъ пресла́вны  
веще́мъ неа́по ми  
бѣ́ и́ко си́нствѣ́ , но  
развѣ́ то́ю бѣ́за  
ко́ниа моа́ зна́ти  
и́проси́ти ѿпѣ́щеніа  
бѣ́зисленнымъ мо  
и́мъ прегрѣ́шеніемъ  
но́ поне́же жела́ни  
емъ прі́влечіи́ ма

499  
непра́хъ глаго́лати  
и́дѣ́ ма . грѣ́хъ же  
мѡи́ іакѡ́ брѣ́ма  
та́жко ѿпаго́тѣ́  
ша на́ми , и́тъ  
ѡ́бѡ со́творю , дер  
зѣ́ли и́начи́нати  
тъ ѡ́бѡ ре́къ на́и  
запре́щ себѣ́ о́ка  
и́нства ра́ди мо́его  
на́и па́ки вни́маю  
во́сходя́щее на́ срѣ́  
мо́е блаже́нствомъ .



ѡ всепѣтѣи, и ѡ при  
ѡтѣи бѣи и при  
дѣѣи мѣи, но ты  
самъ содѣствѣи ми  
ѡ преблагословенная  
Застѣпница всѣхъ  
ѡ мѣи бѣа вышная  
гѡ, ѡ да бола  
иже и зѣбѣе рождѣ  
шагоа хрѣта бѣа  
нашего бѣдетъ, да  
ми недостойному  
помянувыица ѡмъ

500  
мой тобою всепо  
рочная просвѣтѣица  
ты бо заветѣхъ мо  
лиши сѣа своего,  
хрѣта бѣа нашего  
и приидѣ ми содѣствѣи  
вѣмъ бо твориши  
спасѣица вѣржаны  
ти покровѣ приѣѣ  
гаюшымъ. мнѡжи  
цею бо воспоминахъ  
иѣкогда же неслѣзы  
испѣстихъ, вѣдѣи

6.

510



мое недостойнство  
по оубае нсе ми во  
ѡмѣ прїнде гакѡ н  
праведнѡ естъ бжї  
ихъ тайнъ и неиз  
реченныхъ и на ми  
многимъ лѣстнѡ  
дарованїи забвенїе  
глубинѣ погружаи  
и мѣже многими  
источникомъ цѣле  
бнымъ и самовїдеи  
быхъ и елико видѣ

501  
ислышахъ ѡ предвѣно  
тѡи иконѣ . подаи  
ми всепѣтаа гла  
голаши и писати  
всѣхъ насъ застѣ  
пи гже црце . аще  
подостѡию . и нѣ  
смь достоинъ пох  
валы тебѣ принесѣи  
малый и фїкїи ѡ ве  
ликихъ . по оубае  
подобна ѡ ваче  
ѡ твоихъ неизрече



ннѣхъ на насъ благо  
дѣланіихъ хвалѣ те  
бѣ принести и тако  
же подобна ма еи  
ѡ всеблаженная не  
достойнаго и грѣ  
шнаго скверными  
моими руками  
прежде всѣхъ еще  
ннѣхъ прикоснѣти  
ся : ѡ пречистомъ  
твоемъ образѣ и  
чюдотворнѣи иконѣ

502  
сѣя твоего хрѣта  
бга нашего : аще  
ѡбѡ и вси достойни  
по азѣ недостойнѣ  
ый , но обаче влѣ  
комъ же даа да не  
прикоснѣа пречто  
мъ твоимъ и чюдо  
творномъ образѣ  
вѣще и превѣчнаго  
ти мѣнца сѣя хрѣта  
и нѣ же пакы что  
рекѣ или возглаголю ,



БЕЛНКОИМЕННѢИ ДѢ  
ПЯЧЕЖЕ РЕШИ МНОГО  
ИМЕННѢИ, ПРООКИ  
ПРОРЕЧЕННѢИ, ПАТЬ  
ДБѢИ КДЕСАТНМЪ АѢ  
ТОМЪ ПРИВЕДѢША,  
ТАВЛЕНІЮ ЧЮДОТВОР  
НЫА БЦЫНѢИ НКО  
НѢ ЧЮДЕСНААЖЕ И  
СЦѢЛЕНІА БЕПРЕСТА  
НИ НЕОСКѢДНѢ БЫ  
ВАЮТЪ, И ВСА СТРА  
СТИ ДУШЕВНЫА, И

503  
НЕДѢИ ТѢЛЕСНЫА,  
НЕМЕДЛЕННѢИ ЧѢИ  
ЧЮГОНИИ БЫВАЮТЪ  
СІЕ ПАКИ ПРИЗЫВА<sup>ет</sup>  
ТА КТОРЖЕСТВѢИ,  
И ГЛАГОЛѢИ: ПОИЖДА  
ЕТЪ МА ТАКѢ ПОДО  
БАЕТЪ МИ И ПИСАНІЮ <sup>сн</sup>  
ПРЕДАТИ, ДАНЕБѢИ  
ЧЮЖДЕНѢИ, ТАКОЖЕ  
СЮРИВЫИ ТАЛАНТЪ  
ГДІНА СВОЕГѢИ. ПО  
НЕЖЕ ДБѢИ ЧАЧЕСКІИ



рѣдѣ , о<sup>б</sup>аче і<sup>с</sup>тѣхъ  
п<sup>а</sup>м<sup>а</sup>ти д<sup>а</sup>ховныа  
спохвал<sup>а</sup>ми празно  
вати , а<sup>н</sup>же пре  
стѣи и<sup>п</sup>ресла<sup>в</sup>нѣ  
ц<sup>р</sup>цы ц<sup>р</sup>к<sup>и</sup>и праз  
дникъ празнова  
ти , преч<sup>и</sup>стыа б<sup>г</sup>цы  
и<sup>п</sup>р<sup>и</sup>ш<sup>а</sup> д<sup>б</sup>ы м<sup>р</sup>и<sup>и</sup> ,  
с<sup>и</sup>ю<sup>ю</sup> премног<sup>о</sup>у па  
че онѣхъ любовію  
почитати должни  
есмы . то бо е<sup>с</sup>ть

504  
б<sup>г</sup>жественный покр<sup>о</sup>  
р<sup>а</sup>б<sup>о</sup>мъ ш<sup>в</sup>оимъ ,  
и<sup>п</sup>ри<sup>и</sup>с<sup>т</sup>а<sup>в</sup>л<sup>е</sup>н<sup>и</sup>и<sup>и</sup> и<sup>с</sup>т<sup>и</sup>  
х<sup>о</sup>мъ с<sup>е</sup>мъ , и<sup>д</sup>обро  
мъ , при<sup>и</sup>ст<sup>а</sup>нищ<sup>е</sup> ,  
скоро<sup>и</sup> помощ<sup>и</sup>це  
го<sup>т</sup>овомъ и<sup>т</sup>епло  
мъ покр<sup>о</sup>в<sup>о</sup>мъ д<sup>б</sup>ыа  
г<sup>а</sup>к<sup>о</sup> и<sup>в</sup>ышше и<sup>п</sup>а  
че , всѣхъ зар<sup>е</sup>и ,  
вышше похвал<sup>а</sup>  
при<sup>и</sup>нес<sup>т</sup>и г<sup>а</sup>к<sup>о</sup> ца  
ри<sup>ц</sup>ы и<sup>в</sup>л<sup>а</sup>ц<sup>ы</sup> ц<sup>р</sup>а



и вѣкъ и вѣхъ рожа  
шю , тогда бо ради  
прамѣтернаа кла  
тва пошрѣвнѣа  
и ааамъ ѿвѣчныхъ  
хъзъ свободнѣа и  
бгъ княмъ при  
нѣа . тогда бѡ  
іакѡвѣа лѣстѣнѣа  
ѡтверднѣа бгъ хо  
тащѣа по нѣа сн  
ти и члѣкѡмъ пѣтъ  
сѡтворити кнѣвѣ

505  
снѣмъ и тацы со  
аггѣа во еднѣи бѣ  
ша , нектоиѣа іако  
же , тогда со іаково  
древѣа борѣтѣа , нѣо  
тѡрѣцъ іаковѣа ,  
на зѣмѣа снѣа по  
гнѣшю драхмѣа в  
зыскати хотѣа и  
оцѣа принѣсти . тѣ  
мѣа прѣвѣцы тогда  
во зрадовашаа сво  
ѣмъ прѡрѡчѣствѣа ,



ЗРАЩЕ ЗЫТІЕ, ТО  
ГДА ДѢВЪ ДВАДЪ ВН  
ДѢВЪ ШЕДНН ЕГѢ  
ПРАВНДКЪ РОДНВШ  
СА, БРАЦАА ВГДІАН  
Н НГРАА ДХОМЪ СА  
ГОЛА : СЛЫШН ДЦН  
НВНЖДЪ НПРНКЛОНИ  
ДХО ТВОЕ, ТѢМЖЕ  
ТОГДА НЕПОКМѢ  
ПРОШЦЫ НО НПРЕВЫ  
ШІАА ЗЕМНАА ТВА  
РЬ СПРАЗДНОВАШЕ,

506  
ННѢЖЕ ПРНСПѢ НО  
ВЫН ПРАЗДННКЪ ЧЕ  
СТНЫА ВАУЦЫ НШЕА  
БЦЫ ТПНАГО ЕА О  
БРАЗА НКОНЫ ОДИ  
ГНТРІА, КРѢПКАА  
ПОМОЩНИЦА, ДАПО  
ЗНАЮТЪ ВСН ГАКѢ  
НЕПОКМѢ В МНРѢ  
БАШЕ ХОДАТАНСТВЕ  
ННОЕ КОСВОЕМЪ ТВО  
РЦѢ НСНѢ ПОКАЗО  
ВАШЕ, НО НПАЧЕ Н



попреслабномъ сво  
емъ преставленіи о  
земныхъ вѣнахъ,  
непрестанно мно  
го спикно насъ по  
щаа. тѣмъ же ѿ  
сплаше началъ  
словесн набоверше  
ніе. веде ма шеств  
юща. дако снеса іже  
оснхъ бестѣа ели  
ко подастъ стын  
дхъ, прежде похва

507  
ливше ваше сердце  
теплое, толико бо  
къ цркви ваше іца  
ніе, паже кчюдо  
творнѣи іконѣ бцы  
вѣра імоленіе ели  
ко чюдо кмапери  
еликоже ждѣщемъ  
коисточнико, ели  
ко кораблю копри  
станищѣ, толико  
и насъ веселитъ пре  
спѣаніе ваше, іако



ныиѣ гавиши на́мъ  
о́семъ грѣхъ ради  
на́шихъ бгѣ нака  
зѣа на́съ, и́нако  
да́ на́съ мѣти  
внѣ праведный гнѣ  
свой : о́вогда сладо  
о́вогда на́ше стѣи  
и́но пле́менныхъ, и́но  
гда́ моромъ, и́ме  
ждоубо́бными бран  
ми : о́вогда пожа  
ромъ и́прочими на

508  
пѣсѣми жи́ти и  
бѣды и́нѣшны и  
недѣли лю́тыя на  
вода́ на́съ. понѣ  
жда́етъ же па́че ле  
вныа́ и́же сто́иа  
на ба́гѣа и́подобна  
а́ спасенны пѣти  
се ѡ́бъ рече́нно про  
ро́комъ дѣдомъ ко  
гда́ : бразда́ми и́  
здою, чело́вѣи и́хъ  
воста́гнешн не́прн



блнжающнмса кте  
бѣ мнѡгн раны .  
нвоинномъ мѣстѣ  
глаголетъ : аще ѡ  
ставаптъ законъ  
мой нвсѣдѣхъ мо  
ихъ непондѣтъ :  
аще ѡправданїа мо  
а несохранаптъ по  
сѣщѣ же зломъ бѣ  
законїа ихъ нра  
нами неправдѣ ихъ  
мнѡстнже мою не

509  
разорѣ ѡннихъ .  
**А**пѣ : **Е**гоже любн  
гдѣ тогѡ ннаказѣ  
етъ , бїетъ бо вса  
кагѡ снѣ егоже прї  
ѣмлетъ аще безна  
казанїа прелюбодѣ  
чнща естѣ анеснѡ  
вѣ , понеже слово  
днми есмь члвцы  
ннедобнѡ шествїе  
нмамы добродѣте  
ан нмалѡ ѡспенїн



дѣшѣ пашнхѣ , на  
пастыни и вѣдѣми  
искорбми и недѣгн  
лютымн , да же к  
немѣ ѡбращаемся  
ѡнашемѣ спасеніи  
всѣ ѡбразнѣ печѣ  
мѣ , сѣа намѣ со  
дѣлашася прѣнымъ  
судомѣ бжїимѣ .  
**Б**ысть снѣ . вѣ  
то 3пз .  
**П**рдержавѣ благо

510  
честнѣагѣ и хрѣто  
любнѣагѣ благо  
вѣрнагѣ гдѣа цѣа  
и великагѣ княза  
іѡанна васнїевнѣа  
всѣа руссїи самодѣр  
жца , и прїегѣа благо  
вѣрныхѣ цѣвнѣхѣ  
кнзе іѡанне іѡан  
новнѣа и князе де  
одрѣ іѡанновнѣа .  
и нѣаже бл҃годѣтїю  
бжїею гдѣа цѣа само



дѣржѣцѣ всѣа руссін ,  
и пріеѣхѣише мѣ ми  
трополитѣ антоніе  
москoвскoмѣ и всѣа  
руссін , и пріархїепискѣ  
казанскoмѣ іереміи  
мца іюніа въ іюднѣ,  
напѣмѣмѣ стѣа мѣ  
чѣннцы агрипѣны .  
**Б**ыѣтъ пожарѣ въно  
вопросѣенно градѣ ка  
занн , повзѣтїи  
двѣдѣсѣтъ шѣстoе

511  
лѣто . Загорѣа въ  
полѣденное время ,  
близѣ цркви стѣго  
ннколы , иже зовѣ  
тѣа пѣдальскїи , въ  
дворѣ иѣкогo во  
нна , црѣва данїїла ,  
онѣчннѣ , и мѣла нѣ  
каѣ чѣстѣ посаѣѣ  
ѣстѣа , половннѣ *срѣдѣ ка*  
всoборнѣи цркви и  
дворѣ архїепискѣ ѣ  
стѣа , большѣа же



часть посада и то  
рги всѣхъ воградѣхъ и  
обитель бѣгоушна  
го превращеніа и  
дворѣхъ великаго кня  
зя ; ѿвѣи все огнь  
всѣхъ деице поаде и  
пожре , и безвѣсти  
сотвори люди еже  
христолюбивыи вѣроу  
неопадше , но поз  
наше своа согрѣ  
шеніа напоказаніе

512  
ѿбратишася , и нача  
ша цркви бжїа со  
здавати невоа дв  
мы и бжїею мліію  
мѣсто ѿбѣхъ и поа  
зычнхъ и новопроше  
ннхъ просвѣщающе  
стѣми црквами и  
бжтвенными ѿченіи  
азыцыже не вѣрніи  
мнози бѣху вогра  
дѣхъ и вѣры мнози  
и бысть имъ впрѣхъ

18



нѣпорѣганіе нѣспин  
наа православнаа  
вѣра, нѣсточника  
же цѣлѣбнаго небѣ  
погда воградѣ ино  
азычнѣе нектѣіе  
удержимн вѣрцахъ  
своихъ змичахъ  
насъ нектѣдше бо  
жїа многотн. вѣ  
дѣша бо окаяннѣи  
бжїе многосердїе къ  
намъ еже сматїю

543  
наказаніе, еже мн  
адаи насъ наказѣ  
а гакѣ оцѣ чадѣ  
любнѣвъ заиша со  
грѣшенїа, очнщаа  
грѣхн нша. чакѣ  
любецъ же бгѣ ншъ  
вѣдѣ терпѣнїа лю  
денъ своихъ, нѣвѣрѣ  
нхъ нпорѣганіе н  
поношенїе окрестъ  
живѣщихъ нновѣ  
рныхъ, ннеперпа.



поношенїа и похвалѣ  
нїа настѣа и кѡ  
ны, и да перекрѣтъ а  
зыцы гдѣ есть бо  
и хъ в негоже вѣрѣ  
ютъ, да заграда  
тсѣа дѣла и хъ сла  
голютъ неправдѣ,  
и дабы дѣла и чело  
и непоманѣаость жи  
докское и безсудман  
ское сродство, и  
тщегласное хваленїе

514  
и хъ, и дабы и скорѣ  
ниаоса злоплевѣное  
еретическѡ ученїе  
и утвердиаоса бы и  
простѣаоса право  
славнаа хрїіанская  
вѣра истиннаа грѣ  
шескаго закона пра  
вымъ ученїемъ гдѣ  
и шегѡ и нѣа хрїа  
и стѣхъ егѡ дѣи  
и апѣ, и бгоносны  
оцѣ и всѣхъ стѣхъ



Ѹтверди́вшихъ право  
сла́внѣхъ вѣрѣ хрѣсто  
вѣ, и наѸчи́вшихъ вѣ  
ровати во оца и на  
и́стаго дѸха: предъ  
ста́тельство Ѹбоу,  
и моле́ниемъ застѸ  
пни́цы и́же а҃ цр҃цы  
вѣщцы б҃цы и пр҃сно  
дѣвы мр҃и, еже къ  
снѸ своему и бг҃у на  
шему пр҃иснымъ прѣ  
сто́аніемъ. и и҃же

515  
радн блага́ти бо  
жїа всѣе поса́жене  
вре́мя показа намъ  
праведное и всесвѣ  
тлое свѣце, и ѿве  
рзе поро́дѣ еде́ма  
за́твореннаго, и  
яви ѿ земли пресвѣ  
таѸю и́ко нѣхъ и́спѣ  
чникъ неисчерпа́емы  
свои́мъ чл҃колюбны  
смотре́ниемъ в зе́м  
сокры́емоу чл҃творѣнѸю



и́ко́нѣ мѣ́ри своѣ́ѣ  
а́ншеа црцы вѣ́щѣ  
бцы и́приснѣ дѣ́вѣ  
мрѣ́и чѣ́нагѣ и́сла  
внагѣ е́ѣ ѡ́днѣ  
трѣ́ѣ , и́вонѣ чѣ́ко  
любнвы́и о́бразѣ  
ѡ́нѣо́дѣже ѡ́бо пра  
ведны́и гнѣ́вѣ сво  
занше согрѣ́шеніе  
и́спѣ́сти ѡ́тѣдѣ ,  
сли́зѣ мѣ́ста то  
гѣ́ѣ ѣ́ѣѣ ка́мени

516  
верже́ніемѣ , и́баго  
да́тнѣ свѣ́тащѣѣ  
а́дѣ и́сцѣ́леніѣ и  
спо́чннѣѣ показа.  
**М**о́внѣ ѡ́бѣ свѣ́  
бцы́на и́ко́на е́ѣ  
вы́мѣ о́бразомѣ ,  
не ѣ́ѣѣ ѡ́бѣ о́браза  
своѣ́ѣ вѣ́щѣ , ни  
спѣ́нѣѣѣ гра́ѣ ни  
нача́лннѣѣѣ власте  
лннѣѣѣ , ни́же ве́ѣ  
мо́жнѣ бога́тѣ :

22



ниже мѣдрѣ старцѣ  
по гави свое сокро-  
вище нестоичникъ не  
исчерпаемый прихо-  
дѣющимъ свѣромъ  
чюдный свой обра-  
нѣкогѣ мѣжа ѿ  
простыхъ нмѣща  
мѣдрость наконѣ  
стрелебнѣю : сегѣ  
дщи юна, десапн  
лѣпѣ едѣща, нме  
немъ матрѣна .

517  
генъ ѿбѣ девницѣ гави  
са чюдная она пре-  
свѣтлая нкона бѣи  
на, нпослѣ ѿбо по  
жара впомѣ же лѣ-  
пѣ нмѣщѣ : снѣ  
пача гавлапнса де-  
вицѣ оной, ен же  
нма предн рекохѣ  
нкона пресвѣтлая  
бжїа мѣри, нвела-  
ше ен поитн во  
градѣ нповѣдати .



про іконѣ бѣиѣ, е  
аже видѣ архієпи  
скопѣ нвоеводамѣ  
дабы шедѣ видѣли  
образѣ пречистыа,  
бѣи ѿземныхѣ нѣ  
дрѣ имѣста повѣ  
да еѣ нѣдрѣже по  
саждѣ ѿбрътѣша  
драгѣагѣ бѣсѣра че  
стное сокровище,  
чюднѣю іконѣ бѣи  
нѣ : девицаже ѿбо

538  
юна, и несмысленна,  
боащесѣ повѣдан  
нѣбѣе едѣа повѣда  
матери своѣи : ма  
тиже еѣ глаголы  
нибо чѣже вѣдѣн  
и посаждѣже ѿбо в  
видѣнѣи не едѣною  
являшесѣ еѣ пре  
свѣтлаа и чюдѣво  
рнаа ікона, и ке  
лаше безѣмѣнѣи  
повѣданѣи вѣдѣнѣи



ДЕВІЦАЖЕ НЕ ЕДИНОЮ  
НО МНОГАЖДЫ СКА  
ЗОВАШЕ МІТРИ СВОЕ  
ГЛАГОЛЕНІЕ ЧУДНЫЯ БО  
ЖЕСТВЕННЫЯ ІКОНЫ,  
ВЕЛАШЕ БЕЗЪЗМѢ  
НІА ПОВѢДАТИ СІЕ  
ВНДѢНІЕ. ВО ЕДИНѢ  
ЖЕ ДѢВѢ СЛЫША О  
ДНОЮ ДЕВІЦѢ ЕНЖЕ  
НМА ВЫШЕ НАДПИ  
САХОМЪ СПАТИ В  
ПОЛДЕННОЕ ВРЕМЯ

519  
НВНЕЗАПѢ ДЕВІЦА ѿ  
БРѢТЕНА ПОСРЕДНДВО  
РА СВОЕГѢ, ВНЕМѢ  
ЖЕ ЖИВѢШЕ, НАБІЕ  
ГЛАГОЛА, ЕН ЧУДНАА И  
ПРЕСВѢТАА ІКОНА  
СТРАШНЫМЪ ОГНЕ  
НЫМЪ ОБРАЗОМЪ,  
ЛДЧІ НСПѢШАА ОГНЕ  
НЫ И ПРЕСВѢТАА І  
СТРАШНЫ СѢЛѢ ГАКО  
МНѢТНІА ЕН ѿПРЕ  
СВѢТАЛЫХЪ МѢЛДЧЬ



сїающе ѿнѣны го  
жженѣ быти, и гла  
бѣсть ѿобраза сра  
шенѣ къ двѣмъ гла  
голюще: аще же  
неповѣн глагола  
моу хъ и не поидеши  
ѿ земныхъ нѣдръ  
вынати образа мо  
его, азъ же же бо и  
мамъ воиной хан  
цѣ гавити неа и во  
иномъ градѣ: ты

520  
же и мши боаѣ  
неа быти додеже  
живота своего го  
знешн заѣ. двѣ  
же ѿстрашнаго се  
гѣ видѣнїа хжасе  
са, паде на землю  
и бѣсть гакѣ ме  
ртва лежала на  
ногѣ чаетъ на земли,  
и абїе возопи вели  
кимъ глаголомъ кма  
тери своей, дабы



ше<sup>д</sup>ть по<sup>в</sup>ѣда архіе<sup>п</sup>  
скоп<sup>с</sup> и<sup>п</sup>равн<sup>и</sup>телемъ  
гра<sup>д</sup>а тог<sup>о</sup> ѿ<sup>т</sup>ю<sup>д</sup>  
нѣ<sup>н</sup> и<sup>к</sup>онѣ пре<sup>к</sup>ла  
гос<sup>л</sup>овенныа<sup>а</sup> в<sup>а</sup>тцы  
нше<sup>а</sup> б<sup>и</sup>цы и<sup>п</sup>рне<sup>н</sup>о  
д<sup>в</sup>ы м<sup>и</sup>р<sup>н</sup> и<sup>п</sup>овѣда  
ѣ<sup>н</sup> вса<sup>а</sup> гла<sup>г</sup>олы ре<sup>ч</sup>  
тенныа<sup>а</sup> , г<sup>а</sup>же слы<sup>ш</sup>  
шах<sup>ъ</sup> ѿ<sup>т</sup>пре<sup>с</sup>вѣ<sup>т</sup>лыа<sup>а</sup>  
и<sup>к</sup>ѡны и<sup>м</sup>ѣ<sup>с</sup>то ѡ<sup>з</sup>  
каз<sup>а</sup> : м<sup>и</sup>и<sup>ж</sup>е ѣ<sup>с</sup>  
ско<sup>р</sup>о и<sup>д</sup>е во<sup>г</sup>ра<sup>д</sup>ъ

521  
и<sup>к</sup>к<sup>о</sup>е<sup>в</sup>о<sup>д</sup>амъ и<sup>д</sup>к<sup>ц</sup>  
пре<sup>д</sup>н<sup>и</sup>ми пре<sup>д</sup>ста<sup>в</sup>  
и<sup>д</sup>а<sup>с</sup>а<sup>м</sup>а гла<sup>г</sup>олет<sup>ъ</sup>  
г<sup>а</sup>же о<sup>н</sup>е<sup>н</sup> со<sup>д</sup>ѣ<sup>л</sup>и<sup>н</sup>  
на<sup>а</sup> , де<sup>в</sup>и<sup>ц</sup>а<sup>ж</sup>е по  
вѣ<sup>д</sup>а и<sup>м</sup>ѣ<sup>с</sup>то вса<sup>а</sup> сла  
го<sup>л</sup>ы реч<sup>е</sup>нныа<sup>а</sup> г<sup>а</sup>же  
слы<sup>ш</sup>ах<sup>ъ</sup> ѿ<sup>т</sup>пре<sup>с</sup>т<sup>в</sup>ныа<sup>а</sup>  
и<sup>в</sup>ел<sup>и</sup>ко<sup>л</sup>ѣ<sup>п</sup>ныа<sup>а</sup> и<sup>к</sup>о<sup>н</sup>  
ны и<sup>м</sup>ѣ<sup>с</sup>то ѡ<sup>з</sup>каз<sup>а</sup>  
о<sup>н</sup>и<sup>ж</sup>е ѡ<sup>б</sup>ъ не<sup>в</sup>ѣ<sup>р</sup>іе<sup>м</sup>  
ѡ<sup>д</sup>ерж<sup>и</sup>ми ѡ<sup>п</sup>р<sup>т</sup>и<sup>н</sup>ѣ<sup>м</sup>  
пре<sup>с</sup>т<sup>в</sup>ныа<sup>а</sup> и<sup>к</sup>о<sup>н</sup>ы ,



онѣиже девица по  
вѣда, и инвоутоже  
вмѣниша, мѣи же  
взѣмъ проглезиса;  
дщерь иде ко архіепископу,  
тѣже предъ  
реченныа повѣда са  
гвалы нмѣсто ка  
занное еи неказавъ  
дабы повелѣть вы  
нати сѣдоу бѣи  
иконѣ, архіепископъ  
же не внапѣть рече

522  
еа, по тогда же  
дѣла. бѣже при  
ходъ седмѣи чаетъ  
днѣ, обрѣтѣша же  
чюдный онъ пресвѣ  
тлый образъ бѣи  
нѣ, вѣаетъ вторѣи  
надесять, попожа  
ръ, на томъ же мѣ  
стѣ, мѣа іюла въ  
и день: напѣмъ  
стагъ великомуче  
ника прокопѣа. бы  
же



снѣце поиде ѿбо жена  
та кадомъ своимъ,  
повѣда вѣмъ лю  
демъ ѿчюднѣнѣи ко  
нѣ какъ вѣдѣши  
ѿа, людіеже дива  
щеса ѿглаголахъ  
ѿа и ѿхождахъ не  
внимающе речеми  
ѿа, онаже вземъ  
застѣпъ и пришеа,  
и показанномъ мѣ  
стѣ нача копати

523  
много время и не о  
брѣте искомаго,  
помялъ же ѿбо на  
чаша и нѣи копати  
и все ѿже мѣсто во  
ископаша, ничтоже  
обрѣтше. предне  
ченнаа же она деви  
ца нача копати на  
мѣстѣ и дѣже пе  
щъ бѣ, таже и про  
ти сего, и тако вы  
копаша мало двоиъ



лактенъ : ѿле чюдотворна  
гавнѣа чюдотворна  
а ікѡна вѣщцы на  
шеа бцы иприсно  
дѣи мѣрн честнаѡ  
еа одигитѣа , кѡ  
пнѡ спревѣчнымъ  
манцемъ гдѣмъ на  
шимъ имѣхъ хрѣомъ  
начюднѣиже пѡи  
иконѣ бѣ рѡкавѣ  
однардки свѣна  
внѣшеа вѣрхъ . га

524  
мыиже чюдотворны  
образъ свѣтлостію  
чюднѣ сѣа , гакоже  
вновѣ вапы начер  
панъ , земномѡ пра  
хѡ никакоже когнѡ  
вшеа чюдотворно  
мѡ образѡ , гакоже  
самн видѣхомъ .  
девицаже взѣмъ  
прѣтѣа образъ со  
страхомъ ипрепе  
томъ ирадостію ,



и поставиша на то<sup>м</sup>  
же мѣстѣ, людѣ  
же тѣхъ сѣхъ вѣн возо  
пиша проповѣдаю  
ще немолчными сла  
вы явленіе бжтве  
ныя тоа іконы,  
и скорѣе спеша  
са безчисленное мно  
жество благоуспе  
шихъ народа вопі  
юще сослѣзаями :  
Влѣще спасенны,

525  
и послаша вѣстника  
ко архіепископу ико  
первымъ града тако  
обрѣтѣша бжтѣ  
стѣи образъ архі  
епископа же пове  
лѣхъ скоро въолоко  
звонити, и поиде  
крты на мѣсто то  
совѣмъ ѿсѣенны  
соборомъ, и дѣже  
обрѣтоша чудную  
пречистыя ікону,



нѣкоевѣды и сомно  
жествомъ народа  
и вѣдѣ пречтѣе въ  
разъ и акое новѣ  
даръ пречтѣи свѣ  
тащесѣ и дѣиша  
сѣ ѿбѣ сѣло и ак  
такова переходомъ  
образа не вѣдѣша  
нигда же, и не до  
мѣвашесѣ, стра  
хомъ ѿбѣ и радо  
стїю одержимъ не

ВѢРІА РАДН СВОЕГѠ  
СПЛАЧЕМЪ МОЛѢБА  
И МНѠСТИ ПРОСѠ-  
И ПРОЩЕНІА ѠСОГРѢ-  
ШЕНІИ : СНЦЕ ЖЕ И  
ВОЕВѠДЫ СПЛАЧЕМЪ  
ПРОСѠЩЕ МНѠСТИ  
ЕЖЕ СОГРѢШИША КЪ  
УДОТВОРНОМУ ПРЕ-  
УПЫА ѠБРАЗУ НЕРА-  
ДѢНІЕМЪ , И ВЕСЬ НА  
РѠДЪ СПЕКОШАСѠ И  
НАДНВНОЕ ТО БЖІВЕ  
НОЕ



чюдѡ , веселящеса со  
слезами радостно  
ю душею , хвалѡ бгѡ  
и бгѡ оѡбрѣщеніи  
многобогатаго и  
бесцѣннаго , сокрѡ  
вища возылахѡ  
а́зѡ же ѡ́къ и недо  
стоинъ сынъ , но о  
баче сострахомъ и  
радостію прикоснѡ  
хса чюдотворномѡ  
томѡ образѡ , и ѡ

527  
Зѡхѡ Здрѣвца , и ѡ  
же бѡ подѣнено на  
томѡ мѣстѡ и ѡ  
же вземан бѡ ста  
а та чюдная ико  
на , и повелѣнію архі  
еписпа спрочини дѡ  
ми иконами и чѡ  
ными крѣпы и дохѡ  
соиконоу близѡ еѡ  
щю тѡ црковь ста  
го иколы , иже  
зовѣтса тѡльскіи ,

33



и́тамо моле́бномъ  
пѣ́нїю соверши́вшѣ  
сѧ, пакѣ архіе́писк  
соверѣ́мъ ѿще́нны  
соко́ромъ и́первѣи́и ра́  
да и́всѣмнѣ́шество на  
рода́ правосла́вныхъ  
сожена́ми вѣ́дѣи́и  
здѣ́шми вола́дѣ  
стѣхъ іко́нѣхъ на́д  
ши. и́новѣ́дленіи  
же и́чюдотворѣ́нн  
іко́нѣхъ безчѣ́стїи

528  
мно́жество наро́да  
рѣ́шѣсѧ, и́дрѣ́дрѣ  
га попра́юще, и́ни  
же погла́вѣи́и и́нѣ  
ходя́ща ічюдотворѣ́  
номъ о́бразѣ́хъ тѣ́ме  
ны при́каса́хсѧ,  
и́нѣ́же <sup>по</sup> повелѣ́нїю  
архіе́писпа наро́да ра́  
ди сочюдотворѣ́ною і  
ко́ною ме́дленно и́дѣ  
шѣ, но о́баче толи́  
ко мно́жества наро́  
да



неократи ма, ни на  
десно ни на ше, не  
сохъ бо, носѣшаго  
всю тварь, и тогда  
рождаши пречюднѣю,  
и чудотворнѣю ико  
нѣ въ той часъ пре  
чисти бцы образъ  
показа чюдѣ :

**ЧУДО Я :**

**Ч**ака просишела и  
мене мѣ іулифа не  
видѣвша очима ни

529  
мало, гакѣ самъ  
похвада при аѣта,  
прозрѣти, тогда  
вѣща сподоби. вѣ  
же не навиданъ спа  
сеніа чакѣмъ, за  
быти томѣ вскорѣ  
сотвориши и бо са та  
го врача подавшиа  
исцѣленіе пречюдѣю  
бцѣ еже бы возда  
ти молитвѣ благо  
дареніа, вѣсто по



напрошеніа сребра  
ипакѣи ѿстремленіа,  
емѣже и звыче, и  
вѣрою ѿпаде наѣ  
ностию ѿпагченъ  
неполучи до конца  
спасеніа, и ненави  
дѣніа ради своеѡ  
малѣ стезю зра  
ше: народѣже видѣ  
вше чюдѡ и боашѡ  
вѣрѣ ко ѡбразѣ прѣ  
пѣтыа приложивша

530  
ипако прѣпѣтыа ѡбра  
чюдотворнѣю иконѣ  
кнесѡша вѣоборнѣю  
црѣковѣ прѣпѣтыа бцы  
честнагѡ и славна  
гѡ еѡ бѣговѣще  
ніа, и пѣ вѣобор  
нон црѣкви вѣчца  
показа чюдѡ.

чюдѡ в:

Чѣла иѣкоегѡ и ме  
неми и икнѣи не вѣ  
дѣша ѡчнѣма ии ма  
ло



свѣта прозрѣти,  
тогда бѣа сподобн  
онѣ же ѿбо теплою  
вѣрою припадѣ къ  
дотворному еѣ о  
бразѣ, и полѣчи зара  
вѣе, хвала и слава  
бѣа и прѣидѣ бѣх,  
и тако пѣвше мо  
лебнаа пѣніа, и  
лѣіе ѿндоша в дом  
свой со страхомъ и  
препетію и радостію

531  
многую. надѣтрѣ же  
день архіепископъ сав  
жнѣ бжтвеннѣю  
анторгію, на рѣдн  
же вси приходѣше  
в соборнѣю црковь,  
и дароношеніе прино  
сѣше: и нѣ злато  
и нѣ серебро, и кто  
что можетъ кин  
ждо послѣ. пре  
идѣ же бѣа нача  
тавлѣти чудеса своа



прежде рече ннѣю же де  
внцѣ матрѣнѣ с ма  
терію еѣ почитоша  
архіепікпѣ же нкое  
вѣды нвѣсь народъ,  
чюднѣю же нконѣ с  
писавше нпресланое  
гавленіе чюдотвонны  
а поѣ іконы, н  
чюдеса бываемая,  
ѡ немѣ написаша н  
послаша вѣспѣваю  
щій градъ москвѣ

532  
къ самодержавномѣ  
гдѣрю црѣю нвеликомѣ  
кнзю іѡаннѣ васі  
ліевнчю, всея русіи  
самодержцѣ, нкъ  
снѡма егѡ, цре  
внчю кнзю іѡаннѣ  
іѡанновнчю, нцре  
внчю кнзю деодѡ  
рѣ іѡанновнчю, ны  
нѣже бжїею мнѡ  
гнїю іблагодѣтїю,  
гдѣрь црѣ нвеликій



КНЗЬ САМОДЕРЖЕЦЪ  
ВСЕЯ РУСИИ . ИВІДѢ  
ША ЯКО ХРІСТОЛЮБИ  
ВІИ ЦРІЕ ЧЮДНОЮ І  
КОНОМЪ ВАУЦЫ ИЩЕА  
БЦЫ ИПРИНУ ДВЫ  
МРИН ІПНАГО ИСА  
ВНАГУ ЕА ОДНІПІ  
А , ИДНВІШАСА СѢ  
ЛЮ , ГЯКО ТАКОВА  
ОБРАЗА ПЕРЕВОДОМЪ  
НИГДѢ НЕВІДѢША .  
БЯГОВѢРНЫИЖЕ ГДРЬ

533  
ЦРЬ ИВЕАНИКІИ КНЗЬ  
ИСУИШКЕ ЕГО ПОВЕ  
ЛѢША НАПОМѢ МѢ  
СТѢ ЦРКОВЬ ПОСТА  
ВИТИ ИДѢЖЕ ОВЕРѢ  
ПЕСА ЧЮДОТВОРНАА  
ИКОНА , ИМОНАСТЫ  
ДВУЕН ПОВЕЛѢ ЯСТРО  
ИТИ ИКЕЛАИИ ПОТА  
ВИТИ ИОГРАДЪ МО  
НАСТЫРЮ ОГРАДИТИ  
ИМАТЫНЮ ДОВОЛНО  
ПОВЕЛѢ ДАТИ ИЗ

34



своеѣ цркви казны  
ещенномѣ соборѣ и  
гдменіи и четыреде  
сятъ сестрамъ у  
рокъ лѣтній, еже  
и бысть, и церковь  
поставити во имя  
престѣла бѣи, че  
стнаго и славнаго  
ѣа одигитрія дре  
ва и ю оградѣ мо  
настырю оградити  
чтѣндо же онѣ и чюдѣ







535

L<sup>4</sup>







казанн , и поиде ко  
 градъ к чюдотворно  
 му образъ прости  
 неще ѿвѣ и не доше  
 дше града казанн ,  
 такъ седми поприш  
 на бѣе внезапѣ свѣ  
 ѣзрѣ очима и мнѣ  
 писа тако николи  
 же болна бѣ , и при  
 шедъ в мнѣири к чю  
 дотворному образъ ,  
 и хвалѣ воздаде гдѣ



бг҃ъ и҃прѣтѣи бѣѣ .  
ѹДО .

**П**окѣда намѣ и҃нок  
іѡсифѣ , и҃же нынѣ  
потребный каючии  
вѣдомѣ прѣтѣи . То  
гда же живѣше въ  
троецкомѣ мнѣрѣ ,  
и҃же вказани , и҃бы  
сть рече болѣи е҃мѣ  
очіма іакѡ нимаю  
сѣѣта невидѣ , іа҃бѣе  
обѣщаѣа молебень

538  
пѣти прѣтѣи бѣѣ  
и҃гда прѣидоша е҃ще  
мнѣи кѹдоѣкорны  
образѣмѣ вѣнѣ неѣ  
лѣи вѣоборѣнѣи це  
рковѣ прѣтѣи бѣѣ  
ѹтѣнаго и҃славна бѣа  
бѣговѣщеніа кѣмоле  
бень , и҃іѡсифѣ же ѹдо  
ѣкорнаго образа  
вѣрема молебнаго  
пѣніа молаѣа при  
лѣжнѣ и҃неполѣѣи за  
бѣе



и ѿнде скорбенъ , и  
а́бѣ ѿболѣзнь све  
денъ бысть всо́нъ  
то́нокъ , и кѣѣ ꙗ́ко  
нѣ прѣша бѣи ꙗ́ко  
слыша ѿнеа : и ѿн  
фе воста́ни и поиди  
вдо́мъ прѣша бѣи  
ѿпои мо́лебень , и  
ѡтри́ лице свое пе  
лено́ю , и та́ко полѡ  
чиши здра́вїе , о́нъ  
же воста́къ скоро ,

539  
и повелѣ́ себе приве  
сти вми́ръ прѣша  
бѣи , и ѿпѣ́въ мо  
лебенъ повелѣ́ себе  
покро́пити сѣ́ю во  
до́ю , и пелено́ю прѣ  
ша ѡтри́е , и вѣ́  
ча́къ ѿо́чи е́го ѿ  
бѣ́же болѣ́знь и ѡ́зрѣ  
сѣ́тъ , и возда́тъ  
сла́ва б́гъ .

ѡ́до ꙗ́ко :  
**И** ꙗ́ко чѣ́къ ꙗ́ко







пелагіа, невидѣ очі  
ма ѿ днѣ, слышаша  
многаа и преславаа  
чюдеса ѿпрѣтыа бцы  
чюдотворнаго еѿ о  
бразѣ, и вѣдѣ наныи  
нде в мнѣ прѣтыа  
бцы, и мно́гою вѣро  
ю одержима бѣ не  
погрѣши, пополучи  
и исцѣленіе, егда ѿво  
прѣидоша съчюдотвор  
ною іконою бцыною

541  
соборнаго пѣніа мо  
лебнаго, священныяже  
женѣ тои сдѣла  
срѣсти іконѣ пречі  
стыа бцы, сшедѣ  
спасерти црковныа  
и абѣе в тои та про  
зрѣ, ѿнде в до своі  
радѣ еѿ слава бѣ  
и прѣтѣ бѣ.

чюдо бѣ:

Члѣкъ пѣкѣи и менем  
профнѣмъ ларіѡновъ

48

540



снѣ , комогорѣкасо  
ѡѣздѣ волости ли  
стра острова кося  
дѣ самарѣ впаде в  
болѣзнь , и лютеѣша  
савницею одержимѣ  
кто мѣже и на оу  
емѣ прїиде тяжка  
болѣзнь , онѣ же  
смышавѣ пречистыа  
бцы оудотворныа  
иконы неоскѣдно  
исцѣленіе ево роу при

чюдѣ

542  
ходящимѣ молаши  
са енѣ , и пача моли  
тиса прѣтѣнѣ бцѣ  
онѣсцѣленіи , іавѣ ви  
дитѣ во снѣ иконѣ  
прѣтѣа бцы и гла  
смышитѣ ѡчудово  
рныа тоа иконы ,  
именемѣ егѡ зовѣ  
ща : иди вогра ка  
занѣ кообразѣ мо  
емѣ и тамо исцѣле  
ніе получиши , оже



ВОЗБНДѢТЬ И ПОЧЮВѢ  
ВСЕБѢ ОБЛЕГЧЕНІЕ НЕ  
МАЛО ѿ ТРАСАВНЦЫ,  
ТАКОЖЕ НОЧНАА БО  
ЛѢЗНЬ НЕТАКОЖЕ И  
СПЕРВА БѢ, ПРИИДЕ ВО  
ГРАДЪ КАЗАНЬ ВМОНА  
СТЫРЬ КОПРЧѢ БЦѢ  
ВОКРЕМА СТЫАА АН  
ТОРГІН, ИНАЧА ПРЕ  
ОБРАЗОМЪ ПРЧМЫА,  
БЦЫ НЕДѢШНО ПЛА  
КАПИ СВѢРОЮ МОЛИ

543  
ПИСА ГЛА : ДАИЖЕ МІ  
ГЖЕ ВЛЦЕ ЕЖЕ МН О  
БѢЩАА, НЕМААЪ БО  
ПѢТЬ ПРДНЕСА МНЛО  
СЕРДІА ТВОЕГѢ РАДН  
И АБІЕ ПОЛДН НСУѢ  
ЛЕНІЕ ВЕКѢ ОѢБОЮ  
БОЛѢЗНЕИ НОЧМА  
ПРОЗРѢ, И ПѢЛО ЗДРА  
БЫСТЬ СЛАВА БГА,  
И ПРЧМДО БЦѢ ПОКѢ  
ДА ВСѢМЪ ЛЮДЕМЪ  
ДІВНАА И ПРЕСЛАВНАА



ѣкѡ бѣю полѹчи  
исцѣленіе .

**ЧЮДО ГІ :**  
**В**оградѣ свѣдѣско  
попѣ бѣ емиже іма  
іѡанѣ цркви стѣго  
нники , егже же  
на іменемѣ домна  
іподѣиствѣ діаволю  
нѣкаа едѣда еѣ  
наи любви ради хо  
та наднею побѣдѣ  
сотворити вѣзпони

544  
ствѣ еѣ зпони дола  
кова зла ідѣше вѣо  
свои , іполикѣ еѣ  
нанее мѣжѣ своемѣ  
ісебѣ , ѣкѡ іголо  
вотѣзю <sup>не</sup> ѡбѣсти  
сѣ нанен , людемже  
многимѣ позорѣдѣ  
юшим інѣже еѣба  
шимѣ ѡтаковѣ еѣ  
мотѣ , понеже мѣжѣ  
еѣ чѣкѣ ісебѣсепѣ  
бѣ , іненавѣда пѣан  
ѣва



и́сла́хъ ѿша́ла́са  
ѣ́коже и́всѣ́мъ на́мъ  
зпа́ти е́го, са́мо  
же по́па то́го не́бѣ  
тогда́ во́градѣ, но  
ѿла́зѣа́ бѣ́ и́ко  
ра́ди о́рдѣа́, на́дѣ́  
же же́на та́ ѿсрѣ́  
стка́ слы́шавъ со́во  
рша́са е́й вна́пастъ  
впа́де и́во ѿча́нїе́и  
бо́лѣ́знь та́жкѣ́  
а́ѡ на́кѣ́ждо́ де́ и́но́ш

545  
до́деса́тѣи<sup>ж</sup>ды, и́кѣ́да<sup>и</sup>  
ѿи́ са́дѣ́ша е́й а́ю  
та́а та́ и́не́стерпи́  
ма́а бѣ́да́ зѣ́бы е́ере  
гѣ́а и́пѣ́ны то́а  
и́соста́кы ча́ленныа́  
про́сѣко́мѣхъ са́ѣ,  
ѣ́коже са́мъ по́пъ  
і́ѡа́нъ по́вѣ́да на́мъ  
и́бѣ́ та́ко стра́жа,  
до́ де́ на́ѣ, по́пъ же  
і́ѡа́нъ бе́спреста́нн  
мо́ла б́га и́прѣ́тѣ́ю

и́нѣва́ѿи



БѢЩѢ ИЩЕЦѢ АННѢ ЖЕ  
НЫ СВОЕѢ, НЕСПѢХѢ  
УГОДНИКѢ БѢЖИХѢ,  
ПРИЗЫВАѢ ВПОМОЩЬ,  
НЕЕДИННОЖДѢ ВЪКАЗАН  
КЪ ДОПВОРНОМУ ОБРА  
ЗѢ ПРѢТѢ БѢЦѢ ПРИ  
ВОЗѢ ИЖЕНѢ СВОЮ,  
И НЕ ПОЛУЧИ ИМАѢ  
ЩЕ РАДѢ ВО РАМѢ БОГѢ,  
ФЕВРАЛА ВЪЗДНѢ, ПА  
КѢ ПРИВЕЗѢ ЖЕНѢ СВО  
Ю ВЪ МѢСѢЦѢ ПРѢТѢ

Д  
БЦЫ, ИНАЧА М  
МИ СЛЕЗАМИ МОЛІТИ  
БГА ОИЩЕЛЕНІИ, ФЕ  
ВРАТА ВЪ АІДНЬ, БЫ  
СТЬ ГЛА ИГДМЕНІИ  
МАРІИ, ДАБЫ ПОВЕЛБА  
БГБСНДЮЩДЮСА КЪЮ  
ДОТВОРНОМЪ ОБРА  
ЗЪ ПРИКЛАДЫВАТИ  
ВТО ВРЕМЯ, ЕГДА  
ДЪНЕПІЪ БГБСЪ МД  
ЧІТИ ЕА, ИСДМЕНІА  
ЖЕ МАРІА ВЪКОРЪ ПО



всѣмъ томъ быти,  
и егда нача бѣсѣю  
мнѣи, еѣ, и вземъ  
бѣснующуюся при  
ложнша къ чюдотво  
рномъ образъ преч  
стѣи бѣи, и абѣ в  
той чѣсѣ бысть не  
движна и шлюта со  
бѣи, и обрѣтеша  
здѣла, и много во  
даша хвалѣ бгѣ и пре  
чѣи бѣи сѣ

547  
ЧУДО ДІАВОЛА  
Вогрѣдѣ же казанн  
чѣсѣ и бѣи, и ме  
немъ димитрій про  
рекломъ скорнѣи  
емъ же жена и ме  
немъ домна, и сѣ  
чѣи еѣ болѣзнь  
тажѣи сѣи, и  
кама и погѣи ско  
рѣишнѣи, и абѣ  
болѣзни той при  
тѣжѣи еѣ тажѣи



Зрѣше нано ѿмнѣно  
плакати ѿдѣши еѣ  
именемъ неоніа де  
вица тоюже болаѣ  
знію зѣѣ одержіма  
повсемъ бо гѣкѡ ми  
лости еѣ страдаша  
и въ болаѣзніи своѣи і  
к прѣтѡи бѣѣ ѿмнѣ  
ныа глаголы, со  
слезѣми вопіѣхъ ѡ  
исцѣленіи молюще  
сѣ. димитрійже взѣ

548  
женѣ своѡ ѡвѣзѣ ю  
въ монастырь и въ церь  
ковъ прѣтѣа бѣѣ  
ипрѣно двѣ мѣрѣ. же  
наже егѡ нача со  
слезѣми молишесѣ  
прѣтѡи бѣѣ ѡ исцѣ  
леніи, гѣкѡ и незна  
ющимъ еѣ возры  
дати и плакати  
димитрійже ѡходѣ  
въ домъ свой хотѣ  
дщерь помяти к бѣѣ

55



кѣмъ до твореніа оубра  
зѣ, иже не надежна  
радость ѿ крѣпости при  
шедше въ домъ свой,  
и кнѣзь дщерь свою з  
дравѣ, и ни что же ѿ  
болѣзни страждуща  
не благодарѣ бѣга и пре  
чѣстѣ бѣ, и де ско  
ро кженѣ своей по  
вѣдаши нещѣленіе  
дѣи своеа. кремени  
же тогда бывшѣ,

549  
чтомъ на андоргинѣ спое  
еуліе всамое же то  
бѣгоуѣспіе премени  
са ѿ недѣга, иже на  
егѣ бысть зрава,  
иакѣ и николае бо  
лѣвѣ: ѿле чюдо во  
единѣ чаетъ подѣствѣ  
дѣакоу дѣи и мѣти  
люте скорѣ болѣ  
зненѣ воспріаши  
ѿ чюдо творныаже бѣи  
ны иконы нещѣленіе



воспрѣѣша . днмѣтрѣе  
и вси люде вѣдѣша  
предѣвное чюдѣ , пре  
чѣю бже сѣгѣ бо во  
здаша бгѣ и прѣчѣю  
бѣ бѣгодарѣнѣ , во  
спрошахѣ же жены е  
какѣ нѣмѣ нѣде со  
дѣрѣи равѣнѣтѣ бо не  
дѣга во еѣно врѣмѣ ,  
онѣ же исповѣда  
все подроѣнѣ бѣше  
прѣче : ѣнѣкое сѣсѣда

550  
на обѣдѣ , и покрѣме  
ни нѣде вѣомѣ своѣ  
и нѣде напѣти пла  
завѣзанѣ , и поднѣм  
егѣ развѣзала пла  
тѣю , обрѣте вѣмѣ  
еднѣ сѣвѣрѣнѣцѣ да  
два орѣха , еднѣ  
орѣхѣ сама спѣтѣ  
дѣдѣи же дѣрѣи вѣа  
ѣтого и постраѣа .  
чюдѣ еѣ  
Чѣкѣ нѣкто ѣменѣ



а́настїи ерофѣвѣ,  
спѣ ерославецѣ, вѣ  
недѣлѣ, приведен  
бысть въ оубо́рну цѣ  
рковь прѣпѣ бѣ  
тѣнаго неслѣнаго  
ѣа каго вѣщенїа и  
многнми чѣцми еѣа  
одолеѣнѣ бысть вни  
ти въ цѣрковь: бѣ бо  
бѣснаго сѣла ни  
какоже взираа, то  
гда же бѣ такоже

551  
обычан и ѣдопкор  
наа бѣна нѣона  
прѣсраженїе нѣже в  
казанн бѣгословнѣ  
и поспѣвнѣ прѣпо  
манѣтаго архиман  
дритѣ арсенїемѣ, то  
гда же поспѣвнѣ  
ѣгѣ неѣ моѣнѣ,  
слава радн ѣго бо  
лѣзнн, прнспѣвшѣ  
же прѣздникѣ прѣпо  
ловенїа конѣ день,

Пропущено

44

550



стаа аплъскаа це  
рковь праднество по  
всюдъ, прѣа нѣхотн  
сантїею нмолебнаа  
пѣнїа совершити  
мнѣже нскелїи вце  
рковь пензшедшѣ  
чюдотворноюже бцы  
ною іконою прїидѣ  
ша сщеницы такоже  
обычїи. предн по  
мандыиже арсенїи  
воіконце смотра

552  
нроглезамн бцѣ ѿн  
сцѣленїи молаа в  
незапѣ нача свелїи  
рыданїемъ плакатн  
нблгодарити бга н  
прѣтѣю бцѣ повѣда  
своей болѣзни нсцѣ  
ленїе, токомо рече гла  
нспдстїхъ нпроглезн  
хса, бцаже вѣкорѣ  
мїрдїе свое показа  
намъ, нвтонъ часъ  
нде іскелїи вѣоборндо



црковь самъ ѿсебѣ  
пришедъ въ црковь пѣ  
молебень и благодарѣ  
ніа воздаа бгѣ и  
прѣтѣи бѣѣ ѿнѣцѣ  
леніи своемъ

**Ѿ**образже прѣтѣи  
бѣи неисчѣтна мно  
га исцѣленіа пода  
ваютъ прѣходящи  
свѣтѣи, но о багѣ до  
волно и по радѣ кто  
возможетъ исписати

533  
Ѿ  
бѣи чюдеса, дерзну  
бо тои написати ѿ  
великихъ малаа и на  
же многа преминухъ  
земан ѿбо широта  
и моря гадѣна бѣи  
на чюдеса неизомѣ  
на.

**Б**лагочестівомъ же и  
самодержавномъ гдѣ  
црѣ и великомъ кнзю  
деодору іоанновичю  
всѣа русіи испѣва ѿ



ЖЕ  
НЕЛЕ ГАРНА ЦѢЛѢНЫ  
ИСТОЧНИКЪ ИКОНА ЧЮ  
ДОТВОРНАА ПРЧТЫА  
БЦЫ, ВСА СІА ЗНАЕМА  
СВѢТЬ ВЪРЮЮ ТЕПЛОЮ  
НАХОМЪ ГОРА ГАРКОЖЕ  
СЛЫШАХОМЪ ѠНЕГѢ  
ЦРКНХЪ СЕПЪ КОНѢ  
РАБѢ ЕГѢ НЕГОМОЦѢ  
ГЛАМАА ВТО ВРЕМА  
ЕГДА ПОВЕЛѢ МА БЖІ  
НАМЪ ИЗВОЛЕНІЕМЪ У  
СЛОНТИ ВЪН МІРОПОЛІТА

554  
59  
544  
СЛЫШАХО РЕЧЕ ѠМАТИ  
ВНЕМЪ НЕИЗРЕЧЕННѢМ  
ЧАКОЛЮБІИ БЖІИ И ПРЕ  
ЧТЫА БЦЫ НАНА, КА  
КО ГАРНА БЦА ЧУДОТВО  
РНОЮ СВОЮ ИКОНОЮ ВНА  
ШЕН ѠЧИНѢ КАЗАНН,  
ПРОСТІРАА КНА МАТЬ  
СВОЮ ИКАКО ПОДАЕТЪ  
НЕИЗРЕЧЕННЫА ЦѢЛБЫ  
СВѢРОЮ ПРИХОДАЩИМ  
ИХОЩѢ РЕЧЕ НЕДОСТА  
ТОЧНАА .









556



552

150

554



*Adm. Whittis*  
*in hoc libro.*



